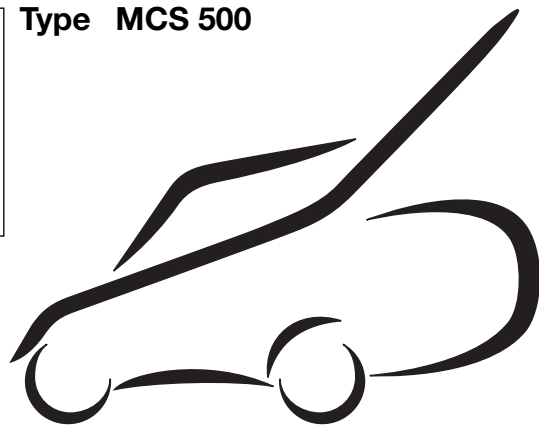


Type **MCS 500**



- IT** Rasaerba con operatore a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
- FR** Tondeuse à conducteur marchant - MANUEL D'UTILISATION
- EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL
- DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG
- NL** Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING
- ES** Cortadora de pasto con conductor de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
- PT** Cortador de relva com operador a pé - MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EL** Χλοοκοπτικό με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- TR** Yaya kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
- MK** Тревокосачка со оператор на носе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
- NO** Gressklipper for gående fører - INSTRUKSJONSBOK
- SV** Gräsklippare med operatör till fots - BRUKSANVISNING
- DA** Plæneklipper til gående fører - BRUGSANVISNING
- FI** Seisaaltaan ajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
- CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
- PL** Kosiarka z operatorem chodzącym - INSTRUKCJE OBSŁUGI
- HU** Lábbal szabályozható fűnyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- RU** Газонокосилка с пешеходным управлением - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
- HR** Kosilica sa vozačom koji hoda - PRIRUČNIK ZA UPORABU
- SL** Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
- BS** Kosilica za travu na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
- SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
- RO** Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- LT** Žoliapjovė su stovinčiu operatoriumi - INSTRUKCIJŲ VADOVAS
- LV** Stumjama zāliena pļaujmašīna - OPERATORA ROKASGRĀMAT
- SR** Kosilica sa vozačem na nogama - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
- BG** Косачка с изправен оператор - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
- ET** Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND



ME77



GGP ITALY SPA

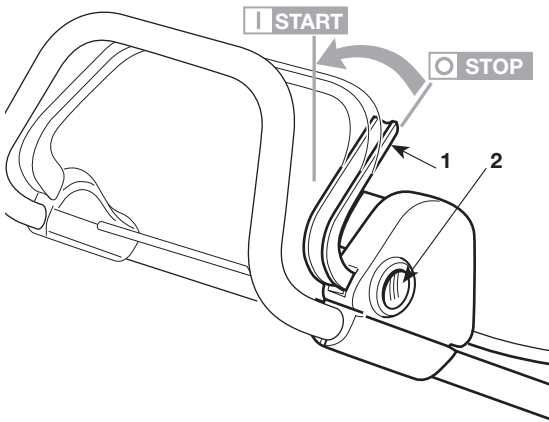
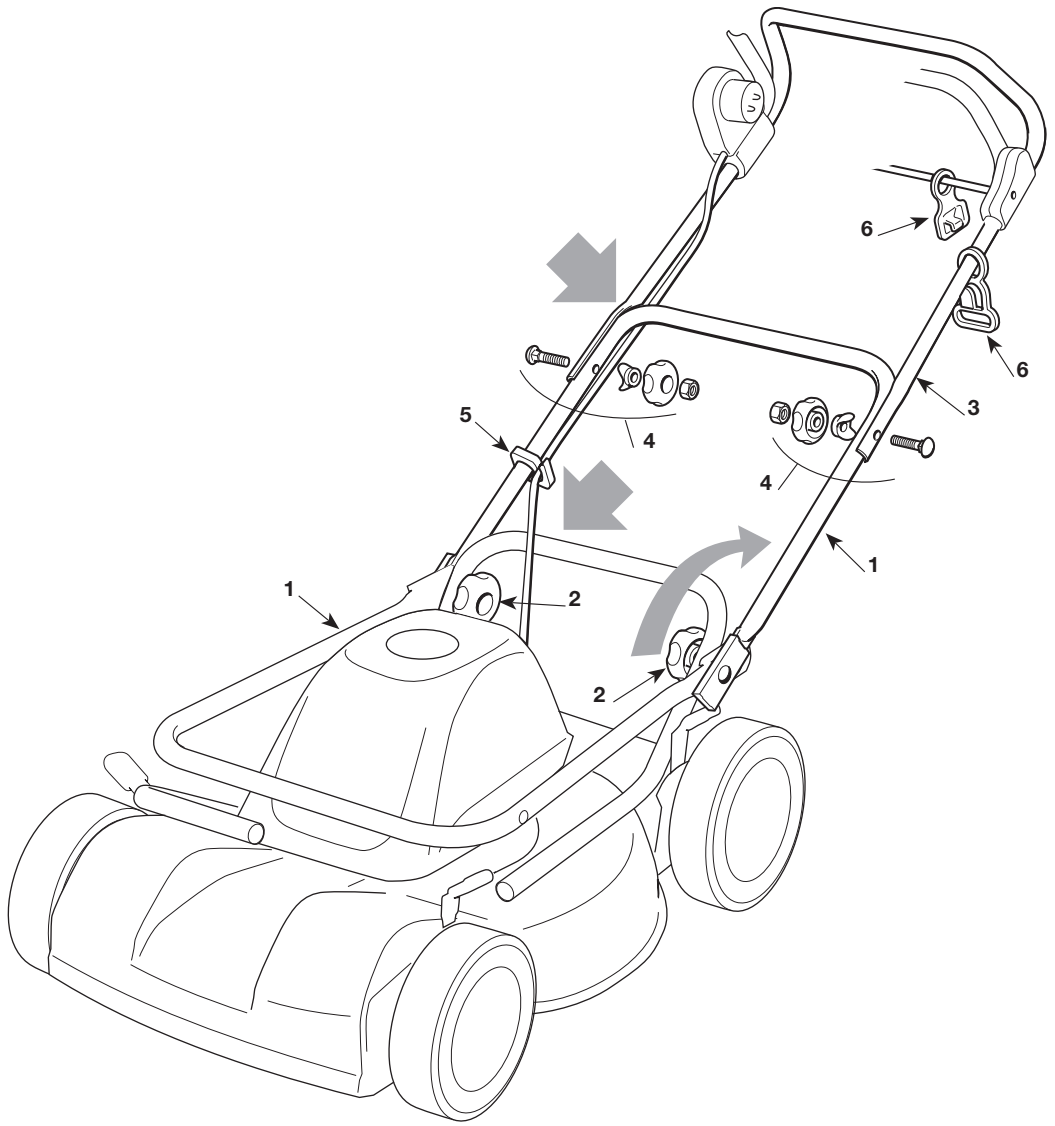
Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

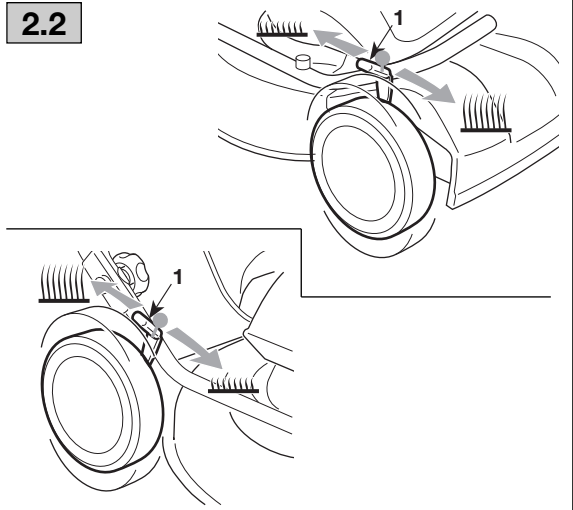


GLOBAL GARDEN PRODUCTS

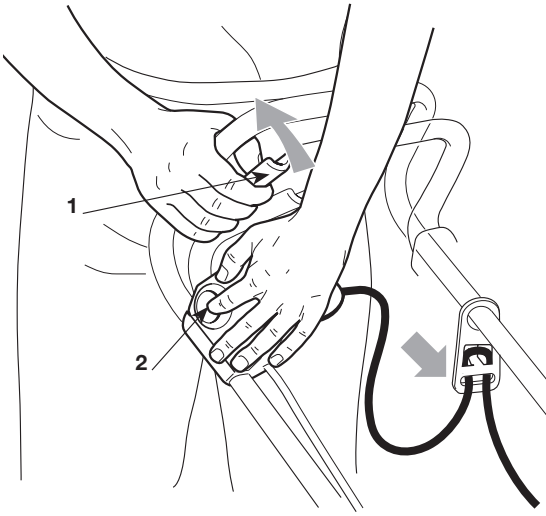
IT ITALIANO - Istruzioni Originali	4 - 18
FR FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali)	4 - 20
EN ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali)	5 - 22
DE DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali)	5 - 24
NL NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali)	6 - 26
ES ESPAÑOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali)	6 - 28
PT PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali)	7 - 30
EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali)	7 - 32
TR TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali)	8 - 34
MK МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali)	8 - 36
NO NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali)	9 - 38
SV SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali)	9 - 40
DA DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali)	10 - 42
FI SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali)	10 - 44
CS ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali)	11 - 46
PL POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali)	11 - 48
HU MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali)	12 - 50
RU РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali)	12 - 52
HR HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali)	13 - 54
SL SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali)	13 - 56
BS BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali)	14 - 58
SK SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie (Istruzioni Originali)	14 - 60
RO ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali)	15 - 62
LT LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali)	15 - 64
LV LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali)	16 - 66
SR SRPSKI - Prevod originalnih uputstva (Istruzioni Originali)	16 - 68
BG БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali)	17 - 70
ET EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali)	17 - 72



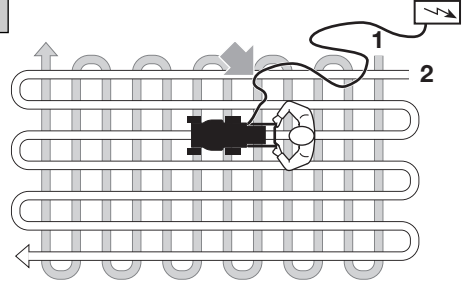
2.2



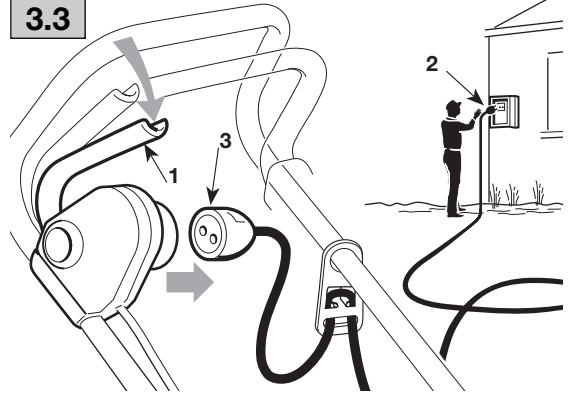
3.1



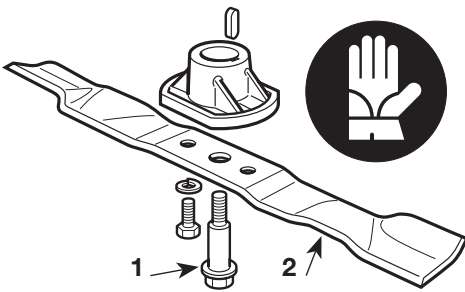
3.2



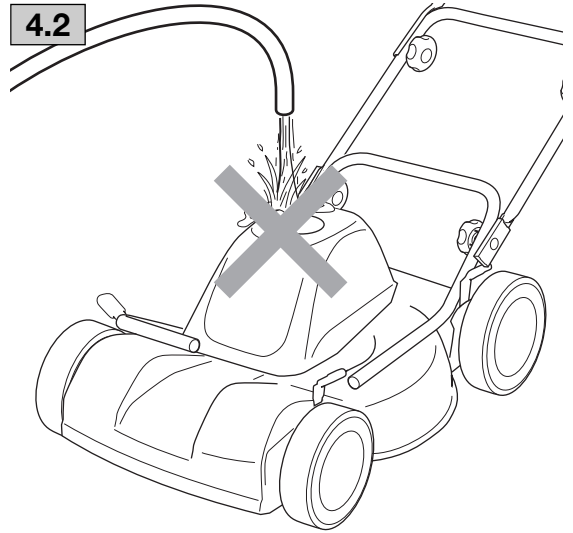
3.3

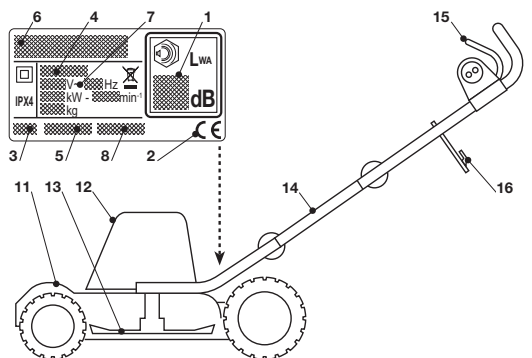


4.1



4.2






IT

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CEE (2006/42/CE dal 29/12/2009)
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Tensione e frequenza di alimentazione
8. Codice Articolo

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 5 - 6) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

11. Chassis 12. Motore 13. Coltello (Lama) 14. Manico 15. Comando interruttore 16. Aggancio cavo elettrico

 Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)

21. Arresto 22. Marcia

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

31. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
32. **Rischio di espulsione.** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
33. **Attenzione alle lame taglienti:** Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.
34. **Attenzione:** tenere il cavo di alimentazione lontano dalla lama.

Valori massimi di rumorosità e vibrazioni

Per Modello	500
Livello di pressione acustica orecchio operatore (in base alla norma 81/1051/CEE) db(A) 74	
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574) db(A) 0,6	
Livello di potenza acustica misurato (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) db(A) 86	
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574) db(A) 0,9	
Livello di potenza acustica garantito (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) db(A) 87	
Livello di vibrazioni (in base alla norma EN 1033) m/s ² 2	
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 12096) m/s ² 0,8	


FR

ETIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité selon la directive 98/37/CEE (2006/42/CE du 29/12/2009)
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Constructeur
7. Tension et fréquence du courant
8. Code Article

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3 - 5 - 6) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Carter de coupe 12. Moteur 13. Lame de coupe 14. Guidon 15. Interrupteur Marche / Arrêt 16. Clip de maintien du câble

 Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. Si l'on décharge les appareillages électriques dans un dépotier ou dans le terrain, les substances nocives peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, en nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour avoir des informations plus détaillées sur comment éliminer ce produit, contacter l'Organisme compétent pour l'élimination des déchets ménagers ou bien votre revendeur.

DESCRIPTIONS DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)

21. Arrêt 22. Marche

PRESCRIPTIONS DE SECURITÉ - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est donnée ci-dessous. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre correspondant du présent manuel.

31. **Attention:** Lire le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse.
32. **Risque de projection.** Tenir les tierces personnes en dehors de la zone d'utilisation.
33. **Attention aux lames coupantes:** Ôter la fiche de l'alimentation avant de procéder à l'entretien, et si le câble est endommagé.
34. **Attention:** maintenir le câble d'alimentation éloigné de la lame.

Valeurs maximales de bruit et de vibrations

Pour le modèle	500
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (en référence à la norme 81/1051/CEE)	74
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574) ...	0,6
Niveau de puissance acoustique mesuré (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE).....	86
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574) ...	0,9
Niveau de puissance acoustique garanti (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE).....	87
Niveau de vibrations (en référence à la norme EN 1033)	2
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096)	0,8


EN

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

- Acoustic power level according to EEC directive 2000/14/CE
- Conformity mark according to directive 98/37/EEC (2006/42/EC from 29/12/2009)
- Year of manufacture
- Lawnmower type
- Serial number
- Name and address of Manufacturer
- Supply voltage and frequency
- Article Code

As soon as you have purchased the machine, do not forget to write the identification numbers (3 - 5 - 6) in the spaces provided on the last page of the manual.

11. Chassis 12. Motor 13. Blade 14. Handle 15. Motor switch
16. Electric cable hook

 Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the foodchain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, please contact your dealer or your nearest domestic waste collection service.

DESCRIPTION OF THE SYMBOLS SHOWN ON THE CONTROLS (where present)

21. Off 22. On

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower should be used with due care and attention. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their full meanings are explained later on. You are also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this handbook.

- Important:** Read the instruction handbook before using the machine..
- Danger of thrown objects.** Keep other people at a safe distance whilst working..
- Beware of sharp blades:** Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged
- Important:** keep the power supply cable away from the blade.

Maximum noise and vibration levels

For model	500
Operator ear noise pressure level (according to regulation 81/1051/EEC)	74
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 27574) .	0,6
Measured acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC).....	86
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 27574) .	0,9
Guaranteed acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC).....	87
Vibration level (according to the standard EN 1033)	2
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 12096) ...	0,8


DE

KENNUNGSSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE

- Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/CE
- Konformitätszeichen (CE) nach der Richtlinie 98/37/EWG (2006/42/EG ab 29/12/2009)
- Herstellungsjahr
- Typ des Rasenmähers
- Kennnummer
- Name und Anschrift des Herstellers
- Spannung und Netzfrequenz
- Artikelnummer

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 5 - 6) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

11. Fahrgestell 12. Motor 13. Schneidwerkzeug (Messer)
14. Griff 15. Betätigung des Schalters 16. Halter des elektrischen Kabels

 Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen und in die Lebensmittelkette erlangen, und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Einrichtung für die Entsorgung von Hausmüll, oder an Ihren Händler.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN STEUERHEBELN (wo vorgesehen)

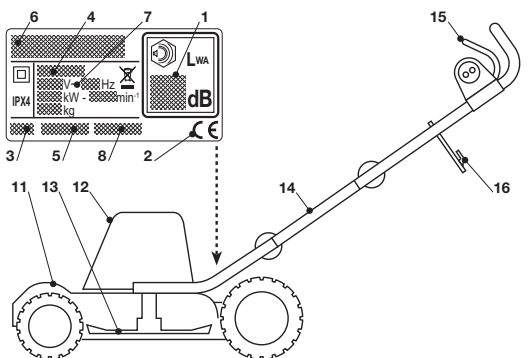
21. Stop 22. Ein

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Rasenmähers vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsanweisungen hin, die Sie in dem entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitung finden.

- Achtung:** Vor dem Gebrauch des Rasenmähers lesen Sie die Gebrauchsanweisungen
- Auswurfisiko.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
- Achten Sie auf die scharfen Messer:** Den Netzstecker ausziehen bevor man mit der Wartung beginnt oder wenn das Kabel beschädigt ist.
- Achtung:** Anschlusskabel von den Schneidwerkzeugen fernhalten.

Maximale Geräusch- und Vibrationswerte

Für Modell	500
Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners (gemäß der Norm 81/1051/EWG)	74
- Messungenauigkeit (2006/42/EG - EN 27574)	0,6
Gemessener Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG).....	86
- Messungenauigkeit (2006/42/EG - EN 27574)	0,9
Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG).....	87
Gewichteter Vibrationspegel (gemäß der Norm EN 1033)	2
- Messungenauigkeit (2006/42/EG - EN 12096)	0,8



NL

IDENTIFICATIETABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE

1. Niveau van de geluidsterkte volgens de richtlijn 2000/14/CE
2. EG-merkteken volgens richtlijn 98/37/EEG (2006/42/CE vanaf 29/12/2009)
3. Productiejaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de Fabrikant
7. Voedingsspanning en -frequentie
8. Artikelcode

Onmiddellijk na aankoop van de machine worden de identificatienummers (3 - 5 - 6) genoteerd in de daartoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding.

11. Chassis
12. Motor
13. Mes (maaiblad)
14. Handgreep
15. Bedieningsschakelaar
16. Haak voor elektrische kabel

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen die waterlaag bereiken en in de voedingketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afhandeling van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of uw raadpleeg uw Verkoopster.

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN AANGEGEVEN OP DE BEDIENINGEN (indien voorzien)

21. Stilstand
22. Versnelling

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN - Gebruik uw grasmaaier met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw maaier voorzien van een reeks van pictogrammen die wijzen op de belangrijkste gebruiksvoorschriften. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Wij raden u met klem aan om ook de veiligheidsvoorschriften in het volgende hoofdstuk van deze handleiding door te lezen.

- 31. Waarschuwing:** Lees de gebruiksaanwijzingen vóórdat u deze maaier gebruikt.
- 32. Gevaar voor wegschietende voorwerpen.** Houd andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van deze maaier
- 33. Opgelet voor op de scherpe messen:** haal de stekker uit het stopcontact vóór elke onderhoudsbeurt en indien de voedingskabel beschadigd werd.
- 34. Waarschuwing:** houd de voedingskabel uit de buurt van het maaiblad.

Maximale waarden voor geluid en trillingen

Voor model **500**

Geluidsdruk niveau aan het oor van de bediener (op basis van de norm 81/1051/EEG).....	db(A)	74
- Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,6

Gemeten geluidsniveau (volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG).....	db(A)	86
- Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,9

Gegarandeerd geluidsniveau (volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG).....	db(A)	87
---	-------	----

Trillingsniveau (op basis van de norm EN 1033)	m/s ²	2
- Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 12096)	m/s ²	0,8

ES

ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA

1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 98/37/CEE (2006/42/CE de 29/12/2009)
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de pasto
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Constructor
7. Tensión y frecuencia de alimentación
8. Código Artículo

Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 5 - 6) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

11. Chasis
12. Motor
13. Cuchilla (hoja)
14. Mango
15. Mando interruptor
16. Enganche cable eléctrico

No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuífera y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar. Para más informaciones sobre la eliminación de este producto, contactar al Ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o a su Distribuidor.

DESCRIPCIONES DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estuvieran previstos)

21. Parada
22. Marcha

REQUISITOS DE SEGURIDAD - Su cortacésped debe ser utilizado con prudencia. Con este fin se han colocado en la máquina pictogramas destinados a recordarle las principales precauciones de uso. Su significado se explica a continuación: Le recomendamos además que lea atentamente las normas de seguridad que hallará en el capítulo correspondiente del presente libro.

- 31. Atención:** Leer el libro de instrucciones antes de usar la máquina.
- 32. Riesgo de expulsión.** Mientras se usa, mantener a terceras personas lejos del área de trabajo
- 33. Atención con las cuchillas cortadoras:** Desconectar el cable de la alimentación antes de efectuar cualquier operación de manutención o si el cable estuviera dañado.
- 34. Atención:** Tener el cable eléctrico de alimentación lejos de la cuchilla.

Valores máximos de ruído y vibraciones

Para modelo	500
Nível de presión acústica en el oído del operador (conforme a la norma 81/1051/CEE)..... db(A)	74
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574) .. db(A)	0,6
Nível de potencia acústica medido (conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)..... db(A)	86
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574).... db(A)	0,9
Nível de potencia acústica garantizado (conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) db(A)	87
Nível de vibraciones (conforme a la norma EN 1033) m/s ²	2
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 12096) ... m/s ²	0,8


PT

ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA

1. Nível de potência acústica conforme a directriz 2000/14/CE
2. Marca de conformidade segundo a directiva 98/37/CEE (2006/42/CE a partir de 29/12/2009)
3. Ano de construção
4. Tipo de relvadeira
5. Número de matrícula
6. Nome e endereço do Construtor
7. Tensão e frequência de alimentação
8. Código do Artigo

Imediatamente depois da compra da máquina, copiar os números de identificação (3 - 5 - 6) nos espaços apropriados, na última página do manual.

11. Chassis
12. Motor
13. Faca (lâmina)
14. Braço
15. Comando interruptor
16. Acoplamento cabo eléctrico

 Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica. Se as aparelhagens eléctricas forem eliminadas num aterro ou no terreno, as substâncias nocivas podem atingir a camada aquifera e entrar na cadeia alimentar, danificando a sua saúde e o bem-estar. Para informações mais detalhadas sobre a eliminação deste produto, contactar o Órgão competente para a eliminação de lixos domésticos ou o seu Revendedor.

DESCRIÇÕES DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)

21. Paragem
22. Marcha

DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA - A sua relvadeira deve ser usada com cuidado. Para este fim, foram colocadas na máquina alguns pictogramas com a finalidade de lembrar-lhe as principais precauções para o uso. O significado de tais pictogramas é explicado aqui a seguir. Recomendamos também para ler atentamente as normas de segurança contidas no capítulo apropriado deste livrete.

31. **Cuidado:** Antes de utilizar a máquina ler o livrete de instruções.
32. **Risco de expulsão.** Durante a utilização, afastar as pessoas da zona de trabalho.
33. **Atenção às lâminas afiadas:** Remover a ficha da alimentação antes de efectuar a manutenção ou se o cabo estiver estragado.
34. **Cuidado:** Manter o cabo eléctrico de alimentação longe de lâmina.

Valores máximos de ruído e vibrações

Para modelo	500
Pressão acústica no ouvido do operador (em conformidade com a directiva 81/1051/CEE)..... db(A)	74
- Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 27574) .. db(A)	0,6
Nível de potência acústica medido (conforme a directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)..... db(A)	86
- Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 27574) .. db(A)	0,9
Nível de potência acústica garantido (conforme a directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) db(A)	87
Nível de vibrações (conforme a norma EN 1033) m/s ²	2
- Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 12096) m/s ²	0,8


EL

ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ
2. Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 98/37/ΕΟΚ (2006/42/CE της 29/12/2009)
3. Έτος κατασκευής
4. Τύπος χλοοκοπτικού
5. Αριθμός κατασκευής
6. Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
7. Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας
8. Κωδικός προϊόντος

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς προσδιορισμού (3 - 5 - 6) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

11. Σασί
12. Κινητήρας
13. Λεπίδα
14. Τιμόνι
15. Διακόπτης λειτουργίας
16. Γάντζος ηλεκτρικού καλωδίου

 Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αν η ηλεκτρικές συσκευές απορριφθούν σε μια χωματερή ή στο έδαφος, οι βλαβερές ουσίες μπορεί να φθάσουν τον υδροφόρο ορίζοντα και να διεισδύσουν στην τροφική αλυσίδα, προκαλώντας βλάβες στην υγεία σας. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση του προϊόντος, απευθυνθείτε στον αρμόδιο φορέα για τη διάθεση των οικιακών απορριμμάτων ή στον Αντιπρόσωπο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ (όπου υπάρχουν)

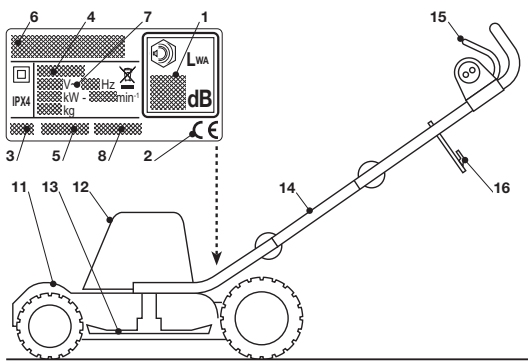
21. σβήσιμο
22. κίνηση

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - Το χλοοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχανήμα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα προφυλακτικά μέτρα κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου.

31. **Προσοχή:** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.
32. **Κίνδυνος εκτόξευσης.** Κατά τη χρήση, κρατάτε τα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
33. **Προσοχή στα κοφτερά μαχαίρια:** Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο πριν προχωρήσετε στη συντήρηση ή αν το καλώδιο έχει φθαρεί.
34. **Προσοχή:** Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από το μαχαίρι.

Μέγιστες τιμές θορύβου και δονήσεων

Για το μοντέλο.....	500
Στάθμη ακουστικής πίεσης στα αυτιά του χειριστή (σύμφωνα με το πρότυπο 81/1051/CEE)..... db(A)	74
- Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 27574) db(A)	0,6
Στάθμη ακουστικής ισχύος μέτρησης (σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/CE, 2005/88/CE)..... db(A)	86
- Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 27574) db(A)	0,9
Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος (σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/CE, 2005/88/CE)..... db(A)	87
Στάθμη δονήσεων (σύμφωνα με το πρότυπο EN 1033) m/s ²	2
- Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 12096) . m/s ²	0,8



TR

İDENTİFİKASYON ETİKETİ VE MAKİNE KOMPONENTLERİ

- 2000/14/CE yönetmeliğine göre akustik güç seviyesi
- 98/37/AET direktifine göre uygunluk markası (29/12/2009 tarihinden itibaren 2006/42/EC)
- İmalat yılı
- Çim biçme makinesinin tipi
- Şeri numarası
- İmalatçının adı ve adresi
- Besleme gerilim ve frekansı
- Ürün Kodu

Makineyi satın aldıktan hemen sonra, identifikasyon numaralarını (3 - 5 - 6) kılavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kaydedin.

- Şasi 12. Motor 13. Bıçak (Bıçak ağızı) 14. Kol 15. Şalter kumandası 16. Elektrik kablosunun takılması

Elektrikli cihazın evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli cihazın, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir. Elektrikli cihazların bir çöplük veya toprak içinde bertaraf edilmeleri halinde, zararlı maddeler su katmanlarına ulaşabilir ve sağlık ve sıhhatinizi zararlı şekilde etkileyerek gıda zincirine karışabilir. Bu ürünün bertaraf edilmesi için daha detaylı bilgi edinmek üzere ev atıklarının bertaraf edilmesi konusunda yetkili kurum veya Satıcınız ile temas kurun.

KUMANDALAR ÜZERİNDE BULUNAN SEMBOLLERİN TANIMI (öngörülen yerlerde)

- Stop 22. Marş

GÜVENLİK TALİMATLARI - Çim biçme makinenizin tedbirli kullanılmalıdır.

Bu amaçla, başlıca kullanım önlemlerini hatırlatmak amacıyla, makine üzerine resimli diyagramlar yerleştirilmiştir. Bunların anlamı aşağıda açıklanmaktadır. Ayrıca, işbu el kitabının ilişkin bölümünde belirtilen güvenlik kurallarını dikkatlice okumanızı tavsiye ederiz.

- 31. Dikkat:** Makineyi kullanmadan önce talimat el kitabını okuyun..
- 32. Fırlama riski.** Kullanım esnasında kişileri çalışma alanının dışında tutun.
- 33. Kesici bıçaklara dikkat:** Bakım işlemine geçmeden önce veya kablo hasar görmüş ise, fişi elektrik beslemesinden çıkarın.
- 34. Dikkat:** Besleme kablosunu bıçaktan uzak tutunuz.

Maksimum gürültü ve titreşim değerleri

Modeli için: **500**

Operatör kulağı ses gücü seviyesi (81/1051/CEE standardı uyarınca) db(A) 74
- Ölçü belirsizliği (2006/42/EC - EN 27574) db(A) 0,6

Ölçülen ses gücü seviyesi (2000/14/CE, 2005/88/CE yönetmeliği uyarınca) db(A) 86
- Ölçü belirsizliği (2006/42/EC - EN 27574) db(A) 0,9

Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/CE, 2005/88/CE yönetmeliği uyarınca) db(A) 87

Titreşim seviyesi (EN 1033 standardı uyarınca) m/s² 2
- Ölçü belirsizliği (2006/42/EC - EN 12096) m/s² 0,8

МК

ETİKETTA ZA İDENTİFİKACIJA I ZA KOMPONENTITE NA MAŞINATA

- Ниво на бучава според Директивата 2000/14 на ЕЕЗ
- Ознака за усогласеност со Директивата 98/37 на ЕУ (2006/42/EY од 29/12/2009)
- Година на производство
- Тип на тревокосачка
- Сериски број
- Име и адреса на производителот
- Напон и фреквенција на напојување
- Код на производ

Веднаш по набавка на оваа машина, впишете ги броевите за идентификација (3 - 5 - 6) на соодветните места на последната страница од ова упатство.

- Кукиште 12. Мотор 13. Нож (сечиво) 14. Рачка 15. Команда за палење 16. Кука за електричниот кабел

Не фрлајте ги електричните апарати меѓу домашните отпадоци. Согласно европската директива 2002/96/CE за отпадни електрични и електронски апарати и нејзиното извршување во согласност со државните норми, електричните исцрпени апарати треба да бидат одделно собрани, со цел да бидат повторно употребени на еколошко компатибилен начин. Ако електричните апарати се одложат на ѓубриште или на земја, штетните состојки може да стапат во контакт со елементите во почвата и да навлезат во ланецот на исхрана, со што ќе се нарушат вашето здравје и благосостојба. За подетални информации околу фрлањето на овој производ, контактирајте со компетентни институции за фрлање домашен отпад или со вашиот застапник.

ОПИС НА СИМБОЛИТЕ НАВЕДЕНИ НА КОМАНДИТЕ (каде што е предвидено)

- Заирање 22. Менувач

МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ - Со вашата косачка треба да се ракува со внимание. За таа цел, на вашата машина на разни места поставени се симболи со намена да ве потсетуваат на главните мерки на предостројност при употреба. Значењето на симболите е претставено подолу. Ви препорачуваме секако внимателно да ги прочитате нормативите за безбедност претставени во соодветен дел на ова упатство.

- 31. Важно:** Прочитајте го прирачникот пред употреба на машината.
- 32. Опасност од отфрлени објекти.** Држете ги другите на безбедна оддалеченост додека работите.
- 33. Внимавајте на острите ножеви:** исклучете ја приклучницата од изворот на напојување пред да пристапите кон одржување или ако кабелот за напојување е оштетен.
- 34. Важно:** Внимавајте кабелот за напојување да не се доближува до ножот.

Максимални вредности за бучава и вибрации

За модел	500
----------------	-----

Нивото на акустичен притисок врз ушите на операторот (во однос на нормативот 81/1051/CEE) ... db(A)	74
- Несигурност за мерење (2006/42/EU - EN 27574) db(A)	0,6

Ниво на измерена акустична моќност (во однос на директивата 2000/14/CE, 2005/88/CE) db(A)	86
- Несигурност за мерење (2006/42/EU - EN 27574) db(A)	0,9

Ниво на загарантирана акустична моќност (во однос на директивата 2000/14/CE, 2005/88/CE) db(A)	87
--	----

Ниво на вибрации (во однос на нормативот EN 1033) m/s ²	2
- Несигурност за мерење (2006/42/EU - EN 12096) m/s ²	0,8


NO

IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINKOMPONENTER

1. lydeffektnivå i henhold til EU-direktiv 2000/14/EF
2. Overensstemmelsesmerke i henhold til EU-direktiv 98/37/CEE (2006/42/CE av 29/12/2009)
3. Produksjonsår
4. Gressklippertype
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Matespenning og frekvens
8. Artikkeltkode

Straks etter kjøpet av maskinen må identifikasjonsnumrene (3 - 5 - 6) kopieres på de dertil egnede stedene, på siste side i instruksjonsboken.

11. Chassis 12. Motor 13. Kniv 14. Håndtak 15. Av/på kontroll 16. Hempe på elektrisk kabel

 Kast aldri elektroutstyr i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroutstyr som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. Dersom elektriske apparater kastes sammen med vanlig avfall eller i naturen, vil skadelige stoffer kunne nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden, til skade for din helse og ditt velbefinnende. Ta kontakt med ansvarlig myndighet for kassering av husholdnings søppel eller din forhandler for mer detaljert informasjon om kassering av dette produktet.

BESKRIVELSE AV SYMBOLENE SOM VISES PÅ KONTROLLKNAPPE-NE (hvor slike finnes)

21. Stans 22. Gir

SIKKERHETSBESTEMMELSER - Gressklipperen må brukes med varsomhet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forsiktighetsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler at avsnittene om sikkerhet i de forskjellige kapitlene i dette heftet leses nøye.

31. **Obs:** Les gjennom håndboken for maskinen tas i bruk.
32. **Risiko for flyende gjenstander.** Hold personer unna arbeidsstedet under bruk.
33. **Pass på knivblad i bevegelse:** Ta stikkkontakten ut av støpselet før vedlikehold eller hvis ledningen er ødelagt.
34. **Obs:** Hold strømkabelen på sikker avstand fra kniven.

Maksimal verdier for støy og vibrasjoner

For modell	500
------------------	-----

Lydtrykknivå på operatørens øre (i henhold til regelverket 81/1051/EØF) db(A)	74
- Måleusikkerhet (2006/42/CE - EN 27574) db(A)	0,6

Målt lydeffektnivå (i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF) db(A)	86
- Måleusikkerhet (2006/42/CE - EN 27574) db(A)	0,9

Garantert lydeffektnivå (i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF) db(A)	87
---	----

Vibrasjonsnivå (i henhold til regelverket EN 1033) .. m/s ²	2
- Måleusikkerhet (2006/42/CE - EN 12096) m/s ²	0,8


SV

MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER

1. Ljudtryck i överensstämmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Överstämmeintyg enligt maskindirektiv 98/37/EEG (2006/42/EG från 29/12/2009)
3. Tillverksår
4. Gräsklipparty
5. Tillverkningsnummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Matningsspänning och frekvens
8. Artikelnummer

Efter att ni köpt maskinen så skriv omedelbart ner identifieringsnumren (3 - 5 - 6) i de avsedda utrymmena på sista sidan i bruksanvisningen.

1. Chassi 12. Motor 13. Kniv 14. Handtag 15. Strömbrytarens kommando 16. Elkabelns hake

 Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållssoptorna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektrisk utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med kedjan för livsmedel och på så vis skada vår hälsa och välmående. För mer information gällande bortförskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

BESKRIVNINGAR ÖVER SYMBOLER SOM ÅTERGES PÅ KONTROLLERNA (där det avses)

21. Stopp 22. Växeln

SÄKERHETSFORESKRIFTER - Gräsklipparen bör användas med försiktighet. På maskinen finns vissa etiketter, som visar symboler för att erinra om de viktigaste försiktighetsåtgärderna vid dess användning. Symbolernas betydelse förklaras nedan. Noggrann genomläsning av säkerhetsbestämmelserna under respektive kapitel i denna handbok rekommenderas.

31. **Obs:** Läs igenom handboken före maskinens användning.
32. **Risk för flygande partiklar.** Obehöriga får inte vistas i arbetsområdet.
33. **Se upp med de skarpa bladen:** koppla ur matarkabeln innan man fortsätter med underhåll eller om sladden är trasig.
34. **Obs:** Håll strömkabeln på säkert avstånd från klingan

Maximala värden för buller och vibrationer

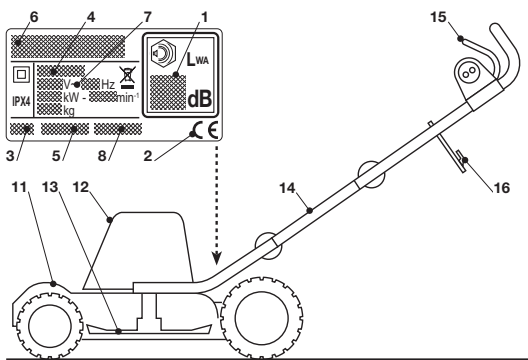
För modell	500
------------------	-----

Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (enligt direktiv 81/105/EEG) db(A)	74
- Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 27574) db(A)	0,6

Uppmått ljudeffektsnivå (enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG) db(A)	86
- Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 27574) db(A)	0,9

Garanterad lydeffektsnivå (enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG) db(A)	87
--	----

Vibrationsnivå (enligt standard EN 1033) m/s ²	2
- Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 12096) m/s ²	0,8



DA

MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG KOMPONENTER

1. Lydtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typegodkendelse i overensstemmelse med direktivet 98/37/EØF (2006/42/EF fra 29/12/2009)
3. Fabrikationsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Fødespænding og frekvens
8. Varenummer

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (pkt. 3 - 5 - 6) notes i de tilsvarende felter i manualens sidste side.

11. Chassis
12. Motor
13. Kniv
14. Håndtag
15. Afbryder
16. Elledningshage

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding. Hvis elektriske apparater bortskaffes på en losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet, således at de trænger ind i fødekæden og skader Deres sundhed og velvære. Yderligere oplysninger angående bortskaffelse af dette produkt kan fås hos Deres lokale instans for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos Deres forhandler.

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (hvor disse er påtænkt)

21. Stop
22. Drift

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Plæneklippere bør benyttes med forsigtighed. Derfor er der på maskinerne påsat etiketter med symboler, som henviser til sikkerhedsforskrifterne. Betydningen af disse symboler er forklaret nedenfor. Endvidere råder vi til omhyggeligt at læse kapitlet om sikkerhedsforskrifter, som du finder i denne betjeningsvejledning

31. **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen før maskinen tages i brug.
32. **Auswurfrisiko.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
33. **Pas på:** knivene er skarpe. Tag stikket ud af kontakten, inden der udføres vedligeholdelse eller hvis kablet er defekt.
34. **Vigtigt:** Hold strømkablet på sikker afstand fra klingens.

Maksimalde værdier for støj og vibrationer

Til model **500**

Lydtryk ved brugerens ører (ifølge normen 81/1051/EØF)..... db(A) 74
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574) db(A) 0,6

Målt lydeffekt (ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF)..... db(A) 86
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574) db(A) 0,9

Garanteret lydeffekt (ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF)..... db(A) 87

Vibrationsniveau (ifølge normen EN 1033) m/s² 2
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 12096) m/s² 0,8

FI

TUNNUSLAATTA JA LAITTEENOSAT

1. Melutaso direktiivin 2000/14/EY mukaisesti
2. Yhdenmukaisuuden merkki direktiivin 98/37/ETY mukaisesti (2006/42/EY, 29.12.2009 lähtien)
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurin malli
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Syöttöjännite ja -taajuus
8. Tuotekoodi

Välttämättä laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3-5-6) käsi-kirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

11. Kehikko
12. Moottori
13. Teräsi
14. Varsi
15. Katkaisija
16. Sähköjohton kiinnike

Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.

OHJUSLAITTEISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS (mikäli esiintyvät)

21. Pysäytys
22. Käynnissä

TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET - Ruohonleikkuria on käytettävä varovaisesti. Tämän vuoksi koneeseen on kiinnitetty kuvamerkkejä, jotka osoittavat tärkeimmät käyttöön liittyvät varoitukset. Niiden selitykset on esitetty seuraavassa. Me kehoitamme sinua lukemaan erittäin tarkasti turvallisuusäännöt, jotka on annettu ohjekirjassa niille varatussa luvussa.

31. **Huomio:** Lue käyttöohjekirja ennen ruohonleikkurin käyttöä.
32. **Sinkoutuvien esineiden vaara.** Asiaton henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella koneen käytön aikana.
33. **Varo leikkaavia teriä:** Irrota laite sähköverkosta aina ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista tai jos johto on viallinen.
34. **Huomio:** Virransyöttöjohtoa ei saa pitää terän läheisyydessä.

Melutason ja tärinäton maksimiarvot

Mallille	500
Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa (säädöksen 81/1051/ETY perusteella) db(A) 74 - Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 27574) ... db(A) 0,6	
Akustisen tehon mitattu taso (direktiivin 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella) db(A) 86 - Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 27574) ... db(A) 0,9	
Akustisen tehon taattu taso (direktiivin 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella) db(A) 87	
Tärinäntaso (säädöksen EN 1033 perusteella) m/s ² 2 - Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 12096) m/s ² 0,8	


CS

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

1. Garantovaná hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/CE
2. Značka o shodě v souladu se směrnicí 98/37/EHS (2006/42/ES z 29.12.2009)
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Jméno a adresa výrobce
7. Napětí, frekvence a příkon motoru
8. Kód výrobku

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 5 - 6) na příslušná místa na poslední straně návodu.

11. Skříň sekačky
12. Motor
13. Nůž
14. Rukojeť
15. Ovládní vypínače
16. Závěs prodlužovacího kabelu

 Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit naše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se domovním odpadem, nebo na Vašeho prodejce.

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDÁNÍ (je-li součástí)

21. Vypnuto
22. Zapnuto

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY - Vaše sekačka musí být používána s opatrností. Proto byly na samotném stroji umístěny výstražné štítky se symboly, které vás nabádají k opatrnosti. Jejich smysl je vysvětlen níže. Radíme Vám aby jste si velmi pozorně přečetli normy bezpečného použití uvedené ve zvláštní kapitole této příručky.

31. **Pozor:** Před použitím stroje je třeba si pozorně přečíst návod k použití.
32. **Nebezpečí odletujících předmětů:** Během použití stroje zajistěte bezpečnou vzdálenost jiných osob od stroje.
33. **Pozor na řezající nože.** Před vykonáním jakékoli údržby nebo je-li kabel poškozený, odpojte zástrčku od napájecí sítě.
34. **Pozor:** Dbejte, aby kabel byl vždy v bezpečné vzdálenosti od nože.

Maximální hodnoty hlučnosti a vibrací

Pro model	500
Úroveň ekvivalentního akustického tlaku na ucho obsluhy (podle normy 81/1051/EHS)..... db(A) 74 - Nepřesnost měření (2006/42/ES - EN 27574) .. db(A) 0,6	
Úroveň naměřeného akustického výkonu (podle směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES)..... db(A) 86 - Nepřesnost měření (2006/42/ES - EN 27574) ... db(A) 0,9	
Úroveň zaručeného akustického výkonu (podle směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES)..... db(A) 87	
Úroveň vibrací (podle normy EN 1033) m/s ² 2 - Nepřesnost měření (2006/42/ES - EN 12096) ... m/s ² 0,8	


PL

TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I WYKAZ SKŁADNIKÓW MASZYNY

1. Poziom natężenia dźwięku zgodny z normą 2000/14/CE
2. Znak zgodności z rozporządzeniem 98/37/CEE (2006/42/CE od 29/12/2009)
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer seryjny
6. Nazwa i adres producenta
7. Napięcie i częstotliwość zasilania
8. Kod wyrobu

Bezpośrednio po zakupieniu maszyny, przepisać numery identyfikacyjne (3 - 5 - 6) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji.

11. Korpus kosiarki
12. Silnik
13. Nóż
14. Uchwyt
15. Wyłącznik
16. Zaczep przewodu elektrycznego

 Nie wyrzucaj elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli aparatura techniczna zostaje likwidowana w zwalce nieczystości lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do warstw wodnych i wejść do łańcucha spasilania, szkodząc naszemu zdrowiu i dobremu samopoczuciu. W celu uzyskania informacji o likwidacji tego produktu, zwracać się do władz lokalnych odpowiedzialnych za pozbywanie się odpadów domowych lub do naszego Sprzedawcy.

OPIS SYMBOLÓW UMIESZCZONYCH NA URZĄDZENIACH STERUJĄCYCH (gdzie są one przewidziane)

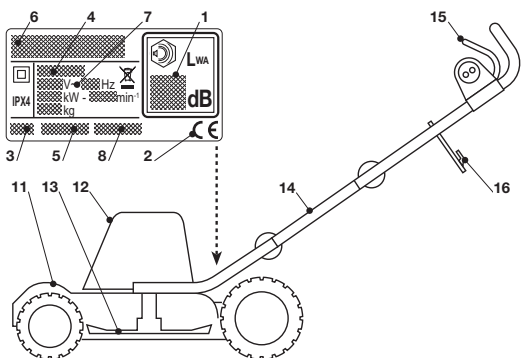
21. Zatrzymanie
22. Na biegu

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA - Kosiarkę należy używać z zachowaniem środków ostrożności. W tym celu umieszczono na kosiarce piktogramy służące przypomnieniu o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zalecamy również zapoznać się dokładnie z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji.

31. **Uwaga:** Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.
32. **Niebezpieczeństwo wyrzucenia.** Podczas użycia dbać o to, aby inne osoby znajdowały się w bezpiecznej odległości od pracującej kosiarki.
33. **Uważać na tnące ostrza:** Odłączyć przewód zasilania przed przystąpieniem do konserwacji lub jeśli kabel jest uszkodzony.
34. **Uwaga:** Trzymać kabel zasilający daleko od noży.

Wartości maksymalne hałaśliwości i vibracji

Dla modelu	500
Poziom ciśnienia akustycznego względem narządu słuchu operatora (na podstawie normy 81/1051/CEE)..... db(A) 74 - Niepewność pomiaru (2006/42/CE - EN 27574) . db(A) 0,6	
Poziom natężenia akustycznego zmierzony (na podstawie dyrektywy 2000/14/CE, 2005/88/CE).... db(A) 86 - Niepewność pomiaru (2006/42/CE - EN 27574) . db(A) 0,9	
Poziom natężenia akustycznego gwarantowany (na podstawie dyrektywy 2000/14/CE, 2005/88/CE).... db(A) 87	
Poziom vibracji (na podstawie normy EN 1033) m/s ² 2 - Niepewność pomiaru (2006/42/CE - EN 12096) .. m/s ² 0,8	



HU

GÉP AZONOSÍTÓ CÍMKÉJE ÉS RÉSZEI

1. A 2000/14/EK előírás szerinti zajszint
2. A 98/37/EGK irányelv szerinti minőségazonosítási jelzés (2006/42/CE kelt 29/12/2009)
3. Gyártási év
4. A fűnyíró típusa
5. Azonosító szám
6. A gyártó neve és címe
7. Frekvencia szám - feszültség
8. Cikkszám

Közvetlenül a gép megvásárlása után írja be a kézikönyv utolsó oldalán található, erre a célra szolgáló helyre az azonosító számokat (3 – 5 – 6).

11. Váz 12. Motor 13. Vágókés (Penge) 14. Markolat
15. Kapcsoló vezérlő 16. Elektromos kábel akasztó

Az elektromos berendezéseket ne dobja a háztartási szemétkorba! A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakó helyeken vagy a talajon hagyva selejtezik, az ártalmas anyagok elérhetik a talajvízreteget és az élelmiszerláncba kerülhetnek, mellyel az Ön egészségét károsíthatják. A termék ártalmatlanítására vonatkozó részletekért tájékozódásért forduljon a kommunális hulladék megsemmisítéséért felelős céghez vagy az Ön viszonteladóhoz.

VEZÉRLÉSEKEN FELTÚNTETETT JELEK LEÍRÁSA (nem minden modellen)

21. Leállítás 22. Menet

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK - Használja elővigyázatosan a fűnyíró gépét. Ennek érdekében a gépen elhelyezett piktogramok figyelmeztetik Önt a

balesetmegelőző utasítások betartására. Az alábbiakban megtalálja a címkéken található ábrák magyarázatait. Felhívjuk figyelmét továbbá a biztonsági rendeletek pontos át tanulmányozására és annak betartására, amiket ezen könyvecske megfelelő pontjaiban soroltunk fel.

- 31. Figyelem:** A fűnyíró használatbavétele előtt a kezelési útmutatót alaposan olvassa át.
- 32. Kidobásveszély:** A gép munkaterületén a kezelőn kívül más nem tartózkodhat.
- 33. Figyelem a vágóélekre:** Húzza ki a dugót az elektromos áramellátást biztosító aljzatból mielőtt karbantartási műveletekbe kezdene, vagy ha a vezeték sérült.
- 34. Figyelem:** A kábelt tartsa mindig távol a vágóaljzattól.

A maximális zajszint- és vibrációértékek

Típusoz: **500**

A kezelői állásnál mért egyenértékű hangnyomósszint (az EK/81/1051 szabvány szerint)..... db(A)	74
- Mérés bizonytalanság (2006/42/CE - EN 27574) . db(A)	0,6

A mért egyenértékű hangnyomósszint (az EK/2000/14, EK/2005/88 szabvány szerint)..... db(A)	86
- Mérés bizonytalanság (2006/42/CE - EN 27574) . db(A)	0,9

A garantált egyenértékű hangnyomósszint (az EK/2000/14, EK/2005/88 szabvány szerint)..... db(A)	87
---	----

Vibrációs szint (az EN 1033 szabvány szerint)	m/s ² 2
- Mérés bizonytalanság (2006/42/CE - EN 12096) ..	m/s ² 0,8

RU

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ

1. Уровень шума по директиве 2000/14/CE
2. Маркировка соответствия согласно директиве 98/37/EC (2006/42/EC от 29/12/2009)
3. Год выпуска
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Напряжение и частота питания
8. Код изделия

Сразу после покупки машины перепишите идентификационные номера (3 - 5 - 6) в соответствующие поля на последней странице руководства.

11. Шасси 12. Двигатель 13. Нож 14. Рукоятка 15. Выключатель 16. Крепление электрического кабеля

Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старого электрического и электронного оборудования и её применения а соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшие в эксплуатации, должно утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, ядовитые вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или в магазин.

ОПИСАНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ, ИМЕЮЩИХСЯ НА РЫЧАГАХ УПРАВЛЕНИЯ (где предусмотрено)

21. Выключение 22. Ход

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ - При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. С этой целью на машине имеются таблички с рисунками, напоминающими об основных правилах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме того, рекомендуем внимательно ознакомиться с правилами техники безопасности, изложенными в отдельной главе данного руководства.

- 31. Внимание:** Ознакомьтесь с инструкциями до того, как пользоваться газонокосилкой.
- 32. Опасность выбросов.** При пользовании удалить людей из рабочей зоны.
- 33. Осторожно, острые ножи!** Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или в случае повреждения кабеля отсоедините вилку от источника питания.
- 34. Внимание:** Держите кабель питания вдали от ножа.

Максимальные значения уровня шума и вибраций

Диагностика модели	500
--------------------------	-----

Уровень звукового давления на уши оператора (на основании нормы 81/1051/CEE)	db(A)	74
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,6

Уровень измеренной акустической мощности (на основании директивы 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	86
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,9

Гарантируемый уровень акустической мощности (на основании директивы 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	87
---	-------	----

Уровень вибрации (на основании нормы EN 1033)	m/s ²	2
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 12096)	m/s ²	0,8

HR

IDENTIFIKACIJSKA PLOČICA I SASTAVNI DIJELOVI STROJA

1. Razina akustične snage u skladu sa nuputkom 2000/14/CE
2. Oznaka skladnosti u skladu s direktivom 98/37/EEZ (2006/42/EZ od 29/12/2009)
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta kosilice
5. Matični broj
6. Ime i adresa proizvođača
7. Napon i frekvencija napajanja
8. Šifra Artikla

Identifikacijske brojeve (3 - 5 - 6) odmah po kupnji stroja upišite u predviđena mjesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Kućište
12. Motor
13. Nož (Oštrica)
14. Držalo
15. Sklop za paljenje
16. Kuka za električni vod
17. Ručica za uključivanje vučne sile

Električnu opremu ne odlagati zajedno s kućnim otpacima! U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EG o otpadnim električnim i elektroničkim strojevima i njezinoj primjeni u nacionalnom pravu, istrošena električna oprema se mora sakupljati odvojeno i vratiti u ekološki pogon za recikliranje. U slučaju odlaganja električkog otpada na odlagalište otpada ili na tlo, štetne tvari mogu dospjeti do vodenog sloja i tako ući u hranidbeni lanac, ugrožavajući vaše zdravlje. Za detaljnije informacije o zbrinjavanju ovog proizvoda, obratite se nadležnom zavodu za gospodarenje otpadom iz domaćinstva ili vašem preprodavaču.

OPIS SIMBOLA NA KOMANDAMA (gje predviđeno)

21. Stop
22. Hod

SIGURNOSNE UPUTE - Vašu kosilicu morate oprezno koristiti. Stoga su na stroju postavljene slikovne oznake koje Vas podsjećaju na osnovne mjere predostrožnosti. Njihovo značenje je objašnjeno ovdje u nastavku. Preporučujemo Vam osim toga da pažljivo pročitate upute za sigurnost o kojima govori posebno poglavlje ove knjižice.

31. **Oprez:** Prije uporabe stroja, pročitati knjižicu sa uputama za uporabu.
32. **Opasnost od izbacivanja predmeta:** Tijekom uporabe stroja, osobe moraju biti izvan radne površine.
33. **Oprez na oštrice:** Izvući utikač iz napajanja prije pristupanja bilo kojem zahvatu održavanja ili u slučaju oštećenja voda.
34. **Oprez:** Voditi računa o tome da vod za napajanje bude daleko od oštrice.

Максимальные значения уровня шума и вибраций

За модель	500
-----------------	-----

Разина звуочног тлака на ушима руковетелја (на основу норме 81/1051/ЕЕЗ)	db(A)	74
- Мјерна несигурност (2006/42/ЕЗ - EN 27574)	db(A)	0,6

Измјерена разина звучне снаге (на основу директиве 2000/14/ЕЗ, 2005/88/ЕЗ)	db(A)	86
- Мјерна несигурност (2006/42/ЕЗ - EN 27574)	db(A)	0,9

Замјечена разина звучне снаге (на основу директиве 2000/14/ЕЗ, 2005/88/ЕЗ)	db(A)	87
--	-------	----

Разина вибрација (на основу норме EN 1033)	m/s ²	2
- Мјерна несигурност (2006/42/ЕЗ - EN 12096)	m/s ²	0,8

SL

IDENTIFIKACIJSKA NALEPKA IN SESTAVNI DELI STROJA

1. Nivo ropota po določilu 2000/14/CE
2. Oznaka o ustreznosti, skladno z direktivo 98/37/CEE (2006/42/CE od 29/12/2009)
3. Leto izdelave
4. Tip kosilnice
5. Serjska številka
6. Ime in naslov izdelovalca
7. Napetost in frekvenca električnega toka
8. Šifra artikla

Takoj po nabavi stroja, prepisite identifikacijske številke (3 - 5 - 6) v za to določene prostore na zadnji strani priručnika.

11. Podvoze
12. Motor
13. Rezilo
14. Ročaj
15. Vključno stikalo
16. Ključka za električni kabel

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okoli prijaznega recikliranja. Če električne aparate odvržete na odlagališče ali na zemljo, lahko škodljive snovi dosežejo vodni tok in pridejo v prehrabno verigo, kar poškoduje vaše zdravje in dobro počutje. Za podrobnejše informacije o odmetu tega artikla, se posvetujte z Vašim prodajalcem ali z ustanovo, ki je pristojna za predelavo gospodinjinskih odpadkov.

OPISI IN SIMBOLI NA KOMANDAH (kjer so predvidene)

21. Zaustavitev
22. Hod

VARNOSTNA NAVODILA - Vašo kosilnico morate uporabljati previdno. Na stroju so nalepke, ki vam pomagajo pri upoštevanju najpomembnejših varnostnih predpisov pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Razen tega vas opominjamo, da pazljivo preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice.

31. **Pozor:** Pred uporabo preberite knjižico z navodili.
32. **Nevarnost izmetavanja:** Pri uporabi naj bodo osebe izven delovnega področja.
33. **Pazite na ostra rezila:** Preden začnete z vzdrževalnimi posegi, ali v primeru poškodovnega kabla, izvlecite vedno vtičnik iz električnega omrežja.
34. **Pozor:** Dovodni kabel naj bo daleč od rezila.

Максимальные значения уровня шума и вибраций

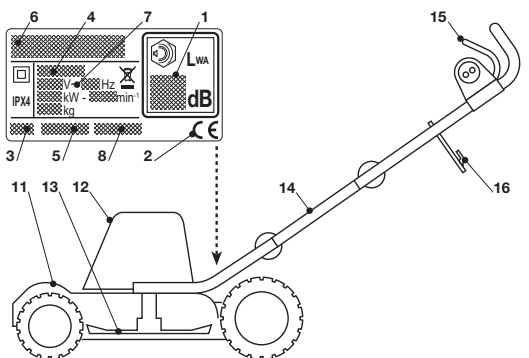
За модель	500
-----------------	-----

Ниво акустичnega pritiska na ušesa operaterja (v skladu s predpisom 81/1/51/EGS)	db(A)	74
- Nezanjsljivosť meritve (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,6

Ниво акустичne moči izmerjen (v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES)	db(A)	86
- Nezanjsljivosť meritve (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,9

Ниво акустичne moči zajamčen (v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES)	db(A)	87
--	-------	----

Ниво вибрациj (v skladu s predpisom EN 1033)	m/s ²	2
- Nezanjsljivosť meritve (2006/42/CE - EN 12096)	m/s ²	0,8




BS

IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I SASTAVNI DELOVI MAŠINE

1. Nivo jačine zvuka prema normi 2000/14/CE
2. Oznaka podobnosti prema smjernici 98/37/CEE (2006/42/EZ od 29/12/2009)
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Matični broj
6. Naziv i adresa Proizvođača
7. Napon i frekvencija napajanja
8. Kod Artikla

Odmah po kupovini mašine, upišite identifikacione brojeve (3 - 5 - 6) u odgovarajuća polja na zadnjoj stranici priručnika.

11. Šasija 12. Motor 13. Sječivo 14. Ručica 15. Prekidač 16. Priključak za električni kabal

 Ne bacati električni otpad u kućno smeće. Prema Evropskoj Direktivi 2002/96/CE o električnim i elektronskim otpadcima i u saglasnosti sa lokalnim pravnim normama, električni otpad se mora odlagati odvojeno, da bi se omogućila eko-reciklaža. Električni aparati bačeni na otpad ili u prirodu, stvaraju otrovne supstance koje mogu završiti u podzemnim vodama i u lancu ishrane i na taj način štetiti našem zdravlju. Za detaljnije informacije o odlaganju ovog proizvoda, kontaktirajte odgovarajuću Službu za upravljanje otpadom iz domaćinstva ili vašeg Prodavca.

OPIS SIMBOLA NA KOMANDAMA (gdje je predviđeno)

21. Stop 22. Brzina

SIGURNOSNI PROPISI - Pažljivo koristiti kosilicu. U tu svrhu, na mašinu

su postavljeni pitogrami radi podsjećanja na osnovna upozorenja pri upotrebi. Njihovo značenje je opisano u slijedećem tekstu. Preporučujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila u odgovarajućem poglavlju ove.

31. **Pažnja:** Pročitati knjižicu sa upustvima prije upotrebe.
32. **Rizik od izbacivanja predmeta.** Prilikom upotrebe držati osobe izvan radne površine.
33. **Oprez na sječiva:** Isključiti napojni kabal prije započinjanja radnji održavanja ili ukoliko je kabal oštećen.
34. **Pažnja:** držati napojni kabal dalje od sječiva.

Maksimalne vrijednosti bučnosti i vibracija

Za model	500
Nivo zvučnog pritiska na uhu radnika (na temelju propisa 81/1051/EEZ)	74 db(A)
- Nesigurnost mjerenja (2006/42/EZ - EN 27574)	0,6 db(A)
Nivo izmjerene zvučne snage (na temelju smjernice 2000/14/EZ, 2005/88/EZ)	86 db(A)
- Nesigurnost mjerenja (2006/42/EZ - EN 27574)	0,9 db(A)
Garantirani nivo zvučne snage (na temelju smjernice 2000/14/EZ, 2005/88/EZ)	87 db(A)
Nivo vibracija (na temelju propisa EN 1033)	2 m/s ²
- Nesigurnost mjerenja (2006/42/EZ - EN 12096)	0,8 m/s ²


SK

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK A SÚČASTI STROJA

1. Hladina hluku podľa smernice 2000/14/ES
2. Značka o zhode v súlade so smernicou 98/37/EHS (2006/42/ES z 29.12.2009)
3. Rok výroby
4. Druh kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa výrobcu
7. Napájacie napätie a frekvencia
8. Kód výrobu

Okamžite po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 5 - 6) na príslušné miesta na poslednej strane návodu.

11. Podvozok 12. Motor 13. Nôž (čepel) 14. Rukoväť 15. Ovládanie vypínača 16. Prichytka elektrického kábla

 Nevyhadzujte elektrické zariadenia do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť sa šetrnej recyklácii. Ak sú elektrické zariadenia likvidované na smetisku alebo voľne v prírode, škodlivé látky môžu znečistiť vodné zdroje a dostať sa do potravinového reťazca, a poškodiť tak naše zdravie. Podrobnejšie informácie o likvidácii tohto výrobku vám poskytne Organizácia kompetentná pre likvidáciu domového odpadu alebo váš Predajca.

POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDÁČICH PRVKOCH (ak sú súčasťou)

21. Zastavenie 22. Chod

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - Používaniu vašej kosačky musíte venovať náležitú pozornosť. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré majú za cieľ pripomínať vám hlavné pokyny, spojené s jeho použitím. Ich význam je vysvetlený v nasledujúcej časti. Doporučujeme vám pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu.

31. **Upozornenie:** Pred použitím stroja si prečítajte tento návod na použitie.
32. **Riziko vymrštenia.** Počas použitia stroja dbajte o to, aby sa nepovolali osoby nachádzajúci mimo jeho pracovného priestoru.
33. **Pozor na ostré čepele:** Pred zahájením údržby alebo v prípade poškodenia kábla najprv odpojte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.
34. **Upozornenie:** udržujte prívodný kábel v dostatočnej vzdialenosti od čepele.

Maximálne hodnoty hlučnosti a vibrácií

Pre model 500

Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy (podľa normy 81/1051/EHS)..... db(A) 74
- Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 27574) db(A) 0,6

Úroveň nameraného akustického výkonu (podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES)..... db(A) 86
- Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 27574) db(A) 0,9

Úroveň zaručeného akustického výkonu (podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES)..... db(A) 87

Úroveň vibrácií (podľa normy EN 1033) m/s² 2
- Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 12096) m/s² 0,8


RO

ETICHETA DE IDENTIFICARE ȘI COMPONENTELE MAȘINII

1. Nivel putere acustică coresp. Directivei 2000/14/CE
2. Marcă de conformitate cf. directivei 98/37/CE (2006/42/CE din 29/12/2009)
3. An de fabricație
4. Tip de aparat
5. Număr de serie
6. Numele și adresa Fabricantului
7. Tensiunea și frecvența de alimentare
8. Cod Articol

Imediat după achiziționarea mașinii, transcrieți numerele de identificare (3-5-6) în spațiile corespunzătoare, de pe ultima pagină a manualului.

11. Șasiu 12. Motor 13. Cuțit (Lamă) 14. Măner 15. Comandă întreruptor 17. Cărlig cablu electric 18. Manetă activare tracțiune

 Nu aruncați aparatura electrică la deșeurile casnice. În sensul Directivei Europene 2002/96/CE cu privire la deșeurile care provin de la aparatura electrică și electronică și actualizării ei în conformitate cu normele naționale, aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat, pentru a putea fi utilizate din nou în mod eco-compatibil. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în mediu înconjurător sau în groapa de gunoi, substanțele dăunătoare se pot infiltra în pătura de apă de unde pot intra din nou în circuitul apei și deci în alimente, dăunând sănătății și bunăstarea dumneavoastră. Pentru informații detaliate cu privire la eliminarea deșeurilor acestui produs, apălați Organismul competent în materie de eliminare a deșeurilor casnice sau Vănzătorul de la care ați achiziționat produsul.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE COMENZI (unde există)

21. Oprise 22. Funcționare

PRESCRIPTII DE SIGURANȚĂ - Mașina de tuns iarba pe care ați achiziționat-o trebuie să fie utilizată în mod prudent. În acest scop, pe mașină au fost prevăzute niște etichete referitoare la principalele precauții de utilizare. Semnificația lor este descrisă în cele ce urmează. Vă recomandăm în același timp să citiți cu atenție măsurile de siguranță din acest manual (v. cap. respectiv).

31. **Atenție:** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.
32. **Risc de explozie** În timpul folosirii mașinii, îndepărtați persoanele din raza de acțiune a acesteia.
33. **Atenție la lamele ascuțite:** Înainte de a trece la executarea operațiilor de întreținere sau în caz de deteriorare a cablului, debransați mașina de la curent.
34. **Atenție:** nu apropiați cablul de alimentare de lamă.

Valorile maxime de zgomot și vibrație

Pentru modelul..... 500

Nivelul presiunii acustice ureche operator (în conformitate cu normativă 81/1051/CEE)..... db(A) 74
- Nesiguranță în măsurare (2006/42/CE - EN 27574) db(A) 0,6

Nivelul puterii acustice măsurată (în conformitate cu Directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) . db(A) 86
- Nesiguranță în măsurare (2006/42/CE - EN 27574) db(A) 0,9

Nivelul puterii acustice garantată (în conformitate cu Directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) . db(A) 87

Nivelul de vibrații (în conformitate cu normativă EN 1033) . m/s² 2
- Nesiguranță în măsurare (2006/42/CE - EN 12096) . m/s² 0,8


LT

IDENTIFIKACIJOS ETIKETĖ IR ĮRENGINIO KOMPONENTAI

1. Triukšmo lygis pagal direktyvą 2000/14/EB
2. Atitikties ženklas pagal Direktyvą 98/37/EEB (2006/42/CE nuo 29/12/2009)
3. Pagaminimo meta
4. Žoliapjovės tipas
5. Registro numeris
6. Gamintojo pavadinimas ir adresas
7. Maitinimo įtampa ir dažnis
8. Gaminio kodas

Įsigijus įrenginį iš karto perrašykite identifikacijos numerius (3-5-6) į tam skirtus tarpus, paskutiniame vadovėlio puslapyje.

11. Važiuklė 12. Variklis 13. Peilis (ašmenys) 14. Rankena 15. Jungiklio valdymo įtaisas 16. Elektros laido kablys

 Neišmeskite elektros įrangos į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyvą 2002/96/EB dėl naudotos elektros ir elektroninės įrangos ir jos įdiegimo pagal nacionalinius įstatymus naudotą būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu. Jeigu elektros aparatai yra sunaikinami savartyne arba dirvoje, žalingos medžiagos gali pasiekti vandens klodus ir patenti į maitinimosi grandinę taip sukeldami pavojų jūsų sveikatai ir gerai būklei. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto perdirbimo, susisiekiate su už buitinių atliekų perdirbimą atsakingą įstaiga arba su jūsų Pardavėju.

ANT PRIETAISŲ SKYDO PAVAIZDUOTŲ SIMBOLIŲ APRAŠYMAS (kur numatyti)

21. Išjungimas 22. Eiga

SAUGOS NURODYMAI - Naudodami su žoliapjove būkite atsargūs. Tam ant mašinos priklijuotos piktogramos, primenančios pagrindines naudojimo atsargumo priemones. Piktogramą prasmė aiškina toliau. Be to, rekomenduojame atidžiai perskaityti saugos taisykles, kurios išdėstytos specialiaime šios knygelės skyriuje.

31. **Dėmesio:** Prieš pradėdami dirbti su šiuo įrenginiu, perskaitykite instrukcijų knygelę.
32. **Pavojus, kurį kelia išmetalai.** Žiūrėkite, kad plote, kuriame dirbate, nebūtų žmonių.
33. **Aštrių ašmenų pavojus:** prieš atlikdami priežiūros darbus arba jeigu pažeistas laidas iš maitinimo lizdo ištraukite kištuką.
34. **Dėmesio:** maitinimo laidą laikykite toli nuo ašmenų.

Maksimalios triukšmo ir vibracijų vertės

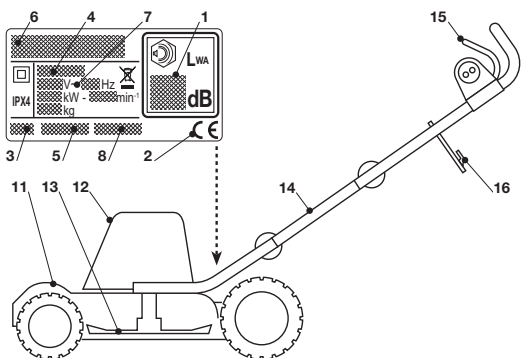
Modeliui 500

Operatoriaus ausies akustinio slėgio lygis (pagal normą 81/1051/CEE)..... db(A) 74
- Matavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 27574) ... db(A) 0,6

Pamatuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis (pagal direktyvą 2000/14/CE, 2005/88/CE)..... db(A) 86
- Matavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 27574) db(A) 0,9

Garantuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis (pagal direktyvą 2000/14/CE, 2005/88/CE)..... db(A) 87

Vibracijų lygis (pagal normą EN 1033) m/s² 2
- Matavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 12096) m/s² 0,8



LV

MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS ETIĶETE UN SASTĀVDAĻAS

1. Trokšņa līmenis atbilst direktīvai 2000/14/CE
2. Marķējums par atbilstību direktīvai 98/37/EEK (2006/42/EK no 29/12/2009)
3. Izgatavošanas gads
4. Pļaujmašīnas tips
5. Reģistrācijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Elektropadeves spriegums un frekvence
8. Artikla kods

Uzreiz pēc mašīnas nopirkšanas pārrakstiet identifikācijas numurus (3 - 5 - 6) atbilstošajos laukumos rokasgrāmatas pedējā lappusē.

11. Šasija 12. Motors 13. Nazis (asmens) 14. Rokturis 15. Vadības slēdzis 16. Elektrības vada savienojums

Neizmest elektrisko aprīkojumu sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām 2002/96/EG un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektriskais i aprīkojumsr jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei vidi saudzējošā veidā. Ja elektroiekārtas ir izmestas izgāztuvē vai dabā, kaitīgas vielas var sasniegt gruntsūdenus un iekļauties pārtikas ķēdē, pasliktinot jūsu veselību un labsajūtu. Papildus informācijas saņemšanai par šī izstrādājuma utilizāciju sazinieties ar kompetentu sadzīves atkritumu pārstrādes iestādi vai ar vietējo izplātnātāju.

VADĪBAS IERĪCES SIMBOLU ATŠIFRĀJUMS (kur tas ir paredzēts)

21. Apturēšana 22. Gaita i

DROŠĪBAS NOTEIKUMI - Šo zāliena pļaujmašīnu jālieto piesardzīgi. Ar šo nolūku uz mašīnas atrodas piktogrammas, kuras atgādinās jums par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīmi ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt, iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kuras ir izklāstīti šīs rokasgrāmatas atbilstošajā sadaļā.

31. **Uzmanību:** Izlasiet instrukcijas grāmatītu, pirms sākat lietot mašīnu.
32. **Izsviešanas risks.** Darba laikā pļaušanas vietā nedrīkst atrasties cilvēki.
33. **Pievērsiet uzmanību griešanas asmeņiem:** Izvelciet kontaktdakuz pirms apkopes darbu veikšanas vai ja vads ir bojāts.
34. **Uzmanību:** nodrošiniet, lai elektrības vads atrastos tālu no asmeņiem.

Maksimālās trokšņa un vibrācijas vērtības

Modelim **500**

Akustiskā spiediena līmenis operatora ausīs
(saskaņā ar normu 81/1051/EEK) db(A) 74
- Mērijuma kļūda (2006/42/EK - EN 27574) db(A) 0,6

Izmērītais akustiskās jaudas līmenis (saskaņā ar
direktīvu 2000/14/EK, 2005/88/EK) db(A) 86
- Mērijuma kļūda (2006/42/EK - EN 27574) db(A) 0,9

Garantētais akustiskās jaudas līmenis
(saskaņā ar direktīvu 2000/14/EK, 2005/88/EK) db(A) 87

Vibrācijas līmenis (saskaņā ar normu EN 1033) m/s² 2
- Mērijuma kļūda (2006/42/EK - EN 12096) m/s² 0,8

SR

IDENTIFIKACIJSKA ETIĶETA I SASTAVNI DELOVI MAŠĪNE

1. Nivo jačine zvuka na osnovu direktive 2000/14/CE
2. Oznaka skladnosti u skladu sa direktivom 98/37/CEE (2006/42/EZ od 29/12/2009)
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Matični broj
6. Naziv i adresa Proizvođača
7. Napon i frekvencija napajanja
8. Šifra Artikla

Odmah po kupovini mašine upišite identifikacijske brojeve (3 -5 -6) u predviđena mesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Šasija 12. Motor 13. Sečivo (oštrica) 14. Drška 15. Komanda prekidača 16. Kopča za električni kabl

Ne bacati električne aparate u kućno smeće. Na osnovu Evropske Direktive 2002/96/CE o otpadu električnih i elektronskih aparata i njenom sprovođenju u skladu sa državnim pravilima, istrošeni električni aparati se moraju odvojeno sakupljati tako da bi mogli ponovo da se iskoriste na ekološko prihvatljiv način. Ako budete bacili električne aparate na deponiju ili na zemljište, štetne supstance mogu dospeti do vodonosnog sloja i tako ući u prehrambeni lanac, ugrožavajući vaše dobro zdravlje. Za temeljne informacije o likvidaciji ovog proizvoda, obratite se nadležnom zavodu za probavljanje otpada iz domaćinstva ili vašem preprodavaču.

OPIS SIMBOLA KOJI SE NALAZE NA KOMANDAMA (gde su predviđeni)

21. Zaustavljanje 22. Kretanje

NAREDBE U VEZI SIGURNOSTI - Vaša kosilica se mora koristiti uz opreznost. Sa tim ciljem su na mašini postavljeni piktogrami čija je namena da vas podseća na na glavne predoštrožnosti kod korišćenja. Dole sledi njihovo objašnjenje. Takođe vam savetujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila koja su data u odgovarajućim poglavju ove knjžice.

31. **Pažnja:** Pročitati priručnik sa uputstvom pre korišćenja mašine.
32. **Rizik od izbacivanja.** Tokom korišćenja, osoba moraju stajati izvan područja rada.
33. **Paziti na sečiva:** Izvući priključak za napajanje pre nego što se počne sa održavanjem ili ako je kabl oštećen.
34. **Pažnja:** držati kabl za napajanje daleko od sečiva.

Максималне вредности буčnosti и вибрација

За модел.....	500
Ниво звучног притиска на уху радника (на основу прописа 81/1051/ЕЕЗ)..... db(A) 74 - Несигурност мерења (2006/42/ЕЗ - EN 27574) db(A) 0,6	
Ниво измерене звучне снаге (на основу директиве 2000/14/ЕЗ, 2005/88/ЕЗ)..... db(A) 86 - Несигурност мерења (2006/42/ЕЗ - EN 27574) db(A) 0,9	
Гарантовани ниво звучне снаге (на основу директиве 2000/14/ЕЗ, 2005/88/ЕЗ)..... db(A) 87	
Ниво вибрација (на основу прописа EN 1033) m/s ² 2 - Несигурност мерења (2006/42/ЕЗ - EN 12096) m/s ² 0,8	


BG

ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА

1. Ниво на акустична моќност според распоредбата на ЕО 2000/14/СЕ
2. Знак за съответствие според распоредбата на ЕИО 98/37/СЕЕ (2006/42/СЕ от 29/12/2009)
3. Година на производство
4. Вид косачка
5. Серииен номер
6. Име и адрес на производител
7. Напрежение и честота на захранване
8. Артикулен Номер

Веднаг след купуването на машината запишете идентификационните данни (3 – 5 – 6) на съответните места на последната страница на упътването.

11. Шаси
12. Мотор
13. Нож (Острие)
14. Дръжка
15. Команда прекъсвач
16. Уред за закрепване на електрическия кабел
17. Ръчка за вклучване на тяга

 Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с битовите отпадъци. Според Европейската Разпоредба 2002/96/СЕ за електрическите и електронните уреди, и приложението ѝ в съответствие с националното законодателство, изтощените електрически уреди трябва да се събират отделно, за да може да бъдат оползотворявани по екологично съвместим начин. Ако електрическите апарати се изхвърлят на сметище или на земята, вредните вещества могат да достигнат водосъбиращите земни пластове и да навлязат в хранителната верига, увреждайки здравето ви. За по-задълбочена информация за изхвърлянето на този продукт, се свържете с компетентната служба за изхвърляне на битови отпадъци или с продавача на машината.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КОМАНДИТЕ (където са предвидени)

21. Стоп
22. Ход

ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ – Вашата косачка трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени знаци, за да ви напомнят основните предпазни мерки. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната част на настоящото упътване.

31. **Внимание:** Прочетете упътването преди да използвате машината.
32. **Риск от изхвърляне на предмети:** По време на употреба дръжте хората извън работната площ.
33. **Внимание, режещи остриета:** Изключете от електрическото захранване преди работа по поддръжка или ако кабелът е повреден.
34. **Внимание:** Дръжте кабела далеч от острието.

Максимални стойности на шум и вибрации

За модел.....	500
Ниво на акустично налягане в ухото на оператора (въз основа на норма 81/1051/ЕИО)..... db(A) 74 - Несигурност на измерване (2006/42/СЕ - EN 27574) db(A) 0,6	
Измерено ниво на акустична моќност (въз основа на директива 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕО)..... db(A) 86 - Несигурност на измерване (2006/42/СЕ - EN 27574) db(A) 0,9	

Гарантирано ниво на акустична моќност (въз основа на директива 2000/14/ЕО, 2005/88/СЕ)..... db(A) 87

Ниво на вибрация (въз основа на норма EN 1033)..... m/s² 2
- Несигурност на измерване (2006/42/СЕ - EN 12096) . m/s² 0,8


ET

MARKERKLEEBIS JA MASINA KOMPONENDID

1. Määratase direktiivi 2000/14/CE järgselt
2. Vastavusmargistus direktiivi 98/37/CEE järgselt 2006/42/CE 29/12/2009)
3. Valmistusaasta
4. Muruniiduki tüüp
5. Matriklinumber
6. Konstrueerija nimi ja aadress
7. Pinge ja toitesagedus
8. Artiklikood

Vahetult pärast masina omandamist kirjutage identifitseerimisnumbrid (3–5–6) vastavatele kohtadele kasutusjuhendi viimasel lehel.

11. Korpus
12. Mootor
13. Lõiketera
14. Käepide
15. Juhtpult
16. Elektriabli konks
17. Edasiveo lüliti

 Ärge visake elektrilisi seadmeid majapidamisjäätmete hulka. Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/CE elektriliste ja elektrooniliste masinate jäätmete kohta ja selle rakendamisele vastavuses riiklike normidega, tuleb ära visatavad elektrilised masinad koguda eraldi, et neid ökoloogiliselt ümber töödelda. Kui elektrilised seadmed visatakse prügimäele või kaevatakse maha, võivad kahjulikud ained jõuda veesoonteni ja pääseda töiduhelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu. Täpsemat info saamiseks toote ümbertöötlemise kohta, võtke ühendust vastava jäätmeäritlusfirmaga või edasimüüjaga.

SEADMEL OLEVATE SÜMBOLITE KIRJELDUS (kus on ette nähtud)

21. Seismajätmine
22. Käik

ETTEVAATUSABINÕUD - Teie muruniidukit tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on masinale asetatud joonistega kleebised, mis tuletavad teile meelde põhilisi ettevaatusabinõusid. Jooniste tähendus on seletatud edaspidi. Lisaks sellele soovime teil lugeda tähelepanelikult läbi selles juhendis vastavas peatükis toodud ohutusnõuded.

31. **Ettevaatus:** Lugege läbi kasutusjuhend enne masina kasutamist.
32. **Väljaviske oht!** Masina kasutamise ajal hoidke tööpiirkonnast eemale kõrvalised inimesed.
33. **Ettevaatus teravate lõiketeradega:** Võtke toitejuhe pistikust enne hooldustööd või kui juhe on kahjustatud.
34. **Ettevaatus:** hoidke toitejuhe lõiketerast kaugel.

Müra ja vibratsiooni maksimummäärad

Mudelid.....	500
Akustilise surve tase töötaja kõrvale (vastavuses normiga 81/105(EMU)..... db(A) 74 - Mõõtmisebatäpsus (2006/42/CE - EN 27574) db(A) 0,6	
Möödetud akustilise võimsuse tase (vastavuses direktiiviga 2000/14/EÜ, 2005/88/EÜ)..... db(A) 86 - Mõõtmisebatäpsus (2006/42/CE - EN 27574) db(A) 0,9	
Garanteeritud akustilise võimsuse tase (vastavuses direktiiviga 2000/14/EÜ, 2005/88/EÜ)..... db(A) 87	
Vibratsioonitase (vastavalt normile EÜ 1033) m/s ² 2 - Mõõtmisebatäpsus (2006/42/CE - EN 12096) m/s ² 0,8	

IT NORME DI SICUREZZA

DA OSSERVARE SCRUPOLOSAMENTE

A) ADDESTRAMENTO

- 1) **Leggere attentamente le istruzioni.** Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) **Utilizzare il rasaerba esclusivamente per lo scopo al quale è destinato, cioè il taglio dell'erba.** Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):
 - trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
 - farsi trasportare dalla macchina;
 - usare la macchina per trainare o spingere carichi;
 - usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
 - usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
 - utilizzare la macchina in più di una persona;
 - azionare la lama nei tratti non erbosi.
- 3) Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore..
- 4) **Non utilizzare mai il rasaerba:**
 - con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
 - se l'utilizzatore ha assunto farmaci o sostanze ritenute nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 5) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) **Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.**
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
- 3) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale ed in particolare dell'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura.
- 4) **ATTENZIONE: PERICOLO! Umidità ed elettricità non sono compatibili:**
 - la manipolazione ed il collegamento dei cavi elettrici devono essere effettuati all'asciutto;
 - non mettere mai in contatto una presa elettrica o un cavo con una zona bagnata (pozzanghera o erba umida);
 - i collegamenti fra i cavi e le prese devono essere di tipo stagno. Utilizzare prolunge con prese integrali stagne e omologate, reperibili in commercio.
 - alimentare l'apparecchio attraverso un differenziale (RCD-Residual Current Device) con una corrente di sgancio non superiore a 30 mA.
- 5) I cavi di alimentazione dovranno essere di qualità non inferiore al tipo **H05RN-F** o **H05VV-F** con una sezione minima di 1,5 mm² ed una lunghezza massima consigliata di 25 m.
- 6) Agganciare il cavo al fermacavo, prima di avviare la macchina.
- 7) **Il collegamento permanente di qualunque apparato elettrico alla rete elettrica dell'edificio deve essere realizzato da un elettricista qualificato, conformemente alle normative in vigore. Un collegamento non corretto può provocare seri danni personali, incluso la morte.**

C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
- 2) **Evitare di lavorare nell'erba bagnata o sotto la pioggia.**
- 3) **Non passare mai con il rasaerba sopra il cavo elettrico.** Durante il taglio, bisogna sempre trascinare il cavo dietro il rasaerba e sempre dalla parte dell'erba già tagliata. Utilizzare il gancio fermacavo come indicato nel presente libretto, per evitare che il cavo si stacchi accidentalmente, assicurando nel contempo il corretto inserimento senza forzature nella presa.
- 4) **Non tirare mai il rasaerba dal cavo di alimentazione o tirare il cavo per estrarre la spina.** Non esporre il cavo a fonti di calore o lasciarlo a contatto di olio, solventi o oggetti taglienti.
- 5) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in

pendenza.

- 6) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 7) Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai su e giù.
- 8) Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
- 9) Non tagliare su pendii eccessivamente ripidi.
- 10) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi.
- 11) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 12) Non azionare mai il rasaerba se i ripari sono danneggiati.
- 13) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
- 14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalla lama.
- 15) Non inclinare il rasaerba quando si accende il motore, a meno che questo sia necessario per l'avvio. In questo caso, non inclinarlo più di quanto sia assolutamente necessario e sollevare solo la parte lontana dall'operatore. Assicurarsi sempre che entrambe le mani siano in posizione di funzionamento prima di riabbassare il rasaerba.
- 16) **Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti.**
- 17) **Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.**
- 18) **Fermare il motore e staccare il cavo di alimentazione:**
 - prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio o prima di disintasarne il convogliatore di scarico;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo (Ricerca immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato).
 - ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito.
 - durante il trasporto della macchina
- 19) **Fermare il motore:**
 - prima di regolare l'altezza di taglio.
- 20) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 2) Per ridurre il rischio d'incendio, liberare il rasaerba, e in particolare il motore, da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
- 3) **Verificare periodicamente lo stato dei cavi elettrici e sostituirli qualora siano deteriorati o il loro isolamento risulti danneggiato.** Non toccare mai un cavo elettrico sotto tensione se è male isolato. Staccarlo dalla presa prima di ogni intervento.
- 4) Indossare guanti da lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama.
- 5) **Curare l'equilibratura della lama, quando viene affilata.** Tutte le operazioni riguardanti la lama (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
- 6) **Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.**

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
 - indossare robusti guanti da lavoro;
 - afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
 - impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.
- 2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

IT NORME D'USO

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

ATTENZIONE - Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.

Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

1.1 Riportare nella posizione di lavoro la parte inferiore del manico (1), già premontata, e bloccarla tramite le manopole inferiori (2).

Montare la parte superiore (3) utilizzando la viteria (4) in dotazione. Applicare i fermacavi (5) come indicato. La corretta posizione dell'aggancio del cavo (6) è quella indicata.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

2.1 Il motore è comandato da un interruttore a doppia azione, al fine di evitare una partenza accidentale. Per l'avviamento, premere il pulsante (2) e tirare la leva (1). Il motore si arresta automaticamente al rilascio della leva (1).

2.2 La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo delle apposite leve (1).

Le quattro ruote dovranno essere regolate alla medesima altezza.

ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO.

3. TAGLIO DELL'ERBA

3.1 Agganciare correttamente il cavo di prolunga come indicato.

Per avviare il motore, premere il pulsante di sicurezza (2) e tirare la leva (1) dell'interruttore.

3.2 Durante il taglio, fare in modo che il cavo elettrico si trovi sempre alle spalle e dalla parte di prato già tagliata. L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

Una macchina dotata di sistema MULCHING taglia l'erba, la trita e la ridistribuisce sul prato.

Non è quindi necessario raccogliere l'erba tagliata.

Per il migliori risultati MULCHING osservare quanto segue:

1. Non tagliare l'erba troppo corta. Tagliare l'erba solo per 1/3 della sua altezza.
2. Mantenere la scocca sempre ben pulita (dal di sotto).
3. Usare sempre lame ben affilate.
4. Evitare di tagliare su erba bagnata. Questa si accumula più facilmente sotto la scocca e il risultato del taglio peggiora considerevolmente.

3.3 Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1). Scollegare la prolunga PRIMA dalla presa generale (2) e SUCCESSIVAMENTE dal lato dell'interruttore del rasaerba (3). ATTENDERE L'ARRESTO DELLA LAMA prima di effettuare qualsiasi intervento sul rasaerba.

NOTA IMPORTANTE

Nel caso il motore si arresti per surriscaldamento durante il lavoro, è necessario attendere circa 5 minuti prima di poterlo riavviare.

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.


Conservare il rasaerba in luogo asciutto.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Dopo ogni taglio, rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, dissecandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
- 3) Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.
- 4) La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.

4.1 Ogni intervento sulla lama è opportuno che venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee.

Su questa macchina è previsto l'impiego di lame riportanti il codice:

81004146/0

Le lame dovranno sempre essere marcate . Data l'evoluzione del prodotto, le lame sopra citate potrebbero essere sostituite nel tempo da altre, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

Rimontare la lama (2) con il codice e la marcatura rivolte verso il terreno, seguendo la sequenza indicata nella figura.

Serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 16-20 Nm.

4.2 Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici.

5. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

À OBSERVER AVEC SOIN

A) FORMATION

- 1) Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- 2) **N'utiliser la tondeuse que pour le but auquel elle est destinée, c'est-à-dire pour couper l'herbe.** Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et causer des dommages aux personnes et/ou aux choses. Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exclusif):
 - transporter sur la machine des personnes, enfants ou animaux;
 - se faire transporter par la machine;
 - utiliser la machine pour traîner ou pousser des charges;
 - utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des débris;
 - utiliser la machine pour régulariser des haies, ou pour couper de la végétation de type non herbeux;
 - utiliser la machine pour plus d'une personne;
 - actionner la lame sur des terrains sans herbe.
- 3) Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- 4) **Ne pas utiliser la tondeuse lorsque:**
 - des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
 - l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- 5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

B) PRÉPARATION

- 1) **Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.**
- 2) Inspecter minutieusement toute la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'ensemble de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc.).
- 3) Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.
- 4) **ATTENTION: DANGER! Humidité et électricité ne sont pas compatibles:**
 - la manipulation et le branchement de câbles électriques doivent être effectués dans des conditions sèches;
 - ne jamais mettre en contact une prise de courant ou un conducteur avec une zone mouillée (flaque d'eau, herbe humide);
 - les raccordements de câbles électriques aux prises de branchement doivent être étanches. Utiliser des rallonges à prises intégrées étanches homologuées disponibles dans le commerce.
 - Alimenter l'appareil avec un différentiel (RCD-Residual Current Device) ayant un courant de déclenchement qui ne dépasse pas 30 mA.
- 5) Les câbles d'alimentation devront être d'une qualité non inférieure au type **H05RN-F** ou bien **H05VV-F**, avec une section minimale de 1,5 mm² et une longueur maximale conseillée de 25 m.
- 6) Attacher le câble sur le clip de maintien avant de brancher la machine.
- 7) **Le raccordement permanent de tout appareil électrique aux circuits électriques d'un bâtiment doit être effectué par un électricien qualifié, conformément aux normes d'électricité en vigueur. Un raccordement incorrect peut être à l'origine de blessures graves, voire entraîner la mort.**

C) UTILISATION

- 1) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- 2) **Éviter de tondre de l'herbe mouillée ou sous la pluie.**
- 3) **Ne jamais tondre par-dessus le câble d'alimentation.** Ce câble doit toujours se trouver derrière la tondeuse, sur la zone déjà tondue. Utiliser l'accrochage du câble dont l'emploi est expliqué dans ce manuel pour éviter le débranchement inattendu du câble, assurer son guidage correct et éviter les contraintes sur la prise de branchement.
- 4) **Ne jamais tirer la tondeuse par son câble d'alimentation ou tirer sur celui-ci pour le débrancher.** Ne pas exposer le câble à la chaleur, le laisser au contact d'huiles, de solvants ou d'objets tranchants.
- 5) Assurer ses pas dans les pentes.

- 6) Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
- 7) Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- 8) Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
- 9) Ne pas couper l'herbe sur des pentes excessivement raides.
- 10) Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- 11) Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
- 12) Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés.
- 13) Pour les modèles autopropulsés, désengager l'embrayage d'avancement avant de démarrer le moteur.
- 14) Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
- 15) Ne pas incliner la tondeuse quand on allume le moteur, à moins que ce ne soit nécessaire pour la mise en marche. Dans ce cas ne pas l'incliner de plus que ce qui est absolument nécessaire, et ne soulever que la partie qui est la plus loin de l'opérateur. Avant de rabaisser la tondeuse vérifier toujours que les deux mains sont bien en position de fonctionnement.
- 16) **Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes.**
- 17) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- 18) **Arrêter le moteur et débrancher le câble d'alimentation dans les cas suivants:**
 - avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection. Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
 - avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
 - après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
 - si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (Chercher immédiatement la cause des vibrations et faire procéder aux vérifications nécessaires dans un Centre Spécialisé).
 - toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance;
 - lors du transport de la machine.
- 19) **Arrêter le moteur dans les cas suivants:**
 - avant de régler la hauteur de coupe.
- 20) Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

- 1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- 2) Pour réduire les risques d'incendie, débarasser la tondeuse, en particulier le moteur, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
- 3) **Vérifier périodiquement les câbles d'alimentation et les remplacer s'ils sont détériorés ou que leur isolation est défectueuse.** Ne jamais toucher un câble électrique mal isolé s'il est sous tension. Le débrancher avant toute manipulation.
- 4) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
- 5) **Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage.** Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.
- 6) **Ne jamais utiliser la machine avec des pièces usées ou endommagées, pour raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées, jamais réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.**

E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

- 1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, de la transporter ou de l'incliner il faut:
 - porter des gants de travail résistants;
 - prendre la machine en plusieurs points offrant une prise sûre, tout en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
 - employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou prélevée.
- 2) Pendant le transport, attacher la machine adéquatement avec des cordes ou des chaînes.

FR NORMES D'UTILISATION

1. ACHEVER LE MONTAGE

REMARQUE – La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

ATTENTION – Le désemballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, toujours en utilisant les outils appropriés.

Il faut éliminer les emballages conformément aux dispositions locales en vigueur.

1.1 Remettre en position de marche la partie inférieure du guidon (1), préalablement montée, et bloquer en serrant les poignées inférieures (2).

Monter la partie supérieure (3) en utilisant la visserie (4) fournie à cet effet.

Placer les attache-câbles (5) comme illustré. La bonne position du clip de maintien (6) est celle qui est indiquée.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

2.1 Le moteur est commandé par un interrupteur à double action, afin de prévenir un démarrage accidentel.

Pour démarrer, presser le bouton (2) et tirer le levier (1).

Le moteur s'arrête automatiquement dès que le levier (1) est relâché.

2.2 La hauteur de coupe souhaitée est obtenue en agissant sur les leviers prévus à cet effet (1).

Les quatre roues devront être réglées à la même hauteur.

LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.

3. TONTE DE L'HERBE

3.1 Accrocher correctement le câble de rallonge comme illustré.

Pour le démarrage, appuyer sur le bouton de blocage (2) et tirer sur le levier (1) de l'interrupteur.

3.2 Pendant la tonte, faire en sorte que le câble électrique se trouve toujours derrière soi et dans une partie du terrain déjà tondu.

La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tondue à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

Une machine munie du système MULCHING (hachage-paillage) coupe l'herbe, la hache finement puis la rejette par soufflage dans le gazon. L'herbe coupée n'est donc pas collectée.

Le fonctionnement optimal de ce système MULCHING nécessite le respect des règles suivantes:

1. Ne pas couper l'herbe trop courte. N'enlever au maximum que le tiers de sa longueur.
2. Maintenir toujours le dessous du carter de coupe en parfait état de propreté.
3. Toujours utiliser un couteau bien affûté.
4. Éviter de tondre le gazon lorsque l'herbe est mouillée car celle-ci se colle alors facilement sous le carter et les résultats obtenus ne sont plus aussi bons.

3.3 Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1).

Débrancher D'ABORD la rallonge électrique de la prise de secteur (2) et ENSUITE du côté du contacteur de la tondeuse (3). ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME avant d'effectuer

toute intervention sur la tondeuse.

NOTE IMPORTANTE

Si le moteur s'arrête à cause de surchauffe durant son fonctionnement, il est nécessaire d'attendre au moins 5 minutes avant un nouvel essai.

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT – Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine.

Garder la tondeuse dans un endroit sec.

- 1) Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.
- 2) Après chaque coupe, enlever les débris de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.
- 3) Toujours s'assurer que les prises d'air sont dégagées de tout résidu.
- 4) Il est possible que la peinture de la partie interne du châssis se détache au cours du temps à cause de l'action abrasive du gazon coupé; dans ce cas il faut intervenir rapidement en faisant des retouches avec une peinture antirouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui entraînerait la corrosion du métal.

4.1 Il faut faire exécuter toute intervention sur la lame dans un Centre Spécialisé, qui dispose des outillages les plus appropriés.

Sur cette machine il est prévu d'employer des lames portant le code :

81004146/0

Les lames devront toujours être marquées Δ . Vue l'évolution de ce produit, les lames citées ci-dessus pourraient être remplacées à l'avenir par d'autres lames, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

Remonter la lame (2) avec le code et le marquage tournés vers le terrain, en suivant la séquence indiquée sur la figure. Serrer la vis centrale (1), en utilisant une clé dynamométrique tarée à 16-20 Nm.

4.2 Ne pas l'asperger au jet d'eau et éviter de mouiller le moteur et les composants électriques.

5. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des parties détériorées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement; ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais ils doivent être séparés et apportés dans les centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, suivant les normes locales en vigueur.

Si vous avez des doutes ou des problèmes de nature quelconque, n'hésitez pas à contacter votre Point d'Après-Vente le plus proche ou votre Revendeur.

EN SAFETY REGULATIONS

TO BE FOLLOWED CAREFULLY

A) TRAINING

- 1) **Read the instructions carefully.** Get familiar with the controls and the proper use of the equipment. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) **Only use the lawnmower for the purpose for which it was designed, i.e. for cutting grass.** Any other use can be hazardous, causing injury or damage to people and/or property. Examples of improper use may include, but are not limited to:
 - transport of people, children or animals on the machine;
 - being transported by the machine;
 - using the machine to tow or push loads;
 - using the machine for leaf or debris collection;
 - using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
 - use of the machine by more than one person;
 - using the blade on surfaces other than grass.
- 3) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- 4) **Never use the lawnmower:**
 - When people, especially children, or pets are nearby;
 - If the operator has taken medicine or substances that can affect his ability to react and concentrate.
- 5) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

- 1) **While mowing, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.**
- 2) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine or damage the cutter assembly and the engine (stones, sticks, metal wire, bones, etc.).
- 3) Before use, always inspect the machine, especially the condition of the blades, and check that the screws and cutting assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and screws in sets to preserve balance.
- 4) **WARNING: DANGER! Damp and electricity do not go together:**
 - cables must be handled and wired when dry
 - never allow contact between an electric socket or cable with a wet area (puddles or damp grass);
 - connections between cables and sockets must be of the waterproof type. Only use extension cables with moulded-on waterproof or approved sockets available commercially.
 - power the machine using a residual current device (RCD Residual Current Device) with max. 30 mA tripping current.
- 5) The power supply cables must not be of lower quality than the **H05RN-F** or **H05VV-F** type with minimum cross-section size of 1.5 mm² and max. 25 m long.
- 6) Attach the cable onto the cable clamp before starting the machine.
- 7) **The permanent wiring of any electrical device to the mains must be carried out by a qualified electrician, in accordance with electrical regulations in force. Incorrect wiring may cause severe injury or death.**

C) OPERATION

- 1) Mow only in daylight or good artificial light.
- 2) **Avoid operating the equipment on wet grass or in the rain.**
- 3) **Never go over the electric cable with the lawnmower.** While cutting, the cable should always be pulled behind the lawnmower and always from the area of grass already cut. Use the cable clamp as described in this manual to prevent the cable from disconnecting by accident. Ensure that it is properly inserted without forcing into the power socket.
- 4) **Never pull the lawnmower by its power cable or pull the cable to remove the plug.** Do not expose the cable to sources of heat or let it come in contact with oil, solvents or sharp objects.

- 5) Always be sure of your footing on slopes.
- 6) Walk, never run and do not allow yourself to be pulled along by the lawnmower.
- 7) Mow across the face of slopes, never up and down.
- 8) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- 9) Do not mow on slopes that are too steep.
- 10) Exercise extreme caution when pulling the lawnmower towards you.
- 11) Stop the blade if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- 12) Never operate the lawnmower with defective guards.
- 13) On power-driven models, disengage the drive clutch before starting the engine.
- 14) Start the engine carefully, following the instructions and keeping feet well away from the blade.
- 15) Do not tilt the lawnmower when switching on the engine unless it is strictly necessary for start-up. In this case, do not tilt it more than is strictly necessary and only lift the part furthest away from the operator. Check that both hands are positioned correctly before lowering the lawnmower.
- 16) **Do not put hands or feet near or under rotating parts.**
- 17) Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- 18) **Stop the engine and disconnect the power supply cable:**
 - before carrying out any work underneath the cutting deck or before unlogging the chute;
 - before checking, cleaning or working on lawnmower;
 - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
 - if the lawnmower begins to abnormally vibrate (Immediate look for the cause of the vibrations and take for necessary controls at a Specialised Centre).
 - whenever you leave the lawnmower unattended.
 - when transporting the equipment.
- 19) **Stop the engine:**
 - before adjusting the grass cutting height.
- 20) When mowing, always keep to a safe distance from the rotating blade. This distance is the length of the handle.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and performance.
- 2) To reduce the fire hazard, keep the lawnmower, especially the engine, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
- 3) **Periodically check the electric cables and replace them if they are damaged or if the insulation has been damaged.** Never touch a badly insulated cable if it still connected to the power supply. Remove the cable from the socket before taking any action.
- 4) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
- 5) **Keep the blade balanced during sharpening.** All operations on the blade (dismantling, sharpening, balancing, remounting and/or replacing) require a certain familiarity and special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialised centre.
- 6) **For safety reasons, never use the machine when it has worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the equipment and impair your safety.**

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:
 - wear strong working gloves;
 - grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
 - use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it has to be placed or collected.
- 2) During transport, fasten the machine securely with ropes or chains.

EN STANDARDS OF USE

1. FINISH ASSEMBLY

NOTE - The machine can be supplied with some of the components already fitted.

WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1.1 Return the lower part of the pre-fitted handle (1) to its working position and lock into place using the lower knobs (2).

Attach the upper part (3) using the screws (4) supplied. Fit the cable clamps (5) as shown. The correct position for the cable hook (6) is as shown.

2. DESCRIPTION OF CONTROLS

2.1 The engine is controlled by a dual action switch to prevent starting it accidentally. To start, press the button (2) and pull the lever (1). The engine automatically stops when the lever (1) is released.

2.2 The cutting height is adjusted using the levers (1). The four wheels must be at the same height. **MAKE THIS ADJUSTMENT ONLY WHEN THE BLADE IS STOPPED.**

3. GRASS CUTTING

3.1 Connect the extension cable correctly as indicated. Start the engine by pressing the safety push-button (2) and pulling the switchgear lever (1).

3.2 While cutting, ensure that the electric cable is always behind you and on the area of grass already cut. The lawn will look better if it is always cut to the same height and in alternate directions. A machine with MULCHING system cuts the grass, chops it finely and then blows it down in the lawn. The grass clippings need not to be collected. The following rules should be observed to give best MULCHING effect:

1. Do not cut the grass too short. Not more than 1/3rd of the length should be cut off.
2. Always keep it clean under the mower casing.
3. Always use a well sharpened blade.
4. Avoid mowing when the grass is wet. The grass then sticks to the underside of the casing, giving poor mowing results.

3.3 When you have finishing mowing, release the lever (1). **FIRST** disconnect the cable extension from the supply socket (2) and **THEN** from the side of the lawnmower's switchgear (3). **WAIT FOR THE BLADE TO STOP** before carrying out any type of work on the machine.

IMPORTANT NOTE

Should the motor stop during use through overheating, wait about 5 minutes before re-starting.

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT – Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.

Store the lawnmower in a dry place.

- 1) Wear strong working gloves during any cleaning, maintenance or adjustment operation on the machine.
- 2) Remove the grass debris after each cut and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.
- 3) Always ensure that ventilation openings are kept clear of debris.
- 4) The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

4.1 Each intervention on the blade is best if conducted at a specialised Centre that has the most appropriate tools. Only blades with the following codes must be used on this machine:

81004146/0

Blades must always be marked \blacktriangle . Given the product evolution, the above mentioned blade may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety characteristics.

Reassemble the blade (2) with the code and markings facing the ground, following the order indicated in the illustration.

Tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 16-20 Nm.

4.2 Do not use forced water and avoid wetting the motor or the electrical components.

5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after cutting.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packagings, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- At the time of decommissioning, do not pollute the environment with the machine, hand it over to a disposal centre, in accordance with the local laws in force.

Should you have any doubts or problems, do not hesitate to contact your nearest Service Centre or your Dealer.

DE SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE MIT SORGFALT BEACHTEN

A) ALLGEMEINE HINWEISE

- 1) **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.** Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
- 2) **Der Rasenmäher darf nur für den vorgesehenen Einsatzzweck, d.h. Rasenmähen, verwendet werden.** Jede andere Anwendung kann sich als gefährlich erweisen und bei Personen und/oder Gegenständen Schäden verursachen. Folgende Punkte gehören zur unzumutbaren Verwendung (beispielhaft):
 - Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
 - Mitfahren auf der Maschine;
 - Verwenden der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
 - Verwenden der Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall;
 - Verwenden der Maschine zum Schneiden von Hecken oder zum Schneiden von anderen Pflanzen außer Rasen;
 - Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person;
 - Betätigen des Messers in graslosen Bereichen.
- 3) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- 4) **Benutzen Sie nie den Rasenmäher:**
 - Während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind;
 - Wenn der Benutzer Medikamente oder Mittel eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und seine Aufmerksamkeit beeinträchtigen können.
- 5) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

B) VORBEREITENDE MAßNAHMEN

- 1) **Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.**
- 2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder die Schneideinheit und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
- 3) Vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle durchführen, durch Sichtkontrolle den Zustand der Messer prüfen, und kontrollieren, ob die Schrauben, und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben nur satzweise ausgetauscht werden.
- 4) **VORSICHT: GEFAHR! Feuchtigkeit und Elektrizität vertragen sich nicht.**
 - Die Handhabung und das Anschließen der elektrischen Kabel muss im Trocken erfolgen.
 - Niemals eine Steckdose oder ein Kabel mit einer nassen Zone (Pfütze oder feuchtes Gras) in Verbindung bringen.
 - Die Verbindung elektrischer Kabel und die Steckdosen müssen wasserdichte Ausführungen sein. Benutzen Sie Verlängerungskabel mit integrierten wasserdichten und geprüften Verbindungen, die im Handel zu erhalten sind.
 - Das Gerät durch ein Differential (RCD-Residual Current Device) versorgen, mit einem Auslösestrom der nicht höher als 30 mA ist.
- 5) Die Qualität der Versorgungskabel darf nicht geringer als die Typen **H05RN-F** oder **H05VV-F** sein, mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm² und einer empfohlenen Höchstlänge von 25 m.
- 6) Vor dem Anlassen der Maschine das Kabel am Kabelhalter befestigen.
- 7) **Der permanente Anschluß eines elektrischen Gerätes an die Hausstromversorgung darf nur vor einem qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden. Ein unsachgemäßer Anschluß kann zu schweren Unfällen und ggf. zum Tode führen.**

C) HANDHABUNG

- 1) Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
- 2) **Vermeiden Sie nasses Gras zu mähen. Mähen Sie nicht bei Regen.**
- 3) Mir dem Rasenmäher niemals über das Kabel fahren.
Während des Mähens muss man immer das Kabel hinter dem Rasenmäher auf der Seite des bereits gemähten Grasses nachziehen. Den Kabelhalter wie bereits in diesem Handbuch erläutert benutzen, um zu vermeiden, dass sich das Kabel unversehens löst. Sich vergewissern, dass es richtig und einfach steckt.
- 4) **Den Rasenmäher niemals am Versorgungskabel ziehen oder an das Kabel fassen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Das Kabel keinen Wärmequellen aussetzen oder mit Öl, Lösemitteln oder scharfen Gegenständen in Verbindung bringen.
- 5) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- 6) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo und vermeiden Sie, sich

- vom Grasmäher ziehen zu lassen.
- 7) Mähen Sie quer zum Hang und niemals auf- oder abwärts.
- 8) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- 9) Mähen Sie nicht an Hängen mit einer übermäßigen Neigung.
- 10) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine zu sich heranziehen.
- 11) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras anzukippen ist, und wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder abtransportieren.
- 12) Betätigen Sie niemals den Rasenmäher, wenn die Schutzvorrichtungen beschädigt sind.
- 13) Bei Ausführungen mit Motorantrieb, lösen Sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.
- 14) Starten oder betätigen Sie den Anlaßschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug.
- 15) Den Rasenmäher nicht kippen wenn der Motor anspringt, es sei denn, dies ist zum Starten notwendig. In diesem Fall den Rasenmäher nicht weiter kippen als absolut notwendig und nur den Teil der fern vom Benutzer ist. Man versichere sich immer, dass beide Hände in der Betriebsposition sind bevor man den Rasenmäher wieder herunter lässt.
- 16) **Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen.**
- 17) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- 18) **Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie das Versorgungskabel heraus:**
 - Bevor Sie einen Eingriff unter der Schneideplatte vornehmen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
 - Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihn durchführen.
 - Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie ob am Rasenmäher Schäden entstanden sind und beseitigen Sie diese, bevor die Maschine wieder benutzt wird.
 - Falls der Rasenmäher auf ungewöhnliche Weise zu vibrieren beginnt (Sofort die Ursachen der Vibrationen ausfindig machen und die notwendigen Untersuchungen in einem Fachbetrieb durchführen lassen).
 - Wenn Sie die Maschine unbewacht verlassen.
 - Während des Transports der Maschine
- 19) **Der Motor ist abzustellen:**
 - Vor der Einstellung der Schnitthöhe
- 20) Behalten Sie immer bei der Arbeit den Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerkzeug. Er entspricht der Länge des Handgriffs.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

- 1) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass das Gerät immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Einhaltung der Leistungsfähigkeit.
- 2) Um das Brandrisiko zu vermindern, den Rasenmäher und insbesondere den Motor von Grasresten, Blättern und übermäßigem Fett freihalten. Keine Behälter mit gemähem Gras in einem Raum aufbewahren.
- 3) **Die Versorgungskabel periodisch überprüfen und ersetzen wenn sie oder deren Isolierung abgenutzt sind.** Niemals ein schlecht isoliertes elektrisches Kabel anfassen, wenn es unter Spannung ist. Bei jedem Eingriff das Kabel aus der Steckdose ziehen.
- 4) Ziehen Sie feste Handschuhe an, wenn Sie das Schneidwerk abnehmen und wieder einbauen.
- 5) **Beim Schleifen des Messers ist auf dessen Auswuchten zu achten.** Alle Arbeiten, die das Messer (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln) betreffen sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Außer Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
- 6) **Verwenden Sie, aus Sicherheitsgründen, nie die Maschine mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Die Teile müssen ersetzt und dürfen niemals repariert werden. Original-Ersatzteile verwenden. Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.**

E) TRANSPORT UND UMSTELLUNG

- 1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:
 - Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
 - Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts, und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren;
 - eine dem Gewicht und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen.
- 2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

1. VERVOLLSTÄNDIGUNG DES ZUSAMMENBAUS

ANMERKUNG - Bei der Maschinenauslieferung können einige Komponenten bereits montiert sein.

ACHTUNG - Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.

Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß der örtlichen Vorschriften erfolgen.

1.1 Den unteren Teil des bereits vormontierten Griffs (1) in Betriebsstellung bringen und mit Hilfe der unteren Handgriffe (2) blockieren.

Unter Verwendung der mitgelieferten Schrauben (4) den oberen Teil des Griffs (3) einbauen. Die Kabelklemmen (5) wie angegeben anbringen. Die korrekte Position der Kabelverbindung (6) ist die angezeigte.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGEN

2.1 Der Motor wird durch einen doppelwirkenden Schalter betätigt, um ein unvorhergesehenes Einschalten zu verhindern. Zum Einschalten den Knopf (2) drücken und den Hebel (1) ziehen. Sobald der Hebel (1) losgelassen wird, schaltet der Motor automatisch aus.

2.2 Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt mit Hilfe des dafür bestimmten Hebels (1). Die vier Räder müssen auf dieselbe Höhe eingestellt werden. DIE OPERATION IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.

3. MÄHEN DES GRASES

3.1 Das Kabel auf korrekte Weise verbinden. Den Motor durch Anziehen des Hebels (1) des Schalters nach dem Drücken des Druckknopfes (2) der Verriegelung anlassen.

3.2 Während des Mähens ist darauf zu achten, dass sich das elektrische Kabel immer hinter dem Benutzer und auf der Seite des bereits gemähten Grases befindet.

Das Aussehen des Rasens wird schöner, wenn die Schnitte immer in derselben Höhe und alternativ in zwei Richtungen ausgeführt werden.

Ein mit MULCHING-System ausgerüsteter Mäher schneidet das Gras, zerhackt es fein und bläst es danach in den Rasen hinab.

Das abgeschnittene Gras braucht nicht aufgesammelt zu werden.

Den besten MULCHING-Effekt erzielt man bei Beachtung folgender Regeln:

1. Das Gras nicht zu kurz schneiden. Höchstens ein Drittel der Länge abschneiden.
2. Unter der Mäherhaube stets sauberhalten.
3. Stets gutgeschliffenes Messer anwenden.
4. Nach Möglichkeit nicht den Rasen mähen, wenn das Gras naß ist. Es haftet dann leichter unter der Haube, und der Schnitt wird schlechter.

3.3 Nach der Arbeit den Schalthebel (1) loslassen. ZUERST den Stecker aus der Steckdose (2) und ANSCHLIEßEND aus dem Schalter des Rasenmähers (3) zie-

hen. WARTEN SIE BIS DAS MESSER STILLSTEHT bevor Sie irgendeinen Eingriff auf dem Rasenmäher durchführen.

WICHTIGER HINWEIS

Wenn der Motor während der Arbeit durch Überhitzung ausschaltet, muss man etwa 5 Minuten warten, ehe er wieder eingeschaltet wird.

4. REGELMÄßIGE WARTUNG

WICHTIG - Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung ist für ein Aufrechterhalten der Sicherheiten und ursprünglichen Leistungen der Maschine unabkömmlich. Den Rasenmäher in trockenem Raum lagern.

- 1) Vor dem Beginn aller Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Maschine müssen feste Arbeitshandschuhe angezogen werden.
- 2) Nach jedem Schneidevorgang Grasreste und Erde entfernen, die sich im Chassis angesammelt haben, da diese das Anlassen nach dem Eintrocknen erschweren könnten.
- 3) Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteintritte frei von Ablagerungen sind.
- 4) Die Lackierung im Innenteil des Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch den Abrieb des geschnittenen Grases lösen, hier müssen rechtzeitig Nachbesserungsarbeiten ausgeführt werden, um eine Rostbildung zu vermeiden.

4.1 Jeder Eingriff am Messer sollte bei einem spezialisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden, wo die geeigneten Ausrüstungen zur Verfügung stehen.

Bei dieser Maschine ist der Einsatz von Messern mit folgendem Code vorgesehen:

81004146/0

Die Messer müssen immer ▲ markiert sein. Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die oben genannten Messer im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

Das Messer (2) mit dem Code und der Markierung dem Boden zugewandt wieder montieren und dabei wie auf der Abbildung gezeigt vorgehen.

Die Zentralschraube (1) mit einem Drehmomentschlüssel, der auf 16-20 Nm eingestellt ist, festziehen.

4.2 Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile naß werden. Für die Reinigung des

5. UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung.

- Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen oder allen sonstigen umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für ihre Wiederverwendung sorgt.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

Im Zweifelsfalle und im Falle notwendiger Klärungen treten Sie mit dem Kundendienst oder Ihrem Verkäufer in Verbindung

NL VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

VÓÓR HET GEBRUIK AANDACHTIG DOORLEZEN

A) VOORBEREIDING

- 1) Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en u in staat bent de grasmaaijer op de juiste wijze te gebruiken. Leer hoe u de motor snel kunt uitschakelen.
- 2) Gebruik de grasmaaijer voor het doel waarvoor hij voorbestemd is, namelijk om gras te maaien. Ieder doel waarvoor de grasmaaijer wordt gebruikt en dat niet in de gebruiksaanwijzing wordt vermeld, kan gevaarlijk zijn en schade toebrengen aan personen en/of voorwerpen. De volgende situaties behoren tot het oneigenlijk gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):
 - vervoer van personen, kinderen of dieren op de machine;
 - zich door de machine laten vervoeren;
 - gebruik van de machine voor het aanslepen of aanduwen van een last;
 - gebruik van de machine voor het verzamelen van bladeren of afval;
 - gebruik van de machine voor het knippen van heggen of voor het maaien van andere vegetatie dan gras;
 - gebruik van de machine door meer dan één persoon tegelijk;
 - het mes aanschakelen op zones zonder gras.
- 3) Laat kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben de grasmaaijer niet gebruiken. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- 4) Gebruik de grasmaaijer in geen geval:
 - als er personen, met name kinderen of dieren in de buurt zijn;
 - als u onder invloed van medicijnen of alcohol e.d. bent omdat deze uw reactievermogen kunnen verminderen.
- 5) Denk eraan dat de gebruiker van de grasmaaijer aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.

B) VOOR HET GEBRUIK

- 1) Tijdens het maaien dient u altijd stevige schoenen en een lange broek te dragen. Gebruik de grasmaaijer niet met blote voeten of met open sandalen.
- 2) Controleer het gehele terrein dat u wilt maaien grondig en verwijder alles wat door de machine kan worden uitgestoten of de snijgroep en de motor zou kunnen beschadigen (zoals stenen, takken, ijzerdraad, botten e.d.).
- 3) Vóór het gebruik dient u de grasmachine helemaal even te controleren, met name de toestand van de messen en de staat en slijtage van de schroeven en messen of het messysteem niet versleten of beschadigd zijn. De beschadigde of versleten messen en schroeven dienen in één geheel vervangen te worden om de balans in stand te houden.
- 4) **OPGELET: GEVAAR! Zorg dat vocht en stroom niet met elkaar in aanraking komen:**
 - u dient de elektrische snoeren met droge handen vast te pakken en aan te sluiten;
 - leg een elektrische stekker of een elektrisch snoer nooit op een natte plek (in een plas water of op nat gras);
 - de elektrische snoeren en de stekkers moeten waterdicht zijn. Gebruik enkel verlengsnoeren waarvan de stekker volkomen waterdicht en goedgekeurd is, die normaal in de handel verkrijgbaar zijn.
 - Het apparaat wordt gevoed met een differentiaalbeschakelaar (RCD-Residual Current Device) met een ontzekeringsstroom van max. 30 mA.
- 5) De voedingskabels mogen niet van inferieure kwaliteit zijn, d.w.z. niet minder dan het type **H05RN-F** of **H05VV-F**, met een minimale doorsnede van 1,5 mm² en een maximaal aangewezen lengte van 25 m.
- 6) Vóórdat u de machine aanzet dient u de kabel aan de haak te koppelen.
- 7) De permanente aansluiting van een elektrisch apparaat op het elektriciteitsnet in het gebouw dient door een vakbekwaam electricien gedaan worden, die daarbij de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften dient na te leven. Indien het apparaat niet goed aangesloten wordt kan dit ernstige letsels veroorzaken en zelfs de dood tot gevolg hebben.

C) TIJDENS HET GEBRUIK

- 1) Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- 2) Het gras niet maaien als het gras nat is of als het regent.
- 3) Met de grasmaaijer nooit over het elektrische snoer heen rijden. Tijdens het maaien dient u er altijd voor te zorgen dat het snoer achter de grasmaaijer sleept en steeds aan de kant waar het gras reeds gemaaid is. De haak voor de kabel gebruiken zoals aangegeven in bijgaande gebruiksaanwijzing om te vermijden dat het snoer per ongeluk losschiet. Eveneens controleren of de trekontlasting goed gemonteerd is zonder het stopcontact te forceren.
- 4) De grasmaaijer nooit verplaatsen door aan het elektrische snoer te trekken en nooit aan het snoer trekken om het snoer uit het stopcontact te halen. Het snoer niet in aanraking met warmtebronnen, olie, oplosmiddelen of scherpe voorwerpen brengen.
- 5) Controleer op een gloeiend terrein altijd of u voldoende steunpunten hebt.

- 6) Ren in geen geval, maar loop gewoon; laat u niet voorttrekken door de grasmaaijer;
- 7) Maai een helling altijd in de dwarsrichting en nooit van boven naar beneden.
- 8) Pas goed op als u op een helling van richting verandert;
- 9) Niet maaien op bijzonder steile hellingen.
- 10) Pas goed op als u de grasmaaijer naar u toe haalt;
- 11) Als de grasmaaijer om vervoersredenen schuin gehouden moet worden, of als u de grasmaaijer over een terrein verplaatst waar geen gras ligt, of als de grasmaaijer van of naar het te maaien terrein verplaatst dient u het mes vast te zetten.
- 12) Stel de grasmaaijer nooit in werking wanneer de beschermingen beschadigd zijn.
- 13) Bij de modellen met voorttrekking, dient u vóórdat u de motor start de Wiel aandrijving uit te schakelen.
- 14) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten uit de buurt van het mes.
- 15) De grasmaaijer niet overhellen om de motor aan te zetten, tenzij dit anders kan. In dergelijk geval wordt alleen het deel opgetild dat zich het verst van de gebruiker bevindt. Zorg ervoor dat beide handen zich in de werkingsspositie bevinden, alvorens de grasmaaijer te laten zakken.
- 16) **Kom niet met uw handen of voeten in de buurt van of onder de draaiende gedeelten.**
- 17) Til de grasmaaijer niet op of vervoer de grasmaaijer niet terwijl de motor draait.
- 18) **De motor afzetten en het elektrisch snoer loskoppelen:**
 - vóórdat u enige werkzaamheden onder het maaidek uitvoert of vóórdat u het uitwerpkanaal leegt;
 - vóórdat u de grasmaaijer controleert, schoonmaakt of ermee werkt;
 - nadat u op een vreemd voorwerp gestoten bent, controleer of de grasmaaijer beschadigd is en voer de nodige reparaties uit vóórdat u de maaier opnieuw gebruikt;
 - als de grasmaaijer abnormaal begint te trillen (Meteen de oorzaak van de trillingen opsporen en hem laten nakijken door een Gespecialiseerd Servicecentrum).
 - iedere keer als u de grasmaaijer onbeheerd achterlaat;
 - tijdens het verplaatsen van de grasmaaijer.
- 19) **Schakel de motor uit:**
 - vóórdat u de maaichoogte afstelt.
- 20) Tijdens het maaien dient u altijd een veiligheidsafstand van het roterende mes in acht te nemen, afhankelijk van de lengte van de handgreep.

D) ONDERHOUD EN OPSLAG

- 1) Laat de bouten en de schroeven vastgedraaid zitten om er zeker van te zijn dat de machine altijd op een veilige manier gebruiksklaar is. Als u regelmatig onderhoud aan de grasmaaijer pleegt zal de werking van de maaier veilig blijven en zal het prestatieniveau bewaard blijven.
- 2) Om het gevaar van brand tot een minimum te beperken, dient u restanten gras, bladeren of te veel vet van de grasmaaijer en met name de motor, te verwijderen. Geen bakken met gemaaid gras in een afgesloten ruimte laten staan.
- 3) **De elektrische snoeren regelmatig controleren en als de snoeren niet meer in goede staat verkeren of als de isolatie beschadigd is dient u de snoeren te vervangen.** Pak een elektrisch snoer dat onder stroom staat nooit vast als het snoer niet goed geïsoleerd is. Het snoer eerst uit het stopcontact halen vóórdat u welke handeling dan ook wilt verrichten.
- 4) Trek werkhandschoenen aan als u het mes demonteert en opnieuw monteert.
- 5) **Zorg dat het maaidek opnieuw in balans wordt gebracht nadat het mes geslepen is.** Alle handelingen aan het maaidek (demontage, slijpen, in balans brengen, hermontage en/of vervanging) vergen een welbepaalde vaardigheid en het gebruik van speciaal gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen, dienen deze handelingen bijgevolg uitgevoerd te worden in een gespecialiseerd servicecentrum.
- 6) **Gebruik de machine om veiligheidsredenen nooit met versleten of beschadigde onderdelen. De onderdelen moeten vernieuwd en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Onderdelen van een andere kwaliteit kunnen de machine beschadigen en kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker.**

E) TRANSPORT EN VERPLAATSING

- 1) Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, is het noodzakelijk:
 - stevige werkhandschoenen te dragen;
 - neem de machine vast op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht;
 - doe een beroep op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.
- 2) Bevestig de machine tijdens het vervoer goed met touwen of kettingen.

NL GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

1. EERST ALLE ONDERDELEN MONTEREN

OPMERKING - De machine kan geleverd worden met enkele reeds gemonteerde elementen.

LET OP - De machine moet op een vlakke en solide ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen.

De verpakking moet volgens de plaatselijke geldende bepalingen worden afgevoerd.

1.1 Het onderste gedeelte van de handgreep (1), die reeds gemonteerd is, weer in de werkstand zetten en met behulp van de onderste knoppen (2) vastzetten. Het bovenste gedeelte (3) van de handgreep met behulp van de meegeleverde schroeven (4) vastmaken. De kabelklemmen (5) zoals aangegeven aanbrengen. De juiste plaats van de kabelhaak (6) is de plaats die aangegeven is.

2. BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSKNOPPEN

2.1 De motor wordt ingeschakeld door middel van een schakelaar die alleen op twee manieren in werking gesteld kan worden, om te vermijden dat de grasmaaimachine per ongeluk vanzelf ingeschakeld wordt. Om de motor in te schakelen dient u op de knop (2) te drukken en aan de hendel (1) te trekken. De motor slaat vanzelf af als u de hendel (1) los laat.

2.2 Door middel van de speciale hendels (1) kan de maaihoogte afgesteld worden. De hoogte moet voor de vier wielen gelijk zijn.
U MAG DIT ENKEL DOEN ALS HET MES STIL STAAT.

3. MAAIEN VAN HET GRAS

3.1 Haak het verlengsnoer correct vast zoals aangegeven. De motor starten door op de veiligheidsknop (2) te drukken en door aan de bedieningshendel (1) te trekken.

3.2 Tijdens het maaien dient u ervoor te zorgen dat het elektrisch snoer zich altijd achter u bevindt en aan die zijde van het gazon die reeds gemaaid is. Het gazon zal er mooier uitzien als u het gras steeds op dezelfde hoogte maait en in afwisselende richting. Een machine met MULCHING-systeem maait het gras, hakt het fijn en blaast het daarna in de grasmatt. Het afgeknipte gras hoeft niet opgenomen te worden. Het beste MULCHING-effect verkrijgt men als de volgende regels in acht genomen worden:

1. Maai het gras niet te kort. Hoogstens 1/3 van de lengte dient afgemaaid te worden.
2. De onderzijde van de kap altijd schoon houden.
3. Altijd een scherp mes gebruiken.
4. Maai liefst niet als het gras nat is. Het gras blijft dan makkelijker in de kap zitten en het resultaat wordt slechter.

3.3 Als u klaar bent met het maaien, laat dan de bedieningshendel (1) los. Vervolgens EERST de stekker uit het stopcontact (2) nemen en DAARNA het snoer van de schakelaar van de grasmaaimachine (3) loskoppelen.
WACHTEN TOTDAT HET SNIJSYSTEEM STIL STAAT vóórdat u welke ingreep dan ook verricht.

BELANGRIJKE OPMERKING

Als de motor door oververhitting tijdens het maaien afslaat, dient u 5 minuten te wachten vóórdat u de machine opnieuw kunt aanzetten.

4. NORMALE ONDERHOUDSBEURT


BELANGRIJK - Een regelmatig en zorgvuldig onderhoud is van wezenlijk belang om de veiligheid en oorspronkelijke prestaties van de machine in stand te houden.

De grasmaaier op een droge plaats bewaren.

- 1) Draag sterke werkhandschoenen vóór elke reiniging, onderhoudsbeurt of afstelling van de machine.
- 2) Na elk gebruik gras en modder die zich opgehoopt hebben aan de binnenkant van het chassis verwijderen, om te voorkomen dat deze ter plaatse drogen en de machine de daaropvolgende keer moeilijk gestart wordt.
- 3) Zorg ervoor dat de luchtinlaten altijd schoon en vrij zijn.
- 4) De laklaag aan de binnenkant van het chassis kan met tijd loskomen door de schurende werking van het gemalen gras; mocht dit voorvallen, werk de laklaag dan tijdig bij met een roestvrije verf, om te voorkomen dat roest ontstaat dat het metaal aantast.

4.1 Iedere ingreep aan het mes kan het beste steeds door een gespecialiseerd centrum uitgevoerd worden, dat over geschikt gereedschap beschikt. Deze machine is voorzien voor het gebruik van messen met de code:

81004146/0

De messen moeten altijd het keurmerk  hebben. Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de boven vermelde messen in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

Monteer het mes (2) weer met de code en het keurmerk naar de grond gericht, in de volgorde in de figuur. Draai de middelste schroef (1) aan met een 16-20 Nm dynamometrische sleutel.

4.2 Geen waterstralen gebruiken en de motor en de elektrische gedeeltes niet natmaken.

5. MILIEUBESCHERMING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw burens.
- Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van het snijafval.
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op de omgeving; dit afval mag niet met de huisafval weggegooid worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende lokale normen.

Bij twijfel of indien iets u niet duidelijk is, wordt contact opgenomen met het dichtstbijzijnde Servicecentrum of de Dealer.

ES NORMAS DE SEGURIDAD QUE SE DEBEN RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE

A) APRENDIZAJE

- 1) **Leer atentamente las instrucciones.** Familiarizarse con los mandos y con el uso correcto de la cortadora de pasto. Aprender a parar rápidamente el motor.
- 2) **Utilizar la cortadora de pasto para el uso al que está destinado, es decir, el corte de hierba.** Cualquier otro uso puede resultar peligroso y provocar daños a personas y/o cosas. Es inapropiado (como ejemplo, pero no solo):
 - transportar en la máquina personas, niños o animales;
 - dejarse transportar por la máquina;
 - usar la máquina para arrastrar o empujar cargas;
 - usar la máquina para recoger hojas o residuos;
 - usar la máquina para regular setos, o para el corte de vegetación no herbosa;
 - utilizar la máquina más de una persona;
 - accionar la cuchilla en los tramos sin hierba.
- 3) No dejar nunca que los niños o personas que no tengan la suficiente práctica con las instrucciones usen la cortadora de pasto. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 4) **No utilizar nunca la cortadora de pasto:**
 - con personas, sobre todo niños, o animales en las cercanías;
 - si el usuario ha ingerido fármacos o sustancias consideradas nocivas para su capacidad de reflejo y atención.
- 5) Hay que recordar que el usuario es el responsable de los accidentes e imprevistos que se pudieran ocasionar a otras personas o a sus propiedades.

B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) **Durante el corte, usar siempre calzado robusto y pantalones largos. No utilizar la cortadora de pasto con los pies descalzos o con sandalias abiertas.**
- 2) Inspeccionar a fondo toda el área de trabajo y quitar todo lo que pudiera ser expulsado por la máquina o lo que pudiera dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, hilos de hierro, huesos, etc.).
- 3) Antes del uso proceder a una inspección general, sobre todo del aspecto de las cuchillas, y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén usurados o dañados. Sustituir en bloque las cuchillas y los tornillos dañados o usurados para mantener el equilibrado.
- 4) **¡ATENCIÓN: PELIGRO! Humedad y electricidad no son compatibles:**
 - la manipulación y la unión de cables eléctricos se tiene que realizar en sitio seco;
 - no poner en contacto jamás un enchufe eléctrico o un cable con una zona mojada (charcos o hierba húmeda);
 - las uniones entre cables y enchufes tienen que ser de tipo impermeable. Utilizar prolongaciones con enchufes integrales impermeables u homologadas, que se encuentran en comercio;
 - alimentar el aparato mediante un diferencial (RCD- Residual Current Device) con una corriente de desenganche no superior a 30 mA.
- 5) Los cables de alimentación deben ser de una calidad no inferior al tipo **H05RN-F** o **H05VV-F** con una sección mínima de 1,5 mm² y una longitud máxima aconsejada de 25 m.
- 6) Enganchar el cable al acoplamiento del cable antes de poner en marcha la máquina.
- 7) **La conexión permanente de cualquier aparato eléctrico a la red eléctrica del edificio debe ser realizada por un electricista cualificado de acuerdo con la normativa en vigor. Una conexión incorrecta puede provocar serios daños a las personas, incluso la muerte.**

C) DURANTE EL CORTE

- 1) Trabajar sólo a la luz del día o con una buena luz artificial.
- 2) **Si es posible, evitar cortar la hierba mojada.**
- 3) **No pasar nunca con la cortadora de pasto sobre el cable eléctrico.** Durante el corte siempre hay que arrastrar el cable detrás de la cortadora de pasto y siempre de la parte de la hierba cortada. Utilizar el engancho cable como se indica en este libro para evitar que el cable se desenchufe accidentalmente, asegurando contemporáneamente su correcta introducción en el enchufe sin forzarlo.
- 4) **No tirar nunca del cable de alimentación para mover la cortadora de pasto, ni tirar del cable para desenchufarlo.** No exponer el cable a fuentes de calor ni dejarlo en contacto con aceite, disolventes u objetos cortantes.
- 5) Asegurar siempre del propio punto de apoyo en los terrenos inclinados.

- 6) No correr nunca, sino caminar: evitar que la cortadora de pasto le arrastre.
- 7) Cortar en sentido transversal a la pendiente y nunca de arriba abajo.
- 8) Prestar la máxima atención al cambio de dirección en las pendientes.
- 9) No cortar en pendientes excesivamente abruptas.
- 10) Prestar extrema atención cuando empuje la cortadora de pasto hacia sí.
- 11) Parar la cuchilla si hay que inclinar la cortadora de pasto para transportarla mientras se atraviesa superficies no herbosas, y cuando la cortadora de pasto se transporta desde o hacia el área que se tiene que cortar.
- 12) No accionar nunca la cortadora de pasto si las protecciones están dañadas.
- 13) En los modelos con tracción desembragar la transmisión a las ruedas antes de poner en marcha el motor.
- 14) Poner en marcha el motor con cautela según las instrucciones y teniendo los pies bien distantes de la cuchilla.
- 15) No inclinar la cortadora de pasto cuando se encienda el motor a no ser que sea necesario para el arranque. En este caso no inclinarla más de lo necesario y levantar solo la parte lejana del operador. Asegúrese de que las dos manos estén posicionadas en los mandos de funcionamiento antes de volver a bajar la cortadora de pasto.
- 16) **No acercar las manos o los pies a las partes rotantes, ni ponerlos debajo de las mismas.**
- 17) No alzar ni transportar la cortadora de pasto mientras el motor esté en funcionamiento.
- 18) **Parar el motor y quitar el cable de alimentación:**
 - antes de cualquier intervención bajo el plato de corte y antes de desatascar el transportador de salida;
 - antes de controlar, limpiar o trabajar con la cortadora de pasto;
 - después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños de la cortadora de pasto y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina;
 - si la cortadora de pasto empieza a vibrar de forma anómala (Buscar la causa de las vibraciones inmediatamente y proveer a los controles necesarios en un Centro Especializado).
 - cada vez que se deje la cortadora de pasto sin vigilancia;
 - durante el transporte de la máquina.
- 19) **Parar el motor:**
 - antes de regular la altura del corte.
- 20) Durante el trabajo mantener siempre la distancia de seguridad respecto a la cuchilla rotante, dada por la longitud del mango.

D) MANUTENCIÓN Y ALMACENAJE

- 1) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguras. Una manutención regular es esencial para la seguridad y para mantener el nivel de prestación.
- 2) Para reducir el riesgo de incendios eliminar de la cortadora de pasto, y sobre todo del motor, los residuos de hierba, hojas o grasa excesiva. No dejar los contenedores con la hierba cortada en el interior de un local.
- 3) **Verificar periódicamente el estado de los cables eléctricos y sustituirlos en el caso en que estén deteriorados o su aislamiento esté dañado.** No tocar nunca un cable eléctrico con corriente si está mal aislado. Desenchufarlo antes de las intervenciones.
- 4) Usar guantes de trabajo para desmontar y montar la cuchilla.
- 5) **Cuidar el equilibrado de la cuchilla cuando se afila.** Todas las operaciones relativas a la cuchilla (desmontaje, afilado, equilibrado, remontaje y/o sustitución) son trabajos complicados que requieren una especial competencia y el empleo de las herramientas especiales; por razones de seguridad, es necesario que se lleven a cabo en un centro especializado.
- 6) **No use nunca la máquina con partes desgastadas o dañadas, por motivos de seguridad. Las piezas dañadas se deben sustituir, nunca las repare. Utilice sólo recambios originales. Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.**

E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

- 1) Cada vez que desee maniobrar, levantar, transportar o inclinar la máquina, será necesario:
 - utilizar guantes robustos de trabajo;
 - sujetar la máquina en puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la repartición del mismo;
 - emplear un número de personas adecuado al peso de la máquina y a las características del medio de transporte o del lugar en el que debe ser colocada o quitada.
- 2) Durante el transporte, asegurar la máquina adecuadamente con cuerdas o cadenas.

ES NORMAS DE USO

1. COMPLETAR EL MONTAJE

NOTA - La máquina se puede suministrar con algunos componentes montados.

ATENCIÓN - El desembalaje y la operación de acabado del montaje deben ser efectuadas sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, sirviéndose siempre de herramientas apropiadas.

La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.

1.1 Colocar en la posición de trabajo la parte inferior del mango (1), previamente montada, y bloquearla a través de las manijas inferiores (2). Montar la parte superior (3) utilizando los tornillos (4) provistos.
Aplicar los para cables (5) como se indica.
La posición correcta del enganche del cable (6) es la que se muestra.

2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

2.1 El motor está comandado por un interruptor de doble acción, con la finalidad de evitar un arranque accidental. Para el arranque, apretar el pulsador (2) y tirar de la palanca (1). El motor se para automáticamente cuando se suelta la palanca (1).

2.2 La regulación de la altura de corte se efectúa por medio de las correspondientes palancas (1). Las cuatro ruedas deberán ser reguladas a la misma altura. REALIZAR LA OPERACION CON LA CUCHILLA PARADA.

3. CORTE DE LA HIERBA

3.1 Enganchar correctamente el cable de prolongación como se indica.
Para arrancar el motor, apretar el pulsador de seguridad (2) y tirar de la palanca (1) del interruptor.

3.2 Durante el corte, tener siempre el cable eléctrico a nuestras espaldas sobre la parte de prado ya segado. El aspecto del prado mejorará si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y en las dos direcciones alternativamente.
Las máquinas con el sistema MULCHING cortan la hierba, la dividen finamente y la expulsan luego al césped, no siendo necesario recogerla.
Para obtener el mejor efecto MULCHING, hay que seguir las reglas siguientes:

1. No cortar la hierba demasiado corta. No hay que cortar más de 1/3 de su longitud.
2. Mantener siempre limpieza debajo de la cubierta de corte.
3. Utilizar siempre un cuchillo bien afilado.
4. Evite cortar la hierba cuando está mojada. Se pega entonces más fácilmente debajo de la cubierta y el resultado es peor.

3.3 Al final del trabajo, soltar la palanca (1).
Desconectar el alargador PRIMERO de la toma de corriente general (2) y DESPUÉS del lado del interruptor de la cortadora de pasto (3).
ESPERAR QUE LA CUCHILLA SE PARE antes de efectuar cualquier intervención en la cortadora de pasto.

NOTA IMPORTANTE

En el caso en que el motor se detenga por recalentamiento durante el trabajo, es necesario esperar unos 5 minutos antes de ponerlo de nuevo en marcha.

4. MANUTENCIÓN ORDINARIA

IMPORTANTE - El mantenimiento regular y preciso es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.

Guardar la cortadora de pasto en un lugar seco.

- 1) Llevar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina.
- 2) Después de cada corte, extraer los restos de hierba y el fango que se acumulan en el interior del chasis para evitar que, cuando se disequen, dificulten el arranque sucesivo.
- 3) Asegurarse siempre que las tomas de aire estén libres de residuos.
- 4) El barniz de la parte interna del chasis puede desprenderse a lo largo del tiempo a causa de la acción abrasiva de la hierba cortada, en este caso, intervenir tempestivamente retocando el barniz con una pintura antioxidante, para prevenir la formación de óxido que causaría la corrosión del metal.

4.1 Es conveniente que se efectúe en un Centro especializado toda intervención en la cuchilla, que dispone de los equipos apropiados.

En esta máquina es previsto el uso de cuchillas con el código:

81004146/0

Las cuchillas deberán estar marcadas siempre ▲. Dada la evolución del producto, las cuchillas arriba indicadas podrán ser sustituidas por otras, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento. Volver a montar la cuchilla (2) con el código y la marca dirigidas hacia el terreno, siguiendo la secuencia indicada en la figura.

Apriete a fondo el tornillo central (1) con una llave dinamométrica, calibrada a 16-20 Nm.

4.2 No usar chorros de agua y evitar que se mojen el motor o los componentes eléctricos.

5. TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Evite ser un elemento de disturbo para la vecindad.
- Efectúe escrupulosamente las normas locales para la eliminación de los materiales después del corte.
- Siga escrupulosamente las normas locales para la eliminación de embalajes, partes deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse a los especiales centros de recogida que proveerán al reciclaje de los materiales.
- En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandone la máquina en el ambiente, deberá contactar un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

En caso de cualquier duda o problema, no dude en contactar el Servicio de Asistencia o a su Revendedor.

PT NORMAS DE SEGURANÇA

A OBSERVAR ESCRUPULOSAMENTE

A) PREPARAÇÃO

- 1) **Ler atentamente as instruções.** Familiarizar-se com os controlos e com a utilização correcta da relvadeira. Aprender a parar rapidamente o motor.
- 2) **Utilizar a relvadeira exclusivamente para a finalidade a qual se destina, isto é, cortar a relva.** Qualquer outro uso pode vir a ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas. Incluem-se no uso impróprio (como por exemplo, mas não só):
 - transportar na máquina pessoas, crianças ou animais;
 - fazer-se transportar pela máquina;
 - usar a máquina para rebocar ou empurrar cargas;
 - usar a máquina para a recolha de folhas ou detritos;
 - usar a máquina para aparar as sebes, ou para cortar a vegetação que não é do tipo relvado;
 - utilizar a máquina por mais de uma pessoa;
 - accionar a lâmina nos segmentos sem relva.
- 3) **Nunca permitir que a relvadeira seja usada por crianças ou por pessoas que não tenham a necessária familiaridade com as instruções.** As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o usuário.
- 4) **Nunca utilizar a relvadeira:**
 - se houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais ao redor;
 - se o usuário tiver tomado remédios ou outras substâncias consideradas prejudiciais para a sua capacidade de concentração e para os reflexos.
- 5) Lembrar que o operador ou usuário é responsável por acidentes e imprevistos que forem causados a outras pessoas ou às suas propriedades.

B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

- 1) **Ao cortar a relva, usar sempre calças compridas e sapatos resistentes. Não activar a relvadeira com os pés descalços ou com sandálias.**
- 2) Inspeccionar bem toda a área de trabalho e retirar tudo o que poderia vir a ser expulso pela máquina ou danificar o conjunto de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc).
- 3) Antes do emprego, proceder a uma verificação geral e pormenorizada do aspecto das lâminas, e controlar que os parafusos e o conjunto de corte não estejam desgastados ou estragados. Substituir em bloco as lâminas e os parafusos estragados ou desgastados para manter a equilibrção.
- 4) **CUIDADO: PERIGO! Humidade e electricidade não são compatíveis:**
 - é necessário efectuar a manipulação e a ligação dos cabos eléctricos num lugar seco;
 - nunca pôr em contacto uma tomada eléctrica ou um cabo com uma zona molhada (poça ou relva húmida);
 - as ligações entre os cabos e as tomadas devem ser do tipo estanque. Empregar extensões com tomadas integrais estanques e homologadas, que se encontram à venda.
 - Alimentar o aparelho através de um diferencial (RCD- Residual Current Device) com uma corrente de desenganche não superior a 30 mA.
- 5) Os cabos de alimentação deverão ser de qualidade não inferior ao tipo **H05RN-F** ou **H05VV-F** com um corte mínimo de 1,5 mm² e um comprimento máximo aconselhado de 25 m.
- 6) Antes de accionar a máquina engatar o cabo ao acoplamento do cabo.
- 7) **A ligação permanente de qualquer aparelho eléctrico à rede eléctrica do edificio deve ser realizada por um electricista qualificado, conforme as normativas em vigor. Uma ligação incorrecta pode provocar danos pessoais sérios, inclusive a morte.**

C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

- 1) Trabalhar somente à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
- 2) **Evitar de trabalhar na relva molhada ou debaixo de chuva.**
- 3) **Nunca passar com a relvadeira por cima de um cabo eléctrico.** Durante o corte, é sempre necessário arrastar o cabo atrás da relvadeira e sempre pelo lado da relva já cortada. Empregar o gancho para prender o cabo segundo indicado neste livrete, a fim de evitar que o cabo se desprenda acidentalmente, assegurando ao mesmo tempo a correcta introdução na tomada sem forçar.
- 4) **Nunca arrastar a relvadeira pelo cabo de alimentação ou arrastar o cabo para sacar a ficha.** Não expor o cabo a fontes de calor ou deixá-lo em contacto com óleo, solventes ou objectos cortantes.

- 5) Certificar-se sempre do próprio ponto de apoio ao trabalhar em terrenos inclinados.
- 6) Nunca correr, caminhar somente. Evitar de se fazer puxar pela relvadeira.
- 7) Em terrenos inclinados, cortar a relva transversalmente e nunca para cima ou para baixo.
- 8) Em terrenos inclinados, prestar a máxima atenção ao mudar de direcção.
- 9) Não cortar em declives excessivamente ríspidos.
- 10) Prestar a máxima atenção ao puxar a relvadeira para si.
- 11) Bloquear a lâmina quando a relvadeira for inclinada para ser transportada, quando atravessar superfícies sem relva, e quando a relvadeira for transportada de ou para o local onde será cortada a relva.
- 12) Nunca accionar a relvadeira se as protecções estiverem danificadas.
- 13) Nos modelos com tracção, desactivar a ligação da transmissão para as rodas, antes de accionar o motor.
- 14) Accionar o motor com cuidado, de acordo com as instruções e manter os pés bem longe das lâminas.
- 15) Não inclinar a relvadeira quando ligar o motor, a não ser que isto seja necessário para a partida. Neste caso, não incliná-la mais de quanto for absolutamente necessário e levantar somente a parte distante do operador. Verificar sempre que ambas as mãos estejam na posição de funcionamento antes de abaixar a relvadeira.
- 16) **Não aproximar as mãos ou os pés ao lado ou sob as partes cortantes.**
- 17) Não levantar e nem transportar a relvadeira quando o motor estiver a funcionar.
- 18) **Parar o motor e desligar o cabo de alimentação:**
 - antes de fazer qualquer coisa em baixo do prato de corte ou antes de desentupir o canal de escoamento;
 - antes de inspeccionar, limpar ou consertar a relvadeira;
 - após ter batido em algum corpo estranho. Verificar se foi danificado e efectuar os consertos necessários antes de usar novamente a máquina;
 - se o cortador de relva iniciar a vibrar de maneira anormal (Busque imediatamente a causa das vibrações e execute os controlos necessários junto a um Centro Especializado).
 - todas as vezes que a relvadeira for deixada sozinha;
 - durante o transporte da máquina.
- 19) **Desligar o motor:**
 - antes de regular a altura de corte.
- 20) Ao trabalhar, manter-se sempre à distância de segurança da lâmina cortante, dada pelo comprimento do cabo.

D) MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- 1) Manter bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguras. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento da máquina.
- 2) A fim de reduzir o risco de incêndio, livrar a relvadeira e em particular o motor, de residuos de relva, folhas ou graxa excessiva. Não deixar contentores com a relva cortada dentro de um recinto.
- 3) **Verificar periodicamente o estado dos cabos eléctricos e substituí-los se estiverem deteriorados e se o seu isolamento resultar estragado.** Nunca tocar o cabo eléctrico sob tensão se for mal isolado. Antes de qualquer intervenção, desprende-lo da tomada.
- 4) Usar luvas de trabalho para montar e desmontar a lâmina.
- 5) **Usar luvas de trabalho para montar e desmontar a lâmina.** Todas as operações relativas à lâmina (desmontagem, afiação, equilibrção, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica além do uso de ferramentas apropriadas; por razões de segurança, é, portanto, preciso que sejam sempre efectuadas junto a um centro especializado.
- 6) **Não use nunca a máquina com partes consumidas ou danificadas, por motivos de segurança. As peças devem ser substituídas e nunca reparadas. Use peças originais. As peças de qualidade não equivalente podem danificar a máquina e prejudicar a sua segurança.**

E) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

- 1) Todas as vezes que for necessário movimentar, levantar, transportar ou inclinar a máquina, é preciso:
 - usar luvas de trabalho resistentes;
 - agarrar a máquina nos pontos que oferecem uma garra segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição;
 - usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou removida.
- 2) Durante o transporte, fixe adequadamente a máquina por meio de cabos ou correntes.

PT NORMAS DE USO

1. CONCLUIR A MONTAGEM

NOTA - A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

ATENÇÃO - O desembalar e a finalização da montagem devem ser efectuadas sobre uma superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, sempre com a utilização das ferramentas apropriadas.

A eliminação das embalagens deve ocorrer segundo as disposições locais vigentes.

1.1 Colocar na posição de trabalho a parte inferior do braço (1), já montada anteriormente, e bloqueá-la mediante os manipuladores inferiores (2). Montar a parte superior (3) utilizando o conjunto de parafusos (4) entregue com o aparelho. Colocar os grampos dos cabos (5) conforme indicado. A posição correcta do acoplamento do cabo (6) é aquela indicada.

2. DESCRIÇÃO DOS CONTROLES

2.1 O motor é comandado por um interruptor de dupla acção, para evitar uma ligação accidental. Para a partida, apertar o botão (2) e puxar a alavanca (1). O motor pára automaticamente ao soltar a alavanca (1).

2.2 A regulação da altura de corte é feita mediante as respectivas alavancas (1). As quatro rodas deverão ser reguladas com a mesma altura. EXECUTAR A OPERAÇÃO TENDO A FOLHA CORTANTE PARADA.

3. CORTE DA RELVA

3.1 Engatar o cabo de extensão correctamente conforme indicado. Para arrancar o motor, carregar no botão de segurança (2) e puxar a alavanca (1) do interruptor.

3.2 Durante o corte fazer de modo que o cabo eléctrico se encontre sempre atrás de si e do lado da relva já cortada. O aspecto da relva será melhor se se efectuarem os cortes sempre à mesma altura e alternadamente nas duas direcções.

Uma máquina com o sistema MULCHING, corta a relva, pica-a miúda e sopra-a em seguida para o relvado.

A relva cortada não precisa de ser recolhida.

Para se obter o melhor efeito MULCHING, deve-se seguir as regras seguintes:

1. Não corte a relva demasiado curta. Não se deve cortar mais do que 1/3 do comprimento.
2. Mantenha sempre limpo por baixo da cobertura das facas.
3. Use sempre faca bem afiada.
4. Evite cortar a relva quando está molhada. A relva prende-se mais facilmente sob a cobertura e o resultado de corte é pior.

3.3 Quando acabar o trabalho, livrar a alavanca (1). Desligar ANTES a extensão da tomada geral (2) e EM SEGUIDA do lado do interruptor da relvadeira (3). ESPERAR A PARADA DA LÂMINA antes de efectuar qualquer operação na relvadeira.

NOTA IMPORTANTE

Se, devido ao superaquecimento, o motor parar durante o trabalho, é necessário esperar cerca de 5 minutos antes de o poder pôr novamente em serviço.

4. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

IMPORTANTE - A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e as prestações originais da máquina. Guardar a relvadeira num lugar seco.

- 1) Usar luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.
- 2) Depois de cada corte, remover os detritos de grama e a lama acumulados dentro do chassis para evitar que, ao secar, possam dificultar o arranque sucessivo.
- 3) Verificar sempre que as entradas de ar estejam livres de sujeiras.
- 4) A pintura da parte interna do chassis com o tempo pode desprender-se devido à acção abrasiva da grama cortada; neste caso, intervir imediatamente retocando a pintura com uma tinta anti-ferrugem, para prevenir a formação de ferrugem que levaria à corrosão do metal.

4.1 Qualquer operação na lâmina deve ser executada junto a um Centro especializado, que possui as ferramentas mais idóneas.

Nesta máquina está previsto o uso de lâminas com o código:

81004146/0

As lâminas deverão estar sempre marcadas ▲. Devido à evolução do produto, as lâminas acima citadas poderão ser trocadas com o tempo por outras com características semelhantes de intercâmbio e segurança de funcionamento.

Remonte a lâmina (2) com o código e a marcação virada para o terreno, seguindo a sequência indicada na figura.

Apertar o parafuso central (1) com uma chave dinamométrica, calibrada a 16-20 Nm.

4.2 Não usar jactos de água e evitar de molhar o motor e os componentes eléctricos.

5. PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

A protecção do ambiente deve ser um aspecto relevante e prioritário no uso da máquina, para o benefício da convivência civil e do ambiente no qual vivemos.

- Evite de se tornar um elemento de incómodo para com a vizinhança.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais depois do corte.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, partes deterioradas ou qualquer elemento com forte impacto ambiental; estes resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues nos centros de coleta apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.
- No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no meio ambiente, mas dirija-se num centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.

Para qualquer dúvida ou problema, não hesitem em contactar o Serviço de Assistência mais perto ou o Seu Vendedor.

Α) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- 1) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τους χειρισμούς και με την κατάλληλη χρήση του χλοοκοπτικού. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα.
- 2) Χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή για την κοπή της χλόης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει βλάβες ή ατυχήματα. Ως ακατάλληλη χρήση (σαν παράδειγμα, αλλά όχι μόνο) θεωρείται:
 - η μεταφορά πάνω στο μηχανήμα ατόμων, παιδιών ή ζώων,
 - η μεταφορά σας από το μηχανήμα,
 - η χρήση του μηχανήματος για τη ρυμολκηση ή το σπρώξιμο φορτίων,
 - η χρήση του μηχανήματος για το κόψιμο φύλλων ή για το κόψιμο φυτών,
 - η χρήση του μηχανήματος από περισσότερα άτομα,
 - η χρήση του μαχαίριου σε περιοχές χωρίς χλόη.
- 3) Ποτέ μην επιτρέπετε τη χρήση του χλοοκοπτικού σε παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν κατανοήσει τις οδηγίες. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.
- 4) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό:
 - με άτομα, ειδικά παιδιά, ή ζώα γύρω από αυτό;
 - σε περίπτωση που ο χειριστής έχει πάρει φάρμακα ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.
- 5) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

Β) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- 1) Κατά την κοπή, φοράτε πάντα γερά υποδήματα και μακριά πανταλόνια. Μη βάζετε σε λειτουργία το χλοοκοπτικό ξυπόλητοι ή φορώντας πέδιλα.
- 2) Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχανήμα ή να καταστρέψει τη μονάδα κοπής και τον κινητήρα (πέτρες, σύρματα, κόκκαλα, κλπ.).
- 3) Πριν από τη χρήση, κάνετε ένα γενικό έλεγχο και συγκεκριμένα ελέγχετε τις λεπίδες και αν οι βίδες και το σύστημα κοπής έχει φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε το σύστημα κοπής και τις βίδες που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά για να διατηρήσετε την ισορροπία.
- 4) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Υγρασία και ηλεκτρισμός δεν συμβιβάζονται:
 - η σύνδεση των ηλεκτρικών καλωδίων πρέπει να εκτελείται σε στεγνό μέρος;
 - ποτέ μην ακουμπάτε μια ηλεκτρική πρίζα ή ένα καλώδιο σε βρεγμένες περιοχές (λακούβες με νερό ή υγρό χορτάρι);
 - οι συνδέσεις μεταξύ καλωδίων και πρίζας πρέπει να είναι αδιάβροχες. Χρησιμοποιείτε προεκτάσεις με αδιάβροχες πρίζες, που θα βρείτε εύκολα στην αγορά.
 - Η τροφοδοσία του μηχανήματος πρέπει να γίνεται μέσω διαφορικού διακόπτη (RCD - Residual Current Device) με ρεύμα επέμβασης κάτω από 30 mA.
- 5) Η ποιότητα των ηλεκτρικών καλωδίων πρέπει να είναι τουλάχιστον τύπου **H05RN-F** ή **H05VV-F** με ελάχιστη διατομή 1,5 mm² και μέγιστο συνιστώμενο μήκος 25 m.
- 6) Γαντζώστε το καλώδιο, πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχανήμα.
- 7) Η μόνη σύνδεση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο ενός κτιρίου πρέπει να γίνει από έναν εμπειρο ηλεκτρολόγο, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Μία λανθασμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα, ακόμα και θάνατο.

Γ) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1) Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- 2) Αποφεύγετε να εργάζεστε πάνω σε βρεγμένο χορτάρι ή κάτω από τη βροχή.
- 3) Ποτέ μην περνάτε το χλοοκοπτικό πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο. Κατά την κοπή, πρέπει πάντα να τραβάτε το καλώδιο πίσω από το χλοοκοπτικό και πάντα από την πλευρά του ήδη κομμένου γρασιδιού. Η χρήση του γάντζου για το καλώδιο, όπως αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο, εμποδίζει την κατά λάθος αποσύνδεση του καλωδίου, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα τη σωστή σύνδεση χωρίς να ζορίζεται η πρίζα.
- 4) Ποτέ μην τραβάτε το χλοοκοπτικό από το καλώδιο τροφοδοσίας ή το ίδιο το καλώδιο για να αποσυνδέσετε από την πρίζα. Μην εκτίθετε το καλώδιο σε πηγές θερμότητας, διαλύτες ή κοφτερά αντικείμενα.
- 5) Σε επικλινή εδάφη προσέξτε να μη χάσετε την ισορροπία σας.
- 6) Ποτέ να μην τρέχετε, αλλά να περπατάτε. Αποφεύγετε να σας τραβά το χλοοκοπτικό.

- 7) Στις πλαγιές να κόβετε τη χλόη λοξά και ποτέ από τα πάνω προς τα κάτω.
- 8) Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
- 9) Μην κόβετε σε εδάφη με πολύ μεγάλη κλίση.
- 10) Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας.
- 11) Σταματήστε το μαχαίρι κοπής όταν γέρνετε το χλοοκοπτικό για τη μεταφορά, όταν διασχίζετε επιφάνειες χωρίς χλόη και όταν μεταφέρετε το χλοοκοπτικό από ή προς την περιοχή που πρέπει να κόψετε.
- 12) Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό με ελαττωματικές προσαيسεις.
- 13) Στα αυτοκινήμενα μοντέλα, αποσυμπλέξτε τη μετάδοση κίνησης τους τροχούς, πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
- 14) Βάλτε σε λειτουργία τον κινητήρα με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από το μαχαίρι κοπής.
- 15) Μη γέρνετε το χλοοκοπτικό όταν βάζετε εμπρός τον κινητήρα, εκτός και αν είναι αναγκαίο για την εκκίνηση. Σε αυτήν την περίπτωση, γείρτε το όσο είναι αναγκαίο και ανασκώστε μόνο την πλευρά απέναντι από το χειριστή. Βεβαιωθείτε πάντα ότι και τα δύο χέρια βρίσκονται σε θέση χρήσης πριν κατεβάσετε το χλοοκοπτικό.
- 16) Μην πλησιάζετε χέρια ή πόδια δίπλα ή κάτω από τα περιστρεφόμενα τμήματα.
- 17) Μη σκάνετε με τη μεταφέρτε το χλοοκοπτικό όταν ο κινητήρας βιάσκειται σε λειτουργία.
- 18) Σήψτε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας:
 - πριν από οποιαδήποτε επέμβαση κάτω από τα μαχαίρια ή πριν ξεφράξετε την έξοδο της χλόης;
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε πάνω στο χλοοκοπτικό;
 - όταν χτυπήσετε ένα ξένο σώμα. Ελέγξτε αν ενδεχομένως το χλοοκοπτικό έχει υποστεί ζημιά και εκτελέστε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε και πάλι το μηχανήμα;
 - αν το χλοοκοπτικό αρχίζει να δονείται με ανώμαλο τρόπο (Αναζητήστε αμέσως την αιτία των δονήσεων και προβείτε στην αναγκαία λειτουργική επιθεώρηση σε ένα Εξειδικευμένο Κέντρο υποστήριξης).
- κάθε φορά που αφήνετε αφύλακτο το χλοοκοπτικό;
- κατά τη μεταφορά του μηχανήματος.

Δ) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- 1) Τα παξιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχανήμα λειτουργεί με ασφάλεια. Μια τακτική συντήρηση είναι σημαντική για την ασφάλεια και για τη διατήρηση των επιδόσεων.
- 2) Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, να καθαρίζετε το χλοοκοπτικό, και συγκεκριμένα τον κινητήρα, από χορτάρι, φύλλα ή υπερβολικό γράσο. Μην αφήνετε δοχεία με κομμένο χορτάρι σε κλειστούς χώρους.
- 3) Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση των ηλεκτρικών καλωδίων και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση που έχουν φθαρεί ή αν το μονωτικό τους περιβλήμα έχει υποστεί ζημιά. Ποτέ μην αγγίζετε ένα ηλεκτρικό καλώδιο υπό τάση αν δεν είναι καλά μονωμένο. Αποσυνδέστε το από την πρίζα πριν από κάθε επέμβαση.
- 4) Για την τοποθέτηση και αφαίρεση του μαχαίριου κοπής πρέπει να φοράτε γάντια εργασίας.
- 5) Μετά το τρόξιμο, ελέγξτε τη ζυγοστάθμιση του μαχαίριου. Όλες οι ενέργειες που αφορούν το μαχαίρι (αφαίρεση, τρόξιμο, ζυγοστάθμιση, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει συνεπώς να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο.
- 6) Για λόγους ασφαλείας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθιστώνται. Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά. Ανταλλακτικά κακής ποιότητας μπορούν να προξενήσουν ζημιά στο μηχανήμα και να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

Ε) ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

- 1) Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε, να ανυψώσετε, να μεταφέρετε ή να γείρετε το μηχανήμα:
 - φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας,
 - πιάστε το μηχανήμα σε σημεία που προσφέρουν ασφαλές κράτημα βλάνοντας υπόψη το βάρος και την κατανομή του,
 - χρησιμοποιήστε κατάλληλο αριθμό ατόμων για το βάρος του μηχανήματος, τα χαρακτηριστικά του μεταφορικού μέσου ή του σημείου φόρτωσης και εκφόρτωσης.
- 2) Κατά τη μεταφορά, στερεώστε κατάλληλα το μηχανήμα με σχοινιά ή αλυσίδες.

1. ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Το μηχάνημα μπορεί να διατίθεται με ορισμένα εξαρτήματα μονταρισμένα.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Η αποσυσκευασία και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνησή του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία.

Η απόρριψη των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

1.1 Επαναφέρατε στη θέση εργασίας το κάτω μέρος του τιμονιού (1), ήδη μονταρισμένο, και μπλοκάρετέ το με τους κάτω μοχλούς (2).

Τοποθετήστε το άνω μέρος του τιμονιού (3), χρησιμοποιώντας τις βίδες (4) που παρέχονται. Τοποθετήστε τα στηρίγματα καλωδίων (5) όπως υποδεικνύεται.

Η σωστή θέση σύνδεσης του καλωδίου (6) είναι εκείνη που υποδεικνύεται.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΩΝ

2.1 Το μοτέρ ελέγχεται από ένα διπλό διακόπτη ώστε να αποφεύγεται η ακούσια εκκίνηση.

Για την εκκίνηση, πατήστε το κουμπί (2) και τραβήξτε το μοχλό (1).

Ο κινητήρας σταματά αυτόματα αφήνοντας το μοχλό (1).

2.2 Η ρύθμιση του ύψους κοπής επιτυγχάνεται μέσω των ειδικών μοχλών (1).

Οι τέσσερις τροχοί πρέπει να ρυθμιστούν στο ίδιο ύψος.

ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ ΚΟΠΗΣ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ.

3. ΚΟΠΗ ΤΟΥ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ

3.1 Γαντζώστε σωστά την προέκταση του καλωδίου όπως υποδεικνύεται.

Για να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, πατήστε το κουμπί ασφαλείας (2) και τραβήξτε το μοχλό (1) του διακόπτη.

3.2 Κατά την κοπή, προσέξτε ώστε το ηλεκτρικό καλώδιο να βρίσκεται πάντα πίσω σας και από την πλευρά του γκαζόν που έχει ήδη κοπή.

Ο χορτοτάπητας θα είναι καλύτερος αν κάνετε πάντα το κόψιμο στο ίδιο ύψος και εναλλακτικά προς τις δύο κατευθύνσεις.

Τα μηχανήματα με σύστημα MULCHING κόβουν τη χλόη, την ψιλοτεμαχίζουν και την εναποθέτουν πάλι στο γκαζόν.

Έτσι δεν είναι αναγκαία η συλλογή της κομμένης χλόης.

Για τα καλύτερα αποτελέσματα ψιλοτεμαχισμού τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες:

1. Μην κόβετε πολύ κοντά χλόη. Κόβετε μόνο το 1/3 του ύψους της χλόης.
2. Διατηρείτε πάντα το αμάξωμα καθαρό (στο κάτω μέρος).
3. Χρησιμοποιείτε πάντα καλά τροχισμένα μαχαίρια.
4. Αποφύγετε την κοπή της βρεγμένης χλόης. Η βρεγμένη χλόη συσσωρεύεται πιο εύκολα κάτω από το αμάξωμα και η ποιότητα της κοπής είναι σημαντικά χαμηλότερη.

3.3 Στο τέλος της κοπής, ελευθερώστε το μοχλό (1). Αποσυνδέστε ΠΡΩΤΑ την προέκταση από τη γενική πρίζα (2) και ΜΕΤΑ από την πλευρά του διακόπτη του χλοοκοπτικού (3). Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο χλοοκοπτικό ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΘΕΙ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση που ο κινητήρας υπερθερμανθεί και σταματήσει κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να περιμένετε περίπου 5 λεπτά πριν τον ξαναθέσετε σε λειτουργία.

4. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – Η τακτική και επιμελής συντήρηση είναι απαραίτητη για να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας και οι αρχικές επιδόσεις του μηχανήματος με την πάροδο του χρόνου.


Φυλάσσετε το χλοοκοπτικό σε στεγνό μέρος.

- 1) Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού, συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.
- 2) Μετά από κάθε κοπή καθαρίζετε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης που συγκεντρώνονται στο εσωτερικό του πλαισίου ούτως ώστε να μην ξεραθούν καθιστώντας δύσκολη την επόμενη εκκίνηση.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι οι είσοδοι αέρα είναι πάντοτε ελεύθερες από υπολείμματα.
- 4) Το χρώμα στο εσωτερικό του πλαισίου μπορεί να αποκολληθεί με την πάροδο του χρόνου από την τριβή της κομμένης χλόης. Στην περίπτωση αυτή διορθώστε εγκαίρως τη βαφή με αντισκωριακό βερνίκι ούτως ώστε να αποφύγετε το σχηματισμό σκουριάς και τη διάβρωση του μετάλλου.

4.1 Κάθε επέμβαση στην λάμα θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο Κέντρο τεχνικής υποστήριξης, το οποίο διαθέτει πιο κατάλληλο εξοπλισμό παρέμβασης.

Σε αυτό το μηχανήμα προβλέπεται η χρήση μαχαιρών με τον κωδικό:

81004146/0

Οι λάμες θα πρέπει να διαθέτουν το σήμα . Δοθείσας της εξέλιξης του προϊόντος, οι εν λόγω λάμες μπορούν με τον καιρό να αντικαθίστανται από άλλες, με ανάλογα χαρακτηριστικά ανταλλαξιμότητας και ασφαλείας στην λειτουργία.

Επανεγκαταστήσατε την λάμα (2) με τον κωδικό και το σήμα προς το έδαφος, ακολουθώντας την υποδεικνυόμενη ακολουθία που υποδεικνύεται στην εικόνα.

Σφίξτε την κεντρική βίδα (1) με δυναμομετρικό κλειδί ρυθμισμένο στα 16-20 Nm.

4.2 Μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση και μη βρέχετε τον κινητήρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

5. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί μια σημαντική και πρωταρχική πλευρά στη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος της πολιτισμένης συμβίωσης και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε.

- Αποφύγετε την προκλήση ενοχλήσεων στους γείτονες.
- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών από την κοπή.
- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιουδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.
- Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες ή κάποιο πρόβλημα, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στον Αντιπρόσωπό μας.

TR ÖZENLE UYULMASI GEREKEN GÜVENLİK KURALLARI

A) EĞİTİM

- 1) **Talimatları dikkatle okuyun.** Kumandaları ve çim biçme makinesinin uygun kullanımını iyi öğrenin. Motoru çabuk bir biçimde nasıl durduracağınızı öğrenin.
- 2) **Çim biçme makinesini tasarlanmış olduğu amaca yönelik olarak, yani çim biçmek için kullanın.** Başka bir amaçla kullanılm hem tehlikeli olabilir, hem de kişilere ve/veya eşyalara zarar verebilir. Aşağıda belirtilenler (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) uygunsuz kullanım dahilindedir:
 - Makine üzerinde insan, çocuk veya hayvan taşınması;
 - Kendinizin makine tarafından taşınması;
 - Makinenin yükleri çekmek veya itmek için kullanılması;
 - Makinenin yaprak veya kalıntıları toplamak için kullanılması;
 - Makinenin çitleri düzenlemek veya çimsiz tip bitkileri kesmek için kullanılması;
 - Makinenin birden fazla kişi tarafından kullanılması;
 - Bıçağın çimsiz kısımlarda hareket geçirebilmesi.
- 3) Çocukların veya kullanım talimatlarını bilmeyen kişilerin çim biçme makinesini kullanmasına asla izin vermeyin. Yerel kanunlar kullanıcı için minimum bir yaş tespit edebilirler.
- 4) **Çim biçme makinenizi, aşağıdaki koşullarda asla kullanmayın:**
 - İnsanlar, özellikle de çocuklar veya ev hayvanları yakındayken;
 - kullanıcının refleks yeteneğini ve dikkatini etkileyebilecek, zararlı kabul edilen ilaçlar veya maddeler almış olma durumunda.
- 5) Başka kişilere veya mallarına gelebilecek zararlardan ve kazalardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın.

B) HAZIRLIK

- 1) **Çim biçerken daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Çıplak ayakla veya açık sandaletlerle çim biçme makinesini çalıştırmayın.**
- 2) Tüm çalışma alanını iyice inceleyin ve makinenin fırlatabileceği veya kesme grubunu ve motoru hasara uğratabilecek tüm cisimleri (taşlar, dallar, demir teller, kemik, v.s.) ayıklayın.
- 3) Kullanmadan önce, başta bıçakların görüntüsü olmak üzere genel bir kontrol yapınız, vidaların ve kesme grubunun aşınmış veya hasarlı olmasına dikkat edin. Dengeyi korumak için aşınmış veya hasarlı bıçakları ve vidaları takım halinde değiştirin.
- 4) **DİKKAT: TEHLİKE! Nem ve elektrik birbirleriyle uyumsuz:**
 - elektrik kablolarının kurvanması ve bağlantısı kuru yerde yapılmalıdır;
 - bir elektrik prizini veya bir kabloyu asla ıslak bir bölge ile temas ettirmeyin (çamur veya ıslak çimen gibi);
 - kablolarla, prizlerin arasındaki bağlantılar su geçirmez cinsten olmalıdır. Piyasada mevcut su geçirmez veya onaylanmış entegre prizli uzatma kablolarını kullanın.
 - Cihazı 30 mA'ya aşmayan çıkış akımında bir diferansiyel (RCD-Residual Current Device) aracılığıyla besleyin.
- 5) Besleme kablolarının kalitesi **H05RN-F veya H05VV-F** tipinden düşük olmalı ve minimum 1,5 mm² kesit ile tavsiye edilen maksimum 25 m uzunluğa sahip olmalıdır.
- 6) Makineyi çalıştırmadan önce kablosunu kablo çengelinde tutturun.
- 7) **Herhangi bir elektrikli cihazın bir binanın elektrik devresine sürekli bağlantısı kalifiye bir elektrikçi tarafından geçerli yönetmelikler uyarınca yapılmalıdır. Yanlış bir bağlantı, ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.**

C) KULLANIM ESNASINDA

- 1) Sadece gün ışığında veya yeterli suni ışık altında çalışın.
- 2) **Islak çimde veya yağmur altında çalışmaktan kaçının.**
- 3) **Elektrik kablosunun üzerinden asla çim biçme makinesinizle geçmeyin.** Kesim sırasında kablo daima makinenin arkasında ve yeni kesilmiş çimlerin bulunduğu yerde olmalıdır. Kablo nun beklenmedik şekilde açılması önlemek için kablo çengelini bu talimat kitabında anlatıldığı gibi kullanın. Zorlanmaksızın prize doğru olarak geçtiğinden emin olun.
- 4) **Çim biçme makinesini asla kablosundan tutarak çekmeyin veya fişi çıkarmak için kabloyu çekmeyin.** Kabloyu ısı kaynaklarına maruz bırakmayın veya yağ, solvent veya kesici nesnelere temas ettirmeyin.

- 5) Rampalarda daima sağlam basmaya özen gösterin.
- 6) Asla koşmayın, yürüyün; çim biçme makinesinin sizi sürüklemesine izin vermeyin.
- 7) Eğimin enlemesine yönde kesin, asla aşağı ve yukarı kesmeyin.
- 8) Rampalarda yön değiştirirken son derece özenli davranın.
- 9) Aşırı dik yokuşlarda kesmeyiniz.
- 10) Çim biçme makinesini kendinize doğru çekerken son derece dikkatli olun.
- 11) Çim olmayan zeminlerden geçerken, çim biçme makinenizi taşımak için yatırmanız gerektiğinde ve makineyi biçilecek alana veya oradan başka yere götürürken bıçağı durdurun.
- 12) Karterler hasarlı ise, çim biçme makinesini asla çalıştırmayın.
- 13) Çekişli modellerde, motoru çalıştırmadan önce tekerleklerdeki hareket kavramasını devreden çıkarın.
- 14) Motoru, talimatlara göre özenle ve ayaklarınızı bıçaktan uzak tutarak çalıştırın.
- 15) Motoru çalıştırırken, bu işletme için gerekli olmadığı müddetçe, çim biçme makinesini eğmeyin. Bu durumda, kesinlikle gerekenden fazla eğmeyi ve sadece operatörden uzak kısmı kaldırın. Her iki elin de çim biçme makinesini alçaltmadan önce daima çalışma pozisyonunda olduğundan emin olun.
- 16) **El ve ayaklarınızı dönen parçaların yakınına veya altına yaklaştırmayın.**
- 17) Motor çalışırken çim biçme makinenizi kaldırmayın veya taşımayın.
- 18) **Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun ve elektrik kablosunu çıkartın:**
 - kesici platform altında bir işlem yapmadan önce veya tahliye açısının tıkanıklığını giderme girişiminden önce;
 - çim biçme makinesi anormal şekilde titremeye başlarsa (Derhal titreşimlerin nedenini arayın ve uzman bir merkez nezdinde gerekli kontrolleri gerçekleştirin).
 - yabancı bir cisim çaptıktan sonra, çim biçme makinenizde hasar kontrolü yapın ve yeniden çalıştırmadan önce gerekli onarımları yapın;
 - çim biçme makinesi anormal biçimde titremeye başlarsa, derhal titreşimin nedenini bulun ve giderein;
 - makinenizi denetimsiz bıraktığınız her defa;
 - makinenin taşınması esnasında.
- 19) **Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun:**
 - kesim yüksekliğini ayarlamadan önce.
- 20) Çalışma esnasında, daima döner bıçaktan güvenli mesafesinde durun. Bu mesafe kol uzunluğuna eşittir.

D) BAKIM VE DEPOLAMA

- 1) Makinenin güvenli çalışır durumda olması için, somun ve vidaların sıkılı olmasına dikkat edin. Güvenlik ve yüksek performans için düzenli bakım şarttır.
- 2) Yangın riskini azaltmak için, çim biçme makinesini ve özellikle motoru çim, yaprak ve aşırı gres kalıntılarından arındırın. İçinde kesilen çimin bulunduğu kapları bir oda içinde bırakmayın.
- 3) **Periyodik olarak elektrik kablolarını kontrol edin ve hasar görenleri, izolasyonu bozulmuşları değiştirin.** Kötü şekilde izole edilmiş kabloya elektrige bağlı iken dokunmayın. Her türlü müdahalemeden önce, kabloyu prizden çekin.
- 4) Bıçağı sökerken ve monte ederken, iş eldivenleri takın.
- 5) **Bıçağı biledikten sonra balansı kontrol edin.** Bıçak ile ilgili tüm işlemler (demonte etme, bileme, balans, tekrar monte etme ve/ya değiştirme) güvenlik nedeniyle özel aletlerin kullanımı ile birlikte, özel uzmanlık gerektiren önemli işlerdir, bu yüzden her zaman uzman bir servis nezdinde gerçekleştirilmeleri gerekir.
- 6) **Güvenlik nedenlerinden, aşınmış veya hasar görmüş parçalar ile makineyi asla kullanmayın. Parçalar değiştirilmeli ve asla onarılmamalıdır. Orijinal yedek parçaları kullanın. Eş değer kalitede olmayan parçalar, makinenize hasar verebilir ve güvenliğinizi açısından tehlikeli olabilir.**

E) TASIMA VE HAREKET ETTİRME

- 1) Makinenin hareket ettirilmesi, kaldırılması, taşınması veya eğilmesi gerektiği her defa yapılması gerekenler:
 - sağlam iş eldivenleri takınız;
 - makine ağırlığını ve ağırlığın dağıtımını göz önünde bulundurarak makineyi, emin bir tutma sağlığını noktalarından tutunuz;
 - Makinenin ağırlığına ve taşıma vasitasının veya yerleştirileceği veya alınacağı yerin özelliklerine uygun sayıda işçi kullanınız.
- 2) Taşıma esnasında, makineyi halatlar veya zincirler ile uygun şekilde sağlama alın.

TR KULLANIM KURALLARI

1. MONTAJIN TAMAMLANDIRILMASI

NOT: Makine, bazı parçaları monte edilmiş olarak tedarik edilebilir.

DIKKAT – Ambalajın açılması ve montajın tamamlanması düz ve sağlam bir yüzey üzerinde gerçekleştirilmelidir, makinenin ve ambalajların hareket ettirilmeleri için yeterli derecede yer bulunmalıdır ve daima uygun aletler kullanılmalıdır. Ambalaj malzemelerinin bertaraf edilmesi yürürlükteki yerel hükümlere göre gerçekleştirilmelidir.

1.1 Önceden monte edilmiş olan sapın (1) alt kısmını, çalışma pozisyonuna getirip iki alt topuz (2) aracılığı ile bloke edin.

Birlikte tedarik edilmiş vida donanımını (4) kullanarak üst kısmı (3) monte edin. Kablo kenetlerini (5) belirtilmiş olduğu gibi takın.

Kablonun (6) takılmasının doğru pozisyonu, gösterilmiş olan pozisyonudur.

2. KUMANDALARIN TANIMI

2.1 Motor, kaza eseri harekete geçişin önlenmesi amacı ile çift etkili bir şalter tarafından kumanda edilir. Harekete geçirmek için, butona (2) basın ve kolu (1) çekin. Motor, kol (1) bırakıldığında otomatik olarak stop eder.

2.2 Kesim yüksekliğinin ayarı, özel kollar (1) aracılığı ile yapılır. Dört tekerlek, aynı yüksekliğe ayarlanmalıdır. **İŞLEMİ BİÇAK STOP KONUMUNDA İKEN GERÇEKLEŞTİRİN.**

3. ÇİM KESİMİ

3.1 Uzatma kablosunu, belirtilmiş olduğu gibi doğru şekilde takın. Motoru işletmek için, emniyet butonuna (2) basın ve şalterin kolunu (1) çekin.

3.2 Kesim esnasında, elektrik kablosunun hep sırt arkasında ve çayırın kesimi yapılmış kısmında bulunmasını sağlayacak şekilde davranın. Çayır görüntüsü, kesimler hep aynı boyda yapılmış ve sırayla değiştirilerek her iki yönde gerçekleştirildiğinde daha güzel olacaktır. Makine, çimi biçen, kıyan ve çayır üzerine yeniden dağıtan MULCHING sistemi ile donatılmıştır. Bu bakımdan, biçilmiş çimlerin toplanması gerekmez. Daha iyi MULCHING sonuçları almak için, aşağıda belirtilenlere uygun hareket edilmesine dikkat edin:

1. Çimleri çok kısa kesmeyin. Çimi sadece boyunun üçte biri (1/3) kadar kesin.
2. Gövde kısmını daima temiz tutun (aşağıdan).
3. Her zaman iyi bilenmiş bıçak ağzı kullanın.
4. Islak çimleri biçmekten kaçınin. Islak çimlerin gövde altında birikmesi daha kolaydır ve kesim sonucu dikkate değer şekilde kötüleşir.

3.3 Çalışma sonunda, kolu (1) bırakın. ÖNCE uzatma kablosunu genel prizden (2) çıkarın ve SONRA çim biçme makinesinin (3) şalter tarafından çıkarın.

Çim biçme makinesi üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce, BİÇAĞIN DURMASINI BEKLEYİN.

ÖNEMLİ NOT:

Motorun çalışma esnasında aşırı ısınma sebebi stop etmesi halinde, motoru yeniden ateşlemek için yaklaşık 5 dakika beklemek gerekir.

4. OLAĞAN BAKIM

ÖNEMLİ – Makinenin güvenlik düzeyini ve orijinal verimliliğini zaman içinde muhafaza etmek için düzenli aralıklar ve ihtimam ile bakım yapılması gerekir. Çim biçme makinesini kuru bir yerde muhafaza edin.

- 1) Makine üzerindeki her temizlik, bakım veya ayarlama müdahalesinden önce sağlam iş eldivenleri giyin.
- 2) Her kesim sonrasında, şasi içinde birikmiş çim kalıntılarının ve çamurun kuruyup bir sonraki harekete geçirmeyi zorlaştırmalarını önlemek için bunları giderin.
- 3) Hava deliklerinin kalıntılardan serbest olduğunu daima kontrol edin.
- 4) Şasinin iç kısmının boyası zaman ile kesilmiş çimlerin abrasif etkisi ile sıyrılabilir; bu durumda, paslanmayı önleyici bir boya ile metalde korozyona neden olacak pas oluşmasının önüne geçmek için zaman kaybetmeden boyası sıyrılmış kısmın üzerini boya ile kapatarak müdahalede bulunun.

4.1 Bıçak üzerindeki her müdahalenin, en uygun donanımlara sahip uzman bir merkez nezdinde gerçekleştirilmesi gerekir. Bu makine üzerinde aşağıdaki kodu taşıyan bıçakların kullanılması öngörülmüştür:
81004146/0

Bıçakların daima ▲ markalı olmaları gerekir. Ürünün gelişimi dikkate alınarak, yukarıda belirtilen bıçaklar, benzer değiştirilebilirlik ve işleme güvenliği özelliklerine sahip diğer bıçaklar ile zaman içinde değiştirilebilirler. Bıçağı (2), resimde belirtilen sırayı izleyerek, kod ve marka işareti zemine doğru dönük olarak monte edin. 16-20 Nm değerinde ayarlanmış dinamometrik bir anahtar ile merkezi vidayı (1) sıkıştırın.

4.2 Tazyikli su kullanmayın, motoru veya elektrikli parçaları ıslatmaktan kaçınin.

5. ÇEVREYİ KORUMA

Makinenin kullanımında çevrenin korunması önemli olmalı ve öncelik taşınmalıdır, bu doğrultuda, medeni bir ortak yaşam ve yaşadığımız çevreye zarar verilmemesi ilkelerine riayet edilmelidir.

- Komşularınız için bir rahatsızlık kaynağı olmaktan kaçınin.
- Kesim sonrasında materyallerin bertaraf edilmesinde yerel kanunlara aynen uyun.
- Ambalajların, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir nesnenin bertaraf edilmesinde yerel kanun öngörülerini titizlikle uygulayın; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrılmalı ve materyallerin yeniden dönüştürülmesini gerçekleştirecek özel toplama merkezlerine teslim edilmelidir.
- Hizmet dışına çıkarma anında, makineyi ortada bırakmayıp, yürürlükteki yerel kanunlar uyarınca bir toplama merkezine başvurun.

Her türlü şüphe veya problem durumunda, en yakın Teknik Servis veya Satıcınıza başvurun.

МК ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

СТРОГО ПРИДРЖУВАЈТЕ СЕ ДО ОВИЕ ПРАВИЛА

А) ОБУКА

- 1) **Внимателно прочитајте го упатството.** Запознајте се со командите и правилното користење на косачката. Научете како брзо да го сопрате моторот.
- 2) **Користете ја косачката за потреба само за она за што е наменета, т.е. за косење трева.** Секоја друга употреба може да е опасна и да предизвика оштетување на машината или повреда на лица. Се отфрлаат при неправилна употреба (како пример, но не се ограничува на следното):
 - превоз на деца или животни врз машината,
 - транспорт на машината,
 - употреба на машината за влечење или буткање товар,
 - употреба на машината за собирање лисја или гранки,
 - употреба на машината за порамнување огради или за сечење вегетација што не е трева,
 - употреба на машината од страна на повеќе луѓе,
 - вклучување на сечивото врз терени на кои нема трева.
- 3) **Никогаш не дозволувајте деца или лица кои не ги познаваат овие упатства да ја употребуваат косачката.** Можно е да постојат локални законски прописи во поглед на возраста на корисникот.
- 4) **Никогаш немојте да ја користите тревокосачката:**
 - кога во нејзина непосредна близина се наоѓаат други лица, деца или домашни животни и миленици;
 - ако корисникот е под дејство на лекарства или други супстанции кои можат да влијаат на неговата способност за брзо реагирање и концентрација.
- 5) **Имајте на ум дека корисникот е одговорен за незгодите или опасноста по други лица или нивниот имот.**

В) ПОДГОТОВКА

- 1) **Кога косите, секогаш носете долги панталони и издржливи обувки. Немојте да работите со тревокосачката босонози или во отворени сандали.**
- 2) **Внимателно прегледајте ја површината каде ќе ја употребите тревокосачката и отстранете ги сите објекти кои таа би можела да ги исфрли (камења, стапчиња, колчиња, парчиња жица, коски, итн.).**
- 3) **Пред да започнете со косење, секогаш визуелно прегледајте ја косачката, посебно ножот, и проверете дали сите завртки и целиот склоп на ножот е неоштетен или истрошен.** Истрошените или оштетени ножеви и завртки менувајте ги во комплекти, за да се зачува балансот.
- 4) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ! Влагата и електричната струја не се компатибилни:**
 - ракувањето со каблите и нивното приклучување треба да се направи на суво;
 - никогаш не дозволувајте контакт на електричниот приклучок или кабелот со влага (барички или влажна трева);
 - поврзувањето меѓу каблите и приклучокот мора да е водоотпорно. Користете продолжен кабел со интегрален приклучок кој може комерцијално да се набави.
 - Приклучете го апаратот на наизменична струја (RCD) со напон кој не е поголем од 30 mA.
- 5) **Кабелот за приклучок мора да се со квалитет не помал од типот H05RN-F или H05VV-F со минимална секција од 1,5 mm² и најголема дозволена должина од 25m.**
- 6) **Прицврстете го кабелот за напојување на држачот-водилка пред да започнете со употреба на опремата.**
- 7) **Трајното приклучување на било кој електричен уред на куќната електрична инсталација мора да се изведе од страна на квалификуван електричар, во согласност со важечките правила. Неправилната изведба на поврзувањето може да биде причина за сериозни повреди или смрт.**

С) КОРИСТЕЊЕ

- 1) Косете само дење или при добро вештачко осветление.
- 2) **Избегнувајте употреба на косачката на влажна трева или при дождливо време.**
- 3) **Никогаш немојте да преминувате со тревокосачката преку кабелот за напојување.** Кога косите, кабелот треба секогаш да се влече зад тревокосачката и да се оддалечува од делот кој веќе е покосен. Користете го држачот-водилка за кабелот на начинот кој е веќе опишан во овој прирачник за да се избегне случајно и несакано откачување на кабелот. Проверете дали кабелот е соодветно приклучен и избегнувајте приклучување во мрежната приклучница со прекумерно притискање.
- 4) **Никогаш немојте да ја влечете тревокосачката за кабелот или да го повлечувате кабелот за да ја исклучите од мрежата.** Немојте да го изложувате кабелот на извори на топлина и не дозволувајте да доаѓа во

- допир со масла, разредувачи или остри предмети.
- 5) **Внимателно движете го по косини.**
- 6) **Немојте да трчате и не дозволувајте косачката да ве влече.**
- 7) **При менување на насоката и правецот на движење на косини бидете посебно внимателни.**
- 8) **При менување на насоката и правецот на движење на косини бидете посебно внимателни.**
- 9) **Не косете по многу искосени терени.**
- 10) **Кога ја повлечувате косачката кон себе, бидете посебно внимателни.**
- 11) **Кога косачката треба да ја навалите за да ја пренесете преку површина која не е под трева, или додека ја носите до површината која треба да се коси, запрате го ножот.**
- 12) **Немојте да ја користите косачката со неисправни штитници.**
- 13) **На моделите со спојка на погонот, пред стартување на моторот исклучете го погонот.**
- 14) **Моторот стартувајте го или вклучете го според упатствата и осигурете се дека носете се на сигурна оддалеченост од ножот.**
- 15) **Не ја искосувајте косачката додека работи моторот, освен ако е неопходно при негово стартување.** Во овој случај, не ја наведувајте повеќе од она што е неопходно потребно за да се подигне само делот што е далеку од операторот. Бидете сигурни дека секогаш ги држите двете раце во функционална положба пред повторно да ја исправите косачката.
- 16) **Не ги приближувајте рацете или носете до или под подвижните делови на косачката.**
- 17) **Никогаш немојте да ја кревате или носите косачката ако моторот работи.**
- 18) **Запрете го моторот и исклучете го кабелот за напојување од електричната мрежа:**
 - пред да пристапите кон било каква работа под платформата на ножот или пред чистење на запречениот отвор за исфрлање на покосена трева;
 - пред проверка, чистење или работа на тревокосачката;
 - по удар во непознат предмет. Проверете дали тревокосачката е оштетена и поправете ја пред да продолжите со работа;
 - ако тревокосачката започне да вибрира на ненормален начин (веднаш побарајте ја причината за вибрациите и однесете ја за неопходни проверки во специјализиран сервис).
 - кога ја оставате тревокосачката без надзор;
 - кога ја транспортирате опремата.
- 19) **Запрете го моторот:**
 - пред регулирање на височината на косење.
- 20) **Кога косите, држете се на безбедно растојание од ножот. Тоа растојание е должината на ракофатот за водење на тревокосачката.**

Д) ОДРЖУВАЊЕ И ОДЛАГАЊЕ

- 1) **Сите завртки, навртки и лостови одржувајте ги соодветно зацврстени за да сте сигурни дека косачката е безбедна за работа.** Редовното одржување е основен предуслов за безбедност и за одржување на добрите перформанси на тревокосачката.
- 2) **За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте ја тревокосачката, посебно моторот, чист и без остатоци од трева, лисје или масни наслојки.** Во просторијата немојте да чувате контејнери со отпадници.
- 3) **Периодично проверувајте ги електричните кабли и заменете ги ако се оштетени или ако изолацијата им е оштетена.** Никогаш немојте да допирате кабел со лоша изолација ако е приклучен во електричната мрежа. Пред да превземете било што, исклучете го кабелот од мрежната приклучница.
- 4) **Кога го vadите или склопувате ножот, носете груби работни ракавици.**
- 5) **После острењето, проверете ја урамнотеженоста на ножот.** Сите операции кои се однесуваат на ножот (расклопување, острење, урамнотеженост, склопување и/или замена) се работа која бара специфична надлежност како и примена на соодветни алатки; поради безбедносни причини, потребно е сите операции да бидат извршени во специјализиран центар.
- 6) **Заради безбедност, не употребувајте ја машината ако некои делови се во лоша состојба или оштетени. Деловите треба да се заменат и никогаш да не се поправаат. Користете оригинални резервни делови. Деловите со несоодветен квалитет може да ја оштетат машината и да ја загорзат личната безбедност.**

Е) ТРАНСПОРТ И ДВИЖЕЊЕ

- 1) **Секогаш кога е потребно движење, подигнување, транспорт или наведување на тревокосачката, потребно е:**
 - а да носите цврсти ракавици за работа;
 - а да ја фатите тревокосачката на места кои нудат сигурно прифаќање, водејќи сметка за тежината и за нејзиниот транспорт;
 - да ангажираете луѓе што соодветствуваат со тежината на машината и на карактеристиките на превозното средство или на местото каде што машината треба да биде поставена или подигната.
- 2) **За време на транспорт, обезбедете ја соодветно машината со помош на јажиња или синџири.**

МК УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

1. ЗАВРШНА МОНТАЖА

ЗАБЕЛЕШКА - Тревокосачката може да биде опремена со некои веќе монтирани компоненти.

ВНИМАНИЕ – потпирањето и целата монтажа треба да се извршат на цврста и рамна површина со доволно простор за поместување на машината и на амбалажата користејќи секогаш соодветни алати. Фрлањето на амбалажата треба да се изведува во согласност со важечките локални закони.

1.1 Вратете го во работна позиција долниот дел на веќе поставената рачка (1) и блокирајте ја меѓу долните ракофати (2). Поставете го горниот дел (3) со помош на доставените навртки (4). Поставете ги стегалките за кабелот (5) како што е прикажано. Правилната позиција на фаќалката за кабелот (6) е како што е прикажано.

2. ОПИС НА КОМАНДИТЕ

2.1 Моторот се вклучува со помош на двостепен прекинувач за да се избегне случајно придвижување. За вклучување, притиснете го копчето (2) и повлечете ја рачката (1). Моторот автоматски се гаси со ослободување на рачката (1).

2.2 Регулацијата на висината за косење се изведува со помош на дадените рачки (1). Сите четири тркала треба да се регулираат на иста висина. **ИЗВЕДУВАЈТЕ ЈА ОВАА ОПЕРАЦИЈА КОГА НОЖОТ Е ВО МИРУВАЊЕ.**

3. КОСЕЊЕ ТРЕВА

3.1 Закачете го подолжниот кабел како што е посочено. За вклучување на моторот, притиснете го безбедносното копче (2) и повлечете ја рачката (2) на прекинувачот.

3.2 При косење, ел. кабел треба секогаш да се наоѓа одзади и на веќе покосениот терен. Изгледот на тревникот ќе има поубав изглед ако косењето се изведува секогаш на иста висина и наизменично во два правци. Машините кои се опремени со системот MULCHING ја косат тревата, ја мелат и повторно ја распостелуваат врз тревникот. Во тој случај не е потребно да ја собирате покосената трева. За најдобри резултати со MULCHING треба да ги следите следните упатства:

1. Не косете прениска трева. Тревата треба да се искоси само 1/3 од нејзината висина.
2. Одржувајте го кукиштето секогаш добро исчистено (од долната страна).
3. Секогаш користете само добро наострени сечива.
4. Избегнувајте да косите мокра трева. Таква трева лесно се налепува од долната страна на кукиштето и при тоа значително се влошува резултатот од косењето.

3.3 На крајот на работата, отпуштете ја рачката (1). Исклучете го продолжниот кабел ПРВО од главниот штекер (2) а, ПОТОА од прекинувачот на тревокосачката (3). **ПОЧЕКАЈТЕ СЕЧИВОТО ДА ЗАСТАНЕ** пред да извршите каква било интервенција на тревокосачката.

ВАЖНА ЗАБЕЛЕШКА

Во случај кога во текот на работата моторот ќе престане да работи заради презагревање, неопходно е да почекате приближно 5 мин. пред повторно да го вклучите.

4. РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО – Неопходно е редовно и правилно одржување за долготрајно одржување на безбедносното ниво и првобитната исполнителност на машината.

Чувајте ја тревокосачката на суво место.

- 1) Носете цврсти заштитни ракавици при секоја интервенција за чистење, одржување и регулација на машината.
- 2) По секое косење, отстранете ги остатоците од трева и кал кои се наталожиле од внатрешната страна на кукиштето за да избегнете тие да предизвикаат потешкотии при подоцнежното палење заради исушување.
- 3) Секогаш проверувајте дали отворите за вентилација се ослободени од остатоци од косењето.
- 4) Со текот на работата, лакот од долниот дел на кукиштето може да отпадне заради абразивното дејство на покосената трева; во тој случај, треба спремено да интервенирате со премачкување лак против 'рѓосување за да се спречи создавање 'рѓа, а со тоа и корозија на металот.

4.1 Секоја интервенција врз ножевите мора да се извршува во специјализиран сервис каде има посоодветна опрема.

За оваа машина се предвидени ножеви кои го носат знакот: 81004146/0

Ножевите треба секогаш да се обележани со знакот ▲. Заради развојот на производот, горенаведените сечива треба со време да се заменат со други со соодветни карактеристики за замена и функционална безбедност. Поставете го сечивото одново (2) со знакот и обележувањето свртени кон теренот следејќи го посочениот редослед на сликата. Зашрафете ја централната навртка (1) со динамометричен клуч со калибрација од 16-20 Nm.

4.2 Немојте да користите вода под притисок и избегнувајте влажење на моторот или електричните компоненти.

5. ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Заштитата на животната средина треба да се извршува релевантно и приоритетно при употреба на машината во корист на граѓанските погодности и на просторот во кој живееме.

- Избегнувајте постојење на елементи на нарушување во непосредното опкружување.
- Следете ги точно локалните закони за фрлање на материјалите кои ќе се резултат на сечењето.
- Доследно следете ги локалните закони за фрлање на амбалажата, делови во распаѓање или какви било елементи со штетно влијание врз животната средина. Овие отпадоци не смеа да се фрлаат во губре туку треба да се селектираат и однесат во соодветни собирни центри кои рециклираат материјали.
- При исфрлање од употреба, не оставајте ја машината каде било во природата, туку предајте ја во собирен центар во согласност со важечките локални закони.

Ако имате било какви недоумици или проблеми, немојте да се двоумите да контактирате со најб-лискиот Сервисен Центар или Продажен пункт.

NO SIKKERHETSBESTEMMELSER

MÅ FØLGES NØYE

A) OPPLÆRING

- 1) **Les nøye gjennom instruksjonene.** Lær deg å kjenne igjen kontrollene og å bruke gressklipperen riktig. Lær deg å stoppe motoren hurtig.
- 2) **Bruk gressklipperen kun til det den er beregnet til, altså til klipping av gress.** All annen bruk kan være farlig og skade personer og/eller gjenstander. Urliktig bruk omfatter (for eksempel, men ikke begrenset til):
 - transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen;
 - a seg transportere av maskinen;
 - bruke maskinen til å tauke eller skuve last;
 - bruke maskinen til oppsamling av blader eller fragmenter;
 - bruke maskinen til å klippe hekker eller vegetasjon av annen type enn gress;
 - å bruke maskinen sammen med en eller flere personer;
 - bruke knivene på strekninger uten gress.
- 3) Gressklipperen skal ikke brukes av barn eller av personer som ikke er tilstrekkelig kjent med instruksjonene. Lokale bestemmelser kan angi en tillatt minstetider for bruk.
- 4) **Bruk aldri gressklipperen:**
 - i nærheten av personer, spesielt barn eller dyr;
 - hvis brukeren har tatt legemidler andre stoffer/drikker som kan redusere brukerens reflekser og oppmerksomhet.
- 5) Ikke glem at det er brukeren som er ansvarlig for uforutsette ulykker som går ut over andre personer og deres eiendeler.

B) KLARGJØRING

- 1) **Bruk alltid kraftig skotøy og lange bukser når du bruker gressklipperen. Gressklipperen må ikke brukes når du går barfotet eller bruker åpne sko.**
- 2) Kontroller nøye hele arbeidsområdet. Fjern alt som kan trekkes inn i og deretter kastes ut av maskinen (steiner, kvister, jerntråder eller andre gjenstander).
- 3) Før gressklipperen tas i bruk, må du alltid foreta en visuell inspeksjon, spesielt av knivene. Se etter om skruene eller skjæredelene er slitte eller ødelagte. Bytt ut slitte eller ødelagte kniver og skruer samtidig, slik at balansen til knivblokken ikke forskyves.
- 4) **ADVARSSEL: FARE! Fukt og elektrisitet er en farlig kombinasjon:**
 - håndtering og kopling av kabler må foretas i tørre omgivelser;
 - et elektrisk støpsel eller kabel må aldri komme i direkte kontakt med et vått område (vannpytter eller fuktig gress).
 - koblinger mellom støpsler og kabler må være av i en vannrett utførelse. Bruk kun kommersielt tilgjengelige skjoteledninger med faststøpte og vannrette eller godkjente støpsler.
 - Bruk en differensialbryter (RCD- Residual Current Device) med en reststrøm som ikke overstiger 30 mA.
- 5) Strømledningene må være av en kvalitet som ikke er lavere enn type **H05RN-F** eller **H05VV-F** med et minstetvernsnitt på 1,5 mm² og en anbefalt maksimal lengde på 25 m.
- 6) Hekt kabelen til hempen for utstyret startes.
- 7) **Fast elektrisk tilkopling av et hvilket som helst apparat til husets strømmett skal i overensstemmelse med gjeldende forskrifter alltid utføres av en autorisert elektriker. En feilaktig tilkopling kan medføre alvorlige personskader, inkl. dødsfall.**

C) UNDER BRUK

- 1) Arbeid kun i dagslys eller i tilsvarende god belysning.
- 2) **Unngå å bruke utstyret i vått gress eller når det regner.**
- 3) **Gressklipperen må aldri gå over strømkabelen.** Under arbeidet bør kabelen hele tiden trekkes bak gressklipperen og alltid borte fra området med nyklipp gress. For å unngå uventede utkoplinger må kabelklemmen brukes slik som forklart i denne veiledningen. Sørg for at støpslet er skikkelig satt på plass, unngå å tvinge det inn i kontakten.
- 4) **Gressklipperen må aldri trekkes etter strømkabelen. Trekk heller ikke i kabelen for å løse støpslet.** Kabelen må ikke utsettes for varmekilder eller komme i kontakt med olje, løsemidler eller skarpe gjenstander.

- 5) Kontroller at det alltid er skikkelige støttepunkter i skrått terreng.
- 6) Spring aldri - gå. Brukeren må ikke la seg trekke av gressklipperen.
- 7) Klipp alltid på tvers av hellende terreng, ikke opp og ned.
- 8) Vær spesielt forsiktig når du bytter retning i sterkt skrånende terreng.
- 9) Ikke klipp i meget bratte skråninger.
- 10) Vær spesielt forsiktig når gressklipperen trekkes mot deg.
- 11) Knivene må stoppes når gressklipperen må skråstilles, for eksempel ved flytting eller kryssing av overflater uten gress, eller når den skal flyttes fra eller til arbeidsområdet.
- 12) Bruk aldri gressklipperen hvis beskyttelsene er skadet.
- 13) Ved modeller med drivhjul, må hjuldriften frakoples for motoren settes i gang.
- 14) Sett på motoren som forklart i instruksjonene og hold føttene langt borte fra kniven.
- 15) Ikke bøy gressklipperen når du starter motoren, med mindre dette er nødvendig for å srate den. Ikke bøy den mer enn absolutt nødvendig, og hev bare på den delen av klipperen som befinner seg lengst unna brukereb. Sjekk av hendene er i arbeidsposisjon før du senker gressklipperen.
- 16) **Hender eller føtter må aldri holdes under eller i nærheten av roterende deler.**
- 17) Når gressklipperen er i gang må den ikke løftes eller flyttes.
- 18) **Stop motoren og trekk strømkabelen ut:**
 - for hvert inngrep under knivskiven og for utkastrennen renses;
 - før gressklipperen kontrolleres, rengjøres og før du begynner å arbeide på den;
 - etter å ha slått mot et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader på gressklipperen; reparer den, om nødvendig, før den tas i bruk igjen.
 - hvis gressklipperen begynner å vibrere på unormalt vis (Let straks etter årsaken til vibrasjonene, og sørg for nødvendig kontroll ved et spesialverksted).
 - hver gang gressklipperen står uten tilsyn.
 - under maskinens transport.
- 19) **Stopp motoren:**
 - før klippehøyden skal justeres.
- 20) Hold alltid sikkerhetsavstanden fra den roterende kniven når du arbeider, dvs. håndtakets lengde

D) VEDLIKEHOLD OG LAGRING

- 1) Hold muttere og skruer godt tildratt, slik at maskinen alltid er i god operativ stand. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde prestasjonsnivået.
- 2) For å redusere brannfaren, må gressklipperen, og spesielt motoren være fri for gress, lov og gresstrå. Beholdere med hageavfall må ikke oppbevares innendørs.
- 3) **Kontroller de elektriske ledningene med jevne mellomrom. Bytt dem ut dersom de er ødelagte eller dersom isolasjonen er skadet.** En dårlig isolert ledning må ikke berøres mens den ennå er strømførende. Koble fra strømtilførselen før du foretar noe som helst vedlikehold.
- 4) Bruk alltid arbeidshansker når kniven skal demonteres eller settes tilbake på plass.
- 5) **Kontroller at kniven balanseres når den slipes.** Alle operasjoner som har med kniven å gjøre (demontering, sliping, balansering, montering og/eller utskiftning) er krevende arbeid som forutsetter særlig kompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsgrunner er det derfor nødvendig at disse utføres ved et spesialisert senter.
- 6) **Bruk av sikkerhetsgrunner aldri maskinen med slitte eller skadede deler. Skadede deler må byttes ut, aldri repareres. Bruk originale reservedeler. Deler med annen kvalitet kan skade maskinen og redusere din sikkerhet.**

E) TRANSPORT OG FLYTTING

- 1) Hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller oppbevares, gjør følgende:
 - ta på solide arbeidshansker;
 - ta tak i maskinen på sikre steder, og ta hensyn til maskinens vekt, samt fordelingen av vekten;
 - få hjelp av et tilstrekkelig antall personer, gitt maskinens vekt og transportmiddelets karakteristika, samt stedene der den skal settes og flyttes fra.
- 2) Sikre maskinen på egnet vis med tau eller kjetting under transport.

NO REGLER FOR BRUK

1. AVSLUTTE MONTERING

MERK: Det kan forekomme at maskinen leveres med enkelte komponenter ferdig monterte.

ADVARSEL - Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en plan og solid overflate, med tilstrekkelig plass til flytting av maskinen og emballasjen, idet en hele tiden benytter egnet utstyr. Avfallshåndtering av emballasjen må skje i samsvar med gjeldende lokale bestemmelser.

1.1 Sett den nedre delen av det forhåndsmonterte håndtaket (1) tilbake i arbeidsstillingen, og lås ved bruk av de nederste knottene (2).
Monter den øvre delen (3) ved hjelp av de vedlagte skruene (4). Hekt fast kabelklammene (5) slik vist.
Kabelhempens (6) korrekte posisjon er vist på bildet.

2. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

2.1 Motoren er styrt av en dobbeltbryter med hensikt for å unngå en eventuell tilfeldig start av den.

For å starte motoren skal man trykke på knappen (2) og trekke i spaken (1).
Motoren stopper automatisk når man slipper spaken (1).

2.2 Skjærehøyden reguleres av de dertil bestemte spakene (1). De fire hjulene må reguleres med samme høyde. ØYDEJUSTERINGEN MÅ KUN GJØRES NÅR KNIVEN IKKE ROTERER.

3. KLIPPE GRESS

3.1 Fest skjøteledningen på riktig måte, slik som angitt. For å starte motoren skal man trykke på låseknappen (2) og slå på bryteren (1).

3.2 Sørg for at den elektriske kabelen alltid er bak deg og i området med ferdig slått gress når du arbeider. Gressmatten kommer til å få et bedre utseende hvis gresset alltid klippes i samme høyde og vekselvis i begge retninger.

En maskin med MULCHING-system klipper gresset, finhakker det og blåser det ned i gressmatten.

Det avklippede gresset behøver ikke å samles opp.

For best MULCHING-resultat bør følgende regler følges:

1. Klipp ikke gresset for kort. Høyeste 1/3 av lengden bør klippes av.
2. Hold det alltid rent under dekslet.
3. Anvend alltid nyslått kniv.
4. Unngå å klippe når gresset er vått. Gresset fester seg lettere under pannen og klipperesultatet blir dårliger.

3.3 Ved arbeidets slutt skal man slippe spaken (1), så skal FØRST støpselet utkobles strømuttaket (2) og DERETTER fra bryteranlegget (3) på klipperen.
VENT TIL KNIVBLADET STANSER før du utfører inngrep på klipperen.

VIKTIG MERKNAD

Stanser motoren under bruk på grunn av overoppheting, må du vente i ca 5 minutter før motoren startes på nytt.

4. RUTINEVEDLIKEHOLD

VIKTIG - Periodemessig og nøye vedlikehold er av største viktighet for å opprettholde maskinens opprinnelige ytelse og sikkerhet over tid.

Lagre gressklipperen på et tørt sted.

- 1) Ta bestandig på solide arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold og innstilling av maskinen.
- 2) Etter hver klipping, fjern rester av gress og skitt som har samlet seg på innsiden av chassiset for å hindre at disse tørker inn og lager problemer ved fremtidig oppstart.
- 3) Se alltid til at ventilasjonskanalene ikke blokkeres av skitt eller avfall.
- 4) Fernisset som beskytter innsiden av chassiset kan flasse av med tiden på grunn av det klippede gressets slipevirkning; benytt i så fall en passende anledning til å sette det inn med ny lakk med antirustvirkning, slik at metallet ikke korroderer.

4.1 Det er en fordel at ethvert inngrep på kniven blir utført hos et spesialverksted, som har det mest egnede verktøyet til disposisjon.

Denne maskinen er tilrettelagt for bruk av kniver som har påført koden:

81004146/0

Knivene skal alltid være merket . På grunn av produktets utvikling kan det hende at de ovennevnte knivene med tiden blir erstattet av andre kniver med tilsvarende egenskaper hva angår kompatibilitet og sikker funksjon.

Sett på igjen kniven (2) med koden og merkingen vendt nedover mot bakken, idet du holder deg til rekkefølgen angitt i figuren.

Skru igjen den sentrale skruen (1) med en momentnøkkel stillt inn på 16-20 Nm.

4.2 Gressklipperen må ikke spyles med vann. Unngå å utsette motoren og elektriske deler for fukt.

5. MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i.

- Unngå å være et forstyrrende element for de nærmeste omgivelsene.
- Følg omhyggelig de lokale bestemmelsene for kasting av materialet som resulterer av skjæringen.
- Følg nøye de lokale reglene for avfallshåndtering av emballasje, forringede deler eller ethvert element med stor innvirkning på miljøet; slikt avfall må ikke kastes sammen med vanlig søppel, men skilles ut og leveres ved dertil egnede gjenvinningsstasjoner, som vil sørge for resirkulering av materialene.
- Når maskinen tas ut av bruk, skal den ikke etterlates i naturen. Henvend deg hos en autorisert gjenvinningsstasjon i samsvar med gjeldende lokale regler.

Ta kontakt med forhandleren din hvis det skulle oppstå tvil eller problemer.

SV SÄKERHETS FÖRESKRIFTER

BÖR FÖLJAS NOGA

A) BRUKSANVISNING

- 1) **Läs noggrant igenom instruktionerna.** Lär att känna igen kontrollerna och att använda gräsklipparen på passande sätt. Lär att snabbt stänga av motorn.
- 2) **Använd gräsklipparen till det ändamål den är avsedd för, dvs. att klippa gräs.** All annan användning kan vara farlig och orsaka skador på personer och/eller saker. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):
 - transportera personer, barn eller djur på maskinen;
 - transportera sig själv på maskinen;
 - använda maskinen för att släpa eller skjuta laster;
 - använda maskinen för att samlas in löv eller skräp;
 - använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs;
 - maskinen används av flera personer;
 - aktivera kniven på platser utan gräs.
- 3) Låt aldrig gräsklipparen användas av barn eller av personer, som inte känner till instruktionerna tillräckligt. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
- 4) **Använd aldrig gräsklipparen:**
 - i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;
 - om användaren har intagit läkemedel eller ämnen, som kan anses skadliga för hans reflexförmåga och uppmärksamhet.
- 5) Glöm inte, att användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egenskap.

B) FÖRBEREDELSE

- 1) **Bär alltid kraftiga skor och långa byxor när gräset klipps. Använd inte gräsklipparen barfota eller med öppna skor.**
- 2) Kontrollera noggrant hela arbetsområdet, avlägsna allt, som skulle kunna sugas in och kastas ut från maskinen eller skada skärenheten och motorn (stenar, kvistar, järntrådar, ben, etc.).
- 3) Utför en generalkontroll före användning och kontrollera speciellt noga knivarnas utseende samt att skruvarna och knivarna inte är utnötta eller skadade. Vid skador eller nötning av knivar respektive skruvar ska samtliga delar ersättas, så att balanceringen bibehålls.
- 4) **OBS: FARA! Fuktighet är farlig i samband med elektricitet:**
 - handhavande och anslutning av elkablar bör ske i torr miljö;
 - sätt aldrig en elektrisk dosa eller en kabel i kontakt med ett fuktigt område (vattenpölar, fuktigt gräs e.d.);
 - anslutningarna mellan kablar och dosor måste vara vattentäta. Använd skarvsladdar med integrerade, vattentäta och typprovade dosor, som finns i handeln.
 - Strömförsörjningen skall ske med en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med bortkoppling av strömmen vid högst 30 mA.
- 5) Matningskablar måste vara av en kvalitet som inte är sämre än **H05RN-F** eller **H05VV-P**, med en minimum sektion på 1,5 mm² och maximal rekommenderad längd på 25 m.
- 6) Haka fast kabeln på kabelhaken innan maskinen sätts på.
- 7) **Fast elinstallation av apparat till fastighetens elnät skall utföras av en kvalificerad elektriker i överensstämmelse med gällande föreskrifter. En bristfällig installation kan orsaka allvarliga personskador, inkl. dödsfall.**

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Arbeta endast i dagsljus eller med en god belysning.
- 2) **Unvik om möjligt, att arbeta i vått gräs eller under regn.**
- 3) **Kör aldrig med gräsklipparen över elkabeln.** Under gräsklippning ska kabeln alltid släpas bakom gräsklipparen, och alltid på den sidan, där gräset redan har klippts. Använd haken på kabelklammern enligt denna handbok, för att undvika, att kabeln lossnar, och se samtidigt till, att den är korrekt insatt i dosan utan forcering.
- 4) **Dra aldrig gräsklipparen i matningskabeln och dra aldrig i kabeln för att ta ut kontakten.** Utsätt inte kabeln för värmekällor och lämna den inte i kontakt med olja, löslingsmedel eller vassa föremål.
- 5) Kontrollera, att det alltid finns ordentliga stödpunkter på slutande terräng.

- 6) Spring aldrig; gå. Användaren bör inte låta sig dras av gräsklipparen.
- 7) Klipp alltid tvärs över sluttande terräng, aldrig upp och ner.
- 8) Var särskilt försiktig vid byte av riktning i sluttande terräng.
- 9) Klipp inte vid väldigt branta ytor.
- 10) Var särskilt försiktig när gräsklipparen dras mot fören.
- 11) Stoppa kniven, om gräsklipparen måste lutas för bl. a. transport, vid korsning av ytor utan gräs och när gräsklipparen transporteras till och från ytan där gräset ska klippas.
- 12) Sätt aldrig igång gräsklipparen om skydden är trasiga.
- 13) Vid modeller med drift ska hjuldriftens koppling fränkopplas, innan motorn sätts igång.
- 14) Sätt på motorn enligt instruktionerna och håll fötterna långt från kniven.
- 15) Luta inte gräsklipparen när man startar den utom om det är nödvändigt för starten. I så fall så luta den inte mer än vad som är absolut nödvändigt och lyft endast den del som är längst bort från operatören. Se alltid till att båda händerna är i funktionsposition innan man sänker gräsklipparen.
- 16) **Håll aldrig händer och fötter i närheten eller under roterande delar.**
- 17) Lyft inte och transportera inte gräsklipparen när den är igång.
- 18) **Stoppa motorn och koppa från matningskabeln:**
 - före varje ingrepp under klippskivan och innan utkastningsrännan rensas;
 - innan gräsklipparen kontrolleras, rengörs eller innan man börjar arbeta på den;
 - efter att ha slagit emot ett främmande föremål. Kontrollera ev. skador på gräsklipparen och reparera om nödvändigt, innan maskinen används på nytt;
 - om gräsklipparen börjar att vibrera onormalt (sök omedelbart efter orsaken till vibrationerna och utför de nödvändiga kontrollerna hos ett specialiserat center).
 - var gång gräsklipparen står obevakad;
 - när maskinen transporteras.
- 19) **Stoppa motorn:**
 - innan klipphöjden ställs in.
- 20) Under arbetet, håll alltid säkerhetsavståndet från den roterande kniven, dvs. handtagets längd.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- 1) Håll muttrar och skruvar åtdragna för att alltid behålla maskinen i säkert arbetstillstånd. Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.
- 2) Minska brandrisk genom att rensa gräsklipparen, och speciellt motorn, från gräsrester, löv och överflödigt fett. Lämna inga behållare med klippt gräs inomhus.
- 3) **Kontrollera regelmässigt elkablarnas tillstånd och ersätt dem, om de är utslitna eller deras isolering är skadad.** Rör aldrig en kabel under spänning om den är dåligt isolerad. Koppla den från dosan innan anda åtgärder vidtas.
- 4) Använd arbetshandskar vid demontering och påmontering av kniven.
- 5) **Se till att kniven hålls i jämvikt när den slipas.** Alla ingrepp gällande kniven (nedmontering, slipning, balansering och/eller byte) är krävande ingrepp som efterfrågar specifik kompetens förutom användning av speciella verktyg; på grund av säkerhetsskäl så måste de därför utföras hos en serviceverkstad.
- 6) **Av säkerhetsskäl, använd aldrig maskinen med slitna eller skadade delar. Delarna ska bytas ut och aldrig repareras. Använd originala reservdelar. Delar som inte är av samma kvalitet kan skada maskinen och ställa din och andras säkerhet på spel.**

E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

- 1) Var gång som man måste förflytta, lyfta eller luta maskinen så måste man:
 - bära robusta skyddshandskar;
 - greppa maskinen så man får ett säkert tag genom att ta i beaktande dess vikt och fördelning;
 - ta hjälp av tillräckligt med personer, anpassat efter maskinens vikt eller platsen där den skall placeras eller lyftas upp.
- 2) Under transporten, spänn fast maskinen med vajrar eller kedjor.

SV ANVÄNDNINGSGREGLER

1. AVSLUTA MONTERINGEN

ANMÄRKNING - Maskinen kan levereras med vissa komponenter redan monterade.

VARNING - Uppackningen och slutförandet av monteringen skall utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Bortskaffandet av emballagen skall göras enligt gällande lokala bestämmelser.

1.1 För tillbaka det förmonterade handtagets (1) nedre del till arbetsposition, och lås fast med hjälp av de nedre vreden (2).
Montera handtagets övre del (3) med hjälp av de tillhörande skruvarna (4). Placera kabelklammer (5) enligt anvisning. Kabelhakens (6) korrekta position är enligt anvisning.

2. BESKRIVNING AV KOMANDON

2.1 Motorn styrs av en dubbelverkande strömbrytare för att undvika oavsiktlig start.
För att starta apparaten, tryck på knappen (2) och dra i spaken (1).
Motorn stannar automatiskt, när spaken (1) släpps.

2.2 Kliphöjdens inställning erhålls med hjälp av de speciella spakarna (1). De fyra hjulen måste stå på samma höjd.
UTFÖR DETTA INGREPP MED STILLASTÅENDE KNIV.

3. GRÄSKLIPPNING

3.1 Haka fast förlängningssladden riktigt enligt vad som indikeras.
Starta motorn genom att trycka på säkerhetsknappen (2) och dra i kontrollspaken (1).

3.2 När gräsklippning pågår bör elkabeln alltid vara bakom föraren och på den sidan, där gräset redan har klippts. Gräsmattan kommer att få ett bättre utseende om gräset alltid klipps i samma höjd och växelvis i båda riktningarna.
En maskin med MULCHING-system klipper gräset, finhackar det och blåser därefter ned det i gräsmattan. Det avklippta gräset behöver inte samlas upp.

För bästa MULCHING-effekt bör följande regler följas:

1. Klipp inte gräset för kort. Högst 1/3 av längden bör klippas av.
2. Håll alltid rent under klipparkåpan.
3. Använd alltid en vålslipad kniv.
4. Undvik att klippa när gräset är vått. Gräset fastnar lättare under kåpan och klippresultatet blir sämre.

3.3 När arbetet är slut, släpp spaken (1).
Koppla FÖRST bort förlängningssladden från huvuduttaget (2) och SEDAN från sidan för gräsklipparens (3) strömbrytare. VÄNTA TILLS KNIVEN STANNAT innan andra åtgärder vidtas på gräsklipparen.

VIKTIGT

Om motorn stannar p.g.a. överhettning under arbetet är det nödvändigt, att vänta ungefär 5 minuter innan den kann startas igen.


4. RUTINUNDERHÅLL

VIKTIGT - Regelmässigt och noggrant underhållsarbete är nödvändigt för att över tid bibehålla säkerhetsnivån och maskinens ursprungliga prestationer.
Förvara gräsklipparen i torr miljö.

- 1) Sätt på Er robusta skyddshandskar före alla slags ingrepp för rengöring, underhållsarbete eller justeringar på maskinen.
- 2) Efter all klippning, så ta bort alla gräsrester och lera som samlats inuti chassit för att undvika att den torkar in som kan göra det svårare att starta maskinen nästa gång.
- 3) Försäkra sig alltid om att lufthålen alltid är fria från smuts.
- 4) Färgen inuti chassit kan lossna med tiden då gräset sliker på det; i så fall så måla med antirost färg för att förebygga bildning av rost vilket kan medföra metallkorrosion.

4.1 Varje ingrepp på kniven ska utföras hos ett specialiserat center som har de lämpliga utrustningarna.
På denna maskin har en användning av kniven med följande kod förutsetts:

81004146/0

Knivarna skall alltid vara markerade med . På grund av produktens utveckling, kan de ovannämnda knivarna ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbart och funktions säkerhet.

Montera kniven (2) med koden och markeringen vända mot marken. Följ sekvensen som anges i figuren.

Dra åt den mittre skruven (1) med en momentnyckel inställd på 16-20 Nm.

4.2 Låt inte vatten i större mängder komma i kontakt med gräsklipparen och undvik, att låta motorn och elektriska komponenter bli våta.

5. MILJÖSKYDD

Miljöskyddet skall vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar efter klippningen.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av emballagen, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

Kontakta din återförsäljare om du behöver ytterligare information.

A) GENERELLE RÅD

- 1) **Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt.** Bliv fortrolig med plæneklipperens styring og dermed selve brugen af maskinen. Lær at slukke hurtigt for maskinen.
- 2) **Plæneklipperen skal anvendes til det formål, den er tiltænkt, nemlig græsklipning.** Al anden brug af maskinen er farlig og kan skade personer og/eller ting. Ukorrekt brug er for eksempel (men ikke udelukkende):
 - transport af personer (inklusive børn) eller dyr på maskinen;
 - at lade sig transportere af maskinen;
 - anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe laster;
 - anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller rester;
 - anvendelse af maskinen til at udtynde hække eller til at klippe planter, der ikke er græsagtige;
 - når maskinen anvendes af flere brugere;
 - anvendelse af kniven på terræner uden græs.
- 3) Lad aldrig børn, eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til plæneklipperen, bruge denne. Der kan lokalt være fastsat en minimum aldersgrænse for brug af plæneklipper.
- 4) **Brug aldrig plæneklipper:**
 - med personer, specielt børn, eller dyr i nærheden;
 - hvis brugeren har indtaget medicin el. lign., som kan forringe reflekser og opmærksomhed.
- 5) Vær opmærksom på at brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

B) FORBEREDELSE

- 1) **Under arbejde med maskinen, sørg altid for at bære solide sko og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler.**
- 2) Før arbejdet påbegyndes bør området renses for fremmedlegemer, som kunne udslynges fra plæneklipperen eller beskadige knivblokken og motoren (sten, grene, jernstykker osv.)
- 3) Før brug af plæneklipperen, foretag da et generelt eftersyn især af kniven. Kontroller at skruer og skær ikke er slidt eller beskadiget. Ved beskadigelse skal samtlige skruer og/eller knive udskiftes for at bibeholde ligevægten.
- 4) **VIGTIGT: FARE! Fugtighed og elektricitet er ikke forenelige:**
 - arbejde med og tilslutning af ledninger skal altid foregå i tørre omgivelser;
 - lad aldrig elektriske ledninger og kontakter komme i kontakt med fugt (vandpytter eller vådt græs);
 - tilslutning af ledning og kontakt skal være vandtæt. Brug forlængerledninger med fuldstændige og vandtætte godkendte kontakter, som findes i handlen.
 - Maskinen skal forsynes igennem en HF-afbryder (RCD-Residual Current Device) med en afbrydelsesstrøm på max 30 mA.
- 5) De el-ledninger, som bruges, må ikke være af en ringere kvalitet end typen **H05RN-F** eller **H05VV-F** med et minimumsnit på 1,5 mm² og en anbefalet længde på max 25 m.
- 6) Indfør ledningen i ledningshagen før motoren startes.
- 7) **Faste installationer af hvilket som helst apparat til ejendommens elsystem skal udføres af en elektriker i overensstemmelse med gældende forskrifter. En dårlig tilslutning kan forårsage alvorlige personskader, inkl. dødsfald.**

C) UNDER BRUG

- 1) Arbejd kun ved dagslys eller godt kunstigt lys.
- 2) **Undgå at arbejde i vådt græs eller i regnvær.**
- 3) **Kør aldrig over den elektriske ledning med plæneklipperen.** Under klipningen er det vigtigt at holde ledningen bagved plæneklipperen og altid på den allerede klippede plæne. Brug ledningshagen som vist i den medfølgende vejledning, for at undgå at trække ledningen ud af kontakten, kontroller også at kontakten er korrekt indsat.
- 4) **Hiv aldrig i plæneklipperen således at ledningen trækkes ud af stikkontakten, og træk ikke ledningen ud af stikkontakten.** Udsæt aldrig ledningen for stærk varme, kontakt med olie opløsningsmidler eller skarpe genstande.

- 5) Pas på ikke at glide ved klipning på skråninger.
- 6) Løb aldrig, men gå; lad ikke plæneklipperen trække dig.
- 7) Klip altid en skrånning på tværs og aldrig på langs.
- 8) Pas altid på, når der skiftes klipperetning på en skrånning.
- 9) Klip aldrig på områder med en overdreven hældning.
- 10) Pas på, når du trækker plæneklipperen mod dig selv.
- 11) Skal plæneklipperen transporteres over andre overflader end græs, afbryd da motoren og kontroller at kniven er i stilstand.
- 12) Plæneklipperen må aldrig anvendes, hvis skærmene er beskadiget.
- 13) På modeller med fremdrift, skal hjuldriften frakobles før motoren startes.
- 14) Start motoren ifølge vejledningen, og hold fødderne i passende afstand.
- 15) Hæld ikke plæneklipperen til en side ved start af motoren, med mindre dette er nødvendigt for at starte. I så fald må den ikke hældes mere, end det er absolut nødvendigt, og altid på den modsatte side i forhold til operatøren. Inden plæneklipperen sænkes igen skal man sikre sig, at hænderne befinder sig i normal arbejdsposition.
- 16) **Kom ikke for nær ved klipperskjoldet med hænder og fødder.**
- 17) Plæneklipperen må hverken løftes eller transporteres når motoren kører.
- 18) **Stop motoren og afbryd strømforsyningen:**
 - før indgreb under klipperskjoldet eller rensning af græsudkastet;
 - inden kontrol, rengøring eller reparation af plæneklipperen;
 - efter påkørsel af evt. sten; undersøg om klipperen er beskadiget og reparer eventuelt for at fortsætte arbejdet.
 - hvis plæneklipperen begynder at vibrere unormalt (i så fald skal årsagen til vibrationerne straks findes og et specialiseret servicecenter skal søge for de nødvendige undersøgelser).
 - når plæneklipperen bliver ladet uden opsyn;
 - under transport af maskinen.
- 19) **Stop motoren:**
 - før regulering af klippehøjde.
- 20) Under arbejdet bør der altid holdes en passende sikkerhedsafstand fra klipperskjoldet, dvs. styrets længe.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- 1) Lad bolte og skruer forblive monteret og strammet, så maskinen altid er klar til brug. Det er vigtigt for plæneklipperens sikkerhed og ydelse at foretage en regelmæssig vedligeholdelse.
- 2) For at mindske risikoen for brand, skal plæneklipperen, og især motoren rengøres for afklippet græs, blade og overflødig olie. Efterlad ikke kasser med afklippet græs i et lukket lokale.
- 3) **Udfør et regelmæssigt eftersyn af de elektriske ledninger og udskift disse, hvis de er slidte eller isoleringen er beskadiget.** Rør aldrig ved en elektrisk ledning med spænding, hvis denne er dårligt isoleret. Afbryd ledningen inden nogen form for indgreb.
- 4) Ved udskiftning af kniven benyttes arbejdshandsker.
- 5) **Det er vigtigt at bibeholde knivens balance, når denne slibes.** Samtlige operationer, der involverer kniven (afmontering, slibning, balancering, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specielle redskaber. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres af et specialiseret center.
- 6) **Af sikkerhedsgrunde må maskinen aldrig anvendes med slidte eller defekte dele. Defekte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele. Reservedele af anden kvalitet kan beskadige maskinen og forringe Deres sikkerhed.**

E) TRANSPORT OG HÅNTERING

- 1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skrånstilles, skal De:
 - Bære kraftige arbejdshandsker;
 - Tage fat i maskinen på steder, der muliggør et sikkert greb, under hensyntagen til vægten og fordeling af denne;
 - anvende et antal personer, der er egnet til maskinens vægt og transportmidlets egenskaber, samt til egenskaberne ved de steder, hvor maskinen skal placeres eller hentes.
- 2) Under transporten skal maskinen sikres på passende vis ved hjælp af wirer eller kæder.

DA BRUGSANVISNINGER

1. MONTERINGSANVISNING

BEMÆRK - Maskinen kan leveres med nogle komponenter, der allerede er monteret.

ADVARSEL - Udpakningen og den endelige samling skal udføres på en flad og solid overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, og altid med anvendelse af egnet værktøj. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale gældende normer.

1.1 Sæt den nederste del af grebet (1), der forudgående er installeret, tilbage i driftsposition ved at tilspænde de nederste håndtag (2). Monter den øverste del (3) ved hjælp af de vedlagte skruer (4). Anbring kabelholderne (5) som vist. Kabelhagens (6) position svarer til den viste.

2. BESKRIVELSE AF STYRINGERNE

2.1 Motoren styres af en dobbeltvirkende strømafbryder for at undgå utilsigtet start. For at starte apparatet, trykkes på knappen (2) og der trækkes i grebet (1). Motoren standser automatisk, når grebet (1) slippes.

2.2 Klippehøjden indstilles ved at flytte grebene (1). Klippehøjden skal være den samme på alle fire hjul. **INDSTIL KLIPPEHØJDEN MED KNIVEN I TOTAL STILSTAND.**

3. ARBEJDE MED PLÆNEKLIPPEREN

3.1 Fastgør forlængerledningen korrekt som angivet. Tænd motoren ved at trykke på stoptrykknappen (2) og træk i håndtaget (1).

3.2 Under arbejde bør man være opmærksom på, altid at holde el-ledningen bagved plæneklipperen og altid på den allerede klippede plæne.

For at opnå det bedste resultat af klipningen, anbefales det at anvende den samme klippehøjde og at skifte køreretning.

En maskine med MULCHING-systemet klipper græsset, findeler det og blæser det derefter ned på græsplænen. Det afklippede græs behøver ikke samles op.

For at opnå bedste MULCHING-effekt bør følgende overholdes:

1. Klip ikke græsset for kort. Højest 1/3 af længden bør klippes af.
2. Sørg for at undersiden af klipperkappen altid er ren.
3. Anvend altid en velslebet kniv.
4. Undgå klipning når græsset er vådt. Græsset sætter sig lettere fast under klipperkappen, og resultatet bliver dårligere.

3.3 Efter brug, slippes grebet (1). Sørg for at koble forlængerledningen FØRST fra hovedudtaget (2) og SIDEN fra afbryderen (3). **VENT, TIL KNIVEN ER STANDSET**, inden der foretages et hvilket som helst indgreb.

VIGTIGT

I tilfælde af motorstop på grund af overophedning under arbejde med plæneklipperen er det nødvendigt at vente i ca. 5 minutter før motoren tændes igen.

4. VEDLIGEHOLDELSE

VIGTIG – En regelmæssig og omhyggelig vedligeholdelse er uundgåelig for at fastholde maskinens sikkerhedsniveauer og ydelser gennem tiden. Opbevar plæneklipperen på et tørt sted.

- 1) Bær stærke arbejdshandsker, inden De foretager et hvilket som helst rensnings-, vedligeholdelses- eller justeringsindgreb på maskinen.
- 2) Efter hver klipning er det nødvendigt at fjerne græsrester og mudder, der har samlet sig inde i chassiset, da disse kan tørre og vanskeliggøre den efterfølgende start af maskinen.
- 3) Sørg hele tiden for, at luftindgangene er frie for rester.
- 4) Malingen i den indre del af chassiset kan falde af med tiden på grund af den slibende virkning fra det klippede græs; i så fald skal De hurtigt gribe ind ved at tilpasse den malede overflade med en rystbeskyttende maling for at undgå dannelse af rust, som kunne medføre korrosion af metallet.

4.1 Et hvilket som helst indgreb på kniven bør udføres af et specialiseret center, der råder over egnede redskaber. Denne maskine er tiltænkt anvendelse af knive med koden: 81004146/0

Knivene skal altid afmærkes Δ . I betragtning af produktets udvikling kan fornævnte knive efter nogen tid udskiftes med andre, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionsikkerhed.

Monter kniven (2) med koden og afmærkningen, der vender mod jorden. Følg rækkefølgen som vist i figuren.

Fastspænd den midterste skrue (1) ved hjælp af en momentnøgle justeret ved 16-20 Nm.

4.2 Udsæt ikke plæneklipperen for vandstråler, og undgå at gøre motor og de elektriske dele våde.

5. MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at virke forstyrrende for nabolaget.
- Overhold nøje de lokale normer, når De bortskaffer restmaterialet efter klipningen.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og enhver komponent, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med husoldningsaffaldet men skal i stedet holdes adskilt og afleveres til egnede samlestationer, som vil sørge for genbrug af materialerne.
- Efterlad ikke maskinen i miljøet, når den bortskaffes, men henvend Dem i stedet til et genbrugscenter i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

I tilfælde af tvivl eller spørgsmål, er du velkommen til at kontakte din forhandler.

FI TURVALLISUUSÄÄNNÖT

NOUDATA TARKASTI

A) KOULUTUS

- 1) **Lue tarkasti käyttöohjeet:** Tutustu ohjauslaitteisiin ja ruohonleikkurin sopivaan käyttöön. Opi pysähdyttämään moottori nopeasti.
- 2) **Käytä ruohonleikkuria siihen tarkoitettuun käyttöön, eli ruohon leikkaamiseen.** Muunlainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita tai koneen vaurioitumista. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):
 - aikuisten, lasten tai eläinten kuljettaminen koneella
 - itsensä kuljettaminen koneella
 - koneen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen
 - koneen käyttäminen lehtien tai jätteiden keräämiseen
 - koneen käyttäminen pensaiden tai muun kuin ruohomaisen kasvillisuuden leikkaamiseen
 - koneen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa
 - terän käyttö alueilla, joissa ei kasva ruohoa.
- 3) Älä anna lasten tai laitetta tuntemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan, jota on ehdottomasti noudatettava.
- 4) **Ruohonleikkuria ei saa koskaan käyttää:**
 - muiden henkilöiden, etenkin lasten, tai eläinten läheisyydessä;
 - jos käyttäjä on nauttinut lääkkeitä tai aineita, jotka voivat vaikeuttaa keskittymiskykyä ja refleksien toimintaa.
- 5) Muista, että ruohonleikkurin käyttäjä on vastuunalainen tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heldnän omaisuuksilleen.

B) VALMISTELU

- 1) **Ruohonleikkauksen aikana, käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä koskaan laita ruohonleikkuria käyntiin paljain jaloin tai sandaalit jalassa.**
- 2) Tutki työkenttä tarkasti ja poista kaikki vieraat esineet, jotka voivat sinkoutua leikkurista tai vaurioittaa leikkuuyksikköä ja moottoria(kivet, rautalangat, luun palaset, oksat jne).
- 3) Ennen koneen käyttöä, tarkasta kone yleisesti ja ja erityisesti sen leikkuuterä, ja tarkista etteivät sen ruuvit tai leikkuuteräosat ole vaurioituneet tai kuluneet. Vaihda vioittuneet tai kuluneet terät ja ruuvit yhdessä, jotta laitteen tasapaino säilyy muuttumattomana.
- 4) **HUOMIO: VAARA! Kosteus ja sähkövoima eivät sovi yhteen:**
 - sähköjohtojen käsittely ja liitäntä tulee suorittaa kuivissa tiloissa;
 - älä laita sähköjohtoa tai sähkökosketinta kostealle alueelle (vesilammikkoon tai kosteaan ruohon);
 - sähköjohtojen ja koskettimien välisten kytkentöjen on oltava vettä läpäisemättömiä. Käytä aina jatkojohtoissa vedenkestäviä, tyyppihyväksytyjä ja liikkeistä helposti saatavilla olevia koskettimia.
 - Käytä virransyöttöön max 30 mA jäännösvirtalaitetta (RCD-Residual Current Device).
- 5) Syöttökaapeleiden tulee olla vähintään **H05RN-F** tai **H05VV-F** tyyppisiä, poikkileikkaus vähintään 1,5 mm², ja suositeltava maksimipituus 25 m.
- 6) Kiinnitä johto johdon pidikkeeseen ennen koneen käynnistämistä.
- 7) **Minkä tahansa laitteen pysyvän sähkökytkennän huoneiston sähköverkkoon on suoritettava valtuutettu sähköasentaja vallitsevien säädöksen mukaisesti. Virheellinen kytkentä voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai jopa kuoleman.**

C) KÄYTÖN AIKANA

- 1) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa.
- 2) **Vältä työskentelyä kostealla ruoholla ja sateessa.**
- 3) **Älä koskaan aja ruohonleikkurilla sähköjohdon yli.** Ruohonleikkauksen aikana kuljeta aina sähköjohtoa ruohonleikkurin takana ja aina leikatun ruohon puolella. Käytä johdon pidikekoukua ohjekirjan neuvojen mukaisesti, jotta johto ei pääsis vahingossa irrottamaan, ja varmista että se on asetettu oikein koskettimeen.
- 4) **Älä koskaan vedä ruohonleikkuria sähköjohdosta, äläkä vedä johdosta sitä irrottaessasi koskettimesta.** Älä jätä johtoa kuumaudun lähtien lähetyville, äläkä jätä sitä öljyn, teräesineiden tai liuotinaineiden kanssa kosketuksiin.

- 5) Varmista aina, että ruohonleikkuri tukeutuu oikeanomaisesti rinteeseen maaperään.
- 6) Älä koskaan juokse, vaan kävele; vältä olemasta ruohonleikkurin vetämänä.
- 7) Leikkaa ruoho rinteissä poikittain eikä koskaan ylös alas.
- 8) Ole erittäin varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteissä.
- 9) Älä leikkaa ruohoa liian jyrkissä rinteissä.
- 10) Ole erittäin varovainen vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohden.
- 11) Sido terä, jos ruohonleikkuri on kallistuneena kuljetuksen aikana, ylittäessäsi ruohottomia alueita ja silloin kun sitä kuljetaan työalueille ja sieltä pois.
- 12) Älä ikinä käynnistä ruohonleikkuria, jos suojuukset ovat vahingoittuneet.
- 13) Itsevetävän mallin ollessa kyseessä, laita vaihteisto vapaalle ennen moottorin käynnistämistä.
- 14) Käynnistä moottori varovasti ohjeiden mukaisesti ja pidä jalaksi hyvin kaukana terästä.
- 15) Älä kallista ruohonleikkuria moottorin käynnistyksen aikana, ellei se ole käynnistyksen kannalta aivan välttämätöntä. Jos näin on, kallista mahdollisimman vähän, ja kohota ainoastaan sitä puolta, joka ei ole lähellä koneen käyttäjän paikkaa. Varmista, että molemmat kädet ovat toiminta-asennossa ennen ruohonleikkurin alaslaskemista.
- 16) **Älä lähesty käsin tai jaloin pyöriviä osia.**
- 17) Älä nosta tai kuljeta ruohonleikkuria moottorin käynnistä oltaessa.
- 18) **Pysähdytä moottori ja irrota sähköjohto:**
 - ennen mitä tahansa toimea leikkuutasen alla tai ennen jätteiden kerääjän puhdistamista;
 - ennen ruohonleikkurin huoltoa, puhdistusta tai tarkistusta;
 - jos osut vieraaseen esineeseen. Varmista ettei ruohonleikkuri ole vahingoittunut ja huolla mahdolliset vauriot ennen sen uudelleen käyttöä;
 - mikäli ruohonleikkuri alkaa tärähtää oudosti (Etsi tärinän aiheuttaja välittömästi ja huolehdi tarpeellisten tarkastusten suorittamisesta erikoistuneessa huoltoliikkeessä).
 - joka kerta kun jätät ruohonleikkurin yksin;
 - koneen kuljetuksen aikana.
- 19) **Pysäytä moottori:**
 - ennen kun säädät leikkuukorkeuden.
- 20) Työn aikana, säilytä varren pituinen turvaetäisyys pyörivästä terästä.

D) HUOLTO JA SÄILYTYS

- 1) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta leikkuri olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritusasteen ylläpidolle.
- 2) Tulipalovaaran vähentämiseksi, tyhjännä ruohonleikkuri, ja erityisesti moottori, ruohonjätteistä, lehdistä tai ylimääräisestä rasvasta. Älä koskaan jätä täysinäisiä ruohonkeruusäkkejä sisätiloihin.
- 3) **Tarkasta säännöllisin väliajoin sähköjohtojen kunto ja vaihda ne joka kerta kun ne ovat vaurioituneet tai niiden eristysominaisuus on huonontunut.** Älä koskaan koske kytkettyä sähköjohtoa jos se on huonosti eristetty. Poista johto koskettimesta aina ennen koneen käsittelyä, puhdistusta tai huoltoa.
- 4) Käytä suojakäsineitä aina terää käsitellessäsi.
- 5) **Tarkista aina terän tasapaino ennen sen teroittamista.** Kaikki terää koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityis pätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneissa keskuksissa.
- 6) **Turvallisuussyistä älä koskaan käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai vioittuneita osia.** Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäisistä laadultaan poikkeavat osat voivat vahingoittaa laitetta ja heikentää käyttäjän turvallisuutta.

E) KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

- 1) Aina laitetta liikuteltaessa, nostettaessa, kuljetettaessa tai listettaessa, tulee:
 - käyttää tukevia työkaluseineitä;
 - tarttua koneeseen kohdista, joista saadaan varma ote, koneen paino ja sen jakautuminen huomioiden;
 - käyttää tarpeeksi monta henkilöä laitteen painon ja kuljetusvälineen tai sijoitus- tai noutopaikan huomioiden.
- 2) Kuljetuksen ajaksi kone on kiinnitettävä huolellisesti köysillä tai ketteineillä.

F KÄYTTÖMÄÄRÄYKSET

1. KOKOONPANON TÄYDENNYS

HUOM - Kone voidaan toimittaa jotkut osat valmiiksi asennettuina.

HUOMIO - Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun.

Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

1.1 Aseta jo paikoilleen asennetun kahvan alaosa (1) toiminta-asentoon ja lukitse se paikoilleen alempia nuppeja (2) käyttämällä. Kiinnitä yläosa (3) paikoilleen varusteena olevia ruuveja (4) käyttämällä. Aseta kaapelipuristimet (5) paikoilleen, kuten on osoitettu. Kaapelikoukun (6) oikea paikka on osoitettu.

2. SÄÄDINTEN SELITYS

2.1 Moottoria ohjataan kaksitoimikatkaisimella, jotta vältettäisiin käynnistys erehdyksessä. Käynnistä painamalla näppäintä (2) ja vedä vivusta (1). Moottori pysähtyy automaattisesti, kun vapautat vivun (1).

2.2 Ruohon leikkaukorkeus säädetään vivun (1) avulla. Kaikki pyörät tulee säätää samalle korkeudelle. SUORITA TOIMENPIDE LEIKKUUTERÄN OLLESSA TÄYSIN PYSÄHTYNEENÄ.

3. RUOHONLEIKKAUS

3.1 Kiinnitä jatkojohto oikein kuvassa osoitetulla tavalla. Käynnistä moottori painamalla turvakosketinta (2) ja vetämällä katkaisijan vivusta (1).

3.2 Leikkauksen aikana, huolehdi, että sähköjohto pysyttelee aina sinun takanasi ja aina jo leikatun ruohoa-alueen puolella. Ruohokentästä tulee kauniimpi jos ajat ruohon aina saman korkuiseksi ja vuorotellen kahteen suuntaan. MULCHING-järjestelmällä varustettu leikkuri leikkaa ruohon, silppuaa ruohen hienoksi silpuksi ja puhalttaa silpun ruohonjuurille. Silppua ei tarvitse koskaan haravoida.

Saavuttaaksesi parhaan MULCHING-tehon, seuraa seuraavia ohjeita:

1. Älä leikkaa liian lyhyeksi. Vain 1/3 ruohon korkeudesta.
2. Pidä leikkurin alusta puhtaana.
3. Käytä aina terävää leikkuuterää.
4. Vältä leikkaamista ruohon ollessa märkää. Ruoho takeruu helpommin kopan alle ja leikkuutulos on huonompi.

3.3 Työn päätyttyä, vapauta vipu (1). Irrota jatkojohto ENSIN yleispistorasiasta (2) ja SITTEN ruohonleikkurin katkaisijan puolelta (3). ODOTA, ETTÄ TERÄ PYSÄHTYY, ennen minkään toimenpiteen suorittamista.

HUOMIO TÄRKEÄÄ

Jos moottori pysähtyy työvaiheen aikana ylikuumentumisen vuoksi, odota vähintään 5 minuuttia ennen sen uudelleen käynnistämistä.

4. JOKAPÄIVÄINEN YLLÄPITO

TÄRKEÄÄ - Säännöllisesti ja huolellisesti suoritettu huolto on välttämätön koneen turvallisuuden ja oikean toiminnan takaamiseksi ja säilyttämiseksi. Säilytä ruohonleikkuri kuivassa tilassa.

- 1) Käytä aina tukevia työkaluneita suorittaessasi koneen puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä.
- 2) Poista aina käytön jälkeen alustan sisään kerääntyneet ruohon jäännökset ja muta, jotka kuivuuessaan saattavat vaikeuttaa seuraavaa käynnistystä.
- 3) Tarkista aina, ettei ilmanottoaukoissa ole roskia.
- 4) Leikatun ruohon hankaus saattaa ajan mittaan aiheuttaa alustan sisäosan maalin irtoamisen; tällöin on maalial välittömästi paikkailtava ruosteenestomaalilla, sillä ruoste voi syövyttää metallia.

4.1 Terälle tehtävät toimenpiteet on aina parasta jättää erikoistuneiden huoltoliikkeiden suoritettaviksi, koska näillä on hallussaan asianmukaiset työvälineet. Tässä laitteessa tulee käyttää teriä, joissa koodi: 81004146/0

Terissä tulee aina olla merkintä Δ . Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi nämä terät saatetaan ajan kuluessa vaihtaa uudenlaisiin, mutta terät pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina. Asenna terä (2) paikalleen siten, että koodi ja merkintä tulevat maata kohti, kuvassa näkyvän työjärjestyksen mukaisesti.

Kiinnitä keskusruuvi (1) dynamometrisellä avaimella, joka on kalibroitu arvoon 16-20 Nm.

4.2 Älä käytä vesisuihkuja ja vältä moottorin ja sähköosien kastelua.

5. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta.

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkauksijätteiden hävitystä.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavalliseen roskikseen vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

Minkä tahansa epäilyn tai ongelman ilmetessä, ota yhteys lähimpään Palvelupisteeseemme tai Jälleenmyyjään.

A) ZÁKLADNÍ POUČENÍ

- 1) **Před prvním použitím sekačky si pečlivě prostudujte tento návod k použití.** Seznamte se s ovládním sekačky a naučte si, jak okamžitě vypnout sekačku.
- 2) **Používejte sekačku výhradně k účelu, ke kterému je určena, to znamená k sekání trávy.** Jakékoliv jiné použití může být nebezpečné a může způsobit škody na osobách a/nebo věcech. Do nesprávného použití spadá (například, avšak nejenom):
 - Převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
 - nechat se převážet strojem;
 - používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
 - používání stroje pro sběr listí nebo suť.
 - používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sekání netravnatých rostlin;
 - používání stroje více než jednou osobou;
 - aktivace nože na úsecích bez travnatého porostu.
- 3) **Nedovoďte nikdy, aby sekačku používaly děti nebo osoby, které nemají potřebné schopnosti k použití sekačky.** V každém státě je třeba respektovat zákony, které určují minimální věk pro uživatele.
- 4) **Nepoužívejte stroj nikdy za těchto podmínek:**
 - za přítomnosti osob, především dětí nebo zvířat v blízkosti sekačky;
 - v případě, že jste požil léky nebo látky, které snižují pozornost a oslabují reflexní činnost.
- 5) **Pamatujte si, že jako obsluha nesete plnou odpovědnost vůči jiným osobám, které se zdržují v blízkém okolí pracovního prostoru, a za škody způsobené na předmětech ve vlastnictví jiných osob.**

B) PŘÍPRAVA

- 1) **Během práce se sekačkou používejte pevnou uzavřenou obuv a kalhoty s dlouhými nohaviciemi.** Nikdy nezapínejte sekačku, pokud jste bosí nebo v otevřených sandálech.
- 2) **Než začnete sekat, vyčistěte sekanou plochu od pevných předmětů (např. Kamenů, větví, drátů, kostí apod.), které mohou být nožem sekačky zasaženy.** Prudký náraz nože do pevné překážky může být příčinou poškození sekačky nebo motoru.
- 3) **Před použitím stroje si ověřte jeho celkový stav, zvláště vzhled nožů, zkontrolujte, zda šrouby a nůž nejsou poškozené anebo opotřebované.** Nahradte příslušné části řezací jednotky a poškozené nebo opotřebované šrouby pro dodržení správného vyvážení.
- 4) **POZOR! NEBEZPEČÍ! Vlhkost a elektrický proud se neslučují dohromady:**
 - manipulaci s kabely a jejich propojování provádějte vždy v suchém prostředí;
 - v žádném případě nezapojujte do sítě vlhký nebo mokрый kabel (pozor vlhká tráva, louže apod);
 - propojení mezi kabely musí být vodotěsné, používejte prodlužovací kabely s vidlicemi a zásuvkami ve vodotěsném provedení, povolené OSN pro použití ve venkovním prostředí.
 - přístroj má být napájen prostřednictvím diferenciálu (RCD Residual Current Device) se zapínacím proudem ne vyšším než 30 mA.
- 5) **Napájecí kabely nesmí být nižší kvality než H05RN-F - H05VV-F,** pro použití ve venkovním prostředí s minimálním průřezem žil 1,5 mm² a doporučenou maximální délkou 25 m.
- 6) **Před tím než zapnete sekačku, zavést prodlužovací kabel do závěsu prodlužovacího kabelu.**
- 7) **Sítová přípojka jakéhokoli přístroje musí být realizována odborným elektrikářem podle platných norem. V případě neodborné instalace hrozí nebezpečí úraza a smrti.**

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) **Sekačku používejte pouze za denního světla nebo za velmi dobrého umělého osvětlení.**
- 2) **Neppracujte se sekačkou ve vlhké trávě nebo za deště.**
- 3) **Během sekání nepřejíždějte nikdy prodlužovací kabel.** Dbejte na to, aby byl kabel vždy tažen za sekačkou a vždy na ploše již posekané. Používejte závěs prodlužovacího kabelu, jak je uvedeno v návodu, abyste se vyhnuli náhodnému odpojení kabelu, a aby bylo zajištěno správné propojení sekačky s kabelem bez zbytečného namáhání.
- 4) **Sekačku nikdy neposunujte tak, že byste tahali za prodlužovací kabel.** Prodlužovací kabel nevystavujte teplu, nenechávejte jej v kontaktu s olejem, rozpouštědly nebo ostrými předměty.

- 5) **Zajistěte vždy dostatečnou oporu sekačky na nakloněných terénech.**
- 6) **Během sekání chodte, nikdy neběhejte, nevozte se a nenechte se sekačkou táhnout.**
- 7) **Pracujte se sekačkou vždy po vrstevnici, nikdy ne po spádnici.**
- 8) **Při změně směru sekání ve svahu buďte zvláště opatrní.**
- 9) **Nepoužívejte sekačku na příliš prudkých svazích.**
- 10) **Dbejte zvýšené opatrnosti v okamžiku, kdy táhnete sekačku směrem k sobě.**
- 11) **Před přejížděním beztravnatých ploch, před nakláněním a přenášením sekačky vždy vypnete sekačku a počkejte, až do úplného zastavení nože.**
- 12) **Nespouštějte sekačku, jsou-li poškozeny nebo nesprávně nasaženy bezpečnostní kryty.**
- 13) **U modelů s pohonem kol, je nezbytné vypnout pohon kol (uvolnit ovládací páku) před tím, než uvedete motor do chodu.**
- 14) **Při spouštění motoru buďte opatrní a dodržujte návod, mějte nohy v bezpečné vzdálenosti od nožů.**
- 15) **Nezaklánějte sekačku, když zapínáte motor, pouze pokud by to bylo nutné ke startování.** V tomto případě ji nenaklánějte více než je to výslovně nutné, a zvedejte pouze část daleko od obsluhy. Ujistěte se vždy, že obě Vaše ruce jsou v pracovní poloze, než sekačku snižíte.
- 16) **Během sekání nepřibližujte ruce a nohy k rotujícímu noži.**
- 17) **Během chodu motoru sekačku nezdvíhejte ani nepřenášejte.**
- 18) **Vždy vypněte motor a sekačku vypoje ze sítě, pokud:**
 - budete provádět jakýkoliv zásah na skříně sekačky a před čištěním vyhovazovacího kanálu;
 - pokud budete provádět kontrolu, čištění anebo jakoukoliv práci na sekačce;
 - po nárazu na cizí předmět okamžitě ověřte případné škody na sekačce a proveďte patřičné opravy před opětovným použitím stroje;
 - když sekačka začne vibrovat poruchovým způsobem (Okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve specializovaném středisku);
 - opouštíte sekačku a necháváte ji bez dozoru;
 - budete sekačku přenášet.
- 19) **Zastavte motor, pokud:**
 - seřizujete výšku sekání.
- 20) **Během práce se sekačkou dodržujte bezpečnou vzdálenost od rotujícího nože, která je dána délkou rukojeti.**

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) **Šrouby a matice udržujte stále dotažené.** Kontrolujte technický stav sekačky, aby její provoz byl bezpečný. Pravidelná údržba je nutná, jak pro dodržení bezpečnosti, tak pro zachování správného výkonu a funkčnosti sekačky.
- 2) **Pro snížení nebezpečí požáru je třeba ze sekačky (zvláště pak z motoru) odstranit zbytky posečené trávy, suchého listí a přebytečný tuk.** Posečenou travu nikdy nenechávejte v nádobách u uzavřené místnosti.
- 3) **Pravidelně kontrolujte stav elektrických kabelů a nechejte provést jejich výměnu v případě, že některý jeví známky opotřebení nebo došlo k poškození izolace.** Nikdy se nedotýkejte špatně izolovaných kabelů pod napětím. Před jakýmkoliv zásahem je nejprve odpojte ze sítě.
- 4) **Při demontáži a opětovné montáži nožů používejte vždy rukavice.**
- 5) **Po naostření nože je nezbytné dodržet jeho správné vyvážení.** Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.
- 6) **Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebovanými nebo poškozenými součástmi.** Díly musí být vyměněny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte jenom originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.

E) PŘEPRAVA A PŘESUN

- 1) **Pokaždé, kdy je třeba přesunout, nadzvednout, přepravit nebo naklonit stroj, je nutné:**
 - použít hrubé pracovní rukavice;
 - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečné uchopení, a brát v potaz hmotnost stroje a její rozložení;
 - zainteresovat potřebné množství osob, které odpovídá hmotnosti stroje a vlastnostem dopravního prostředku nebo místa, ve kterém dochází k jeho umístění nebo vyzvednutí.
- 2) **Během přepravy nalezitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.**

CS POKYNY K POUŽITÍ

1. SESTAVENÍ SEKAČKY

POZNÁMKA – Sekačka může být dodána s předmontovanými díly.

UPOZORNĚNÍ - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše, s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly, za použití vhodného nářadí.

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

1.1 Spodní část rukojeti (1), již předem smontovanou, uveďte do pracovní polohy, a zajistěte ji pomocí spodních pák (2).

Smontujte horní část (3), použijte k tomu šrouby (4) ve vybavení. Upevněte držák kabelu (5), jak je to znázorněno. Správná poloha zavěšení kabelu (6) je ta uvedená na obrázku.

2. POPIS OVLÁDÁNÍ

2.1 Motor je vybaven dvoufunkčním pojistným spínačem, který zabraňuje jeho náhodnému spuštění.

Pro uvedení motoru do chodu je třeba stisknout tlačítko (2) a přitáhnout páku (1).

Motor se zastaví automaticky při puštění této páky (1).

2.2 Nastavení výšky sekání se provádí pomocí příslušných páček (1). Všechna čtyři kola musí být nastavena ve stejné výšce.

NASTAVOVÁNÍ VÝŠKY SEKÁNÍ PROVÁDĚJTE POUZE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.

3. SEKÁNÍ TRÁVY

3.1 Správně uchyťte prodlužovací kabel znázorněným způsobem.

Pro startování motoru stiskněte pojistný spínač (2) a přitáhněte páku (1) vypínače.

3.2 Během sekání zajistěte, aby se elektrický kabel nacházel vždy za Vámi a na již posekaném trávníku.

Lepšího vzhledu posekaného trávníku dosáhnete, když plochu posekáte při stejné nastavené výšce sekání. Stroj se systémem MULCHING trávu poseká, rozseká a fouká zpět do trávníku. Posekanou trávu není třeba sbírat. K dosažení maximálního efektu u systému MULCHING dbejte následujících rad:

1. Nesekejte trávu příliš na krátko. Usekněte nejvýše 1/3 délky.
2. Udržujte prostor pod krytem sekání stále čistý.
3. Používejte vždy jen naostřené nože.
4. Nesekejte mokrou trávu. Mokrá tráva vázne pod krytem a výsledek sekání je horší.

3.3 Po dokončení práce uvolněte páku (1).

Odpojte prodlužovací kabel NEJPRVE z hlavní zásuvky (2) a PŮTOM kabel ze strany vypínače sekačky (3).

POČKEJTE, AŽ SE ZASTAVÍ NŮŽ, dříve než provedete jakoukoli manipulaci se sekačkou.

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA

V případě, že by se motor zastavil kvůli přehřátí během práce, je nutné vyčkat asi 5 minut před opětovným startováním motoru.

4. BĚŽNÁ ÚDRŽBA


DŮLEŽITÉ – Pravidelná a pečlivá péče o sekačku je nezbytná pro zachování výkonu a bezpečnosti stroje. Skladujte sekačku na suchém místě.

- 1) Během práce na sekačce (čištění, údržby, seřizování) používejte pracovní rukavice.
- 2) Po každém sekání, vyčistěte skříň sekačky vodou od nánosů posekané trávy a prachu. Pokud nános zaschne, může způsobit obtíže při následném použití sekačky.
- 3) Pokaždé se ujistěte, že nejsou nasávací otvory ucpané zbytky.
- 4) Nátěr vnitřní strany skříň sekačky se může oloupat a to v důsledku abraziv a travních šťáv, které při sečení na skříň sekačky působí. Proto čistěte skříň sekačky po každém sečení a před uskladněním ji nechte vyschnout. Po sezóně pak skříň dokonale vyčistěte a opatřete antikorozním nátěrem.

4.1 Každý zásah na noži je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodná zařízení.

Na tomto stroji se počítá s použitím nožů označených kódem:

81004146/0

Nože musí být vždy označeny . Vzhledem k vývoji výroby by mohly být uvedené nože časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a s bezpečným použitím.

Proveďte zpětnou montáž nože (2) s kódem a označením obrácenými směrem k terénu, podle postupu uvedeného na obrázku.

Dotáhněte centrální šroub (1) dynamometrickým klíčem, nastaveným na 16-20 Nm.

4.2 Nepoužívejte vodu a zabraňte vstupu vody do motoru a elektrických součástí.

5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzítí a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Pečlivě sledujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého řezáním.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadky nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

V případě jakýchkoli nejasností či problémů neváhejte a kontaktujte nejbližší Servisní středisko nebo Vašeho prodejce.

PL ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

BEZWZGL DNE PRZESTRZEGAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE

A) PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- 1) **Przeczytać uważnie instrukcje obsługi.** Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkownika niniejszego urządzenia. Nauczyć się szybko zatrzymać silnik kosiarki.
- 2) **Używać kosiarki tylko do celu, do którego jest przeznaczona, to znaczy do koszenia trawy.** Jakikolwiek inne zastosowanie może okazać się niebezpieczne i spowodować szkody osobom lub rzeczom. Stanowią niewłaściwe użycie maszyny (czynności podane przykładowo, ale nie tylko):
 - używanie kosiarki do przewożenia osób, dzieci, zwierząt;
 - być przewożonym przez kosiarkę;
 - używanie maszyny do holowania lub popychania ciężarów;
 - używanie maszyny do zbierania liści lub gruzu;
 - używanie maszyny do regulowania wysokości krzewów lub do ścinania roślinności, która nie jest rodzaju trawistego;
 - używanie maszyny jednocześnie przez więcej niż jedną osobę;
 - używanie noża na odcinkach pozbawionych trawy.
- 3) Kosiarka nie może być obsługiwana przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Miejsce przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- 4) **Nigdy nie używać kosiarki:**
 - kiedy osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta znajdują się w pobliżu;
 - jeśli użytkownik jest pod wpływem leków lub innych środków, które mogą mieć negatywny wpływ na koncentrację lub spowolnić jego odruchy.
- 5) Należy pamiętać, że użytkownik ponosi wszelką odpowiedzialność za bezpieczeństwo osób trzecich oraz ich posiadłości.

B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- 1) **Do koszenia należy zakładać pełne obuwie i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach.**
- 2) Przed przystąpieniem do pracy usunąć z trawnika wszelkie ciała obce, które mogłyby zostać wyrzucone przez kosiarkę lub uszkodzić noże i silnik (kamienie, gałęzie, druty, kości itp.).
- 3) Przed użyciem dokonać dokładnych oględzin urządzenia, a w szczególności noża tnącego oraz śruby mocującej ostrze, sprawdzić czy nie zostały one zużyte lub uszkodzone. Wymienić w całości ostrza i uszkodzone lub zużyte śruby, aby zapewnić ich prawidłowe wyważenie.
- 4) **UWAGA: NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nigdy nie doprowadzać do kontaktu przewodu elektrycznego z wilgocią:**
 - użytkowanie oraz podłączanie przewodów elektrycznych musi być wykonane suchymi rękoma;
 - nigdy nie doprowadzać do kontaktu przewodu elektrycznego lub gniazdka z wilgotnym terenem (kałużą lub zroszoną trawą);
 - połączenia pomiędzy przewodem a gniazdkiem muszą być wodoszczelne. Używać przedłużacz wyposażony fabrycznie w tego typu przewody i gniazdko łatwo dostępne w sprzedaży.
 - Zasilacz kosiarki dyferencjałem (RCD - Residual Current Device) prądem o natężeniu nie większym niż 30 mA.
- 5) Jakość przewodów zasilania nie powinna być gorsza od typu **H05RN-F lub H05VV-F** o przekroju minimalnym 1,5 mm² oraz zalecanej długości maksymalnej 25 m.
- 6) Przed uruchomieniem urządzenia zawiesić przewód połączeniowy na uchwycie.
- 7) **Trwałe połączenie jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego z instalacją elektryczną budynku musi zostać wykonane przez uprawnionego elektryka oraz zgodnie z obowiązującymi normami. Niewłaściwie wykonane połączenie może doprowadzić do groźnego wypadku, a nawet śmierci.**

C) UŻYTKOWANIE

- 1) Wykonywać pracę wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- 2) **Nie kosić podczas deszczu lub kiedy trawa jest wilgotna.**
- 3) **Nigdy nie przejeżdżać kosiarką po przewodzie elektrycznym.** Podczas koszenia należy zawsze prowadzić kabel za kosiarką oraz po skoszonej stronie trawnika. Kabel połączeniowy musi być zawieszony na uchwycie (tak, jak jest to pokazane na rysunku) w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia od źródła prądu, zapewniając jednocześnie poprawne włożenie bez forsowania gniazdka.
- 4) **Nie ciągnąć kosiarki za przewód połączeniowy odłączając go od gniazdka.** Chronić przewód połączeniowy przed działaniem wysokiej temperatury, nie doprowadzać do kontaktu z olejem, rozpuszczalnikami lub ostrymi przedmiotami.
- 5) Podczas koszenia na zboczach znaleźć sobie zawsze punkt oparcia.

- 6) Nigdy nie biegać, prowadzić kosiarkę spokojnie; nie pozwolić, aby kosiarka ciągnęła za sobą użytkownika.
- 7) Kosić tylko i wyłącznie wzdłuż zbocza, nigdy z góry do dołu lub z dołu do góry.
- 8) Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku cięcia na zboczu.
- 9) Nie kosić zboczy zbyt stromych.
- 10) Zachować szczególną ostrożność podczas przyciągania kosiarki we własnym kierunku.
- 11) Zatrzymać noże, jeśli kosiarka musi być przechylona w trakcie przenoszenia, przy przechodzeniu przez powierzchnie bez trawy lub kiedy kosiarka jest przenoszona z lub do strefy, która musi być skoszona.
- 12) Nie włączać nigdy kosiarki, jeżeli osłony są zniszczone.
- 13) W modelach samobieźnych przed uruchomieniem silnika zwolnić dźwignię włączenia napędu.
- 14) Ostrożnie uruchomić silnik wg podanych instrukcji, trzymając stopy z dala od korpusu kosiarki.
- 15) Nie przechylać kosiarki podczas włączania silnika, chyba że jest to konieczne do uruchomienia. W tym wypadku nie przechylać jej bardziej, niż jest to absolutnie konieczne oraz podnosić jedynie od strony oddalonej od użytkownika. Przed obniżeniem kosiarki upewnić się zawsze, że obie ręce znajdują się na sterze.
- 16) **Nie przybliżać rąk i stóp w stronę wirujących elementów kosiarki.**
- 17) Nie podnosić ani nie przenosić kosiarki kiedy silnik jest uruchomiony.
- 18) **Zatrzymać silnik i odłączyć przewód:**
 - przed przystąpieniem do wszelkich robót od strony wewnętrznej korpusu kosiarki lub oczyszczaniem kanału wyładowywania trawy;
 - przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonaniem prac konserwacyjnych;
 - po uderzeniu o twarde przedmiot. Sprawdzić czy urządzenie zostało uszkodzone i dokonać, w razie potrzeby, napraw przed powtórnym uruchomieniem urządzenia i przystąpieniem do jego użytkowania;
 - jeśli kosiarka zacznie drgać w nieprawidłowy sposób (Poszukiwać nатыchmiast przyczyn drgań i zadać o wykonanie koniecznego przeglądu w Specjalistycznym serwisie).
 - za każdym razem kiedy kosiarka jest pozostawiona bez dozoru.
- 19) **Wyłączyć silnik:**
 - przed regulacją wysokości koszenia.
- 20) Podczas pracy zachować zawsze bezpieczną odległość od wirującego noża, równą długości uchwytu kosiarki.

D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- 1) Regularnie sprawdzać prawidłowość dokręcenia śruby i nakrętek kosiarki tak, aby zapewnić bezpieczne działanie. Regularna kontrola stanu technicznego kosiarki jest warunkiem zachowania bezpieczeństwa oraz wydajności urządzenia.
- 2) W celu uniknięcia ryzyka pożaru należy regularnie czyścić kosiarkę, a w szczególności jej silnik, z reszek trawy, liści i nadmiernego oleju. Należy zawsze opróżnić worek i nie pozostawiać zbiorników z pokosem wewnątrz pomieszczeń.
- 3) **Sprawdzać okresowo stan przewodu połączeniowego, a w przypadku ich zniszczenia lub uszkodzenia ich izolacji - wymienić na nowe.** Nigdy nie dotykać uszkodzonych przewodów pod napięciem lub jeśli są one źle izolowane. Przed jakąkolwiek interwencją odłączyć go od źródła zasilania.
- 4) Podczas montowania i zdejmowania noża używać rękawice robocze.
- 5) **Po naostrzeniu noża zadać o poprawne jego wyważenie.** Wszystkie czynności dotyczące noża (demontaż, ostrzenie, wyważenie, ponowne zmontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości oprócz użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, należy wykonywać je zawsze w specjalistycznym serwisie obsługi.
- 6) **Ze względów bezpieczeństwa, nigdy nie używać maszyny, gdy jego części są zużyte lub uszkodzone. Części składowe muszą być wymieniane, a nie naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Części zamienne o nieodpowiedniej jakości mogą uszkodzić urządzenie lub stanowić zagrożenie dla waszego bezpieczeństwa.**

E) TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

- 1) W każdym przypadku potrzeby przestawienia, podnoszenia lub przechylenia maszyny, należy:
 - założyć grube robocze rękawice;
 - ująć maszynę w miejscach pozwalających na bezpieczny uchwyt mając na uwadze ciężar i jego rozmieszczenie;
 - zaangażować ilość osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, w które maszyna musi zostać przestawiona lub przemieszczona.
- 2) Podczas transportu, odpowiednio zabezpieczyć maszynę za pomocą lin lub łańcuchów.

PL ZASADY OBSŁUGI

1. MONTAŻ KOSIARKI

UWAGA - Maszyna może być dostarczona z niektórymi częściami już zamontowanymi.

UWAGA – Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, z wystarczającą przestrzenią na poruszanie maszyny i zdjęcie opakowania, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów.

Usuwanie opakowania musi być przeprowadzane zgodnie z aktualnymi lokalnymi przepisami.

1.1 Ustawić w pozycji roboczej dolną część uchwytu (1) uprzednio zamontowaną i unieruchomić ją za pomocą dolnych rękojeści (2). Zamontować część górną (3) za pomocą łączników gwintowych (4) dostarczonych w zestawie. Umieścić uchwyt przewodu połączeniowego (5) wg podanych instrukcji. Na rysunku wskazano właściwe położenie uchwytu przewodu połączeniowego (6).

2. ELEMENTY STEROWANIA

2.1 Silnik jest uruchamiany za pomocą specjalnego wyłącznika dwururowego, zabezpieczającego przed przypadkowym uruchomieniem. W celu uruchomienia kosiarki należy najpierw nacisnąć przycisk (2), a następnie przyciągnąć dźwignię wyłącznika (1). Silnik wyłącza się automatycznie po zwolnieniu dźwigni (1).

2.2 Regulacji wysokości koszenia dokonuje się za pomocą odpowiednich dźwigni (1).

Wszystkie cztery koła muszą być zamontowane na tej samej wysokości. **GZYNNOŚĆ TĘ NALEŻY WYKONAC PO ZATRZYMANIU NOŻA**

3. KOSZENIE TRAWNIKA

3.1 Zaczepić prawidłowo przewód przedłużacza jak wskazano. W celu uruchomienia kosiarki należy najpierw nacisnąć przycisk (2), a następnie przyciągnąć dźwignię wyłącznika (1).

3.2 Podczas koszenia należy dbać o to, aby przewód połączeniowy znajdował się za kosiarką oraz po skoszonej stronie trawnika.

Najlepsze rezultaty uzyskujemy kosząc trawnik na jednakowej wysokości oraz na przemian w obu kierunkach. Najlepsze rezultaty uzyskujemy kosząc trawnik na jednakowej wysokości oraz na przemian w obu kierunkach.

Maszyna z systemem MULCHING kosi trawę, siecze ją na drobno i wydymuchuje na trawnik. Nie trzeba już zbierać skoszonej trawy.

Żeby osiągnąć jak najlepsze efekty podczas pracy z systemem MULCHING, należy przestrzegać następujących zasad:

1. Nie koś trawy zbyt krótko. Należy kosić najwyżej 1/3 długości trawy.
2. Utrzymuj spód kosiarki w czystości.
3. Stosuj ostre noże.
4. Nie koś mokrej trawy. Przylega ona łatwiej do spodu kosiarki, przez co efekt koszenia jest gorszy.

3.3 Po zakończonej pracy zwolnić dźwignię (1). **NAJPIERW** odłączyć przewód połączeniowy od wyłącznika głównego (2), a **NASTĘPNIE** od gniazdka wyłącznika kosiarki (3). Przed jakimkolwiek użyciem kosiarki **ODCZE-**

KAĆ AŻ DO CAŁKOWITEGO ZATRZYMANIA SIĘ NOŻA.

UWAGA!

W przypadku wyłączenia się silnika z powodu przegrzania należy odczekać 5 minut przed ponownym uruchomieniem kosiarki..

4. OBSŁUGA CODZIENNA KOSIARKI


WAZNE – Regularny i dokładny przegląd jest niezbędny do utrzymania w czasie poziomu bezpieczeństwa i pierwotnej wydajności maszyny. Przechowywać kosiarkę w suchym miejscu.

- 1) Ubrać grube robocze rękawice przed każdą czynnością czyszczenia, przeglądu lub regulacji maszyny.
- 2) Po każdym ścinaniu, usunąć resztki trawy i ziemi, które zebrały się wewnątrz podwozia, aby uniknąć, że po zeschnięciu się utrudnią one ponowny rozruch.
- 3) Upewnić się czy wylot powietrzny jest wolny od odpadów.
- 4) Lakier po wewnętrznej stronie podwozia może w pewnym czasie odpryskiwać, wskutek działania trącego ściętej trawy; w tym wypadku, poprawić w odpowiednim czasie pomalowanie lakierem antykorozyjnym, aby zapobiec powstaniu rdzy, która prowadzi do korozji metalu.

4.1 Każda interwencja dotycząca noża musi być wykonana w serwisie specjalistycznym, który posiada urządzenia najbardziej odpowiednie.

W tej maszynie przewidziane jest użycie noży mających kod:

81004146/0

Noże muszą być zawsze oznaczone . Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymienione noże mogą być zastąpione z czasem przez inne, o analogicznych cechach zamienności i bezpieczeństwie funkcjonowania.

Zamontować ponownie nóż (2) z kodem i oznakowaniem zwróconymi w stronę podłoża, postępując według kolejności wskazanej na rysunku.

Przykręcić środkową śrubę (1), używając do tego klucza dynamometrycznego, wykalibrowanego na 16-20 Nm.

4.2 Nie myć kosiarki pod bieżącą wodą i unikać zmożenia silnika i części elektrycznych.

5. OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska musi być ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym w stosunku do otoczenia.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostałego po cięciu.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być rozdzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi, lokalnymi przepisami.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości lub jakiegokolwiek problemu należy zwrócić się do najbliższego Biura Obsługi lub Punktu Sprzedaży.

A) ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- 1) **Olvassa el gondosan az utasítást.** Ismerje meg a kezelőszerveket, sajátítsa el a gép kezelését. Tanulja meg a motor gyors leállítását.
- 2) **A fűnyírót rendeltetésének megfelelően, azaz fű nyírására használja!** Bármely más felhasználás veszélyes lehet és sérüléseket okozhat embereknek és/vagy állatoknak. Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):
 - személyt, gyermekeket vagy állatokat a gépen szállítani,
 - felállni a gépre,
 - a géppel egyéb terhet ráhelyezni vagy vonatni,
 - a gép használatát lomb vagy törmelék összegyűjtésére.
 - sövények nyírására alkalmazni a gépet, vagy egyéb nem fű nyírására alkalmazni a berendezést,
 - egy személynél többen alkalmazni a gépet,
 - a vágókés működtetése a nem füves szakaszokon.
- 3) Tilos gyerekre bízni a fűnyírógép használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelési útmutatóját. A helyi törvényrendelet szabályozhatja a szükséges minimális életkort.
- 4) **Soha ne használja a fűnyírót**
 - más személyek, főleg gyermekek jelenlétében, illetve állatok közelében
 - ha gyógyszer, vagy más olyan szer hatása alatt áll, mely csökkenti figyelmét, vagy reakcióképességét
- 5) Gondoljon arra, hogy a gép kezelője felelős a más személyeken bekövetkező balesetekért, vagy pedig azok tulajdonában keletkező károkért.

B) MUNKAVÉGZÉS ELŐTTI MŰVELETEK

- 1) **Fűnyírás közben viseljen zárt lábbelit és hosszúnadrágot. Tilos a fűnyírót lábbeli nélkülü vagy nyitott szandálban való használat.**
- 2) Ellenőrizze alaposan a munkaterületet, és szedje össze mindazt (kődarabok, gallyak, drótdarabok, csontok stb.) amit a gép a kidobó nyilvánosan kidobhat, vagy a vágó egységet illetve a motort károsíthatja.
- 3) Használat előtt ellenőrizze le az egész gépet, főleg a fűnyírókést és bizonyosodjon meg, hogy a csavarok és a nyíróblokk nincs-e elkopva, megrongálódva. Az elhasznált kést és a megrongálódott csavarokat mindig együtt cserélje ki az engeműly megtartása végett.
- 4) **VIGYÁZAT VESZÉLY! Nedvesség és elektromos áram nem férnek össze.**
 - A műveleteket és az elektromos huzalok, kábelek bekötését száraz helyen végezze
 - az elektromos dugós csatlakozót vagy a kábelt ne helyezze sosem vizes helyre (nedves pocsolya, vizes fű) a kábel és a dugós csatlakozó közötti összekötő csatlakozó vízálló, földeléssel ellátott típusú legyen.
 - Hosszabbítóként is használjon vízálló csatlakozóval ellátott szabványnak megfelelő típust, ami a kereskedelemben is megtalálható.
 - A készüléket egy differenciál kapcsolón keresztül működtesse (RCD - Residual Current Device) 30 mA meg nem haladó kioldó árammal.
- 5) A tápvezetékek legalább **H05RN-F - H05VV-F** típusú jellemzőkkel, és 1,5 mm²-es keresztmetszettel kell rendelkeznie, amelynek ajánlott maximális hosszúsága 25 méter.
- 6) Mielőtt bekapcsolná a gépet akassza fel a kábelt a kábeltartóra.
- 7) **Egy elektromos készülék hálózati csatlakozójának kialakítását csak jól képzett elektromos végzettséggel rendelkező szakember végezheti. Szakszerűtlen kialakítás súlyos balesethez vagy halálhoz vezethet.**

C) HASZNÁLAT KÖZBEN

- 1) Dolgozzon napfénynél vagy megfelelő mesterséges fénynél
- 2) **Kerülje a vizes fűvön történő vagy esős időben végzendő munkát**
- 3) **A fűnyíró géppel ne menjen soha rá az elektromos kábelre.** Nyírás közben húzza a kábelt a fűnyíró után, minden esetben a már nyírt területen. Használja a kábelrögzítőt tartózt ahogy a kiskönyv jelöli elkerülve hogy véletlenül leeshessen és megbizonyosodva arról hogy beilleszkedik-e rendesen, feszülés nélkül a dugós csatlakozóba.
- 4) **Az áramvezető kábelt sohasse feszítse meg és ne a kábel húzásával kapcsolja ki a csatlakozót a hálózattól.** A kábelt ne

- hagyja soha fűtőtest, olaj, oldószer vagy vágóeszköz közelében.
- 5) Lejtős területen bizonyosodjon meg, hogy a gép a talajon stabilan helyezkedjen el.
- 6) Munka közben soha ne szaladjon csak lépkedjen, ne húzassa magát a fűnyírógéppel.
- 7) Lejtőn mindig keresztbe nyírjon, sohasem le és fel.
- 8) Vigyázzon amikor a lejtőn irányt változtat.
- 9) Ne nyírjon túl lejtős felületen.
- 10) Vigyáznia kell, mikor saját maga felé húzza a fűnyírót.
- 11) Állítsa meg a kést, ha a fűnyíró meg kell emelni elmozdítás végett, vagy át kell vinni nem füves területen, vagy amikor a gépet a nyírásra kerülő területre vagy területről kell vinni.
- 12) Soha ne indítsa el a fűnyírót, ha a védőrészek sérültek.
- 13) Kerékmeghajtású gépeknél indítás előtt kapcsolja ki a hajtóművet.
- 14) Elővigyázattal kell a motort beindítani és vigyáznia kell hogy lábát távol tartsa a nyírókéstől.
- 15) Indítás közben ne döntse meg a gépet, kivéve ha az elengedhetetlen az elindításhoz. De ebben az esetben is csak az indításhoz szükséges mértékben döntse meg és csakis a gép kezelőjével ellentétes oldalát. Győződjön meg arról, hogy mindkét keze működtetési helyzetbe legyen mielőtt leeresztené a gépet.
- 16) **Kezével és lábával ne közeledjen soha a forgó részekhez.**
- 17) **Működő motorral ne emelje fel és ne vigye más helyre a fűnyírót.**
- 18) **Állítsa le a motort és húzza ki a hálózati kábelt:**
 - mielőtt bármilyen műveletet végezne a vágótárcsa alatt, vagy a kiürítő rész tisztítása előtt
 - a fűnyíró tisztítása, ellenőrzése előtt
 - idegen test hozzáütődésekor (ellenőrizze le, hogy történt-e kár, rongálódás a fűnyírón, és végezze el a szükséges javításokat mielőtt újból használatba kerülne a gép)
 - ha a fűnyíró rendellenesen vibrálni kezd (Azonnal derítse ki a vibrálás okát, és küszöbölje ki, illetve keressen fel egy erre megfelelő szervizt).
 - Ha ha gépet felügyelet nélkül hagyja
 - a gép szállítása alatt
- 19) **Állítsa le a motort:**
 - mielőtt beállítaná a nyírás magasságát
- 20) Munka közben tartsa be a biztonsági távolságot a forgó részekről, ami a nyél hosszúságától függ.

D) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- 1) Ellenőrizze a csavarok, stiftok, anyák épségét és rögzítettségét a gép biztonságos működése érdekében. Fontos a folyamatos, alapos karbantartás a gép élettartama és biztonságos működése érdekében.
- 2) A tűzveszély elkerülése érdekében a fűnyírót és különösen a motorrészt tisztítsa le a fűmaradéktól, falevelektől, zsír és olajleakadástól. Soha ne raktározza a fűnyírót levágott fűvel teli fűgyűjtővel.
- 3) **Gyakran ellenőrizze az elektromos kábel minőségét és épségét, ha megrongálódott, vagy a szigetelés nem megfelelő cserélje ki.** Soha ne fogja meg a feszültség alatt levő elektromos kábelt, ha nincs jól leszigetelve. Akármilyen beavatkozás előtt húzza ki az elektromos kábel dugóját.
- 4) A kés be- és kiserelésekor használjon védőkesztyűt.
- 5) **A kés élezése után ellenőrizze annak kiegyensúlyozottságát is.** Valamennyi a késsel kapcsolatos művelet (leszerelés, élezés, egyensúlybahozaás, visszaszerelés és/vagy csere) felelősségteljes munka, mely különleges ismeret igényel a megfelelő szerszámok használatát túl. Biztonsági okokból ezeket a műveleteket csak szakszervizben lehet végezni.
- 6) **Biztonsági okokból a gépet soha ne használja elkopott vagy megrongálódott alkatrészekkel. A sérült alkatrészeket ne javítsa, hanem eredeti gyári új alkatrészekre cserélje le. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon. A minőségileg nem megfelelő alkatrészek károsíthatják a gépet, és az Ön biztonságát is veszélyeztetik.**

E) SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS

- 1) Minden alkalommal, amikor a gépet felemelni, mozgatni, szállítani vagy dönteni kell:
 - viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt;
 - a gépet úgy fogja meg, hogy annak súlyát és súlyának eloszlását figyelembe véve biztos fogást találjon;
 - a gép súlyának és a szállítóeszköz, valamint azon hely jellemzőinek megfelelő számú személy közreműködése szükséges, ahol a gép elhelyezésre kerül, vagy ahonnan elvitelre kerül.
- 2) A gép szállításakor mindig ügyeljen a helyes rögzítésre kötelekkel vagy láncokkal.

HU HASZNÁLATI SZABÁLYOK

1. A GÉP ÖSSZEÁLLÍTÁSÁNAK MENETE

MEGJEGYZÉS – Lehetséges, hogy a gép tartozékai közül néhány már fel van szerelve.

FIGYELEM – A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával.

A csomagolóanyagok selejtezését mindig a helyi hatályos előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

1.1 Helyezze munkavégzési állásba a markolat már összeszerelt alsó részét (1) és rögzítse az alsó gombokkal (2).

Szerelje fel a felső részt (3) a készletben található csavarok (4) segítségével. Helyezze el a huzaltartót (5) az ábra szerint.

A huzal (6) helyes felakasztása a rajz szerinti.

2. A VEZÉRLŐK LEÍRÁSA

2.1 A motort egy kettős kapcsoló vezérli a véletlenszerű elindulások elkerülése érdekében.

Az indításhoz nyomja be a gombot (2) és húzza meg a kart (1).

A motor automatikusan leáll a kar (1) elengedésekor.

2.2 A vágásmagasság a megfelelő állítókarok (1) segítségével történik.

Mind a négy kereket ugyanarra a magasságra kell állítani.

ÁLLÓ KÉSSSEL VÉGEZZE A MŰVELETET.

3. FŰNYÍRÁS

3.1 Helyezze fel megfelelően a hosszabbító vezetékét a feltüntetett ábra szerint.

A motor elindításához nyomja be a biztonsági gombot (2) és húzza meg a kapcsoló kart (1).

3.2 A fűnyírás közben ügyeljen arra, hogy az elektromos vezeték mindig Ön mögött és a már levágott gyepe felé legyen.

A gyepe szebb lesz, ha a fűnyírást mindig ugyanazon a magasságon és két irányba felváltva végzi.

Egy MULCHING rendszerrel rendelkező gép a fűvet lenyírja, felaprítja és újra szétszórja a gyepe.

Nem szükséges tehát összegyűjteni a levágott fűvet.

A jobb MULCHING eredmény elérése céljából tartsa be az alábbi tanácsokat:

1. Ne vágja a fűvet túl rövidre. A fűvet magasságának 1/3-a arányában nyírja le.
2. Az alvázat tartsa mindig tisztán (alulról).
3. Használjon mindig jól élezett vágókészeket.
4. Kerülje a vizes fű nyírását. Ez könnyebben felhalmozódik az alváz alatt, és a fűnyírás eredménye jelentősen romlik.

3.3 A munka végén engedje ki a kart (1). A hosszabbítót ELŐSZÖR a fő elektromos aljzatból (2) húzza ki és csak ezt KÖVETŐEN a fűnyíró kapcsolójának (3) oldaláról.

VÁRJA MEG A VÁGÓKÉS LEÁLLÁSÁT mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a fűnyírón.

FONTOS MEGJEGYZÉS

Ha a motor munkavégzés közben túlhevülés miatt leáll, 5

percet kell várni mielőtt újra elindítaná.

4. RENDES KARBANTARTÁS

FONTOS – A szabályos időközönként végzett gondos karbantartás elengedhetetlen a biztonsági szint, és a gép eredeti teljesítményének hosszú időn keresztül megőrzése érdekében.

A fűnyíró tartsa száraz helyen.

- 1) Minden tisztítási, karbantartási vagy a gépen végezendő beállítás előtt vegyen fel erős munkakesztyűt.
- 2) Minden fűnyírás után távolítsa el a vázban felhalmozódott fű- és sár maradványokat, így elkerülheti, hogy száradásukat követően nehézkessé tegyék a következő elindítást.
- 3) Győződjön meg mindig arról, hogy a légnyelések szennyeződésektől mentesek legyenek.
- 4) A váz belső részének máza idővel leválhat a lenyírt fű súroló hatásának következtében. Ez esetben minél előbb mázolja át rozsdavédő festékkel, hogy megelőzze rozsdá kialakulását, mely a fém korróziójához vezethet.

4.1 Az élen történő bármilyen jellegű beavatkozást csak erre a munkára alkalmas, megfelelő eszközökkel rendelkező szerviznél lehet elvégeztetni.

Ezen a gépen a következő kóddal jelölt fűnyírókéseket kell alkalmazni:

8100416/0

Az éleket mindig a következő jellel ellátottnak kell lenniük Δ . Mivel a berendezés folyamatos fejlesztés tárgyát képezi, lehetőség nyílik hasonló jellegű és tulajdonságú biztonságos és tökéletes működést biztosító élel cserélni a gyárilag beszereltet.

Az ábrán jelzett lépéseket követve szerelje fel az élel (2) a jelzéssel a föld felé fordítva.

Húzza meg a középső rögzítő csavart (1) egy 16-20 Nm-re beállított dinamometrikus kulcs segítségével.

4.2 A gép tisztítására vízsugarat használni nem szabad, és meg kell akadályozni, hogy a motorba és elektromos részekbe nedvesség juthasson.

5. KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontossági szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke.

- Ne zavarjon másokat a környezetében.
- Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
- Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, használt alkatrészek vagy bármi egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
- Az üzemem kívül való helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.

Bármilyen kétség vagy probléma esetén forduljon a Márkaszervizhez vagy a termék viszonteladójához.

А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) **Внимательно прочтите инструкции.** Ознакомьтесь с органами управления и опробуйте газонокосилку в работе. Научитесь быстро останавливать двигатель.
- 2) **Используйте газонокосилку для цели, для которой она предназначена, т.е. для кошения травы.** Все остальные виды использования могут создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входит в понятие ненадлежащего пользования (как пример, но не только):
 - перевозить на машине взрослых людей, детей или животных;
 - пользоваться машиной для собственного перемещения;
 - использовать машину для буксировки или подталкивания грузов;
 - использовать машину для сбора листьев или отходов;
 - использовать машину для выравнивания живой изгороди или для стрижки нетравянистых растений;
 - пользование машиной несколькими операторами;
 - приводить в действие нож на травянистых участках.
- 3) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться газонокосилкой детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст для пользования.
- 4) **Никогда не пользуйтесь газонокосилкой:**
 - если вблизи находятся люди (особенно дети) или животные;
 - если пользователь принял медикаменты или вещества, которые снижают реакцию и уровень внимания.
- 5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен другим лицам или их имуществу.

В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- 1) **При скашивании всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не работайте с газонокосилкой босиком или в открытых сандалиях.**
- 2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо может повредить режущий узел и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).
- 3) Перед использованием проведите общий осмотр и осмотр ножей, проверяя, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Замените поврежденные или изношенные ножи и винты всем блоком для сохранения балансировки.
- 4) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ! Влажность и электричество несовместимы друг с другом:**
 - работа с электрическими кабелями и их подключение должны выполняться в сухих условиях;
 - никогда не допускайте контакта электрической розетки или кабеля с влажной зоной (луга или влажная трава);
 - соединение кабеля и розеток должно быть герметичного типа. Используйте удлинители со встроенными сертифицированными герметичными розетками, имеющимися в торговле.
 - Включите питание прибора дифференциальным выключателем (RCD – Residual Current Device) с током разъединения, не превышающим 30 мА.
- 5) Кабели питания должны иметь качественные характеристики не хуже типа **H05RN-F** или **H05VV-F**, с минимальным сечением 1,5 мм² и максимальной рекомендуемой длиной 25 м.
- 6) Зацепите кабель за крепление перед включением машины.
- 7) **Стационарное подключение любого электрического прибора к электрической сети здания должно выполняться квалифицированным электриком, в соответствии с действующими нормами. Неправильное подключение может нанести серьезный ущерб, включая смерть.**

С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Работайте только днем или при хорошем искусственном освещении.
- 2) **Избегайте работы в мокрой траве или под дождем.**
- 3) **Ни в коем случае не перевезайте газонокосилкой по электрическому кабелю.** Во время работы необходимо, чтобы кабель находился за газонокосилкой, всегда со стороны скошенной травы. Используйте крепление кабеля, как показано в данном руководстве, чтобы кабель случайно не отсоединился, обеспечивая, в то же время, правильность подключения, без усилий, к розетке.
- 4) **Ни в коем случае не тяните газонокосилку за электрический кабель, а также не тяните за кабель для отключения его от розетки.** Не подвергайте кабель источникам тепла и не допускайте попадания на него масла, растворителей или острых предметов.
- 5) На склонах всегда имейте собственную точку опоры.
- 6) Никогда не работайте бегом, только шагом; избегайте ситуаций,

- когда газонокосилка тянет за собой работающего.
- 7) Косите траву на склонах только в поперечном направлении, а не вверх и вниз.
- 8) Будьте очень внимательными при перемене направления на склонах.
- 9) Не косите траву на слишком крутых участках.
- 10) Будьте чрезвычайно осторожными, если приходится тянуть газонокосилку на себя.
- 11) Останавливайте нож, если требуется наклонить газонокосилку для переноски, пересечь участки без растительности или транспортировать газонокосилку к месту работы и обратно.
- 12) Никогда не включайте газонокосилку, если ограждения повреждены.
- 13) В моделях с тяговым агрегатом отключите сцепление передачи на колеса до того, как запустить двигатель.
- 14) Запускайте двигатель с осторожностью согласно инструкциям и держите ноги подальше от ножа.
- 15) Не наклоняйте газонокосилку во время включения двигателя, если в этот момент необходимости для запуска. Если же это необходимо, не наклоняйте ее больше нужного, и поднимите только часть, находящуюся дальше от оператора. Перед тем, как опустить газонокосилку убедитесь, что обе руки уже заняли рабочее положение.
- 16) **Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними.**
- 17) Не поднимайте и не транспортируйте газонокосилку с включенным двигателем.
- 18) **Остановите двигатель и отсоедините кабель питания:**
 - перед любой операцией под режущей пластиной или до того, как очистить канал выброса;
 - до того, как приступить к проверке, очистке или работе на газонокосилке;
 - после удара о посторонний предмет. Проверить, не была ли повреждена газонокосилка и провести необходимый ремонт до того, как снова воспользоваться машиной;
 - если газонокосилка начинает аномально вибрировать (Немедленно найти причину вибраций и произвести необходимые проверки в специализированном центре).
 - каждый раз, когда газонокосилка остается без присмотра.
 - во время перевозки машины
- 19) **Остановите двигатель:**
 - перед регулировкой высоты скашиваемой травы.
- 20) Во время работы всегда держитесь на безопасном расстоянии от вращающегося ножа, насколько позволяет длина рукоятки.

Д) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- 1) Содержите затянутыми гайки и винты для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
- 2) Для предотвращения опасности возгорания освободите газонокосилку, в частности, двигатель, от травы, листьев или излишков смазки.
Не оставляйте контейнеры со скошенной травой внутри помещения.
- 3) **Периодически проверяйте состояние электрических кабелей и заменяйте их в случае износа или нарушения изоляции.** Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому кабелю под напряжением, если он плохо изолирован. Отключите его от розетки перед выполнением любых работ.
- 4) При демонтаже и монтаже ножа надевайте рабочие рукавицы.
- 5) **Выполните балансировку ножа при его заточке.** Все выполняемые на ноже операции (демонтаж, заточка, балансировка, монтаж на место и/или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента. По соображениям безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.
- 6) **По соображениям безопасности никогда не пользуйтесь машиной, если ее части изношены или неисправны. Детали следует всегда заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти. Запчасти другого качества могут привести к повреждению машины и опасным для здоровья ситуациям.**

Е) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

- 1) Каждый раз, когда требуется передвинуть, поднять, перевезти или наклонить машину, следует:
 - надевать плотные рабочие рукавицы;
 - поднимать машину, ухватив ее в таких точках, чтобы она не высокозвнула, учитывая ее вес и особенности конструкции;
 - привлечь количество людей, соответствующее весу машины и характеристикам транспортного средства или места, в котором необходимо ее установить, или откуда следует ее забрать.
- 2) Во время транспортировки закрепите машину при помощи соответствующих тросов или цепей.

RU ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

перегрева, необходимо подождать около 5 минут, чтобы повторно запустить его.

1. ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖА

ПРИМЕЧАНИЕ - В момент поставки некоторые устройства могут быть уже установлены на машине.

ВНИМАНИЕ – Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, с расстоянием, достаточным для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуясь соответствующими инструментами.

Обработка в отходы упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

1.1 Верните в рабочее положение нижнюю часть ранее смонтированной ручки (1), и закрепите ее при помощи нижних рукояток (2). Прикрепите верхнюю часть (3) входящим в комплект крепежом (4). Установите крепления кабелей/тросиков (5), как показано.

Правильное положение крепления кабеля/тросика (6) показано на рисунке.

2. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

2.1 Двигатель управляется выключателем двойного действия, предотвращающим случайное включение. Для его запуска нажмите кнопку (2) и потяните рычаг (1). При отпуске рычага (1) двигатель останавливается автоматически.

2.2 Высоту скашивания регулируют специальными рычагами (1). Все четыре колеса должны быть отрегулированы на одну и ту же высоту. ОПЕРАЦИЮ ВЫПОЛНЯЮТ С ОСТАНОВЛЕННЫМ НОЖОМ.

3. СКАШИВАНИЕ ТРАВЫ

3.1 Правильно прикрепите удлинительный кабель, как показано.

Для запуска двигателя нажмите предохранительную кнопку (2) и потяните рычаг (1) выключателя.

3.2 Во время скашивания электрический кабель должен всегда находиться за вашей спиной, со стороны уже скошенного газона.

Газон будет иметь более аккуратный вид, если траву скашивать всегда на одинаковой высоте и поочередно в двух направлениях.

Машина с системой измельчения MULCHING стрижет траву, измельчает ее и затем опять выбрасывает на газон. Собирать скошенную траву нет необходимости.

Для получения лучшего эффекта измельчения, следует выполнять следующее:

1. Не стригите траву очень коротко. Как правило, следует стричь траву на 1/3 ее длины.
2. Под колпаком газонокосилки всегда должно быть чисто.
3. Ножи всегда должны быть хорошо заточены.
4. Не стригите мокрую траву. Мокрая трава застревает под колпаком и результат стрижки будет плохим.

3.3 По окончании работы отпустите рычаг (1). Отключайте СНАЧАЛА удлинитель от общей розетки (2), А ЗАТЕМ удлинитель со стороны выключателя газонокосилки (3). **ДОЖДИТЕСЬ ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ НОЖА** перед выполнением любой операции с газонокосилкой.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Если во время работы двигатель остановится ввиду

4. ТЕКУЩЕЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО – Для того, чтобы надолго обеспечить безопасную работу и сохранить первоначальные рабочие характеристики машины, необходимо регулярно и тщательно проводить техобслуживание. Храните газонокосилку в сухом месте.

- 1) Перед проведением любой операции по очистке, техобслуживанию или регулировке машины необходимо надевать плотные рабочие перчатки.
- 2) После каждого разреза следует удалить остатки травы и грязь, скопившиеся внутри шасси, так как, засохнув, они могут затруднить последующий пуск.
- 3) Всегда проверяйте, чтобы воздухозаборные отверстия были свободны от мусора.
- 4) Со временем слой краски на внутренней части шасси может сойти под воздействием скошенной травы; в этом случае надо своевременно нанести слой противокоррозионной краски, чтобы избежать появления ржавчины, которая приведет к коррозии металла.

4.1 Выполнение каждой операции на ноже уместно производить в специализированном центре, располагающем самым подходящим для этого оборудованием.

На этой машине предусмотрено применение ножей, имеющих код:

81004146/0

Ножи должны быть всегда маркированы Δ . Учитывая развитие гаммы продукции, ножи, названные выше, могут с течением времени быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

Установить заново нож (2) с кодом и маркировкой, обращенными в сторону почвы, следя за последовательностью, указанной на рисунке.

Затянуть центральный винт (1) при помощи динамометрического ключа, откалиброванного на 16-20 Нм.

4.2 Не пользуйтесь струями воды и не допускайте ее попадания на двигатель и электрические компоненты.

5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, в пользу человеческого общества и окружающей среды, в которой живем.

- Избегать служить причиной беспокойства для окружающих.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов резки.
- Строго соблюдать местные нормы по переработке в отходы упаковки, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны быть выброшены в мусорные ящики, а должны быть отделены и переданы в специальные центры сбора отходов, предусматривающие переработку материалов.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

При любых сомнениях или проблемах обращайтесь немедленно в ближайший пункт техсервиса или к вашему продавцу.

HR PRAVILA ZA SIGURNOST KOJIH SE TREBA BRIŽLJIVO PRIDRŽAVATI

A) OSPOSOBLJAVANJE

- 1) **Pažljivo pročitati upute.** Upoznati se sa odgovarajućom uporabom kosilice i sa njezinim polugama za upravljanje. Naučiti hitro zaustavljanje motora.
- 2) **Koristiti kosilicu sa ciljem za koji je namijenjena, a to znači za rezanje trave.** Bilo koja druga uporaba može postati opasna i prouzročiti štetu osobama i/ili stvarima. Neprimjerena uporaba obuhvaća (na primjer, ali ne i samo):
 - prevoženje na stroju osoba, djece ili životinja;
 - prevoženje samog sebe na stroju;
 - korištenje stroja za vuču ili guranje tereta;
 - korištenje stroja za sakupljanje lišća ili trunaka;
 - korištenje stroja za uređivanje živice ili za rezanje vegetacije koja nije travnata;
 - korištenje stroja od strane više osoba istovremeno;
 - pokretanje noža na netravnatim mjestima.
- 3) Nikada ne dopustiti da kosilicu koriste djeca ili osobe koje nemaju iskustvo potrebno za njezinu uporabu. Po mjesnim zakonima može biti određena najniža dob za korisnika kosilice.
- 4) **Nikada ne koristiti kosilicu:**
 - ako se u blizini nalaze osobe, osobito ako su to djeca, ili životinje;
 - ako je korisnik pod djelovanjem lijekova ili sredstava za koje se smatra da negativno utječu na refleksne i pažnjnu.
- 5) Treba uvijek imati na umu da je djelatnik ili korisnik kosilice odgovoran za nezgode i nepredviđene događaje koji mogu oštetiti druge osobe ili njihovo vlasništvo.

B) POČETNE RADNJE

- 1) **Košnju treba obavljati u izdržljivim cipelama i treba odjenuti hlače sa dugim nogavicama. Kosilica se nikada ne uključuje bosih nogu ili sa otvorenim sandalama.**
- 2) Pažljivo pregledati cijelu radnu površinu i odstraniti svaki predmet koji bi mogao biti izbačen iz stroja ili oštetiti sustav za košenje i motor (kamenje, granje, željezna žica, kosti i slično).
- 3) Prije uporabe izvršiti opću provjeru, a sa posebnom pažnjom provjeriti izgled oštrice i osvjedočiti se jesu li vijci i sklop za rezanje istrošeni ili oštećeni. Promijeniti odjednom oštećene ili istrošene oštrice i vijke kako bi se sačuvala ujednačenost.
- 4) **OPREZ: OPASNOST! Vlaga i električna energija nisu spojive:**
 - rukovanje i spajanje električnih vodova treba obavljati na suhom prostoru;
 - nikada ne dopustiti da električna utičnica ili električni vod dođe u dodir sa mokrim područjem (barica ili vlažna trava);
 - spojevi između vodova i utičnica moraju biti nepropusne vrste. Koristiti produžne vodove sa ugrađenim potpuno nepropusnim utičnicama koje su službeno provjerene i mogu se naći u trgovinama.
 - Napajati uređaj preko jednog diferencijalnog sistema (RCD - Residual Current Device) sa strujom na prekid koja na prelazi 30 mA.
- 5) Vodovi za napajanje moraju biti takve kakvoće koja nije niža od vrste **H05RN-F** ili **H05VV-F** sa površinom presjeka od najmanje 1,5 mm² i maksimalna savjetovana dužina 25 m.
- 6) Prije pokretanja stroja, pričvrstiti vod na držač voda.
- 7) **Stalno priključenje bilo kojeg električnog uređaja na električnu mrežu zgrade mora biti izrađeno od strane osposobljenog električara, u skladu sa važećim propisima. Neispravno priključenje može prouzročiti ozbiljne osobne ozljede, uključujući i smrt.**

C) TIJEKOM UPORABE

- 1) Kositi kosilicom samo uz prirodno svjetlo ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- 2) **Izbjegavati rad na mokroj travi ili pod kišom.**
- 3) **Nikada ne prolaziti kosilicom preko električnog voda.** Tijekom košnje treba uvijek vući vod iza kosilice i to sa one strane na kojoj je trava već pokošena. Koristiti kuku za držanje voda na način kako to prikazuje ovaj priručnik. Time se sprječava slučajno izvlačenje voda, a istovremeno se osigurava pravilno uvlačenje voda, bez uporabe sile, u utičnicu.
- 4) **Nikada ne vući kosilicu pomoću voda za napajanje ili vući vod kako bi se izvukao utikač.** Ne izlagati vod izvorima topline ili ostavljati ga u dodiru sa uljem, razrijeđivačima ili ostrim predmetima.

- 5) Provjeriti vlastiti oslonac na zemljištima koja su u padu.
- 6) Nikada ne trčati, već hodati, izbjegavajući da nas kosilica povlači.
- 7) Kositi poprečno u odnosu na pad zemljišta, nikada gore-dolje.
- 8) Najveću moguću pažnju obratiti pri promjeni smjera na zemljištima u padu.
- 9) Ne kositi na previše strmim nagibima.
- 10) Obratiti najveću moguću pažnju prilikom povlačenja kosilice prema sebi.
- 11) **Zaustaviti oštricu** u ovim slučajevima: kada kosilica treba biti nagnuta prilikom prijevoza, prilikom prijelaza preko površina bez trave ili kada kosilica treba biti prenesena prema površini koju treba pokositi i sa te površine.
- 12) Nikada ne uključiti kosilicu ako su zaštite oštećene.
- 13) Na verzijama sa vučnim pogonom, treba isključiti spojnicu prijenosa kotača, prije uključivanja motora.
- 14) Slijedom uputa, pažljivo uključiti motor obračajući pozornost na vlastite noge koje moraju biti vidljivo udaljene od oštrice.
- 15) Ne naginjati kosilicu kada je uključen motor, ako to nije nepo- hodno pri paljenju. U ovom slučaju, ne naginjati je više nego što je to potrebno i uzdići samo onu stranu koja je na odstojanju od operatora. Utvrditi da su obje ruke u položaju za rad prije spuštanja kosilice.
- 16) **Ne približavati ruke ili noge blizu ili ispod dijelova koji se vrte.**
- 17) Nikada ne podizati ili prenositi kosilicu dok je motor u pogonu.
- 18) **Zaustaviti motor i izvući vod za napajanje:**
 - prije svakog postupka koji se obavlja ispod tanjura sa oštricom i prije čišćenja sprovođnika za pražnjenje;
 - prije provjere, čišćenja ili bilo kojeg zahvata na samoj kosilici;
 - nakon što je udareno strano tijelo. Provjeriti nastanak eventual- nih oštećenja na kosilici i obaviti potrebne popravke prije ponovne uporabe stroja;
 - ako kosilica počne nepravilno vibrirati (odmah potražite uzrok vibracija i pobrinite se za vršenje potrebnih provjera u specija- liziranom servisnom centru).
 - svakom prilikom kada se kosilica ostavi bez nadzora;
 - prilikom prijevoza stroja.
- 19) **Zaustaviti motor:**
 - prije podešavanja željene visine pokošene trave.
- 20) Tijekom rada, održavati uvijek sigurnosnu udaljenost od kruž- ne oštrice, a ta udaljenost je određena dužinom držala.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Osvjedočiti se da su vijci i matice zategnute, kako bi bili sigurni da je stroj uvijek u najsigurnijim uvjetima djelovanja. Redovno održavanje je osnovni uvjet sigurnosti i održavanja razine rezul- tata.
- 2) Kako bi se ograničila opasnost od požara, potrebno je oslo- boditi kosilicu, a posebno njezin motor, od ostataka trave, lišća i viška masnoće. Posude sa pokošenom travom se ne ostavljaju unutar zatvorene prostorije.
- 3) **Povremeno provjeravati stanje električnih vodova i zamijeniti ih ukoliko su istrošeni ili njihova izolacija izgleda oštećena.** Nikada ne dirati električni vod pod naponom ako je loše izoliran. Prije bilo kojeg zahvata, isključiti vod iz utičnice.
- 4) Navući zaštitne rukavice prilikom skidanja ili ponovnog namještanja oštrice.
- 5) **Nakon brušenja, voditi računa o ujednačenosti oštrice.** Svi postupci vezani za oštricu (rastavljanje, oštrenje, ujednačavanje, sastavljanje i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi za koje je, osim uporabe posebnog alata, potrebna i specifična stručnost; stoga ih, iz sigurnosnih razloga, mora uvijek obavljati specijalizirani ser- visni centar.
- 6) **Stroj nemojte nikada koristiti ako su pojedini dijelovi istrošeni ili oštećeni, iz sigurnosnih razloga. Dijelovi se moraju zamijeniti, a nikada popravljati. Koristite originalne rezervne dijelove. Rezervni dijelovi koji nisu istovrsne kakvoće mogu oštetiti stroj ili naškoditi vašoj sigurnosti.**

E) TRANSPORT I RUKOVANJE

- 1) Svaki put kad stroj treba pomicati, podizati, prevoziti ili naginjati potrebno je:
 - nositi čvrste radne rukavice;
 - uhvatiti stroj na mjestima koja omogućuju sigurno držanje, imajući u vidu njegovu težinu i raspodjelu iste;
 - upotrijebiti odgovarajući broj radnika obzirom na težinu stroja i karakteristike prijevoznog sredstva ili mjesta na kojem ili sa kojeg će stroj biti postavljen ili preuzet.
- 2) Za vrijeme prijevoza, stroj pričvrstite na odgovarajući način pomoću uzadi ili lanaca.

HR UPUTE ZA UPORABU

1. DOVRŠITI SKLAPANJE

NAPOMJENA: Stroj može biti isporučen sa nekim već montiranim dijelovima/komponentama.

POZOR – Raspakiranje, kao i dovršavanje montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i ambalaže te služeći se uvijek primjerenim alatima.

Ambalažu treba zbrinuti sukladno lokalnim propisima na snazi.

1.1 Vratite u radni položaj donji dio već montirane drške (1) i pritegnite ga pomoću donjih ručica (2). Montirajte gornji dio (3) pomoću vijaka (4) iz opreme. Postavite kabelske obujmice (5) kao što je prikazano. Pravilan položaj kopče za kabel (6) je onaj prikazan na crtežu.

2. OPIS UPRAVLJAČKIH UREĐAJA

2.1 Uključivanje motora vrši se putem dvostupanjskog prekidača, čime se izbjegava slučajno pokretanje. Za pokretanje je potrebno pritisnuti gumb (2) i povući ručicu (1). Otpuštanjem ručice (1), motor se automatski zaustavlja

2.2 Podešavanje visine košenja vrši se pomoću predviđenih ručica (1).

Sva četiri kotača moraju biti podešena na istu visinu. OVAJ POSTUPAK TREBA OBAVITI KADA NOŽ MIRUJE.

3. KOŠENJE TRAVE

3.1 Zakačite produžni kabel kao što je prikazano. Za pokretanje motora pritisnite sigurnosni gumb (2) i povucite ručicu (1) prekidača.

3.2 Tijekom košenja, električni kabel se uvijek mora nalaziti iza rukovatelja i na već pokošenom dijelu travnjaka. Travnjak će imati ljepši izgled, ako košenje vršite uvijek na istoj visini i naizmjenično u dva smjera. Strojevi opremljeni MULCHING sustavom sijeku i usitnjavaju travu te ju ponovno rasprostiru po travnjaku. Na taj način pokošenu travu nije potrebno skupljati. Da biste postigli što bolje rezultate malčiranja, pridržavajte se sljedećeg:

1. Ne kosite prenisu travu. Travu treba pokositi samo za 1/3 njezine visine.
2. Kućište uvijek održavajte čistim (sa donje strane).
3. Uvijek koristite dobro naoštrene noževe.
4. Izbjegavajte košenje mokre trave. Mokra trava se lako nakuplja ispod kućišta, što znatno pogoršava učinak košnje.

3.3 Po završetku rada, otpustite ručicu (1). Produžni kabel NAJPRIJE iskopčajte iz glavne utičnice (2), a ZATIM iz prekidača kosilice (3). PRIČEKAJTE DA SE NOŽ ZAUSTAVI prije vršenja bilo kakvog zahvata na kosilici.

VAŽNA NAPOMENA

U slučaju zaustavljanja motora tijekom rada uslijed

pregrijavanja, potrebno je pričekati oko 5 minuta da bi ga se moglo ponovno pokrenuti.

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO – Redovito i pažljivo održavanje neophodno je za dugotrajno očuvanje sigurnosne razine i prvobitne učinkovitosti stroja.

Kosilicu čuvajte na suhom mjestu.

- 1) Nosite čvrste radne rukavice prilikom svakog zahvata čišćenja, održavanja ili regulacije stroja.
- 2) Nakon svakog košenja, odstranite nagomilane trunke trave i blato iz unutrašnjosti kućišta, jer bi sasušeni ostaci mogli izazvati poteškoće pri sljedećem pokretanju motora.
- 3) Osvjedočiti se uvijek da ventilacioni otvori nisu zakrčeni ostacima.
- 4) Tijekom vremena bi lak s unutarnjeg dijela kućišta mogao otpasti uslijed abrazivnog djelovanja pokošene trave; u tom je slučaju potrebno spremno intervenirati i zaštititi lak bojom protiv hrđe, da bi se izbjeglo stvaranje hrđe, a time i nagrizanje metala.

4.1 Sve zahvate na nožu poželjno je izvršiti u specijaliziranom servisu, koji raspolaze najpogodnijom opremom.

Za ovaj stroj se predviđa korištenje noževa sa šifrom:

81004146/0

Noževi moraju uvijek biti označeni Δ . Obzirom na razvoj proizvoda, gore navedeni noževi vremenom mogu biti zamijenjeni drugima, s istim svojstvima zamjenjivosti i radne sigurnosti.

Ponovno sastavite nož (2) tako da šifra i oznaka budu okrenute prema tlu, slijedom koji je prikazan na slici.

Zategnite središnji vijak (1) pomoću moment ključa sa silom od 16-20 Nm.

4.2 Ne koristiti vodeni mlaz i izbjegavati zalivanje motora i električnih dijelova.

5. ZAŠTITA OKOLIŠA

Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prvenstveni vid uporabe stroja, u korist civilnog suživota kao i okoliša u kojem živimo.

- Ne ometajte susjede.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o zbrinjavanju otpadnog materijala od rezanja.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o zbrinjavanju ambalaže, istrošenih dijelova i svih drugih elemenata štetnih za okoliš; te otpatke se ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje, koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
- U trenutku rashodovanja, nemojte ostavljati stroj u okolišu, nego se obratite centru za sakupljanje, sukladno lokalnim propisima na snazi.

U slučaju bilo koje nedoumice ili poteškoće, možete se bez dvoumljenja obratiti najbližoj Servisnoj službi ili vašem predovućaču.

SL VARNOSTNI PREDPISI

KI JIH JE TREBA NATANČNO UPOŠTEVATI

A) ZAGON

- 1) **Natančno preberite navodila.** Seznanite se s kontrolnimi ročicami in s pravilno uporabo kosilnice. Naučite se hitro ustaviti motor.
- 2) **Kosilnico uporabljajte izključno za namene, za katere je bila izdelana, se pravi za košnjo trave.** Vsaka druga uporaba je lahko nevarna in škodljiva za ljudi in/ali predmete. Med nepravilno uporabo spadajo (kot primer, a ne samo to):
 - prevažanje oseb, otrok ali živali na stroju;
 - se voziti na stroju;
 - uporaba stroja za vleko ali potiskanje tovorov;
 - uporaba stroja za zbiranje listja ali delcev;
 - uporaba stroja za ravnanje živih mej, ali za košnjo drugačnih rastlin od trave;
 - uporaba stroja v dvoje ali več oseb;
 - vklop rezila na predelih brez trave.
- 3) Ne pustite, da kosilnico uporabljajo otroci ali osebe, ki niso zadostno seznanjene z navodili. Lokalni zakoni lahko določajo spodnjo mejo starosti za uporabnike.
- 4) **Nikoli ne uporabljajte kosilnice:**
 - kadar so v bližini osebe, posebno otroci ali živali;
 - če je uporabnik zaužil zdravila ali alkohol, ki lahko škodljivo vplivajo na njegove reflekse ali pozornost.
- 5) Ne pozabite, da je delavec in uporabnik odgovoren za nesreče in nezgode, ki se pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

B) POSTOPKI PRED UPORABO

- 1) **Kadar kosite, obujte močne čevlje in dolge hlače. Ne uporabljajte kosilnice bosi ali s sandali.**
- 2) Dobro pregledajte celotno delovno področje in odstranite vse predmete, ki bi jih lahko stroj izlocil ali bi poškodovali kosilni sklop in motor (kamenje, veje, železne žice, kosti, itd.).
- 3) Pred uporabo izvršite splošno kontrolo, posebno videz rezil in preverite, da vijaki in rezila niso obrabljeni ali poškodovani. Za ohranitev ravnovesja zamenjajte celotno skupino rezil in vijakov, ki so poškodovani ali obrabljeni.
- 4) **POZOR: NEVARNOST! Vlaga in elektrika nista združljivi:**
 - prenašanje in povezava električnih žic mora biti izvršena na suhem mestu;
 - izogibajte se stika električnega stikala z mokrimi področji (luže ali mokra trava);
 - povezave med električnimi kablji in stikali morajo biti zaprtega tipa. Uporabljajte podaljške z integralnimi stikali zaprtega tipa, odobrenimi, ki se dobijo v prodaji.
 - Napravo napajajte preko diferenciala (RCD - Residual Current Device) z izklopnim tokom, ki ne presega 30 mA.
- 5) Napajalni kablji ne smejo biti slabše kakovosti kot je tip **H05RN-F** ali **H05VV-F** z minimalnim prerezom 1,5 mm² in maksimalno priporočeno dolžino 25 m.
- 6) Preden vključite stroj, zatakajte kabl za njegovo kljukico.
- 7) **Stalno povezavo katerega koli električnega aparata na stavbno električno omrežje mora po veljavnih predpisih opraviti kvalificiran električar.** Nepravilna povezava lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt oseb.

C) MED UPORABO

- 1) Delajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- 2) **Izogibajte se uporabi, kadar je trava mokra ali kadar dežuje.**
- 3) **Nikoli ne vozite s kosilnico po električnem kablju.** Med košnjo je treba vedno vleči kabl za kosilnico in vedno na strani, kjer je trava že pokošena. Uporabljajte kljukico za električni kabl, kot je prikazano v tej knjižici. Tako preprečimo, da bi se kabl po nesreči iztaknil in istočasno zagotovimo pravilno vstavitve v stikalo, brez nategovanja.
- 4) **Za iztaknitev vtičnice nikoli ne vlecite kosilnice ali kabla.** Ne izpostavljajte kabla virom toplote ali ga puščajte v stiku z oljem, razredčili ali ostrimi predmeti.
- 5) Na strmih terenih si vedno zagotovite stabilnost.

- 6) Nikoli ne tecite, temveč hodite; ne pustite, da bi vas kosilnica vlekla za seboj.
 - 7) Na strminah kosite tako, da prečkate teren, nikoli navzgor in navzdol.
 - 8) Na strminah posvetite maksimalno pozornost menjavam smeri.
 - 9) Ne uporabljajte za košnjo na preveč strmih pobočjih.
 - 10) Bodite posebno pozorni, kadar vlečete kosilnico proti sebi.
 - 11) Kadar morate nagniti kosilnico za transport, prečkati netravn površine ali kadar morate transportirati kosilnico s kraja ali na kraj košnje, ustavite rezila.
 - 12) Nikoli ne zaganjajte kosilnice, če so zaščite poškodovane.
 - 13) Pri modelih na vlečni pogon pred vključitvijo motorja izklopite priključek prenosa na kolesa.
 - 14) Motor vključite previdno, po navodilih in imejte noge oddaljene od rezil.
 - 15) Ne nagibajte kosilnice, ko prižgete motor, razen v primeru, ko je to potrebno za zagon.
- V tem primeru je ne nagibajte več, kot je nujno potrebno, privzdignite pa samo tisti del, ki je daleč stran od osebe, ki jo uporabljate. Preden ponovno spustite kosilnico, se prepričajte, da sta obe roki v položaju, kot je potreben pri delujoči kosilnici.
- 16) **Ne približujte rok ali nog ob ali pod vrteče dele.**
 - 17) Ne dvigujte ali prenašajte kosilnice z vključenim motorjem.
 - 18) **Ugasnite motor in iztaknite električni kabl:**
 - pred vsakim posegom pod kosilno ploščo ali pred odmašitvijo cevi za izpust;
 - pred kontroliranjem, čiščenjem ali delom na kosilnici;
 - potem, ko ste naleteli na tujek; preverite morebitne poškodbe na kosilnici in izvedite potrebna popravila pred ponovno uporabo;
 - če kosilnica zažne vibrirati na nenormalen način (Takoj poiščite vzroke vibracij in poskrbite za potrebne preglede v Specializiranem sevisu).
 - vedno, kadar pustite kosilnico brez nadzora;
 - med transportom;
 - 19) **Ustavite motor:**
 - preden regulirate višino košnje.
 - 20) Med delom se držite varnostne razdalje, ki vam jo daje dolžina ročaja.

D) VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- 1) Matice in vijaki morajo biti dobro priviti, da bo stroj vedno varno deloval. Redno vzdrževanje je bistveno za varnost in za dobro delovanje.
- 2) Za zmanjšanje nevarnosti požara očistite kosilnico in še posebej motor od ostankov trave, listja ali odvečne maščobe. Ne puščajte kontejnerjev s pokošeno travo v zaprtem prostoru.
- 3) **Občasno preverite stanje električnih kablov in jih zamenjajte vedno, kadar so okvarjeni ali imajo poškodovano izolacijo.** Nikoli se ne dotikajte električnega kabla pod napetostjo, če je ta slabo izoliran. Pred vsakim posegom ga izključite iz vtičnice.
- 4) Za razstavitev in ponovno sestavitev rezila, uporabljajte delovne rokavice.
- 5) **Kadar brusite rezilo, pazite na ravnovesje.** Vse operacije v zvezi z rezilom (demontaža, brušenje, uravnovešenje, ponovna montaža in/ali zamenjava) so zahtevne in je zanje potrebno specifično znanje ter posebno orodje; iz varnostnih razlogov jih je treba vedno opraviti v specializiranem centru.
- 6) **Iz varnostnih razlogov nikoli ne uporabljajte stroja, ki ima že obrabljene ali poškodovane dele. Iz varnostnih razlogov je treba poškodovane dele zamenjati in nikoli popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele. Deli drugačne kakovosti, lahko poškodujejo stroj in škodijo vaši varnosti.**

E) PREVOZ IN PREMEŠČANJE

- 1) Vsakokrat, ko je treba prestavljati, dvigati, prevažati ali nagibati stroj, je treba:
 - nadeti močne delovne zaščitne rokavice;
 - zgrabiti motor na točkah, ki zagotavljajo varen prijem, pri tem pa je treba upoštevati težo in njeno pravilno porazdelitev;
 - dela naj ustrezno število oseb, glede na težo stroja in na značilnosti prevoznega sredstva ali mesta, kamor moramo stroj namestiti ali odstraniti.
- 2) Med prevozom morate stroj ustrezno zavarovati s pomočjo vrvi ali verig.

SL NAVODILA ZA UPORABO

1. KONČNA MONTAŽA

OPOMBA – Stroj je lahko dobavljen z nekaterimi že montiranimi komponentami.

POZOR – Odstranjevanje embalaže in dokončno montažo moramo opraviti na ravni in trdni površini, z zadostnim prostorom za premikanje stroja in embalaže, pri tem pa se moramo vedno posluževati ustreznega orodja.

Z odpadno embalažo je treba ravnati v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

1.1 Namestite v delovni položaj spodnji del ročaja (1), ki je že montiran in ga blokirajte s spodnjimi ročicami (2). Montirajte zgornji del (3) z uporabo priloženih vijakov (4). Namestite kljukico za kabel (5), kot je prikazano na sliki. Na sliki je prikazan pravilni način zataknitve kabla (6).

2. OPIS KOMAND

2.1 Motor upravlja stikalo z dvojnimi delovanjem, da preprečimo nezaželeno vklop. Za zagon pritisnite na gumb (2) in povlecite za vzvod (1). Z izpustom vzvoda se motor avtomatsko ustavi (1).

2.2 Regulacijo višine košnje izvedemo s pomočjo določenih vzvodov (1). Vsa štiri kolesa morajo biti naravnana na isto višino. TA POSTOPEK IZVEDITE Z IZKLUČENIM REZILOM.

3. KOŠENJE TRAVE

3.1 Pravilno zatakните podaljšek kot je prikazano na sliki. Za zagon motorja pritisnite na varnostni gumb (2) in potegnite vzvod (1) stikala.

3.2 Med košnjo pazite, da se bo električni kabel vedno nahajal za kosilnico in na strani že pokošenega travnika. Travnik bo lepši, če ga boste pokosili povsod v isti višini in izmenično v dveh smereh. Stroj z MULCHING-sistemom, travo pokosi, drobno zmelje in raztrese po travnati površini. Pokošene trave ni potrebno grabiti. Da bo rezultat košnje z MULCHING-sistemom kar najboljši, upoštevajte naslednja pravila:

1. Trave ne kosite prenizko. Pokosite le 1/3 dolžine.
2. Skrbite, da bo podvozje kosilnice vedno čisto.
3. Skrbite, da bodo noži vedno dobro nabrušeni.
4. Izogibajte se košnji, če je trava mokra. Mokra trava se prilepi na podvozje in rezultat košnje bo slabši.

3.3 Ob koncu dela izpustite vzvod (1). **NAJPREJ** iztaknite podaljšek iz glavnega stikala (2), **ZATEM** iz stikala kosilnice (3). **POČAKAJTE, DA SE REZILO USTAVI**, šele nato lahko začnete se katerimkoli posegom na kosilnici.

POMEMBNA OPOMBA

V primeru, da se motor med delom ustavi zaradi pregretja, je potrebno počakati najmanj 5 minut pred ponovno vključitvijo.

4. SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

POZOR – Redno in skrbno vzdrževanje je bistvenega pomena za dolgotrajno ohranjanje varnosti in visokega nivoja delovanja stroja.

Kosilnico hranite v suhem prostoru.

- 1) Pred vsakim čiščenjem, vzdrževalnimi deli ali reguliranjem stroja, je treba nadeti mocne delovne zaščitne rokavice.
- 2) Po vsaki košnji, odstranite ostanke trave in blato, ki sta se nabrala med podvozjem, da se ne posušita in ovirata nadaljnji zagon kosilnice.
- 3) Vedno se prepričajte, da v zračnikih ni detritov ali drugih drobcev.
- 4) Lakirani deli notranje strani podvozja se lahko s časom in zaradi abrazijskega delovanja sveže pokošene trave odluščijo; v tem primeru morate lak nemudoma obnoviti z zaščitno barvo proti rjavenju, da preprečite

4.1 Vsak poseg na rezilu naj opravi Specializiran servis, ki razpolaga z ustreznim orodjem.

Na tem stroju je predvidena uporaba rezil s šifro: 81004146/0

Rezila morajo biti označena ▲. Zaradi razvoja artikla, se bodo prej omenjena rezila lahko s časom nadomestila z drugimi, ki bodo imela podobne značilnosti za medsebojno izmenjavanje ter podobno varnost delovanja. Ponovno montirati rezilo (2) v takem vrstnem redu, kot je prikazano na sliki ter s šifro in oznako, obrnjeno proti terenu.

Privijte osrednji vijak (1) z dinamometričnim ključem, umerjenim na 16-20 Nm.

4.2 Ne uporabljajte vodnih curkov, da se tako izognete močenju motorja in električnih delov.

5. VAROVANJE OKOLJA

Varovanje okolja mora biti pomemben in prednostni vidik pri uporabi stroja, v korist civilnega sožitja in v korist okolja v katerem živimo.

- Pazite, da s svojim delom ne motite sosedov.
- Natančno upoštevajte nacionalne predpise o uničevanju odpadnih materialov po žaganju.
- Natančno upoštevajte lokalne predpise o uničevanju embalaže, obrabljenih delov ali kateregakoli elementa, ki močno vpliva na okolje; teh odpadkov ne smete odvreči v smeti, ampak jih morate ločiti in jih izročiti posebnim zbirnim centrom, ki bodo poskrbeli za njihovo reciklažo.
- Ko stroja ne boste več uporabljali, ga ne smete zapustiti v okolju, ampak se morate obrniti na center za zbiranje odpadkov, tako kot določajo veljavni nacionalni predpisi.

V primeru, da imate probleme ali ste v dvomih, se obrnite na najbližjo servisno službo ali na vašega prodajalca.

A) POSTAVLJANJE

- 1) **Pažljivo pročitati upustva.** Upoznati komande i pravilno koristiti kosilicu. Naučiti kako brzo zaustaviti rad motora.
- 2) **Koristiti kosilicu isključivo u namjenske svrhe, tj. za košenje trave.** Svaka drugačija upotreba može prouzrokovati štetu osobama i/ili stvarima. U neprikladnu upotrebu spadaju (na primjer, ali ne i jedino):
 - prevoženje osoba, djece ili životinja na mašini;
 - vožnja na mašini;
 - korišćenje mašine za vuču ili guranje tovara;
 - korišćenje mašine za skupljanje lišća ili otpadaka;
 - korišćenje mašine za poravnavanje živih ograda ili za sječu vegetacije koja nije trava;
 - korišćenje mašine od strane više osoba istovremeno;
 - aktiviranje sječiva na površinama na kojima nema trave.
- 3) Ne dozvoliti da kosilicu upotrebljavaju djeca ili osobe koje dovoljno ne poznaju upustva i način upotrebe. Lokalni zakoni mogu utvrditi dozvoljenu granicu starosne dobi za upotrebu kosilice.
- 4) **Nikada ne koristiti kosilicu:**
 - kada su osobe, posebno djeca, ili životinje u blizini;
 - ukoliko je korisnik konzumirao lijekove ili supstance koje usporavaju rad refleksa odnosno utiču na smanjenje pažnje i koncentracije.
- 5) Napominjemo da je korisnik odgovoran za eventualnu štetu počinjenu drugim osobama ili njihovoj imovini.

B) UVODNE RADNJE

- 1) **Prilikom košenja, uvijek koristiti čvrstu obuću i hlače sa dugim nogavicama. Ne koristiti kosilicu bosih nogu ili u otvorenim papučama.**
- 2) Pregledati dobro radnu površinu i odstraniti sve ono što bi kosilica mogla izbaciti i što bi moglo oštetiti sječiva i motor (kamenje, granje, čelične žice, kosti i sl.).
- 3) Prije upotrebe, obaviti kompletnu provjeru a naročito stanje sječiva, te provjeriti da šarafi i sječiva nisu odtegnuta ili oštećena. Uvijek zajedno mijenjati sva sječiva radi očuvanja sinhronizacije.
- 4) **PAZNIJA: OPASNOST!!! Vlaga i električna energija nisu kompatibilni:**
 - korišćenje i spajanje električnih kablova se mora odvijati na suhoj podlozi;
 - nikada ne ostvarivati kontakt utičnice ili kabla sa mokrom podlogom (lokva ili mokra trava);
 - veza između kablova i utičnica mora biti izolirana. Koristiti produžne kablove sa homogenim i izoliranim utičnicama, koji se mogu naći na tržištu.
 - Napajati mašinu preko diferencijala (RCD – Residual Current Device) sa izlaznom strujom ne jačom od 30 mA.
- 5) Napojni kablovi ne smiju biti kvalitete ispod tipa **H05RN-F** ili **H05VV-F** sa minimalnim presjekom od 1,5 mm², i ne savjetujemo dužinu veću od 25m.
- 6) Spojiti kabal prije startanja mašine.
- 7) **Stalna veza bilo kojeg kućnog električnog aparata sa objektom mora biti uspostavljena od strane kvalificiranog električara, prema pozitivnim zakonskim propisima. Pogrešno spajanje može proizvesti ozbiljne lične posljedice, uključujući smrt.**

C) PRILIKOM UPOTREBE

- 1) Raditi isključivo pod dnevnim svjetlom ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- 2) **Izbjegavati rad na mokroj travi ili po kiši.**
- 3) **Nikada kosilicom ne prelaziti preko električnog kabla.** Prilikom košenja, treba uvijek vući kabal iza kosilice i uvijek preko pokošene trave. Koristiti kuku za držanje kabla kako je prikazano u knjizi, da bi izbjegli slučajno izvlačenje kabla, obezbjeđujući istovremeno pravilno i nenasilno inseriranje kabla u utičnicu.
- 4) **Nikada ne vući kosilicu da bi izvukli električni kabal ili kabal da bi izvukli utikač.** Ne izlagati kabal izvorima toplote ili dovoditi ga u kontakt sa uljem, razrijeđivačem ili ostrim predmetima.

- 5) Uvijek imati oslonac na terenu koji je pod nagibom.
- 6) Nikada ne trčati, nego hodati; izbjegavati da kosilica vuče vas.
- 7) Uvijek kositi horizontalno, nikada vertikalno.
- 8) Biti maksimalno oprezni prilikom promjene smjera kretanja na padinama.
- 9) Ne kositi na ekstremno strmim padinama.
- 10) Biti maksimalno oprezni kada vučete kosilicu prema sebi.
- 11) Zaustaviti sječivo ukoliko kosilica treba biti nageta prilikom prelaska netravnatih površina, i kada se kosilica pomjera od ili prema površini koja treba biti pokošena.
- 12) Nikada ne startati kosilicu ukoliko su neki dijelovi oštećeni.
- 13) Na modelima sa vučnim pogonom, isključiti ručicu za pogon prije startanja motora.
- 14) Startati motor pažljivo prema upustvima i držeći stopala na sigurnoj razdaljini od sječiva.
- 15) Ne naginjati kosilicu prilikom startanja motora, osim ukoliko je to neophodno za start. U tom slučaju ne naginjati više od onoliko koliko je apsolutno neophodno i podići samo onaj dio koji je najdalji od korisnika. Obratiti pažnju da su obadje ruke na sigurno prije spuštanja kosilice.
- 16) **Nikada ne približavati ruke i noge pored ili ispod rotirajućih dijelova.**
- 17) Ne dizati ili transportovati kosilicu ukoliko je motor upaljen.
- 18) **Zaustaviti motor i isključiti napojni kabal:**
 - prije ikakve intervencije ispod platforme za sječiva ili prilikom odcepljivanja izduvnih provodnika;
 - prije kontroliranja, čišćenja ili rada na kosilici;
 - nakon susreta sa drugim predmetima. Provjeriti eventualna oštećenja na kosilici i popraviti ih prije ponovne upotrebe mašine;
 - ukoliko kosilica počne neispravno vibrirati (Utvrđiti odmah razlog vibracija i postarati se za vršenje potrebnih provjera u nekom specijalizovanom servisnom centru).
 - svaki put kada se kosilica ostavi nezaštićena (nečuvana);
 - prilikom transporta mašine.
- 19) **Zaustaviti motor:**
 - prije regulisanja visine reza.
- 20) Prilikom rada, uvijek držati sigurnosno rastojanje od rotirajućeg sječiva za dužinu ručke.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Držati zategnute matice i šarafe, kako bi osigurali rad mašine u sigurnim uslovima. Pravilno održavanje je neophodno za sigurnost i za održavanje mašine na zadovoljavajućem nivou.
- 2) Radi smanjenja rizika od požara, očistiti kosilicu, naročito motor od ostataka trave, lišća i masnoća. Ne ostavljati vrećicu sa travom unutar zatvorene prostorije.
- 3) **Povremeno kontrolisati stanje kablova i zamijeniti ih ukoliko su dotrajali ili njihova izolacija rezultira oštećenom.** Ne dirati kabal pod naponom ukoliko je slabo izoliran. Isključiti ga iz struje prije svake intervencije na istom.
- 4) Koristiti radne rukavice prilikom motiranja ili demontiranja sječiva.
- 5) **Paziti na sinhronizaciju sječiva prilikom oštrenja.** Sve operacije vezane za sječivo (razmontiranje, oštrenje, štelovanje, ponovna montaža i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi koji iziskuju specifično znanje osim zauzimanja podešenog alata; iz sigurnosnih razloga, neophodno je da se izvrše u specijaliziranom centru.
- 6) **Iz sigurnosnih razloga, nikada ne koristiti mašinu sa dotrajalim ili oštećenim dijelovima.** Dijelovi se moraju mijenjati a nikada popravljati. Koristiti originalne rezervne dijelove. Dijelovi slabijeg kvaliteta mogu oštetiti mašinu i ugroziti vašu sigurnost.

E) TRANSPORT I PREMIJEŠTANJE

- 1) Svaki put kada je neophodno premiještati, podići, transportovati ili naginjati mašinu, potrebno je:
 - nositi debele radne rukavice;
 - pozicionirati mašinu u položaj koji je siguran, uzimajući u obzir težinu i način na koji je težina raspoređena.
- angažovati adekvatan broj ljudi u skladu sa težinom mašine i karakteristikama prevoznog sredstva ili mjesta na koje se mašina prevozi.
- 2) Tokom transporta mašine, pričvrstite istu sajlama ili lancima.

BS NAČIN UPOTREBE

1. KOMPLETIRANJE MONTAŽE

NAPOMENA - Mašina može biti dostavljena sa nekim komponentama koje su već montirane

PAŽNJA - Vađenje mašine iz ambalaže i kompletiranje montiranja morate izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, tako što ćete ostaviti dovoljno prostora za kretanje mašine i uklanjanje ambalaže i tako što ćete uvijek koristiti prikladan alat.

Ambalažu morate ukloniti prema važećim lokalnim propisima.

1.1 Vratiti u radnu poziciju donji dio već montirane ručke (1), i blokirati ga uz pomoć donjih obrtnih ručica (2). Montirati gornji dio (3) koristeći priložene vijke (4). Primijeniti kablovske objumice (5) kako je naznačeno. Pravilan položaj kopče za kabal (6) je onaj prikazani.

2. OPIS KOMANDI

2.1 Motorom se upravlja preko prekidača sa duplom komandom, čime se onemogućuje njegovo slučajno pokretanje.

Za pokretanje, pritisnuti dugme (2) i povući ručicu (1). Motor se automatski zaustavlja puštanjem ručice (1).

2.2 Podešavanje visine reza se obavlja pomoću odgovarajuće ručke (1).

Visina mora biti jednaka na sva četiri točka.

OBAVITI OPERACIJU SA ZAUSTAVLJENIM SJEČIVOM.

3. KOŠENJE TRAVE

3.1 Pravilno prikopčati produžni kabal kako je prikazano. Za pokretanje motora, pritisnuti sigurnosno dugme (2) i povući ručicu (1) prekidača.

3.2 Prilikom košenja, voditi računa da se električni kabal nalazi uvijek iza kosilice na pokošenom dijelu travnjaka. Izgled travnjaka će biti bolji ukoliko se košenje obavi na istoj visini i naizmjenično u dva smjera. Radi se o mašini koja je opremljena sistemom MULCHING, za košenje trave. Ona travu melje i rasipa je po travnjaku. Stoga nije potrebno sakupljati pokošenu travu. Kako bi se postigao najbolji mogući učinak iz postupka MULCHING, potrebno je voditi računa o slijedećem:

1. Ne kosite travu prenisco. Odsijecajte travu tek za 1/3 njene visine.
2. Vodite računa da šasija odozdo bude uvijek sasvim čista.
3. Uvijek koristite dobro naoštrena sječiva.
4. Izbjegavajte košenje nakvašene trave. Takva se trava lako nakuplja ispod šasije i učinak kosidbe je tada znatno slabiji.

3.3 Na kraju rada, otpustiti ručicu (1). Isključiti produžni kabal PRVO iz glavne utičnice (2) a NAKNADNO iz prekidača kosilice (3). SAČEKATI DA SE SJEČIVO ZAUSTAVI prije započinjanja bilo kakvih radnji na kosilici.

VAŽNA NAPOMENA

Ukoliko se motor prilikom rada ugasi zbog pregrijavanja,

neophodno je sačekati oko 5 minuta prije ponovnog pokretanja.

4. STANDARDNO ODRŽAVANJE


VAŽNO - Pravilno i redovno održavanje je neophodno da bi se tokom dužeg vremenskog perioda održao nivo sigurnosti i prvobitna djelotvornost mašine. Čuvati kosilicu na suhom mjestu.

- 1) Nositi debele radne rukavice prilikom svake radnje čišćenja, održavanja i podešavanja mašine.
- 2) Poslije svakog košenja, ukloniti ostatke trave i blata koji su se zavukli unutar šasije, da bi se izbjeglo otežavanje svakog budućeg startanja mašine.
- 3) Uvijek obratiti pažnju da na otvorima za ventilaciju nema zaostataka.
- 4) Unutrašnja boja šasije se, tokom vremena, uslijed nagrizajućeg dejstva pokošene trave može oštetiti; u tom slučaju, treba intervenirati blagovremeno i preći šasiju nehrđajućom bojom, radi sprječavanja stvaranja rđe koja bi dovela do korozije metala.

4.1 Korisno je da svaku intervenciju na sječivu izvrši specijalizirani centar, koji posjeduje najprikladniji alat.

Na ovoj mašini predviđena je uporaba sječiva sa sljedećom šifrom:

81004146/0

Sječiva moraju uvijek biti obilježena sa . Budući da se proizvod usavršava, gore pomenuta sječiva mogla bi biti tijekom vremena zamjenjena sa drugima, koja imaju analogne karakteristike uzajamne zamjenljivosti i sigurnog rada.

Namonitrajte sječivo (2) tako da šifra i oznaka budu okrenute ka tlu, prema redoslijedu radnji prikazanih na slici.

Pritegnite središnji zavrtanj (1) dinamometarskim ključem, uz okretni momenat od 16-20 Nm.

4.2 Ne kvasiti vodom i izbjegavati dodir vode sa motorom i električnim komponentama.

5. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Zaštita životne sredine mora biti važan i prioritetan aspekt pri korištenju mašine, uz poštovanje susjedstva i okoline u kojoj živimo.

- Ne smijete uznemiravati susjedstvo.
- Savjesno se pridržavajte lokalnih propisa za uklanjanje otpadnog materijala nakon košenja.
- Savjesno se pridržavajte lokalnih propisa kada je u pitanju uklanjanje ambalaže, dotrajalih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa koji bi ugrozio životnu sredinu; ovaj otpad ne smijete baciti u smeće, već ga morate podijeliti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje otpada, koji će se pobrinuti da materijal recikliraju.
- Kada prestanete koristiti mašinu, nemojte napustiti mašinu u okolini, već se obratite centru za sakupljanje otpada, u skladu sa važećim lokalnim propisima.

U slučaju bilo kojeg problema, slobodno kontaktirajte najbliži Servis ili vašeg Prodavca.

SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VYŽADUJÚ DÔSLEDNÉ DODRŽIAVANIE

A) VÝCVIK

- 1) **Pozorne si prečítajte návod na použitie.** Zoznámte sa s ovládacími prvками a so správnym použitím kosačky. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- 2) **Používajte kosačku na účel, pre ktorý je určená, to znamená na kosenie trávy.** Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné a spôsobiť ublíženie na zdraví a/alebo hmotné škody na majetku. Za nesprávne použitie sa považuje (napríklad, ale nie len):
 - prevážanie osôb, detí alebo zvierat na stroji;
 - nechať sa prevážať strojom;
 - používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
 - používať stroj na zber listia alebo drte;
 - používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netravných rastlín;
 - používanie stroja viac ako jednou osobou;
 - uviesť nôž do činnosti na miestach bez trávnatého porastu.
- 3) Nikdy nedovoľte, aby bola kosačka používaná deťmi alebo osobami, ktoré nie sú riadne zoznámene s návodom na použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek pre užívateľa.
- 4) **Nikdy nepoužívajte kosačku:**
 - s osobami, hlavne deťmi, alebo zvieratami v jej blízkosti;
 - ak užívateľ požil lieky alebo látky utlmujúce jeho reflexnú schopnosť a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ sú zodpovední za nehody a nepredvídané udalosti, ktoré sa môžu prihodiť iným osobám alebo ich majetku.

B) PRÍPRAVNÉ OPERÁCIE

- 1) **Počas kosenia vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Neuvádzajte kosačku do činnosti, ak ste bosý alebo máte obuté otvorené sandále.**
- 2) Dokonale skontrolujte celý pracovný priestor a odložte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom alebo čo by mohlo poškodiť žacie ústrojenstvo a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
- 3) Pred použitím vykonajte všeobecnú kontrolu s osobitným dôrazom na vzhľad nožov, a skontrolujte či neboli poškodené skrutky a sekací systém. Poškodené alebo opotrebované nože a skrutky vymeňte ako celok, aby bola zachovaná ich vyváženosť.
- 4) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Vlhkosť a električka sa dobre neznášajú:**
 - manipulácia s elektrickými káblami a ich zapájanie musia byť vykonávané na suchu;
 - nikdy neurobte styk elektrickej zásuvky alebo kábla s mokrou zónou (mlákom alebo vlhkou trávou);
 - prepojenia medzi káblami a zásuvkami musia byť vodotesné. Používajte predĺžovacie káble s integrálnymi vodotesnými a homologizovanými zásuvkami, dostupnými v predaji.
 - napájajte zariadenie prostredníctvom ističa (RCD – Residual Current Device) s vypínacím prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- 5) Napájacie káble musia odpovedať kvalitatívnemu štandardu najmenej typu **H05RN-F** alebo **H05VV-F** s minimálnym prierezom 1,5 mm² a maximálnou doporučenou dĺžkou 25 m.
- 6) Pred uvedením stroja do chodu uchyťte kábel k úchytku.
- 7) **Stále pripojenie akéhokoľvek elektrického zariadenia k elektrickému rozvodu musí byť vyhotovené kvalifikovaným elektrikárom, v súlade s platnými normami. Nesprávne zapojenie môže mať za následok vážne ublíženie na zdraví, vrátane smrti.**

C) POČAS POUŽITIA

- 1) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- 2) **Vyhňte sa práci v mokrej trávě alebo za dažďa.**
- 3) **Nikdy neprechádzajte s kosačkou po elektrickom kábli.** Počas kosenia je potrebné vždy tahať kábel poza kosačku a vždy zo strany už pokosenej trávy. V?úľade s pokynmi uvedenými v tomto návode používajte kábovú úchytku majúcu za úlohu zabrániť náhodnému odpojeniu kábla a zaisťujúcu súčasne správne a nenásilné zasunutie do zásuvky.
- 4) **Nikdy neťahajte kosačku za napájací kábel a taktiež neťahajte za kábel snahe o vytiahnutie zástrčky.** Nevystavujte kábel zdrojom tepla a nenechávajte ho v styku s olejom, rozpúšťadlami alebo ostrými predmetmi.

- 5) Na naklonených svahoch sa vždy uistite o existencii oporného bodu.
- 6) Nikdy nebežte ale kráčajte; vyhňte sa zachyteniu kosačkou.
- 7) Koste priečne po svahu a nikdy nie v smere hore a dole.
- 8) Venujte maximálnu pozornosť zmene smeru na svahoch.
- 9) Nekoste na príliš prudkých svahoch.
- 10) Venujte maximálnu pozornosť ťahaniu kosačky smerom k vám.
- 11) Zastavte nôž, ak má byť kosačka naklonená z dôvodu prepravy, pri prechode netravným povrchom a pri preprave kosačky z miesta o na miesto plochy, na ktorej je potrebné pokosiť trávu.
- 12) Neuvádzajte do činnosti kosačku ak sú poškodené bočné kľuty.
- 13) Pri modeloch s náhonom pred naštartovaním motora vyradte náhon na kolesá.
- 14) Opatrne naštartujte motor, podľa pokynov a udržiavte nohy v dostatočnej vzdialenosti od noža.
- 15) Pri štartovaní motora nenakláňajte kosačku s výnimkou prípadu, keď je to potrebné k naštartovaniu. V tom prípade ju nenakláňajte viac ako je minimálne potrebné a nadvihujte ju zo strany vzdialenejšej od obsluhy. Pred opätovným spustením kosačky dbajte na to, aby sa obidve ruky nachádzajú v polohe pre obsluhu zariadenia.
- 16) **Nepribližujte ruky a nohy vedľa alebo pod rotujúce časti.**
- 17) Nedvíhajte alebo neprevádzajte kosačku, ak je motor v chode.
- 18) **Zastavte motor a odpojte napájací kábel:**
 - pred akýmkoľvek zásahom pod žacím ústrojenstvom alebo pred vyprázdnením výstupného kanála;
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na kosačke;
 - po zasiahnutí cudzieho telesa. Skontrolujte rozsah prípadného poškodenia kosačky a pred opätovným použitím stroja vykonajte potrebné opravy;
 - ak kosačka začína vibrovať neobvyklým spôsobom (Bezprostredne vyľadajte príčinu vibrácií a nechajte stroj skontrolovať v Specializovanom stredisku).
 - pri každom ponechaní kosačky bez dozoru.
 - počas prepravy stroja
- 19) **Zastavte motor:**
 - pred nastavovaním výšky kosenia.
- 20) Počas práce udržiavte bezpečnostnú vzdialenosť od rotujúceho noža, danú dĺžkou rukoväte.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- 1) Udržiavte matice a skrutky dotiahnuté, aby ste si mohli byť istý, že sa stroj nachádza v bezpečnom funkčnom stave. Pravidelná údržba je nevyhnutná pre zaistenie bezpečnosti a zachovanie úrovne funkčných vlastností.
- 2) Odstráňte z kosačky a osobitne z motora zvyšky trávy, listov alebo nadmerného mazacieho tuku, v snahe znížiť riziko požiaru. Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou vo vnútri uzatvoreného priestoru.
- 3) **Pravidelne kontrolujte stav elektrických káblov a v prípade ich opotrebovania alebo pri poškodení izolácie ich nahraďte.** Nikdy sa nedotýkajte zle izolovaného elektrického kábla pod napätím. Pred každým zásahom ho odpojte zo zásuvky.
- 4) Pri demontáži a montáži noža používajte vždy hrubé pracovné rukavice.
- 5) **Vo nabrúsení čepele dbajte na jej vyváženie.** Všetky operácie, týkajúce sa noža (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušných zariadení; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v špecializovanom stredisku.
- 6) **Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravené. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť stroj a ohroziť vašu bezpečnosť.**

E) PREPRAVA A PRESUN

- 1) Pri každom presune, nadvíhovaní, preprave alebo naklonení stroja je potrebné:
 - použiť hrubé pracovné rukavice;
 - uchopiť stroj v bodoch bezpečného uchopenia, pričom majte na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;
 - zainteresovať potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.
- 2) Počas prepravy náležite zaistite stroj lanami alebo reťazami.

SK POKYNY NA POUŽITIE

1. UKONČENIE MONTÁŽE

POZNÁMKA – Stroj môže byť dodaný s niektorými komponentmi už namontovanými.

UPOZORNENIE – Stroj je potrebné zmontovať a skladovať na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a taktiež s ohľadom na použitie vhodného náradia. Likvidácia obalov musí prebehnúť v súlade s platnými miestnymi predpismi.

1.1 Presuňte hornú časť rukoväte (1), už vopred zmontovanú, do pracovnej polohy a zaistite ju prostredníctvom spodných skrutiek (2). Namontujte hornú časť (3), pričom použite skrutky (4) z príslušenstva. Namontujte káblové prichytky (5) naznačeným spôsobom. Správna poloha prichytenia kábla (6) je znázornená.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

2.1 Motor je ovládaný vypínačom s dvojitou funkciou, s cieľom predísť náhodnému spusteniu. Pri štartovaní stlačte tlačidlo (2) a potiahnite páku (1). K zastaveniu motora dôjde po uvoľnení páky (1).

2.2 Nastavenie výšky kosenia sa vykonáva prostredníctvom príslušných pák (1). Štyri kolesá budú musieť byť nastavené do rovnakej výšky. VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI ZASTAVENOM NOŽI.

3. KOSENIE TRÁVY

3.1 Správne prichyťte predlžovací kábel, uvedeným spôsobom. Pri štartovaní motora stlačte bezpečnostné tlačidlo (2) a potiahnite páku (1) vypínača.

3.2 Počas kosenia zabezpečte, aby sa elektrický kábel nachádzal vždy za chrbtom a zo strany už pokosenej trávy. Vzhľad trávniky sa vylepší, ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch. Stroj vybavený systémom MULČOVANIA kosí trávu, rozsekáva ju na drobno a rozhodí ju po trávniku. Preto nie je potrebné pokosenú trávu zbierať. Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov pri MULČOVANÍ dodržuje nasledovné pokyny:

1. Nekoste príliš krátku trávu. Koste trávu len do 1/3 jej výšky.
2. Udržujte skriňu stále dokonale čistú (zospodu).
3. Vždy používajte dobre nabrúsené čepele.
4. Nekoste mokrú trávu. Táto sa ľahšie hromadí pod skriňou a výsledkom je pokosenie výrazne horšej kvality.

3.3 Po ukončení práce uvoľnite páku (1). Odpojte predlžovací kábel NAJSKÔR z hlavnej zásuvky (2) a NÁSLEDNE zo strany vypínača kosačky (3). Pred zahájením akéhokoľvek úkonu na kosačke VÝČKAJTE NA ZASTAVENIE ČEPELE.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA

V prípade, ak počas práce dôjde k zastaveniu motora následkom prehriatia, je potrebné pred jeho naštartovaním vyčkať približne 5 minút.


4. RIADNA ÚDRŽBA

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA – Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja. Kosačku skladujte na suchom mieste.

- 1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
- 2) Po každom kosení odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri podvozku, aby neuschli, pretože by to mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.
- 3) Zakaždým sa uistite, že nasávacie otvory sú voľné a nie sú upchaté úlomkami.
- 4) Po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornej strane podvozku následkom abrazívneho účinku posekanej trávy. V takom prípade obnovte náter použitím antikorozívnej farby, aby ste zabránili tvorbe korózie, ktorá by mohla poškodiť kov.

4.1 Každú operáciu na noži je vhodné nechať vykonať v Špecializovanom stredisku, ktoré má k dispozícii vhodné zariadenia.

Na tomto stroji je potrebné použiť nože označené kódom: 81004146/0

Nože musia byť vždy označené . Je možné, že vzhľadom na vývoj výrobku budú pôvodné nože časom vymenené za iné, s obdobnými vlastnosťami, vzájomne zameniteľné a bezpečné.

Namontujte späť nôž (2) s kódom a označením obrátenými smerom k terénu, podľa postupu uvedeného na obrázku. Dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom nastaveným na hodnotu 16-20 Nm.

4.2 Nepoužívajte prúd vody, aby ste zabránili zamočeniu motora a elektrických komponentov.

5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa povyzínaného porastu.
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

V prípade výskytu akejkoľvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na vašu predajcu.

RO MĂSURI DE SIGURANȚĂ

RESPECTAREA LOR ESTE OBLIGATORIE

A) PREGĂTIRE

- 1) **Citiți cu atenție instrucțiunile.** Studiați comenzile și modul de utilizare al mașinii de tuns iarba. Învățați să opriți motorul rapid.
- 2) **Folosiți mașina de tăiat iarba numai în scopul pentru care a fost fabricată, adică pentru tăierea ierbiilor.** Orice altă aplicație este periculoasă și poate conduce la dăunarea lucrurilor sau vătămarea persoanelor. Sunt considerate utilizări improprii (fără a se limita însă la următoarele exemple):
 - transportul de persoane, copii sau animale pe utilaj;
 - transportul conducătorului pe utilaj;
 - folosirea utilajului în vederea tractării sau împingerii de greutate;
 - a utiliza mașina pentru colectarea frunzelor sau deșeurilor;
 - olosirea mașinii la tăierea de garduri vii sau la tăierea unui tip de vegetație diferit de iarbă;
 - folosirea mașinii cu mai mult conducători;
 - acționarea lamei pe sectoare fără iarbă.
- 3) Folosirea mașinii de copii sau de persoane care nu și-au însușit instrucțiunile din manual este strict interzisă. Legile naționale în vigoare stabilesc vârsta minimă necesară pentru utilizarea mașinii de tuns iarba.
- 4) **Nu folosiți niciodată mașina dacă:**
 - sunt persoane, mai ales copii, sau animale în apropiere.
 - utilizatorul a luat medicamente sau substanțe care pot inhiba reflexele sau atenția.
- 5) Amintiți-vă că utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile neprevăzute antrenate de utilizarea mașinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.

B) OPERAȚII PRELIMINARE

- 1) **În timpul folosirii mașinii, purtați întotdeauna o încălțăminte corespunzătoare (solidă) și pantaloni lungi. Nu folosiți mașina cu picioarele goale sau cu sandale.**
- 2) Verificați zona de lucru și îndepărtați tot ce poate fi expulzat de mașină sau ce poate deteriora grupul de tăiere sau motorul acesteia (pietre, ramuri de copac, fier, oase, etc).
- 3) Înainte de a utiliza, verificați starea mașinii și mai ales a lamelor. Controlați șuruburile și grupul de tăiere – acestea nu trebuie să fie deteriorate sau uzate. Înlocuiți toate lamele și șuruburile deteriorate sau uzate pentru a menține echilibrarea mașinii.
- 4) **ATENȚIE: PERICOL! Umiditatea și electricitatea sunt incompatibile:**
 - manipularea și racordarea cablurilor electrice trebuie să fie efectuate într-un loc uscat.
 - evitați contactul dintre priza electrică (sau un cablu) și o zonă cu umiditate (atenție la bălți, iarbă umedă).
 - racordurile cablurilor și ale prizelor trebuie să fie etanșe. Folosiți prelungitoare cu prize integrale etanșe și omologate, care se găsesc în comerț.
 - alimentați mașina numai prin intermediul unui diferențial (RCD – Residual Current Device), cu un curent de decuplare de maxim 30 mA.
- 5) Cablurile de alimentare vor fi cel puțin de tipul **H05RN-F sau H05VV-F** și cu o secțiune minimă de 1,5 mm² și o lungime maximă de 25 m.
- 6) Prindeți cablul de cârlig, înainte de a începe utilizarea mașinii.
- 7) **Conectarea permanentă a oricărui aparat electric la rețea trebuie să fie executată de un electrician calificat, în conformitate cu legile în vigoare. Legarea greșită a cablurilor poate provoca vătămarea gravă, chiar mortală, a persoanelor.**

C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII

- 1) Lucrați numai pe timp de zi sau numai dacă aveți o lumină artificială bună.
- 2) **Evitați să tăiați iarba dacă este umedă sau dacă plouă.**
- 3) **Nu călcați cablul electric cu mașina.** În timpul operațiilor de tăiere, cablul de alimentare va fi târât în spatele mașinii și numai pe partea în care iarba a fost deja tunsă. Folosiți cârligul de prindere al cablului, după indicațiile din manual, pentru a evita ca acesta să se desprindă accidental de mașină. În acest fel, asigurați și o prindere bună a acestuia, fără a forța priza.
- 4) **Nu trageți niciodată de mașină sau de cablu pentru a-l scoate din priză.** Nu expuneți cablul la surse de căldură și nu îl lăsați pe urme de ulei, solvenți sau deasupra unor obiecte ascuțite.

- 5) Verificați întotdeauna ca mașina să se sprijine bine pe sol, mai ales dacă este înclinat.
- 6) Nu alergați. Mergeți încet, pentru a evita să fiți trași de mașina de tuns iarba.
- 7) Tăiați iarba numai în sens transversal înclinării pantei, niciodată în sens vertical.
- 8) Fiți foarte atenți când se schimbă înclinarea pantei.
- 9) Nu tăiați iarba pe pante foarte înclinate.
- 10) Fiți foarte atenți când trageți mașina spre voi.
- 11) Fixați bine lama dacă trebuie să transportați mașina. Când treceți cu mașina peste suprafețe fără iarbă, de exemplu, sau când o transportați la locul de muncă.
- 12) Nu puneți niciodată în funcțiune mașina de tăiat iarba dacă protecțiile sunt deteriorate.
- 13) În modelele cu tracțiune, dezactivați tracțiunea roților înainte de a porni mașina.
- 14) Activați motorul având grijă să respectați instrucțiunile și distanța față de lamă.
- 15) Nu înclinați mașina când porniți motorul, dacă nu este strict necesar pentru pornirea acestuia. În acest caz, nu îl înclinați mai mult decât este necesar; ridicați numai partea care este departe de utilizator. Verificați ca mâinile să fie deja în poziția de lucru, înainte de a îndrepta mașina.
- 16) **Nu apropiați mâinile și picioarele de componentele în mișcare.**
- 17) Nu ridicați și nu transportați mașina cu motorul în funcțiune.
- 18) **Oprțiți motorul și scoateți cablul din priză:**
 - înainte de orice intervenție sub platul de tăiere sau înainte de a descărca conveierul de evacuare
 - înainte de a controla, curăța sau lucra cu mașina
 - după ce ați lovit cu mașina un obstacol. Verificați eventualele daune și efectuați reparațiile necesare, înainte de a repune mașina în funcțiune:
 - dacă mașina de tuns iarba începe să vibreze în mod anormal, încercați să găsiți imediat cauza și duceți-o la un Centru de Reparație Specializat.
 - de fiecare dată când lăsați mașina nepăzită.
 - în timpul transportului.
- 19) **Oprțiți mașina:**
 - înainte de a regla înălțimea la care tăiați iarba.
- 20) În timpul utilizării mașinii, mențineți distanța de siguranță a lamei rotative, dată de lungimea mânerului.

D) ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- 1) Mențineți șuruburile strânse, ca și piulițele, pentru a fi siguri că mașina este în condiții bune de funcționare. Operațiile de întreținere sunt obligatorii la intervale de timp regulate, pentru a garanta siguranța și performanțele mașinii.
- 2) Pentru a reduce riscul de incendiu, eliminați reziduurile de iarbă, frunze sau grăsimi/unsoare excesivă, atât de pe mașină cât și de pe motor. Nu lăsați bidoanele cu iarbă tăiată în încăperi acoperite.
- 3) **Verificați periodic starea cablurilor electrice și înlocuiți-le dacă ele sau invelișul lor izolat sunt deteriorate.** Nu atingeți un cablu electric dacă este alimentat sau dacă este prost izolat. Detașați-l de la alimentare înainte de orice intervenție.
- 4) Purtați mănuși de protecție pentru demontarea și remontarea lamei.
- 5) **Aveți grijă să echilibrați lama, când o ascuțiți.** Toate operațiile de efectuat asupra lamei (demontare, ascuțire, echilibrare, montare și/sau înlocuire) sunt operații importante, care necesită competențe specifice și implică folosirea unor utilaje speciale; din motive de siguranță și protecție, este necesar ca acestea să se execute la un centru specializat.
- 6) **Din motive de siguranță, nu folosiți mașina dacă are piese uzate sau deteriorate. Componentele trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Folosiți piese de schimb originale. Piesele de schimb care nu sunt originale pot deteriora mașina și dăuna siguranței voastre.**

E) TRANSPORT ȘI MANIPULARE

- 1) De fiecare dată când este necesar să manipulați, ridicați, transportați sau înclinați mașina, este necesar să:
 - purtați mănuși de protecție robuste;
 - prindeți mașina în punctele care oferă o priză sigură, ținând cont de greutate și de repartizarea acesteia;
 - utilizați un număr de persoane adecvat în funcție de greutatea mașinii și de caracteristicile mijlocului de transport sau ale locului unde mașina va fi amplasată sau de unde va fi ridicată.
- 2) Prindeți mașina bine în timpul transportului cu funii sau lanțuri.

RO MOD DE UTILIZARE

1. COMPLETAREA MONTAJULUI

NOTĂ: Mașina poate fi furnizată cu anumite componente deja montate.

ATENȚIE – Despachetarea și finalizarea operațiunilor de montare se va efectua pe o suprafață plată și solidă, având suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor, și utilizând unelte adecvate. Eliminarea ambalajelor se va efectua conform normelor în vigoare la nivel local.

1.1 Aduceți în poziția de lucru partea inferioară a mânerului (1) deja montată și blocați-o cu ajutorul manetelor inferioare (2). Montați partea superioară (3) cu șuruburile (4) din dotare. Aplicați opritoarele de cabluri (5) după indicații. Poziția corectă a cârligului de prindere a cablului (6) este cea indicată.

2. DESCRIEREA COMENZILOR

2.1 Motorul este comandat de un întreruptor cu dublă acțiune, pentru a evita pornirea sa accidentală. Pentru pornire, apăsați pe butonul (2) și trageți maneta (1). Motorul se oprește automat când lăsați maneta (1).

2.2 Reglarea înălțimii de tăiere se efectuează cu ajutorul manetelor respective (1). Cele patru roți trebuie să fie reglate la aceeași înălțime. EXECUTAȚI OPERAȚIILE CU CUȚITUL OPRIT.

3. TUNDEREA IERBII

3.1 Cuplați cablul prelungitorului în mod corect, după indicațiile date. Pentru a porni motorul, apăsați pe butonul pentru oprirea de urgență (2) și trageți maneta întrerupătorului (1).

3.2 În timpul operațiilor de tăiere, asigurați-vă că și cablul electric este în spatele mașinii și pe porțiunea cu iarba deja tăiată. Aspectul gazonului va fi mai frumos dacă iarba se tunde la aceeași înălțime, alternativ în cele două direcții. Mașinile dotate cu sistemul MULCHING taie iarba, o macină fin și o distribuie din nou pe gazon. Astfel, nu este necesară colectarea ierbii tăiate. Pentru a obține un rezultat optim de MULCHING, respectați următoarele reguli:

1. Nu tăiați prea scurt iarba. Decât 1/3 din lungimea ierbii trebuie să fie tăiată.
2. Asigurați-vă că partea de sub mașină este întotdeauna curată
3. Utilizați întotdeauna lame ascuțite.
4. Evitați să folosiți mașina dacă iarba este umedă. În acest caz, iarba se depune mult mai repede pe șasiu iar rezultatul operațiilor nu este satisfăcător.

3.3 La sfârșitul operațiilor, lăsați în jos maneta (1). Debransați prelungitorul MAI ÎNTÂI din priza generală (2) și APOI din partea cu întrerupătorul mașinii de tuns iarba (3). AȘTEPTAȚI OPRIREA LAMEI înainte de a efectua orice operație pe mașina de tuns iarba.

NOTĂ IMPORTANTĂ

Dacă motorul se oprește din cauza supraîncălzirii, în timpul sesiunii de lucru, este necesar să așteptați cam 5 minute înainte de a-l repune în funcțiune.

4. ÎNTREȚINERE CURENTĂ

IMPORTANT – Întreținerea curentă, la intervale de timp regulate, este indispensabilă pentru a menține același nivel de siguranță și de prestații al mașinii, ca cel original.


Depozitați mașina de tuns iarba într-un loc ferit de umiditate.

- 1) Purtați mănuși de protecție robuste înainte de a trece la curățarea, întreținerea sau reglarea mașinii.
- 2) La sfârșitul sesiunii de lucru, eliminați reziduurile de iarba sau noroi acumulate în șasiu, pentru că, odată ce se întăresc, pot împiedica pornirile următoare.
- 3) Asigurați-vă întotdeauna că fantele de aerisire sunt curate.
- 4) Vopseaua de pe partea internă a șasiului se poate lua, cu timpul, din cauza acțiunii abrazive a ierbii; în acest caz, interveniți imediat, rețușând vopseaua, cu una care împiedică ruginirea, pentru a preveni formarea de rugină, ce cauzează coroziunea metalului.

4.1 Orice intervenție asupra lamei trebuie executată la un Centru Specializat, care să dispună de toate uneltele necesare.

Cu această mașină se vor folosi lame pe care este indicat codul:

81004146/0

Lamele folosite trebuie să aibă marcajul . Deoarece produsul evoluează, lamele de mai sus pot fi înlocuite în timp cu altele, dotate cu aceleași caracteristici de interschimbare și siguranță în timpul folosirii.

Montați la loc lama (2) cu codul și marcajul spre pământ respectând indicațiile din figură.

Strângeți surubul central (1) cu o cheie dinamometrică, calibrată la 16-20 Nm.

4.2 Nu spălați mașina cu jet de apă și nu udați motorul sau componentele electrice.

5. OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect important și prioritar atunci când utilizăm mașina, spre beneficiul unei coabitări civilizate și a mediului în care trăim.

- Evitați să deranjați persoanele din vecinătate.
- Urmați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea deșeurilor rezultate în urma tăierii.
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeuri nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
- Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător ci contactați un centru de colectare, conform normativelor în vigoare la nivel local.

În caz de neclarități sau probleme, contactați fără ezitare Serviciul de Asistență cel mai apropiat sau Vânzătorul de la care ați achiziționat produsul.

A) MOKYMAS

- 1) **Atidžiai perskaitykite instrukcijas.** Gerai įsiminkite prietaisų pulto funkcijas ir kaip reikia tinkamai dirbti žoliapjove. Išmokite greitai sustabdyti variklį.
- 2) **Naudokite žoliapjovę tik tam kam ji skirta, tai yra žolės pjovimui.** Bandymas mašiną panaudoti bet kuriam kitam tikslui gali būti pavojingas ir pakenkti asmenims ir/ar daiktams. Netinkamu naudojimui laikoma (kaip pavyzdžiuose, tačiau ne tik):
 - pervežti ant mašinos asmenis, vaikus arba gyvūnus;
 - važinėti mašina;
 - mašiną naudoti vilkimui arba krovinių stumdymui;
 - naudoti mašiną lapų arba detritų surinkimui;
 - mašiną naudoti gyvatvorių reguliavimams arba nežalintai vegetacijai pjauti;
 - naudoti mašiną daugiau nei vienam asmeniui;
 - aktyvinti asmenis nežolėtose vietose.
- 3) Neleiskite, kad žoliapjovę naudotųsi vaikai arba žmonės, kaip reikiant nesuspajinę su instrukcijomis. Gali būti, kad vietos įstatymai leidžia dirbti žoliapjove tik asmenims, sulaukusiems ne mažesnio nei nustatytas amžius.
- 4) **Jokiu būdu žoliapjovę negalima dirbti, jei:**
 - netoliese yra žmonių, ypač vaikų ar gyvūnų;
 - operatorius išgėrė medikamentų ar medžiagų, galinčių neigiamai paveikti jo dėmesį ir reakciją.
- 5) Būtina nepamiršti, kad operatorius ar mašinos naudotojas atsako už avarijas bei žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų turtui.

B) PASIRUOŠIMAS

- 1) **Pjudami žolę būtinai dėvėkite ilgus kelnes ir avėkite kietą avalynę.** Jokiu būdu nejunkite žoliapjovės būdami basi ar avėdami atvirą avalynę.
- 2) Nuodugniai apžiūrėkite visą darbo plotą ir pašalinkite viską, ką mašina galėtų išmesti arba kas galėtų pakenkti pjovimo įrankiams ir varikliui (akmenis, šakas, metalinius laidus, kaulus ir kt.).
- 3) Prieš naudojantis žoliapjove, atlikti bendrą jos apžiūrą, ypač svarbu apžiūrėti geležtes, patikrinti ar nesusidėvėję bei kitaip nenukentę varžtai bei pjovimo mazgas. Nukentėjusias ar susidėvėjusias geležtes bei varžtus keisti visus iš karto, kad įrenginys visose savo dalyse būtų subalansuotas.
- 4) **DĖMESIO: PAVOJUS! Elektros dalis nesuderinama su drėgna aplinka:**
 - darbas su elektros kabeliais bei jų pajungimas turi būti vykdomas tik sausoje aplinkoje;
 - elektros lizdas arba kabelis jokiu būdu neturi liestis prie drėgmės (balos arba šlapios žolės);
 - kabelių ir elektros lizdų sujungimai turi būti hermetiški. Naudoti įteisintus prailginimo laidus su hermetiškais vientaisiais lizdais, kurių yra prekybos tinkluose.
 - aparatą maitinti per diferencialą (RCD - Residual Current Device), kurio atkabos srovė neviršija 30 mA.
- 5) Maitinimo kabelių kokybė turi būti ne žemesnė nei **H05RN-F** ar **H05VV-F** tipo, skerspjūvis ne mažesnis nei 1,5 mm², o didžiausias patartinas ilgis 25 m.
- 6) Prieš paleidžiant įrenginį, užkabinti kabelį ant jo laikiklio.
- 7) **Pastovų bet kokio elektros prietaiso pajungimą prie pastato elektros tinklo gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas, besilaikantis galiojančių teisės normų.** Pajungus neteisingai, gali nukentėti ar net žūti žmonės.

C) DIRBANT

- 1) Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- 2) **Nenaudoti žoliapjovės, jei žolė šlapia ar lyja lietus.**
- 3) **Jokiu būdu neuvažiuoti žoliapjove ant elektros kabelio.** Pjovimo metu, kabelis turi viltis paskui žoliapjovę, toje pusėje, kurioje žolė jau nupjauta. Kabelio laikiklio fiksatoriui naudoti taip, kaip parodyta šioje knygelėje, kad kabelis netyčia neatsikabintų; tuo pat metu, į elektros lizdą jis turi būti įstatomas teisingai, neforsuojant.
- 4) **Negalima atjungti žoliapjovės nuo kabelio, ją traukiant;**

- arba tempti kabelį, norint iš lizdo ištraukti kištuką. Kabelio jokiu būdu neturi veikti šilumos šaltiniai, jis neturi liestis su tepalu, tirpikliais ar aštriais daiktais.
- 5) Visada apsižiūrėkite, kad šienaudami šlaitus turėtumėt patikimą atramą.
- 6) Niekada nebėgti, tik žingsniuoti; žiūrėti, kad žoliapjovė jūsų netemptų.
- 7) Žolę pjaukite tik išilgai šlaito, o ne į viršų ar apačią.
- 8) Šlaituose keisdami pjovimo kryptį būkite labai atsargūs.
- 9) Nepajuti žolės ant pernelyg stačių šlaitų.
- 10) Būkite labai atsargūs, kai žoliapjovę traukiate savęs link.
- 11) Sustabdykite geležtę, jei žoliapjovę reikia pakreipti, kai ji gabenama per nežolėtus plotus iš darbo vietos arba į ją.
- 12) Niekada nedirbti žoliapjuve jeigu apsaugos yra pažeistos.
- 13) Prieš paleisdami modelį, kuriuose yra traktacija, variklį, atjunkite pavaros sankabą nuo ratų.
- 14) Variklį užveskite atargiai, vadovaudamiesi instrukcijomis ir laikydamiesi kojas kuo toliau nuo geležtės.
- 15) Nepaversti žoliapjovės, kai įjungiamas motoras, nebent to reikėtų jai užvesti. Tokiu atveju nepaversti jos labiau negu reikia ir kilstelėti tik tą dalį, kuri yra toliau nuo operatoriaus. Prieš žoliapjovę nuleidžiant, abi rankos jau turi būti darbinėje padėtyje.
- 16) **Nekiškite rankų ir kojų prie besisukančių mašinos dalių ar po jomis.**
- 17) Žoliapjovės nekelkite ir negabenkite, kai veikia variklis.
- 18) **Sustabdyti motorą ir atjungti maitinimo kabelį:**
 - Prieš atlikdami bet kokius darbus po pjovimo plokšte arba išvalydami užsikimšusį išmetimo transporterį;
 - prieš žoliapjovę tikrindami, valydami ar ją prižiūrėdami;
 - kai susidūrėte su koku nors kliuviniu. Patikrinkite, ar žoliapjovė nenukentėjo ir, prieš vėl mašina naudodamiesi, atlikite būtinius remonto darbus;
 - jeigu žoliapjovė pradėtų vibruoti anomaliniu būdu (Netrukus atraskite vibracijų priežastį ir pasirūpinkite būtinais patikrinimais Specializuotame Paslaugų Centre).
 - kaskart, kai žoliapjovė paliekama be priežiūros.
 - kai įrenginys transportuojamas
- 19) **Variklis sustabdomas:**
 - prieš sureguliuojant pjovimo aukštį.
- 20) Darbo metu būtina laikytis per saugų atstumą (jį atitinka rankenos ilgis) nuo besisukančio peilio.

D) PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

- 1) Norėdami būti tikri, kad mašina patikima, pasirūpinkite, kad varžlės ir varžtai būtų prisukti. Nuolatinė mašinos priežiūra - pagrindinė taisyklė, norint, kad mašina būtų saugi ir dirbtų kokybiškai.
- 2) Kad gaisro pavojus būtų kuo labiau apribotas, pašalinti iš žoliapjovės, ypač jos motoro, žolės ir lapų likučius bei tepalo perteklių. Talpyklų su nupjauta žole nepalikite patalpos viduje.
- 3) **Reguliariai tikrinti elektros kabelių būklę, keisti juos, jei susidėvėjo ar nukentėjo jų izoliacijos sluoksnis.** Jokiu būdu nesiliesti prie kabelio po įtampa, jei jis blogai izoliuotas. Prieš imantis bet kokios priežiūros, atjungti jį nuo elektros lizdo.
- 4) Sumontuodami ar išmontuodami geležtę, mūvėkite pirštines.
- 5) **Galąsdami peiliukus žiūrėkite, kad jie būtų subalansuoti.** Visos su peiliukais susijusios operacijos (nuėmimas, galandimas, balansavimas, uždėjimas ir (arba) keitimas) yra rimti darbai, reikalaujantys specialaus išmanymo, taip pat atitinkamos įrangos; todėl saugos sumetimais jas reikėtų atlikti tik specializuotame centre.
- 6) **Saugumo sumetimais niekada nenaudokite įrenginio, kai jos dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos. Detalės turi būti pakeičiamos ir niekada netaisomos.** Naudoti originalias pakeitimo dalis. Kitokios kokybės detalės gali pakenkti prietaisui arba jūsų saugumui.

E) VEŽIMAS IR IŠJUDINIMAS

- 1) Kiekvieną kartą, kai mašiną reikia išjudinti, pakelti, vežti ar palenkti, reikia:
 - užsimauti patvarias darbinės pirštines;
 - mašiną paimti už vietų, kurios užtikrina saugų paėmimą, atsižvelgiant į svorį ir jo pasiskirstymą;
 - pasitelkti tiek žmonių, kiek reikia atsižvelgiant į mašinos svorį ir transporto priemonės technines savybes arba vietą, į kurią mašina turi būti pastatyta ar iš kurios turi būti paimta.
- 2) Transportavimo metu, pasirūpinkite reikiama mašinos lynais arba grandinėmis.

1. MONTAVIMO UŽBAIGIMAS

PASTABA - kai kurios pristatomos mašinos dalys gali būti jau sumontuotos.

DĖMESIO – Išpakavimas ir montavimo komplektas turi būti atliekami ant lygaus ir tvirto paviršiaus, su vieta pakankama įrenginio ir įpakavimo judinimui, visada naudojant atitinkamus įrankius. Įpakavimo sunaikinimas turi būti atliekamas pagal vbraujamus vietinius įstatymus.

1.1 Į darbinę padėtį grąžinti jau sumontuotą apatinę rankenos dalį (1) ir ją užblokuoti apatinėmis rankenėlėmis (2). Pridedamais varžtais (4) prisukite viršutinę dalį (3). Uždėkite laido laikiklius (5), kaip čia parodyta. Taisyklinga laido kablo (6) padėtis tokia, kaip čia parodyta.

2. PRIETAISŲ SKYDO APRAŠYMAS

2.1 Variklis valdomas su dvigubu jungikliu, kad nebūtų jungtas netyčia. Variklį paleiskite spausdami mygtuką (2) ir patraukdami svirtį (1). Atleidus svirtį (1) variklis automatiškai sustoja.

2.2 Pjovimo aukštis reguliuojamas specialiomis svirtimis (1). Visų keturių ratų aukštis turi būti vienodas. **AUKŠTĮ REGULIUOKITE TADA, KAI PEILIS SUSTABDYTAS.**

3. ŽOLĖS PJOVIMAS

3.1 Ilgiklio laidą prikabinkite taisyklingsai, kaip nurodyta. Variklis paleidžiamas spaudžiant apsaugos mygtuką (2) ir patraukiant jungiklio svirtį (1).

3.2 Pjovimo metu elektros laidas visada turi būti už nugaros, jau nupjautoje vejose dalyje. Veja atrodys kur kas gražiau, jeigu bus pjaunama tame pačiame aukštyje ir pakaitomis abiem kryptimis. Prietaisas su MULCHING sistema pjauna žolę, ją smulkiai sukapoja ir galiausiai išpučia ant vejose. Nupjautos žolės rinkti nereikia. Jei norite geriausiai išnaudoti MULTCHING privalumus, laikykitės šių taisyklių:

1. Nepjaukite žolės per žemai. Reikia nupjauti ne daugiau nei 1/3 žolės ilgio.
2. Visada išvalykite įrenginius po vejojimo gaubtu.
3. Visada naudokite gerai pagalastapeilį.
4. Stenkitės nepjauti šlapios žolės. Tada žolė prilimpa prie apatinės gaubto dalies ir pjaunama nešvariai.

3.3 Baigę darbą atleiskite svirtį (1). Ilgiklį IŠ PRADŽIŲ išjunkite iš bendro lizdo (2), PASKUI – iš to šono, kuriame yra vejojimo jungiklis (3). Prieš taisydami vejojimą PALAUKITE, KOL SUSTOS PEILIAI.

SVARBI PASTABA

Jeigu darbo metu variklis perkaitęs sustotų, prieš vėl jį paleisdami būtinai palaukite kokias 5 minutes

4. ĮPRASTINĖ PRIEŽIŪRA

SVARBU – kad laikui bėgant nesumažėtų sauga ir nesu-
prastėtų mašinos veikimas, būtina nuolatinė ir kruopšti priežiūra.

Vejojimą laikykite sausoje vietoje.

- 1) Prieš atlikdami bet kokius mašinos valymo, priežiūros ar nustatymo veiksmus, užsimaukite patvarias darbinės pirstines.
- 2) Kaskart baigę pjauti pašalinkite važiuoklės viduje susikaupusią žolę ir dumblą, nes dėl išdžiūvusių likučių paskui bus sunku paleisti mašiną.
- 3) Visada įsitikinkite, ar oro čiupai neužkimšti atliekomis.
- 4) Laikui bėgant dėl nupjautos žolės abrazyvinio poveikio važiuoklės vidinės dalies lakas gali atsilupti; tokiu atveju laką laiku perdažyti antikoroziniais dažais, kad nesudarytų rūdys ir dėl to nesurūdytų metalas.

4.1 Patariama, kad kiekvienas darbas su ašmenimis būtų atliekamas tinkamai aprūpintame Specializuotame Paslaugų Centre.

Šiam įrenginiui yra numatytas ašmenų naudojimas kodu: 81004146/0

Ašmenys visada turės būti pažymėti ▲ Produkto evoliucijos data, viršuje cituoti ašmenys laikui einant galėtų būti pakeičiami kitais, su analogiškais saugaus veikimo charakteristikomis.

Atgal sumontuoti ašmenį (2) su kodu ir markiruote pakreipta link žemės, sekant paveikslėlyje nurodytą seką. Priveržti centrinį varžtą (1) su dinamometriniu raktu, taruotu 16-20 Nm.

4.2 Mašinos neplaukite su vandens čiurkšle, žiūrėkite, kad nesušlaptų variklis ir elektrinės dalys.

5. APLINKOS APSAUGA

Aplinkos apsauga turi būti svarbiu aspektu naudojant įrenginį, civilinio sugyvenimo naudai ir dėl aplinkos, kurioje gyvenama.

- Išvengti, kad tai taptų kaimynų trukdymo priemonė.
- Kruopščiai laikytis vietinių normų pašalinant po pjovimo esančias medžiagas.
- Atidžiai sekti vietines normas susiejusias su pakavimo, susigadinusių dalių arba kenksmingų aplinkai detalių sunaikinimu; šios atliekos neturi būti metamos į šiukšlių dėžę, tačiau turi būti atskirti ir perduoti į surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinama jų sunaikinimu.
- Nebenaudojimo atveju, nepalikite prietaiso aplinkoje, tačiau kreipkitės į atliekų surinkimo punktą, pagal vbraujamas vietines normas.

Kilus abejonėms ar problemoms, nedvejodami kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą arba į savo parduotuvę.

LV DROŠĪBAS NOTEIKUMI

JĀIEVĒRO RŪPĪGI!

A) IEPAZĪŠANĀS AR IEKĀRTU

- 1) **Uzmanīgi izlasiet instrukciju.** Iepazīstieties ar plaujmašīnas vadības rīkiem un pareizu plaujmašīnas lietošanu. Iemācieties ātri apturēt motoru.
- 2) **Izmantojiet plaujmašīnu tikai tam paredzētajiem mērķiem, tas ir zāles pļaušanai.** Izmantot plaujmašīnu citiem mērķiem var būt bīstami personām un/vai priekšmetiem un var nodarīt zaudējumus. Par nepareizu lietošanu tiek uzskatīts (tikai piemēra labad, saraksts nav pilns):
 - personu, bērnu vai dzīvnieku pārvadāšana mašīnā;
 - pārvietošanās ar mašīnu;
 - mašīnas lietošanas kravas vilkšanai vai stumšanai;
 - mašīnas lietošana lapu vai atgriezumam savākšanai;
 - mašīnas lietošana dzīvzoga izlīdzināšanai vai augu pļaušanai, kas nav zāle;
 - plaujmašīnas lietošana vienlaicīgi vairākām personām;
 - asmens ieslēgšana vietās bez zāles.
- 3) Nekādā gadījumā nepieļaujiet, ka plaujmašīnu lieto bērni vai cilvēki, kas nav nepieciešamā līmenī iepazīnušies ar instrukciju. Vietējā likumdošanā var būt noteikts minimālais vecums, kādā drīkst strādāt ar plaujmašīnu.
- 4) **Nelietojiet plaujmašīnu:**
 - ja tuvumā atrodas cilvēki, it sevišķi - bērni, vai dzīvnieki;
 - ja lietotājs ir iņēmis medikamentus vai citas vielas, kas tiek uzskatītas par reakcijas vai uzmanības spēju kavējošām.
- 5) Atcerieties, ka operators jeb lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai neparedzētām situācijām, kas var rasties citām personām vai viņu īpašumam.

B) SAGATAVOŠANĀS

- 1) **Pļaušanas laikā vienmēr valkājiet stingrus apavus un garās bikses.** Strādājot ar plaujmašīnu, nedrīkst iet ar basām kājām vai valkāt vaļējas sandales.
- 2) Pārbaudiet rūpīgi visu darba lauku un novāciet visu, kam varētu uzgrūsties mašīna vai kas varētu sabojāt mašīnas griežējdaļu un dzinēju (akmeņus, zarus, metāla vadus, kaulus, u.c.).
- 3) Pirms plaujmašīnas lietošanas pārbaudiet tās vispārējo stāvokli, īpašu uzmanību pievēršot asmeņu stāvoklim. Pārbaudiet vai skrūves un griešanas elementu nav nodiluši vai bojāti. Nomainiet uzreiz visu asmens bloku un nodilušās vai bojātās skrūves, lai saglabātu mezgla līdzsvaru.
- 4) **UZMANĪBU: BISTAMI! Mitrums un elektrība nav savienojami savā starpā:**
 - elektrovadus savienojumi un jebkura darbība ar tiem ir jāveic sausos apstākļos;
 - nekādā gadījumā nepieļaujiet elektrības vadu vai kontaktlīdzdas kontaktu ar mitru vidi (pelšes vai mitra zāle);
 - elektrības vadu un kontaktlīdzdu savienojumiem ir jābūt hermētiskiem. Izmantojiet pagarinātājus ar pārdošanā esošajām pārbaudītām nebojātām kontaktlīdzdākšām.
 - mašīnas barošanai izmantojiet RCD (atliukušās strāvas iekārtu), kuras atvienošanas strāva nepārsniedz 30 mA.
- 5) Barošanas vadu kvalitātei ir jāatbilst **H05RN-F** vai **H05VV-F** tipam ar minimālo griezumu 1,5 mm² un maksimālo rekomendējamo garumu 25 m.
- 6) Pirms sākat lietot mašīnu piestipriniet vadu pie tā turētāja.
- 7) **Jebkuras elektriskas ierīces pieslēgšana ēkas elektrotīklam ir jāveic saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu, un to var uzticēt tikai kvalificētam elektriķim.** Nepareiza pieslēgšana var izraisīt smagus miesas bojājumus un pat nāvi.

C) DARBINĀŠANAS LAIKĀ

- 1) Strādājiet tikai dienas gaismā, vai arī labā mākslīgajā apgaismojumā.
- 2) **Nedrīkst izmantot mašīnu mitras zāles pļaušanai vai kad list lietus.**
- 3) **Nekādā gadījumā nedrīkst pārbraukt ar plaujmašīnu elektriskos vadus.** Pļaušanas laikā vadam ir jāatrodas aiz plaujmašīnas un tikai jau nopļautās zāles pusē. Lietojiet vada turēšanas āķi, kā ir norādīts šajā instrukcijā, lai novērstu vada nejašu atvienošanos un tājā pašā laikā nodrošinātu tā labu turēšanas līdzību bez papildus slodzes.
- 4) **Nekādā gadījumā nedrīkst vilkt plaujmašīnu aiz barošanas vada vai vilkt vadu lai izņemtu to no kontaktlīdzdas.** Nepieļaujiet siltuma avotu iedarbību uz vadu un tā kontaktus ar eļļu,

- šķidrīnātājiem vai griezējinstrumentiem.
- 5) Strādājot uz slīpa zemes gabala, visu laiku centieties atrasties uz stabila atbalsta punkta.
- 6) Nekādā gadījumā neskrieniet, bet tikai ejiet. Neļaujiet plaujmašīnai jūs vilkt.
- 7) Plaujiet virzienā, kas perpendikulārs nogāzei, bet nevis augšup vai lejup pa nogāzi.
- 8) Atrodoties uz nogāzes, mainiet virzienu maksimāli uzmanīgi.
- 9) Neļaujiet pārkāst stāvēt nogāzē.
- 10) Esiet ārkārtīgi uzmanīgi, kad velkat plaujmašīnu uz savu pusi.
- 11) Apturiet asmeni, ja plaujmašīnu transportēsiet pieliektā veidā, vedisit pāri teritorijām bez zāles, kā arī kad plaujmašīnu transportē uz plaujamo zāliju vai no tā.
- 12) Nekādā gadījumā neieslēdziet zāles pļaujmašīnu, ja aizsargierīces ir bojātas.
- 13) Plaujmašīnu modeļiem ar vilkmi atslēdziet riteņu transmisijas sajūgu un tikai pēc tam iedarbiniet motoru.
- 14) Motoru ieslēdziet piesardzīgi, atbilstoši instrukcijai, kā arī turot kājas pietiekami tālu no asmens.
- 15) Nenolieciet plaujmašīnu motora ieslēgšanas laikā, ja tikai tas nav nepieciešams tā iedarbināšanai. Šajā gadījumā nenolieciet to vairāk nekā tas ir nepieciešams, un paceliet tikai to mašīnas daļu, kura atrodas lietotāja pretējā pusē. Pirms mašīnas nolaišanas ir nepieciešami pārliecināties, ka jūsu abas rokas ir darba pozīcijā.
- 16) **Netuviniet rokas un kājas līdzās vai zem rotējošam daļam.**
- 17) Nepaceliet un netransportējiet plaujmašīnu, kad ir ieslēgts motors.
- 18) **Izslēgt motoru un izņemt barošanas vadu:**
 - pirms sākat jebkādas darbus zem griešanas plātnes vai atbloķējat izplūdes kanālu;
 - pirms sākat pārbaudīt, tīrīt vai veikt citas darbības ar plaujmašīnu;
 - kad esat uzdūrušies svešķermenim. Pārbaudiet, vai plaujmašīnai nav radušies bojājumi un veiciet nepieciešamo remontu, pirms atsākat lietot mašīnu;
 - ja plaujmašīna sāk spēcīgi vibrēt (nekvējoties nosakiet vibrāciju cēloni un veiciet nepieciešamas pārbaudes specializētajā servisa centrā).
- vienmēr, ja plaujmašīna tiek atstāta bez uzraudzības.
- plaujmašīnas pārvadāšanas laikā

D) APKOPE UN GLABĀŠANA

- 1) Rūpējieties lai uzgriežņi un skrūves būtu pieskrūvēti, lai mašīnas darbības apstākļi tādējādi būtu droši. Būtiski ir veikt regulāru apkopi - lai mašīnas darbība būtu gan droša, gan arī saglabātu efektivitāti.
- 2) Lai samazinātu ugunsgrēka risku, notīrīt plaujmašīnu, un īpaši motoru, no zāles, lapām vai lieka eļļas daudzuma. Neatstājiet konteinerus ar noplauto zāli iekšējās pusēs.
- 3) **Periodiski pārbaudīt elektrības vadu stāvokli un nomainīt tos, ja tie ir bojāti vai ir bojāta to izolācija.** Nekādā gadījumā nedrīkst pieskarties elektrības vadam zem sprieguma, ja tā izolācija ir bojāta. Pirms jebkuras darbības veikšanas ir nepieciešami atslēgt vadu no elektrotīkla.
- 4) Uzmontējot vai nomontējot asmeni, uzvelciet darba cimdus.
- 5) **Asmens asināšanas laikā sekojiet tam, tas būtu līdzsvarots.** Visas ar asmeni veicamas darbības (noņemšana, asināšana, balansēšana, atkārtota uzstādīšana un/vai maiņa) ir svarīgas operācijas, kuru veikšanai ir nepieciešamas speciālas iemaņas un atbilstošs aprīkojums; tādējādi, drošības labad tās vienmēr ir jāveic specializētajos tehnišķās apkopes centros.
- 6) **Drošības nolūkos, nelietojiet mašīnu, ja tās detaļas ir nodilušas vai bojātas.** Daļas ir nepieciešams nomainīt, bet nevis labot. Izmantojiet oriģinālas rezerves daļas. Neatbilstošas kvalitātes daļas var sabojāt mašīnu un apdraudēt jūsu drošību.

E) TRANSPORTĒŠANA UN PĀRVIETOŠANA

- 1) Katru reizi, kad ir jāpārvieto, jāpacel, jātransportē vai jānoliec mašīna, jārikojas šādi:
 - izmantojiet izturīgus darba cimdus;
 - paņemiet mašīnu tādās vietās, lai tvēriens būtu drošs, ņemot vērā mašīnas svaru un tā sadali;
 - darbības jāveic tādām personu skaitam, kas atbilst mašīnas sveram un transportlīdzekļa raksturojumam, vai vietai, kurā mašīna ir jānogādā vai jāpaņem.
- 2) Transportēšanas laikā labi piestipriniet mašīnu ar siksnu un ķēžu palīdzību.

LV LIETOŠANAS NOTEIKUMI

1. MONTĀŽAS IZPILDE

PIEZĪME - Piegādes laikā uz mašīnas jau var būt uzstādīti dažī mezgli.

UZMANĪBU – Izpakošana un tās montāža ir jāpabeidz uz lidzenas un cietas virsmas, ir jābūt pietiekoši daudz vietas gan mašīnas, gan iepakojumu pārvietošanai, lietojot tikai piemērotus piederumus. Iepakojuma materiāli ir jāutilizē saskaņā ar spēkā esošo vietējo likumdošanu.

1.1 Aiznesiet līdz darba vietai iepriekš samontētu roktura apakšējo daļu (1) un piestipriniet to ar apakšējā kāta (2) palīdzību. Samontējiet virsējo daļu (3), izmantojot paredzētās skrūves (4), kas nāk komplektā. Uzstādiet vada turētājus (5), kā parādīts zīmējumā. Pareiza vada (6) pieslēgšanas shēma ir attēlota zīmējumā.

2. VADĪBAS IERĪČU APRAKSTS

2.1 Motora vadība tiek nodrošināta ar slēdža palīdzību, kuram ir divi režīmi, lai nepieļautu motora nejaušu iedarbināšanu. Lai iedarbinātu motoru, nospiediet pogu (2) un pavelciet sviru (1). Atlaižot sviru (1), motors automātiski apstāsies.

2.2 Pļaušanas augstumu regulē ar atbilstošu sviru palīdzību (1). Četriem riteniem jābūt uzstādītiem vienādā augstumā. ŠO DARBĪBU DRĪKST VEIKT TIKAI TAD, KAD IR APTURĒTS NAZIS.

3. ZĀLES PĻAUŠANA

3.1 Pareizi piestipriniet pagarinātāja vadu, kā parādīts. Lai iedarbinātu motoru, nospiediet drošības pogu (2) un pavelciet slēdža sviru (1).

3.2 Pļaušanas laikā nodrošiniet, lai elektrības vads atstos jums aiz pleciem tajā zāliena daļā, kura jau ir nopļauta. Zālāja izskats būs labāks, ja pļaušana vienmēr veiksīt vienā konkrētā augstumā un pamišus divos virzienos. Mašīna ar "MULCHING" sistēmu pļauj zāli, to sīki sasmalcina un pēc tam izkļied mauriņā. Nogriezta zāle nav jāsavāc. Lai panāktu vislabāko "MULCHING" darbību, jāievēro šādi noteikumi.

1. Nepļaujiet zāli pārāk īsu. Jāpļauj ne vairāk kā 1/3 no zāles garuma.
2. Zem zāles plāvēja korpusa vienmēr jābūt tīram.
3. Vienmēr jāizmanto labi uzasināts asmens.
4. Nav vēlams pļaut slapju zāli. Tad zāle līp pie plāvēja korpusa apakšas un pļaušanas rezultāti ir sliktāki.

3.3 Kad esat beiguši darbu, atlaidiet sviru (1). Atvienojiet uzgali VISPIRMS no kopēja savienojuma (2) un PĒC TAM no zāliena pļaujmašīnas slēdža sāniem (3). GAIDIET, KAMĒR APSTĀSIES ASMENS, un tikai tad drīkst veikt jebkādas darbus ar zāliena pļaujmašīnu.

SVARĪGA PIEZĪME

Gadījumā ja motors apstājas darba laikā pārkarsēšanas dēļ, ir nepieciešams uzgaidīt apmēram 5 minūtes pirms to var iedarbināt no jauna.

4. PARASTĀ APKOPE

SVARĪGI – Regulāra un rūpīga tehniskā apkalpošana ir nepieciešama drošības līmeņa un mašīnas sākotnējo rādītāju saglabāšanai. Glabājiet zāliena pļaujmašīnu sausā vietā.

- 1) Tīrīšanas, tehniskās apkalpošanas vai regulēšanas laikā izmantojiet izturīgus darba cimdus.
- 2) Pēc katras pļaušanas operācijas; iztīriet zāles atliekas un netīrumus, kuri ir savākušies šasijas iekšpusē, lai izvairītos no problēmām, saistītām ar mašīnas iedarbināšanu, kuras var rasties, ja šie netīrumi iežūš.
- 3) Vienmēr pārbaudiet vai gaisa ieņēmējos nav zāles atlieku.
- 4) Šasijas iekšpuses krāsojums ar laiku var pazust nopļautas zāles abrazīvas iedarbības dēļ; šajā gadījumā nekavējoties nokrāsojiet to ar pretkorozijas krāsu, lai novērstu rūsas veidošanos, kas var novest pie metāla korozijas.

4.1 Iesakām visas operācijas ar asmeni veikt specializētājā servisa centrā, kura rīcībā ir šiem darbiem piemēroti piederumi.

Ar šo mašīnu ir paredzēts lietot asmeņus, uz kuriem ir norādīts šāds kods:

81004146/0

Uz asmeņiem obligāti jābūt ▲ marķējumam. Ņemot vērā izstrādājuma attīstību, iespējams, ka augstāk norādītie asmeņi ar laiku tiks aizvietoti ar citiem saderīgiem asmeņiem, kuriem ir līdzīgi raksturojumi un lietošanas drošības līmenis.

Uzstādiet asmeni (2) tā, lai kods un marķējums būtu vērsti pret zemi, ievērojot secību uz attēla.

Pieskrūvējiet centrālo skrūvi (1) ar dinamometriskās atslēgas palīdzību, kas ir kalibrēta uz 16-20 Nm.

4.2 Nemazgājiet mašīnu ar ūdens strāvas palīdzību, kā arī nemazgājiet dzinēju un elektriskās daļas.

5. APKĀRTĒJAS VIDES AIZSARDZĪBA

Mašīnas īpašniekam ir jā rūpējas par vides aizsardzību, lai uzlabotu sabiedrību un vidi, kurā dzīvojam.

- Centieties nekļūt par jūsu kaimiņu traucējumu cēloni.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz pļaušanas atkritumu pārstrādi.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz iepakojuma materiālu, bojāto detaļu vai citu vidi piesārņojošu materiālu pārstrādi; šo atkritumus nedrīkst mest saimniecības atkritumu miskastē, bet tie ir jānogādā uz speciāliem savākšanas centriem, kas nodrošina atkritumu utilizāciju.
- Pēc mašīnas izvadišanas no ekspluatācijas, nemetiet to ārā, bet sazinieties ar atkritumu savākšanas centru saskaņā ar vietējās likumdošanas prasībām.

Ja radušās jebkādas neskaidrības vai problēmas, noteikti sazinieties ar tuvāko palīdzības dienestu vai vietu, kur iegādājāties iekārtu.

SR SIGURNOSNA PRAVILA KOJIH SE TREBA STROGO PRIDRŽAVATI

A) OBUKA

- 1) **Pažljivo pročitati uputstva.** Upoznati se sa komandama i sa pravilnim korišćenjem kosilice. Naučite da brzo zaustavljate motor.
- 2) **Koristiti kosilicu isključivo za namene za koje je predviđena, tj. za košenje trave.** Svako drugo korišćenje može biti opasno i može prouzrokovati štete po lica i/ili stvari. Obuhvataju neprimereno korišćenje (na primer, ali ne i samo):
 - prevoženje na mašini osoba, dece ili životinja;
 - vožnja na mašini;
 - korišćenje mašine za vuču ili guranje tovara;
 - korišćenje mašine za skupljanje lišća ili otpadaka;
 - korišćenje mašine za potkresivanje živih ograda ili za rezanje netrvnate vegetacije;
 - korišćenje mašine od strane više osoba istovremeno;
 - pokretanje sečiva na netrvnatim površinama.
- 3) Nikako ne dozvoliti da kosilicu koriste deca ili osobe koje nisu dobro upoznate sa uputstvom za korišćenje. Lokalni zakoni mogu da određuju donju granicu godišta koje treba da ima korisnik.
- 4) **Kosilicu ne koristiti nikada:**
 - kada su osobe, naročito deca, ili životinje u blizini;
 - ako je korisnik uzeo lekove ili supstance koje mogu štetno uticati na njegove reflekse i na njegovu pažnju.
- 5) Imati na umu da je radnik ili korisnik kosilice odgovoran za nezgode i nepredviđene slučajeve koji se mogu desiti drugim licima ili njihovoj imovini.

B) PRELIMINARNE RADNJE

- 1) **Tokom košenja, uvek nositi tvrdi obući i duge pantalone. Ne uključivati kosilicu bosu ili sa otvorenim sandalima.**
- 2) Dobro pregledati celu radnu površinu i ukloniti sve ono što bi moglo da mašina izbaci ili što bi moglo da ošteti deo za sečenje i motor (kamanje, grane, čelične žice, kosti, itd.).
- 3) Pre korišćenja, napraviti jedan opšti pregled i to naročito pregledati sečiva, i proveriti da li su šrafovi i deo za sečenje istrošeni ili oštećeni. Zameniti u komadu oštećena ili istrošena sečiva i šrafove kako bi se održala ravnoteža.
- 4) **PAŽNJA: OPASNOST! Vлага i struja nisu kompaktilni:**
 - rukovanje i povezivanje električnih kablova se mora vršiti na suvom;
 - nikada ne stavljati u dodir utikač ili kabl sa nekom vlažnom zonom (bara ili vlažna trava);
 - spojevi između kablova i priključaka moraju biti od kalaja. Koristiti proizvođačke sa integralnim overenim priključcima od kalaja, koji se mogu naći u prodaji;
 - napajati aparat preko diferencijalne sklopke (RCD – Residual Current Device) sa prorađnom strujom koja ne prelazi 30 mA.
- 5) Kablovi za napajanje moraju biti kvaliteta koji nije niži od tipa **H05RN-F** ili **H05VV-F** sa presekom od najmanje 1,5 mm² i maksimalnom dužinom koja se savetuje od 25 m.
- 6) Zakačiti kabl za kopču za kabl pre nego što se mašina stavi u pogon.
- 7) **Trajno povezivanje bilo kojeg električnog aparata na električnu mrežu zgrade mora izvršiti kvalifikovani električar, u skladu sa pravilima koja su na snazi. Neispravno povezivanje može da izazove ozbiljne štete po osobe, uključujući i smrt.**

C) TOKOM KORIŠĆENJA

- 1) Raditi samo uz dnevnu svetlost i sa dobrim veštačkim osvetljenjem.
- 2) **Izbegavati košenje po mokroj travi ili na kiši.**
- 3) **Nikako ne prelaziti kosilicom preko električnog kabla.** Tokom košenja kabl treba uvek vući iza kosilice i uvek na delu već pokošene trave. Koristiti kopču za kabl kako je prikazano u ovom priručniku da bi se izbeglo da se kabl slučajno otkaci i istovremeno proveriti da li je dobro uključen u priključak bez sile.
- 4) **Nikad ne vući kosilicu iz kabla za dovod struje i ne vući kabl da bi se izvukao priključak.** Ne izlagati kabl izvorima toplote i ne ostavljati ga u dodir sa uljem, rastvornim sredstvima ili ostrim predmetima.

- 5) Uvek biti sigurni u svoje oslonište na terenima sa nizbrdicom.
- 6) Nikada ne trčati, već hodati; izbegavati da vas kosilica vuče.
- 7) Kositi uvek poprečno u odnosu na nizbrdicu a nikada gore dole.
- 8) Dobro paziti kod menjanja pravca na nizbrdici.
- 9) Ne kositi na previše velikim nizbrdicama.
- 10) Dobro paziti kada vučete kosilicu ka vama.
- 11) Zaustaviti sečivo ako se kosilica mora nagnuti zbog transporta, kod prelaza površina bez trave i kada se kosilica prenosi sa ili ka površini koja treba da se kosu.
- 12) Nikada ne uključivati kosilicu ako su zaštitne oštećene.
- 13) Kod modela sa vučom, isključiti prenos na točkove pre nego što se motor stavi u pogon.
- 14) Staviti motor u pogon uz opreznost kao što je dato u uputstvu i držeći noge daleko od sečiva.
- 15) Nikada ne nagnjati kosilicu kada se uključuje motor osim ako to nije potrebno zbog stavljanja u pogon. U tom slučaju ne nagnjati je više od onoga što je potrebno i podići samo deo koji je daleko od korisnika. Uvek se uveriti da su obe ruke u radnom položaju pre nego što se ponovo spusti kosilica.
- 16) **Ne stavljati ruke i noge pored rotirajućih delova.**
- 17) Ne podizati i ne prenositi kosilicu dok je motor u radu.
- 18) **Zaustaviti motor i izvuci kabl za napajanje:**
 - pre bilo koje intervencije ispod ploče za sečenje ili pre nego što se odčepi cev za izbacivanje;
 - pre nego što se prekontroliše, čisti ili radi na kosilici;
 - nakon što se udarilo u neko strano telo. Proveriti eventualne štete na kosilici i izvršiti neophodne popravke pre nego što se mašina ponovo koristi;
 - ako kosilica počne nepravilno vibrirati (Potražiti odmah uzrok vibracije i obaviti potreban pregled u nekom specijalizovanom servisu).
 - svaki put kada se kosilica ostavi bez nadzora.
 - tokom transporta mašine
- 19) **Zaustaviti motor:**
 - pre nego što se podesi visina košenja.
- 20) Tokom rada, održavati uvek sigurnosnu razdaljinu od rotirajućih sečiva, u zavisnosti od dužine drške.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Šrafovi i matice držati uvek zategnute kako bi bili sigurni da je mašina uvek u uslovima sigurnim za rad. Redovno održavanje je od suštinskog značaja za sigurnost i da bi se održao isti nivo učinka.
- 2) Da bi se umanjio rizik od požara, ukloniti ostatke trave, lišće ili preteranu masnoću sa kosilice i naročito sa motora. Ne ostavljati posudu sa pokošenom travom unutar prostorija.
- 3) **Periodično proveravati stanje električnih kablova i zameniti ih ukoliko su propali ili je njihova izolacija oštećena.** Nikad ne dodirivati električni kabl pod naponom ako je loše izolovan. Izvući ga iz priključka pre svake intervencije.
- 4) Nositi rukavice za rad kod skidanja i montiranja sečiva.
- 5) **Pobrinuti se za uravnoteženje sečiva kada se vrši njeno oštrenje.** Sve operacije koje se tiču sečiva (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, montiranje i/ili zamenjena) su odgovorni poslovi koji zahtevaju određene kompetencije kao i upotrebu odgovarajućeg alata; iz sigurnosnih razloga, zato je potrebno da se one uvek vrše u specijalizovanim centrima.
- 6) **Iz sigurnosnih razloga ne koristiti mašinu ako su neki njeni delovi istrošeni ili oštećeni. Delovi se moraju zameniti a nikako popravljati. Koristiti originalne rezervne delove. Delovi neodgovarajućeg kvaliteta mogu oštetiti mašinu i ugroziti vašu sigurnost.**

E) TRANSPORT I POMERANJE

- 1) Svaki put kada je neophodno pomeranje, podizanje, transport ili naganjanje mašine, potrebno je:
 - nositi debele rukavice za rad;
 - držati mašinu na mestima koja pružaju sigurnost pri hvatanju, imajući u vidu težinu i njenu raspoređenost;
 - koristiti broj osoba koji odgovara težini mašine i karakteristikama prevoznog sredstva ili mesta na koje se treba smestiti ili odakle je treba uzeti.
- 2) Tokom transporta, privezati mašinu na odgovarajući način sa klopnicama ili lancima.

SR PRAVILA KORIŠĆENJA

1. ZAVRŠITI MONTIRANJE

NAPOMENA – Mašina može biti data sa nekim delovima koji su već montirani.

PAŽNJA – Raspakivanje i dovršavanje montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, sa dovoljno prostora za pomicanje mašine i ambalaže, služeći se uvek odgovarajućim alatom.

Ambalažu morate ukloniti prema važećim lokalnim propisima.

1.1 Vratiti u radni položaj donji deo drške (1), koji je prethodno namontiran, i blokirati ga uz pomoć donjih ručki (2). Namontirati gornji deo (3) koristeći se šrafovim (4) koji su dati. Staviti kopču za kabl (5) kao što je prikazano. Pravilni položaj spojnice kabla (6) je onaj koji je prikazan.

2. OPIS KOMADI

2.1 Motorom se upravlja pomoću prekidača sa dvostrukim aktiviranjem, kako bi se izbeglo slučajno pokretanje. Da bi se aktivirao, pritisnuti dugme (2) i povući polugu (1). Motor se automatski zaustavlja puštanjem poluge (1).

2.2 Podešavanje visine košenja se postiže uz pomoć odgovarajućih poluga (1). Sva četiri točka moraju biti podešena na istoj visini. **OVU OPERACIJU VRŠITI SA ZAUSTAVLJENIM SEČIVOM.**

3. KOŠENJE TRAVE

3.1 Pravilno povezati produžni kabl kao što je prikazano. Da bi pokrenuli motor, pritisnuti sigurnosno dugme (2) i povući polugu (1) prekidača.

3.2 Za vreme košenja, raditi tako da se električni kabl uvek nalazi iza vas i na pokošenom delu travnjaka. Travnjak će izgledati bolje ako se košenje radi uvek istom visinom i naizmenično u dva pravca. Mašina opremljena sistemom MULCHING seče travu, usitnjava je i preraspoređuje po travnjaku. Stoga nije potrebno skupljati pokošenu travu. Za što bolje rezultate MULCHING, pridržavajte se sledećeg:

1. Ne kosite preisku travu. Travu treba kositi samo za 1/3 njene visine.
2. Održavajte kucište uvek čisto (sa donje strane).
3. Koristite uvek dobro naoštrene noževe.
4. Izbjegavajte košenje mokre trave. Mokra trava se lako nakuplja ispod kucišta, što znatno pogoršava učinak košnje.

3.3 Po završetku posla, otpustiti polugu (1). Izvući produžni kabl PRVO iz glavnog priključka (2) a POSLE TOGA iz dela sa prekidačem kosilice (3). **SACEKATI DA SE SEČIVO ZAUSTAVI** pre nego što se izvrši bilo koja intervencija na kosilici.

VAŽNA NAPOMENA

U slučaju da se motor zaustavi tokom rada zbog pregrevavanja, neophodno je sačekati oko 5 minuta pre nego što se ponovo uključi.

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO – Redovno i pažljivo održavanje je neophodno da bi tokom vremena održali prvobitni nivo sigurnosti i učinak mašine.

Držati kosilicu na suvom mestu.

- 1) Nositi debele rukavice za rad pre svake intervencije čišćenja, održavanja ili podešavanja koji se vrše na mašini.
- 2) Nakon svakog košenja, ukloniti ostatke trave i blato koji su se nagomilali unutar šasije, kako bi se izbeglo da kada se osuše otežavaju stavljanje u pokret.
- 3) Uvek se уверiti da su dovodi vazduha slobodni od otpadaka.
- 4) Boja unutrašnjeg dela šasije može se vremenom skinuti usled ogrebotina od pokošene trave; u tom slučaju, intervenisati na vreme nanošenjem na lak boju protiv rđe, kako bi se sprečilo stvaranje rđe koja bi dovela do korozije metala.

4.1 Svaku intervenciju na sečivu poželjno je izvršiti u specijalizovanom servisu koji poseduje odgovarajuće alate. Na ovoj mašini predviđena je upotreba sečiva sa sledećom šifrom:

81004146/0

Sečiva moraju uvek biti obeležena ▲. Budući da se proizvod usavršava, gore pomenuta sečiva mogla bi biti vremenom zamenjena sa drugim koja imaju analogne karakteristike uzajamne zamenljivosti i radne sigurnosti. Ponovo namontirati sečivo (2) tako da šifra i oznaka budu okrenute prema tlu, preteći prikazani redosled na slici. Pritegnite centralni šraf (1) pomoću dinamometarskog ključa koji je podešen na 16-20 Nm.

4.2 Ne koristiti mlaz vode i izbegavati kvašenje motora i električnih delova.

5. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Zaštita životne sredine mora predstavljati bitan i prvenstveni vid upotrebe mašine, u korist civilnog življenja kao i okoline u kojoj živimo.

- Ne uznemiravajte susede.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o uklanjanju otpadnog materijala nakon rezanja.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o uklanjanju ambalaže, istrošenih delova ili svih drugih elemenata štetnih za životnu sredinu; ti otpaci se ne smeju bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za skupljanje, koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
- U trenutku kada više nije u upotrebi, nemojte napustiti mašinu u okolini, već se obratite centru za skupljanje otpada, po lokalnim propisima na snazi.

U slučaju bilo kakve nedoumice ili problema, pozovite odmah najbliži Uslužni Servis ili Vašeg Prodavca.

BG ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ СТРИКТНО

A) ОБУЧЕНИЕ

- 1) **Прочетете внимателно инструкциите.** Разучете и свикнете с командите и с адекватното използване на косачката. Научете се да изключвате бързо мотора.
- 2) **Използвайте косачката само по предназначение, т.е. за рязане на трева.** Каквато и да било друга употреба може да се окаже опасна и да причини щети на хора и/или предмети. В "неподходящата" употреба се включват (като неизчерпателен пример):
 - транспортиране на хора, деца или животни върху машината;
 - возене на машината;
 - използване на машината за влачене или бутане на товари;
 - използване на машината за събиране на листа или отпадъци;
 - използване на машината за регулиране на храсталаци или за косене на нетревен вид растителност;
 - използване на машината от повече от един човек;
 - задействане на ножа на нетревисти участъци.
- 3) Никога не позволявайте косачката да бъде използвана от деца или от хора, непознати достатъчно с инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.
- 4) **Никога не използвайте косачката:**
 - ако наблизо има деца, други хора или животни;
 - ако сте под действието на лекарства или вещества, за които се смята, че намаляват бързината на рефлексите или понижават вниманието.
- 5) Помнете, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост.

B) ПЪРВОНАЧАЛНИ ОПЕРАЦИИ

- 1) **По време на косене обуйте винаги здрави обувки и дълги панталони. Не включвайте косачката ако сте боси или с отворени сандали.**
- 2) Прегледайте внимателно работния терен и отстранете всичко, което може да бъде извърлено от машината или може да повреди режещите инструменти и мотора (камъни, клони, жици, кости и т.н.).
- 3) Преди употреба прегледайте основно машината и особено остриетата, проверете да не са изхабени или повредени винтовете или режещата група. Заменете заедно изхабените или повредени остриета и винтове, за да запазите равновесието.
- 4) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТИ! Влажността и електричеството са несъвместими:**
 - манипулирането и свързването на електрическите кабели трябва да се извършват на сухо.
 - никога не допускате контакт между електрически контакт или кабел и мокра зона (ловка или влажна трева).
 - свързването на кабелите с контактите трябва да бъде от водонепропусклив вид. Използвайте удължители с плостни непромокаеми и утвърдени контакти, които се намират в търговската мрежа.
 - захранващия апарата посредством диференциал (RCD - Residual Current Device) с ток на изключване не надвишаващ 30 mA.
- 5) Захранващите кабели трябва да бъдат с качество не по-ниско от **H05RN-F** или **H05VV-F** с минимално сечение 1,5 кв.мм. и максимална препоръчана дължина 25 м.
- 6) Преди да включите машината закачете кабела на обтяжката за кабела.
- 7) **Постоянно свързване на който и да е електрически уред към електрическата мрежа на сградата трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник, съобразно действащите разпоредби. Неправилното свързване може да причини сериозни щети, включително и смърт.**

B) ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

- 1) Работете само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- 2) **Избягвайте да работите на мокра трева или под дъжда.**
- 3) **Никога не минавайте с косачката върху електрически кабел.** По време на косене кабелът трябва да се провлачва зад косачката и винаги откъм страната на вече окосената трева. Използвайте обтяжката за кабела както е показано в упътването, за да не се измъкне кабелът случайно, като същевременно се осигурява правилно поставяне без насиливане в контакта.
- 4) **Никога не дърпайте косачката от захранващия кабел или не дърпайте кабела, за да го извадите от контакта.** Не излагайте кабела на източници на топлина, не го оставяйте в контакт с масла, разтворители и режещи предмети.
- 5) Бъдете сигурни, че имате опора, когато работите на наклонени

терени.

- 6) Никога не тичайте, а вървете; избягвайте да бъдете влачени от косачката.
- 7) Косете в напречна посока на наклона, никога нагоре–надолу.
- 8) Внимавайте много при смяна на посоката при наклонени терени.
- 9) Не косете на много стръжни терени.
- 10) Внимавайте изключително много когато дърпате косачката към себе си.
- 11) Спрете ножа ако косачката трябва да бъде наклонена за транспорт, когато прекосявате незатревен терен, когато косачката се транспортира от или до зоната за косене.
- 12) Не задействайте никога косачката, ако производителят са повредени.
- 13) При моделите с тяга, преди да включите мотора изключете подаването на предавка към колелата.
- 14) Включете внимателно мотора, следвайки инструкциите и като държите краката си далеч от ножа.
- 15) Не наклонявайте косачката когато включвате мотора, освен ако това не е необходимо за включването му. В такъв случай не го наклонявайте повече отколкото е абсолютно необходимо и вдигайте само частта, която е далеч от оператора. Винаги бъдете сигурни, че и двете ръце са свободни, преди да върнете косачката в нормално състояние.
- 16) **Не приближавайте ръцете и краката си до или под въртящите се части.**
- 17) Не вдигайте или транспортирайте косачката, когато моторът работи.
- 18) **Спрете мотора и изключете захранващия кабел:**
 - преди каквато и да е намеса под платото за рязане или преди отпушване на тръбата за разтоварване на трева.
 - преди да се извършва контрол, почистване или да се работи по косачката.
 - след като е ударено чуждо тяло. Проверете евентуални щети по косачката и извършете необходимите поправки преди да използвате отново машината.
 - ако косачката започне да вибрира по ненормален начин (Потърсете незабавно причината за вибрациите и занесете косачката в Специализиран център за осъществяване на необходимите проверки).
 - всеки път, когато оставяте машината без надзор.
 - по време на транспортиране на машината.
- 19) **Спрете мотора:**
 - преди да регулирате височината на косене.
- 20) По време на работа спазвайте винаги безопасната дистанция от въртящото се острие, определена от дължината на дръжката.

Г) ПОДДРЪЖКА И СКЛАДИРАНЕ

- 1) Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно положение на работа. Редовната поддръжка е Незаменима за безопасността и за запазване работните характеристики на машината.
- 2) За да се намали риска от пожар, почиствайте машината, и особено мотора, от остатъци трева, листа или прекалено масло. Не оставяйте съдовите с окосена трева във вътрешността на помещението.
- 3) **Периодично проверявайте състоянието на електрическите кабели и ги заменете, когато се износят или изоляцията им се повреди.** Никога не пипайте електрически кабел под напрежение ако е лошо изолиран. Изключете го от контакта преди каквато и да е намеса.
- 4) Слагайте работни ръкавици за монтиране и разглобяване на ножа.
- 5) **Погрижете се при наточване на ножа за неговото балансиране.** Всички операции, свързани с ножа (разглобяване, наточване, балансиране, повторно монтиране и/или замяна), са дейности, изискващи специфична компетентност и използване на подходящи уреди и инструменти; заради безопасност, необходимо е да бъдат извършвани винаги в специализиран център.
- 6) **Поради причини за безопасност, никога не използвайте машината с износени или повредени части. Частите трябва да бъдат заменени, а не поправени. Използвайте оригинални части. Части с неравносходно качество може да повредят машината и да застрашат безопасността ви.**

Д) ТРАНСПОРТ И ПРЕМЕСТВАНЕ

- 1) Всеки път, когато трябва да премествате, повдигате, транспортирате или наклоняте машината, е необходимо:
 - да сложите дебели работни ръкавици;
 - да хванете машината в точки, които гарантират сигурно захващане, имайки предвид тежестта и разпределението ѝ;
 - с тези дейности да се заемат толкова хора, колкото са необходими в съответствие с теглото на машината, характеристиките на транспортното средство или на мястото, където трябва да бъде сложена или откъдето да бъде взета машината.
- 2) По време на транспортиране, обезопасете подходяща машина чрез въжета или вериги.

ВГ ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

1. ДОВЪРШВАНЕ НА МОНТАЖА

ЗАБЕЛЕЖКА: Машината може да бъде доставена с някои вече монтирани компоненти.

ВНИМАНИЕ - Разопаковане и завършването на монтажа трябва да бъдат извършени на равно и стабилно място, с достатъчно място за преместване на машината и опаковката, като винаги си служите с подходящите инструменти.

Извървянето на опаковките трябва да се осъществява според действащите местни разпоредби.

1.1 Върнете в работно положение долната част на дръжката (1), предварително монтирана, блокирайте я чрез долните ръчки (2). Монтирайте горната част (3) с доставените винтове (4). Поставете уредите за застопоряване на кабел (5) както е показано. Правилното положение за закрепване на кабела (6) е показано.

2. ОПИСАНИЕ НА КОМАНДИТЕ

2.1 Моторът се управлява от прекъсвач с двойно действие, за да се избегне случайно задвижване. За включване натиснете бутона (2) и дърпайте ръчката (1). Моторът спира автоматично при пускане на ръчката (1).

2.2 Регулацията на височината на косене се извършва чрез съответните ръчки (1). Четирите колела трябва да бъдат регулирани на една и съща височина. **ОСЪЩЕСТВЕТЕ ОПЕРАЦИЯТА ПРИ СПРЯЛ НОЖ.**

3. КОСЕНЕ НА ТРЕВА

3.1 Прикачете правилно удължителя, както е показано.

За задвижване на мотора натиснете бутона за безопасност (2) и дръпнете ръчката (1) на прекъсвача.

3.2 По време на косене направете така, че електрическият кабел да се намира винаги отзад и от страната на вече окосената площ.

Видът на площта ще бъде по-добър, ако косенето се извършва винаги на една и съща височина и редувайки двете посоки.

Машина, снабдена със системата MULCHING коси тревата, раздробява я и я разпределя отбратно на поляната.

Следователно не е необходимо да се събира окосената трева.

За да получите най-добри резултати MULCHING, спазвайте следното:

1. Не косете много ниска трева. Косете само 1/3 от височината на тревата.
2. Поддържайте каросерията винаги добре почистена (отдолу).
3. Използвайте винаги добре наточени остриета.
4. Избягвайте да косите на мокра трева. Тя по-лесно се натрупа под каросерията и резултатът от косенето рязко се влошава.

3.3 При завършване на работа пуснете ръчката (1). Извадете удължителя ПЪРВО от страната на главния

контакт и ПОСЛЕ откъм прекъсвача на косачката (3). **ИЗЧАКАЙТЕ СПИРАНЕТО НА ОСТРИЕТО** преди да извършвате каквато и да е операция по косачката.

ВАЖНА БЕЛЕЖКА

Ако моторът загрее и спре по време на работа, трябва да изчакате около 5 минути преди да го включите отново.

4. РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО – Редовната и грижлива поддръжка е незаменима за поддържане първоначалните ниво на безопасност и характеристики на машината.

Съхранявайте косачката на сухо място.

- 1) Слагайте дебели работни ръкавици преди всяко почистване, поддържане или настройка на машината.
- 2) След всяко косене отстранявайте остатъците от трева и калта, натрупани по вътрешността на шасито, за да не изсъхнат и да затруднят следващото включване.
- 3) Винаги проверявайте дали вентилаторите са свободни от отпадъци.
- 4) Боята от вътрешната страна на шасито може да падне под абразивното действие на рязаната трева; в такъв случай трябва да се нанесете незабавно, като нанесете боя против ръжда, за да избегнете корозията на метала.

4.1 Желателно е всяка намеса по ножа да се осъществява в Специализиран център, разполагащ с необходимото подходящо оборудване.

Тази машина ползва новове с код:

81004146/0

Ножовете трябва да бъдат маркирани Δ . Имайки предвид еволюцията на продукта, цитираните ножове могат да бъдат заменени в течение на времето с други, с аналогични характеристики за взаимозаменяемост и безопасност на функционирането.

Монтирайте отново ножа (2) с насочени към земята код и маркировка, като следват посочената на фигурата последователност.

Затегнете централния винт (1) с динамометричен ключ, настроен на 16-20 Nm.

4.2 Не използвайте струя вода, за да не намокрите мотора и електрическите компоненти.

5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Опазването на околната среда трябва да бъде основен аспект при употребата на машината, в полза на цивилизованото общуване и на средата, в която живеем.

- Избягвайте да обезпокоявате съседите.
- Следвайте стриктно местните норми относно отделянето на отпадъчни материали след рязане.
- Следвайте стриктно местните норми за изхвърляне на опаковките, износените части или който и да е елемент, който може силно да замърси околната среда; тези отпадъци не могат да бъдат изхвърляни в боклука, а трябва да бъдат отделени и предавани в специалните центрове за събиране, където ще се осъществи рециклиция на материалите.
- При излизане от употреба не изоставяйте машината в околната среда, а се обърнете към център за събиране, според действащите местни норми.

В случай на съмнение или проблем, свържете се без колебание с най-близкия сервиз или с магазина.

A) ALUSTAMINE

- 1) **Lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhend.** Õppige tundma käsklusi ja muruniiduki asjakohast kasutamist. Õppige ära kuidas mootorit kiiresti seisata.
- 2) **Kasutage muruniidukit ainult ettenähtud otstarbel, see tähendab muruniidamiseks ja kogumiseks.** Mistahes muu kasutus võib olla ohtlik ja tekitada kahju inimestele ja/või asjadele. Ebaõige kasutuse alla käivad (näiteks, aga mitte ainult):
 - täiskasvanute, laste või loomade transportimine;
 - iseenda transportimine masinal;
 - masina kasutamine raskuste vedamiseks või lükkamiseks;
 - kasutada masinat lehtede või prügi kogumiseks;
 - masina kasutamine hekkide pügamiseks või rohust erineva taimeistiku lõikamiseks;
 - masina kasutamine rohkem kui ühe inimese poolt;
 - sjesatada tera ilma rohuta lõikudel.
- 3) Ärge lubage kunagi kasutada muruniidukit lastel ega inimestel kes ei ole tutvunud kasutusjuhendiga. Kohalikud seadused võivad sätestada miinimumea selle masina kasutamiseks.
- 4) **Ärge kasutage masinat kunagi:**
 - kõrvaliste inimeste, eriti laste või ka loomade läheduses;
 - kui kasutaja on võtnud ravimeid või aineid, mis hajutavad tähelepanu või aeglustavad reflekse.
- 5) Pidage meeles, et kasutaja vastutab tekkida võivate õnnetuste ja kahjustuste eest teistele inimestele või nende omandile.

B) EELTÖÖ

- 1) **Niitmise ajal kandke alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse.** Ärge kasutage muruniidukit paljajalu või lahtiste sandaalidega.
- 2) Uurige hooliga läbi ala, millel kavatsete töötada ja eemaldage sealt kõik see, mida masin võiks välja lüüa või mis võiksid kahjustada lõiketera ja mootorit (kivid, oksad, traadid, luud, jne.).
- 3) Enne kasutamist teostage masina üldine kontroll, eriti lõiketerade asend ja kontrollige, et nende kinnituspoldid ei oleks kahjustatud või kulunud. Asendage bloks kahjustunud või kulunud lõiketerad ja kruvid, et tagada tasakaal.
- 4) **ETTEVAATUST: OHT! Niiskuse ja elektri oht:**
 - elektrijuhtmete käsitlemine ja ühendamine peab toimuma kuivades;
 - elektripistik või juhe ei tohi kunagi olla kontaktis niiske kohaga (veeloid või märg rohi);
 - juhtmete ja pistikute vahelised ühendused peavad olema veekindlad. Kasutage kaubanduses saadavaid nõuetele vastavaid pikendusjuhtmeid, mis on pistikuga ühes tükis ja veekindlad.
 - toita masinat läbi kaitse (RCD – Residual Current Device) kaitsevooluga, mis ei ületa 30 mA.
- 5) Toitejuhtmed ei tohi olla madalama kvaliteediga kui **H05RN-F** või **H05VV-F**, minimaalse sektoriga vähemalt 1,5 mm² ja maksimaalse soovitatud pikkusega 25m.
- 6) Enne masina käivitamist ühendage juhe juhtmeheidjaga.
- 7) **Mistahes elektrilise aparadi püsiühenduse maja elektrivõrku peab tegema väljaõppinud elektrik vastavalt kehtivatele normatiividele.** Ebaõige ühendus võib tekitada inimestele tõsiseid, ka surmavaid kahjustusi.

C) KASUTAMISE AJAL

- 1) Töötage ainult päevavalguses või heas kunstvalguses.
- 2) **Vältige töötamist märjas rohus või vihmaga.**
- 3) **Ärge sõitke kunagi muruniidukiga üle juhtme.** Niitmise ajal peab juhet alati vedama masina taga ja niidetud muru poole. Kasutage juhtmeheidja konksu nagu näidatud käesolevas juhendis, et vältida juhtme juhuslikku lahtitulekut ning tagada selle õige, ilma surveta asetsemise pistikupesas.
- 4) **Ärge tirige kunagi muruniitjat toitejuhtme ega sikutage juhtme pistikut pesast välja.** Ärge jätke juhet soojaalika lähedusse ega kokkupuutesse õli, lahusti või teravate esemetega.
- 5) Veenduge alati et teil on kindel toetuspunkt kaldus maa-alal.
- 6) Ärge kunagi jookske, vaid kõndige; ärge laske end muruniidukil vedada.

- 7) Kaldpinnal niitke piki nõlva, mitte kunagi üles-alla.
- 8) Kaldpinnadel olge äärmiselt ettevaatlik, kui muudate sõidusuunda.
- 9) Ärge niitke liiga järskuldel nõlvadel.
- 10) Olge eriti ettevaatlikud kui tõmbate muruniidukit enda poole.
- 11) Peatage lõiketera, kui peate muruniitjat kallutama transportiks või ületades pindu, millel ei ole rohtu ja samuti siis, kui transportite muruniitjat tööalale või sealt ära.
- 12) Ärge käivitage muruniidukit kunagi, kui kaitsed on kahjustatud.
- 13) Veoga mudelitel lülitage enne mootori käivitamist välja ülekanne rastele.
- 14) Käivitage mootor ettevaatlikult kasutusjuhiseid järgides ja hoides jalad lõiketeradest ohutus kauguses.
- 15) Ärge kallutage muruniitjat mootori käivitamisel, kui see just käivitamiseks vajalik pole. Sellisel juhul ärge kallutage seda rohkem kui hädavajalik ja tõstke ainult tootajast kaugemat otsa. Kontrollige, et mõlemad käed oleksid tööasendis, enne kui muruniiduki alla lasete.
- 16) **Ärge kunagi pange käsi või jalgu pöörlevate osade lähedusse.**
- 17) Ärge tõstke või transportige muruniitjat kui mootor töötab.
- 18) **Lülitage mootor välja ja ühendage lahti toitejuhe:**
 - enne kui hakkate tegema mistahes toimingut lõiketerade juures või enne kui hakkate ümmistunud väljalasketoru vabastama;
 - enne kui hakkate muruniitjat kontrollima, puhastama või seda hooldama;
 - kui muruniitja saab löögi võõrkehalt. Määrake kindlaks kahjustused ja tehke vajalikud parandused, enne kui uuesti masina kasutusele võtate;
 - kui muruniitja hakkab ebanormaalselt vibreerima (Uurida kiiresti välja vibratsiooni põhjus ja kontrollida vastavas teeninduskeskuses).
 - iga kord kui jätate muruniitja järelevalveta.
 - masina transportimise ajal.
- 19) **Lülitage mootor välja:**
 - enne kui hakkate reguleerima lõikekõrgust.
- 20) Töötamise ajal, hoidke end vastavalt käepideme pikkusele alati ohutus kauguses pöörlevast terast.

D) HOOLDAMINE JA HOIDMINE

- 1) Et olla kindel masina ohutus töötamises, hoidke alati tihedalt kinnitatuna kõik mutrid ja kruvid. Regulaarne hooldus on ülimalt oluline ohutuse tagamiseks ja selleks, et masin töötaks optimaalselt.
- 2) Et vähendada tulekahjuohtu, puhastage muruniitja ja eriti mootor, rohujäanustest, lehtedest ja liigest määrdeõlist. Ärge jätke anumaid niidetud rohuga kinnisesse ruumi.
- 3) **Kontrollige perioodiliselt elektrijuhtmete seisukorda ja vahetage välja, kui need on kahjustatud või isolatsioon on katki. Ärge katsuge kunagi voolu all olevat elektrijuhet, kui see on halvasti isoleeritud.** Võtke see pistikupesast välja enne mistahes tööd.
- 4) Kasutage töökindaid lõiketerade äravõtmiseks ja tagasipanekuks.
- 5) **Hoolitsege tera tasakaalustamise eest, kui seda teritatakse.** Kõik lõiketeraga seotud toimingud (mahavõtmine, teritamine, tasakaalustamine, tagasipanek ja/või asendamine) on vastavalt ettevalmistust ja vastavaid tööriistu nõudvad tööd; turvalisuse tagamiseks peab neid töid teostama vastavas teeninduskeskuses.
- 6) **Ohutuse huvides ärge kunagi kasutage masinat, millel on kulunud või kahjustunud osi. Osad tuleb välja vahetada ning mitte kunagi parandada. Kasutage ainult originaal varuosi. Mittekvaliteetsed varuosad võivad kahjustada masinat ja olla ohuks teie turvalisusele.**

E) TRANSPORTIMINE

- 1) Iga kord kui on tarvis masinat liigutada, tõsta, transportida või kallutada, tuleb:
 - panna kätte paksud töökindad.
 - võtta kinni masina nendest osadest, mis on kindlad, arvestades kaalu ja selle jagunemist.
 - kasutada masina kaalule, transpordivahendile ja kohale, kust masin tuleb võtta või kuhu ta tuleb panna, vastavat arvu inimesi.
- 2) Transportimise ajal kinnitada masin köite või kettide abil.

ET KASUTAMINE

1. MONTEERIMINE

MÄRKUS - Masina mõned komponendid võivad olla juba monteeritud.

ETTEVAATUST - Lahtipakkimine ja kokkumonteerimise lõpuleviimine peab toimuma alati tasasel ja kindlal pinnal, piisavalt peab olema ruumi masina ja pakendite liigutamiseks, kasutada alati sobivaid tööriistu. Pakendite ümbertöötlemine peab toimuma vastavalt kohalikele kehtivatele normidele.

1.1 Viige eelnevalt monteeritud käepideme alumine osa (1) tööasendisse ja blokeerige see alumiste nuppudega (2). Monteerige ülemine osa (3) kasutades selleks kaasaantud kruvisid (4). Kinnitage kaablihooldja (5) vastavalt näidisele. Kaablikonksu (6) õige asend on näidatud.

2. JUHTIMISSEADMETE KIRJELDUS

2.1 Mootori sisselülitamine on kaheastmeline, et vältida juhuslikku käivitumist.

Käivitamiseks vajutage nuppu (2) ja tõmmake hooba (1). Kui hoob (1) lahti lasta, seiskub mootor automaatselt.

2.2 Lõikekõrgust reguleeritakse vastavate hoobadega (1).

Neli ratas peavad olema reguleeritud samale kõrgusele. SEDA OPERATSIOONI TULEB TEHA SEISVA LÕIKETE-RAGA.

3. MURU NIITMINE

3.1 Kinnitage pikendusjuhe õigesti, nagu näidatud. Mootori käivitamiseks vajutage lukustusnuppu (2) ja tõmmake lüliti hooba (1).

3.2 Niitmise ajal jälgige, et elektrijuhe oleks alati selja taga ja niidetud muru poolel.

Muru kvaliteet saab parem, kui niita alati samal lõikekõrgusel ja vaheldumisi eri suundades.

MULTSIMIS-seadmega masin niidab muru, peenestab selle ja viskab uuesti muruplatsile.

Seega pole niidetud muru vaja koguda.

Parimate MULTSIMIS tulemuste saavutamiseks jälgida alljärgnevat:

1. Ärge lõigake muru liiga madalaks. Lõigake ära ainult 1/3 rohu kõrgusest.
2. Hoidke kere alati puhas (altpoolt).
3. Kasutada alati teravaid terasid.
4. Vältida märja muru niitmist. See jääb kergesti kere alla kinni ja niitmise tulemus halveneb märgatavalt.

3.3 Töö lõppedes laske hoob (1) lahti. Tõmmake pikendusjuhe välja ESMALT üldpesast (2) ja SEEJÄREL muruniit- ja lüliti poolt (3).

OODAKE LÕIKETERA TÄIELIKU SEISKUMISENI, enne kui hakkate teostama muruniitjal mistahes hooldustööd.

TÄHELEPANU

Juhul, kui mootor seiskub töö ajal ülekuumenemise tõttu, tuleb oodata umbes 5 minutit, enne kui masina võib uuesti käivitada.

4. HOOLDUS

TÄHTIS - Regulaarne ning täpne hooldus on hädavajalik, et hoida muruniiduk töökorras ning et töötamine oleks ohutu.

Muruniitjat tuleb hoida kuivas kohas.

- 1) Enne mistahes muruniitja hooldus-, parandus- või reguleerimistööd, panna kätte paksud töökindad.
- 2) Pärast iga niitmist kõrvaldage korpuse külge jäänud rohujäätmel ja pori vältimaks, et need ära kuivades takistaksid järgmist muruniiduki käivitamist.
- 3) Kontrollige alati, et õhuavad oleks prahist puhtad.
- 4) Korpuse sisemise osa värv võib aja jooksul niidetud muru abrasiivse toime mõjul lahti tulla; sellisel juhul tuleb värv kiiresti üle tõmmata roostevaba värviga, et hoida ära metalli korrosiooni põhjustava rooste teke.

4.1 Tõid teraga on soovitatav lasta teha spetsialiseeritud teeninduskeskuses, kus on selleks sobivaimad vahendid. Sellel masinal on ette nähtud kasutada terasid koodiga:

81004146/0

Terad peavad alati olema tähistatud Δ . Vastavalt toote täiustumisele võib juhtuda, et ülalnimetatud terad tuleb aja jooksul välja vahetada teiste, sobivuse ja tööohutuse seisukohalt analoogsete vastu.

Monteerida tera (2) tagasi, kood ja markeering maapinna poole, jälgides joonisel näidatud järjestust.

Kinnitada keskmine kruvi (1) dünamomeetrilise võtmega, seatud 16-20 Nm peale.

4.2 Ärge kasutage veejuga ja vältige mootori ja elektriliste komponentide märjakssaamist.

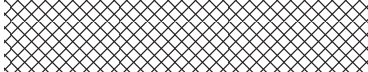

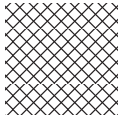

5. KESKKONNAKAITSE

Keskkonnakaitse peab masina kasutamisel olema oluline ja eelistatud aspekt kaitsemaks meie tsiviilse kooselu ja keskkonna huve.

- Vältida naabrite segamist.
- Jälgida täpselt kohalike nõudeid, mis puudutavad lõikejääkide ümbertöötlust.
- Täpselt kohalike norme, mis puudutavad pakendite, kahjustatud osade ja muu keskkonnaohutliku ümbertöötlemist; neid jäätmel ei tohi visata prügi hulka, vaid need tuleb eraldada ja viia vastavatesse kogumispunktidesse, kus hoolditakse materjalide ümbertöötuse eest.
- Kui te masinat enam ei kasuta, ärge visake seda loodusesse, vaid pöörduda vastavalt kohalikele kehtivatele normidele jäätmekäitluspunkti poole.

Mistahes probleemi või kahtluse korral pöörduge kõhklemata lähimasse teeninduskeskusesse või edasimüüja poole.



	 LWA
Model:	
Type:	 dB
(Year)	S/N°
	

Realizzazione: EDIPROM - Bergamo

© by GGP ITALY SPA

• Sujet à des modifications sans aucun préavis • Subject to modifications without notice • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Soggetto a modifiche senza preavviso • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir • Подлежи на промени без претходно известување • Kan endres uten forvarsel • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Ret til ændringer forbeholdes • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Možnost změn bez předešlého upozornění • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Может быть изменено без предварительного уведомления • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Moguće su promjene bez najave • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Poate fi modificat, fără preaviz • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Podložno izmenama bez upozorenja • Подлежи на промени без предупредzenie • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata